叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 保护主义和共产主义(protection And Communism) 000001

2. 保护主义和共产主义(protection And Communism) 000002

3. 保护主义和共产主义(protection And Communism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

保护主义和共产主义(Protection and Communism)

[prə'tekʃn]	[ænd; ənd]	['kɑ:mjənɪzəm]
PROTECTION	**and**	**COMMUNISM**
保护	和	共产主义

保护主义与共产主义

[frʌm; frəm][ðə; ði]	[frentʃ]
From The	**French**
从 这	法语

来自法国

[baɪ]	['fredrɪk]	[bæs'ti:æt]	.
By	**Frederic**	**Bastiat**	**.**
经过	弗雷德里克	巴斯夏	.

作者：弗雷德里克·巴斯夏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['prefəs]	,	[baɪ][ðə; ði]	[trænz'leɪtər,træns'leɪtər]
With a	**Preface**	**,**	**by The**	**Translator**
和 一个	前言	,	经过 这	翻译

译者作序

['lʌndən]	:
London	**:**
伦敦	:

伦敦：

[dʒɑ:n]['dʌblju:]	.	['pɑ:kə]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,	[west]	[strænd]
John W	**.**	**Parker**	**And**	**Son**	**,**	**West**	**Strand**
约翰 W	.	帕克	和	儿子	,	西方	斯特兰德

约翰·W·帕克父子公司，西斯特兰德

-	.
MDCCCLII	**.**
-	.

MDCCCLII。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[træns'leɪtərz]	['prefəs]	.
TRANSLATOR'S	**PREFACE**	**.**
译者的	前言	.

译者序。

[prə'tekʃn]	[ænd; ənd]	['kɑ:mjənɪzəm]	.
PROTECTION	**AND**	**COMMUNISM**	**.**
保护	和	共产主义	.

保护主义与共产主义。

[træns'leɪtərz]	['prefəs]	.
TRANSLATOR'S	**PREFACE**	**.**
译者的	前言	.

译者序。

[ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] , [biː; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdər] ,

This	translation	will	not	,	it	is	hoped	,	be	unacceptable	to	the	English	reader	,
这	翻译	将要	不是	,	它	是	希望	,	是	不可接受	到	这	英语	读者	,

希望这篇译文能被英国读者接受。

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] , ['ʌndər]['sɜːrt(ə)n]

particularly	at	the	present	moment	,	when	it	is	not	improbable	that	,	under	certain
特别	在	这	展示	片刻	,	什么时候	它	是	不是	不太可能	那	,	在下面	肯定

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

尤其是在目前这种情况下，并非不可能出现以下情况：

[ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [prə'tekʃn] — [ɔːr] ,

a	great	effort	may	be	made	in	this	country	to	restore	Protection	—	or	,
一个	伟大的	努力	可能	是	制成	在	这	国家	到	恢复	保护	—	或者	,

在这个国家，人们可能会做出巨大努力来恢复保护——或者，

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [waɪld] [ə'tempt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

should	that	wild	attempt	be	considered	impossible	,
应该	那	荒野	试图	是	经过考虑的	不可能的	,

如果这种大胆的尝试被认为是不可能的，

[tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['bəːdənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'fekt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

to	shift	the	public	burdens	in	such	a	manner	as	to	effect	,	as	far	as
到	转移	这	民众	负担	在	这样的	一个	方式	作为	到	影响	,	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

以尽可能有效的方式转移公共负担，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] . -

the	same	purpose	in	favour	of	what	is	called	the	'	agricultural	interest	.	'
这	相同的	目的	在	偏爱	的	什么	是	称为	这	-	农业	兴趣	.	-

同样的目的是为了所谓的"农业利益"。

[em] . [bæstiːæts] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l][wɜːrk][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] ,

M	.	Bastiat's	spirited	little	work	is	in	the	form	of	a	letter	,
M	.	巴斯夏的	精神抖擞	小的	工作	是	在	这	形式	的	一个	信	,

巴斯夏先生这部充满活力的小作品是以书信的形式呈现的，

[ə'drest] [tuː; tə][em] . [tiːrz] — [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'enəmi] [ʌv; əv] [friː] - [treɪd] ,

addressed	to	M	.	Thiers	—	the	archenemy	of	free	-	trade	,
已解决	到	M	.	蒂尔斯	—	这	宿敌	的	自由的	-	贸易	,

致蒂埃先生——自由贸易的死敌

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][moʊst] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [truː]

as	he	was	of	most	propositions	which	had	for	their	object	the	true
作为	他	曾是	的	最多	命题	哪个	有	为了	他们的	目的	这	真的

['hæpinəs] [ʌv; əv] [fræns] .

happiness	of	France	.
幸福	的	法国	.

他赞同大多数旨在实现法国真正幸福的提议。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['efərts] [meɪd] [baɪ][em] . [bæs'tiːæt][ɪn]

The	present	was	only	one	of	a	series	of	efforts	made	by	M	.	Bastiat	in
这	展示	曾是	仅有的	一	的	一个	系列	的	努力	制成	经过	M	.	巴斯夏	在

['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;

favour	of	the	cause	of	freedom	of	commerce	;
偏爱	的	这	原因	的	自由	的	商业	;

这只是巴斯夏先生为促进商业自由事业所做的一系列努力之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ]
and 和 **the** 这 **English** 英语 **reader** 读者 **has** 有 **already** 已经 **had** 有 **an** 一个 **opportunity** 机会 **of** 的 **admiring** 钦佩
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,
the 这 **force** 力量 **of** 的 **his** 他的 **arguments** 论点 **and** 和 **the** 这 **clearness** 清晰度 **of** 的 **his** 他的 **style** 风格 **,** ,

英国读者已经有机会欣赏到他论证的力度和文风的清晰流畅。

[ɪn]['mɪstər] . ['pɔrtɚ] * ['ædmərəb(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['fæləsi:z] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn'di:d] ,
in 在 **Mr** 先生 **.** . **Porter's** 搬运工 ***** * **admirable** 令人钦佩的 **translation** 翻译 **of** 的 **Popular** 受欢迎的 **Fallacies** 谬误 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **,** , **indeed** 的确 ,

在波特先生*令人钦佩的《大众谬误》译本中，确实如此，

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ɑ:rməri] [ʌv; əv]['ɑ:rgju:mənts][fɔ:r; fər] [ðoʊz] - [hu:] ,
a 一个 **perfect** 完美的 **armory** 军械库 **of** 的 **arguments** 论点 **for** 为了 **those** 那些 **'** - **who** WHO **,** ,

对于那些"....."的人来说，这是一套完美的论据库。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [fri:] - [treɪd] ,
although 虽然 **they** 他们 **may** 可能 **have** 有 **a** 一个 **general** 一般的 **impression** 印象 **favourable** 有利 **to** 到 **Free** 自由的 **-** - **trade** 贸易 **,** ,

尽管他们可能对自由贸易抱有总体上的好感，

[hæv; həv] [jet] [sʌm; səm] [fɪrz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ðæt] [meɪ] ['fɑ:loʊ] [ɪts][ə'dɑ:pʃ(ə)n] . -
have 有 **yet** 然而 **some** 一些 **fears** 恐惧 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **consequences** 结果 **that** 那 **may** 可能 **follow** 跟随 **its** 它是 **adoption** 采用 **.** . **'** -

但对于采纳该方案可能带来的后果，我们仍有一些担忧。

[wʌt] [ɪm'preʃ(ə)n] [em] . [bæs'ti:æt] [meɪ] [hæv; həv] [prə'du:st] [ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ʌv; əv] [fræns]
What 什么 **impression** 印象 **M** M **.** . **Bastiat** 巴斯夏 **may** 可能 **have** 有 **produced** 生产 **on** 在 **the** 这 **public** 民众 **mind** 头脑 **of** 的 **France** 法国
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][kən'dʒektʃər] ,
it 它 **is** 是 **not** 不是 **easy** 简单的 **to** 到 **conjecture** 推测 **,** ,

巴斯夏先生给法国公众留下了怎样的印象，这一点很难推测。

[ɔ:r] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['vaɪələnt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [pri'zjʊmɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
or 或者 **how** 如何 **far** 远的 **the** 这 **recent** 最近的 **violent** 暴力 **changes** 变化 **in** 在 **that** 那 **country** 国家 **,** , **presuming** 假设 **them** 他们 **to** 到 **be** 是
[æt; ət][ɔ:l] ['pɜ:rmənənt] ,
at 在 **all** 全部 **permanent** 永恒的 **,** ,

或者说，该国近期发生的剧烈变化究竟会持续多久，假设这些变化是永久性的，

[meɪ] [pru:v] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [fri:] - [treɪd] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .
may 可能 **prove** 证明 **favourable** 有利 **to** 到 **Free** 自由的 **-** - **trade** 贸易 **or** 或者 **otherwise** 否则 **.** .

可能对自由贸易有利，也可能不利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd]
But 但 **it** 它 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **feared** 害怕 **that** 那 **there** 那里 **is** 是 **an** 一个 **amount** 数量 **of** 的 **prejudice** 偏见 **and** 和
['ɪgnərəns] [ɪn] [fræns] ,
ignorance 无知 **in** 在 **France** 法国 **,** ,

但令人担忧的是，法国存在相当程度的偏见和无知。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] ,
among 之中 **the** 这 **mass** 大量的 **of** 的 **her** 她 **people** 人们 **,** ,

在她众多的人民中，

[mɔːr] [ɪn'vetərət] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

more	inveterate	and	more	difficult	to	remove	and	enlighten	than	was
更多的	根深蒂固	和	更多的	难的	到	消除	和	开导	比	曾是

[ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

the	case	in	this	country	.
这	案件	在	这	国家	.

与这个国家的情况相比，这种现象更加根深蒂固，也更难消除和启迪。

[haʊ'evər] , [siːd] [ðʌs] [soʊn] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [ˌɔːltə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] ,

However	,	seed	thus	sown	cannot	remain	altogether	without	fruit	,
然而	,	种子	因此	播种	不能	保持	共	没有	水果	,

然而，这样播下的种子不可能完全不结果实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] [spred] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mjuːnəti]

and	the	rapidity	with	which	correct	principles	spread	through	a	great	community
和	这	快速	和	哪个	正确的	原则	传播	通过	一个	伟大的	社区

, ['ʌndər] [ə'pærəntli] [moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

,	under	apparently	most	unfavourable	circumstances	,
,	在下面	显然	最多	不利	情况	,

以及在看似极其不利的情况下，正确的原则在一个庞大的群体中迅速传播开来。

[ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [moʊst] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['paʊər]

is	such	as	frequently	to	astonish	even	those	most	convinced	of	the	vast	power
是	这样的	作为	频繁地	到	震惊	甚至	那些	最多	确信	的	这	广阔的	力量

[ʌv; əv] [truːθ] .

of	truth	.
的	真相	.

真理的力量如此强大，以至于常常令那些最相信真理力量的人都感到惊讶。

* ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]

*	Secretary	of	the	Board	of	Trade	,	and	author	of	the
*	秘书	的	这	木板	的	贸易	,	和	作者	的	这

*贸易委员会秘书，以及《

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Progress	of	the	Nation	.
进步	的	这	国家	.

国家进步。

[ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][em] . [bæs'tiːæt][ɪz][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] [ˌʌn'saʊndnəs] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs]

The	real	object	of	M	.	Bastiat	is	to	expose	the	unsoundness	and	injustice
这	真实的	目的	的	M	.	巴斯夏	是	到	暴露	这	不健全	和	不公正

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

of	the	system	of	Protection	.
的	这	系统	的	保护	.

巴斯夏先生的真正目的是揭露保护制度的不健全和不公正。

[hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] ['pɑːrtli][baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] ,

He	does	this	partly	by	a	dexterous	reference	to	the	theory	of	Communism	,
他	做	这	部分	经过	一个	轻巧	参考	到	这	理论	的	共产主义	,

他部分是通过巧妙地援引共产主义理论来实现这一点的。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] , [wɪð; wɪθ]['lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [niːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	shows	,	with	logical	force	and	neat	application	,
和	演出	,	和	逻辑	力量	和	整洁的	应用	,

并以逻辑严密和简洁明了的方式展现出来

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [seɪm] .

that	the	principles	of	the	two	are	in	truth	the	same	.
那	这	原则	的	这	二	是	在	真相	这	相同的	.

两者的原理实际上是相同的。

[ðə; ði] ['pærəlel] [ðʌs] [drɔ:n] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['fænsɪf(ə)l][ɔ:r] [streɪnd] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

The	parallel	thus	drawn	,	so	far	from	being	fanciful	or	strained	,	is	capable	of
这	平行线	因此	绘制	,	所以	远的	从	存在	奇幻的	或者	紧张	,	是	有能力的	的

['i:zi] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

easy	demonstration	.
简单的	示范	.

由此得出的类比，非但不是异想天开或牵强附会，反而很容易证明。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	,	in	drawing	it	,
但	,	在	绘画	它	,

但是，在绘制过程中，

[em] . [bæs'ti:æt] ['ræðər] [ə'sju:mz] [ðæn; ðən] [pru:vz] [ðæt] ['kɑ:mjənɪzəm] [ɪz][ɪt'self] ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'fensəbl] —

M	.	Bastiat	rather	assumes	than	proves	that	Communism	is	itself	wholly	indefensible	—
M	.	巴斯夏	相当	假设	比	证明	那	共产主义	是	本身	完全	站不住脚的	—

[ðæt] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] ,

that	its	establishment	would	be	destructive	of	security	and	property	,
那	它是	建立	会	是	破坏性的	的	安全	和	财产	,

巴斯夏与其说是证明共产主义本身完全站不住脚，不如说是假定共产主义本身是完全站不住脚的——它的建立会破坏安全和财产。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ʌv; əv][sə'saɪəti] — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'nʌðər] [tɜ:rm][fɔ:r; fər]

and	,	consequently	,	of	society	—	in	a	word	,	that	it	is	another	term	for
和	,	最后	,	的	社会	—	在	一个	单词	,	那	它	是	其他	学期	为了

['rɑ:bəri] .

robbery	.
抢劫	.

因此，对于社会而言——简而言之，它是抢劫的另一种说法。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli] [soʊ] , [ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] , [ɪn][ɪts] [mɔ:r] [ɪk'strævəgənt][fɔ:rm] ;

This	is	true	,	and	obviously	so	,	of	Communism	,	in	its	more	extravagant	form	;
这	是	真的	,	和	明显地	所以	,	的	共产主义	,	在	它是	更多的	靡	形式	;

这一点对于共产主义，尤其是其极端形式而言，是真实存在的，而且显然如此；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [em] . [bæs'ti:æt] [ri'fə:z] .

and	it	is	to	this	,	of	course	,	that	M	.	Bastiat	refers	.
和	它	是	到	这	,	的	课程	,	那	M	.	巴斯夏	指	.

当然，巴斯夏先生指的就是这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

But	it	cannot	be	denied	that	there	are	many	modifications	of	the	principle
但	它	不能	是	否认	那	那里	是	许多	修改	的	这	原则

[wɪtʃ] [ɪm'breɪs] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [tru:θ] ,

which	embrace	more	or	less	truth	,
哪个	拥抱	更多的	或者	较少的	真相	,

但不可否认的是，这一原则有很多变体，其中一些变体包含的真理成分多于少。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [kə'rektɪv] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɔ:r]

and	which	appear	to	offer	a	corrective	to	that	excessive	competition	or
和	哪个	出现	到	提供	一个	矫正	到	那	过多的	竞赛	或者

['preʃər] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

pressure	of	numbers	,
压力	的	数字	,

这些措施似乎可以纠正过度竞争或人数压力，

[ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['pæt(ə)nt] , [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [di'plɔ:d] .

the	evils	of	which	are	patent	,	admitted	,	and	deplored	.
这	罪恶	的	哪个	是	专利	,	承认	,	和	令人遗憾	.

这些弊端显而易见，已被承认，并令人痛惜。

[ðæt] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['remədi] [prə'poʊzd][ɪz] ['vɪʃəs] ,
That the specific remedy proposed is vicious ,
那 这 具体的 补救 建议的 是 恶毒 ,

所提出的具体补救措施是恶劣的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kwɪkli] [meɪk] ['mætərz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
that it would quickly make matters much worse than they are , that it is ,
那 它 会 迅速地 制作 事情 很多 更糟 比 他们 是 , 那 它 是 ,

这样做只会让情况迅速恶化得多，事实就是如此。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [frɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːkəri] , [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd]
in fact , a fraud and a mockery , does not prevent it from being , and
在 事实 , 一个 欺诈罪 和 一个 嘲讽 , 做 不是 防止 它 从 存在 , 和
['nætʃ(ə)rəli] ,
naturally ,
自然 ,

事实上，即便这是一场骗局和嘲弄，也无法阻止它成为现实，而且，这很自然。

['kæptɪveɪtɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [huː] [æt; ət]['prez(ə)nt] [siː] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz]
captivating to many who at present see no other way out of the difficulties
引人入胜 到 许多 WHO 在 展示 看 不 其他 方式 出去 的 这 困难
[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌglz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] :
and the struggles by which they are surrounded :
和 这 斗争 经过 哪个 他们 是 包围 :

对于许多目前看不到摆脱困境和挣扎其他出路的人来说，这极具吸引力：

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
and who are tempted to embrace it ,
和 WHO 是 受诱惑 到 拥抱 它 ,

以及那些试图接受它的人，

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['wɒnts][ænd; ənd][æŋ'zaɪətiz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
not only as a relief to their present wants and anxieties , but because
不是 仅有的 作为 一个 宽慰 到 他们的 展示 想要 和 焦虑 , 但 因为
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
it would ,
它 会 ,

不仅是为了缓解他们当前的需要和焦虑，而且因为这样做会……

[ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] , [ɪn'teɪl] ['ʌðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]
in their opinion , entail other consequences , as connected with their social
在 他们的 观点 , 包含 其他 结果 , 作为 连接 和 他们的 社会的
[kən'dɪʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .
condition , particularly grateful to their feelings .
状况 , 特别 感激的 到 他们的 情怀 .

在他们看来，这会带来其他后果，与他们的社会状况有关，尤其会让他们感到感激。

[wiː; wi] ['fɜːrðər] [æd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] — [nɑːt][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'ræʃən(ə)l] — ['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
We further admit that such sentiments — not in themselves irrational — founded on a
我们 更远 承认 那 这样的 情感 — 不是 在 他们自己 非理性 — 创立 在 一个
[lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] ,
legitimate desire for improvement ,
合法的 欲望 为了 改进 ,

我们进一步承认，这种情绪——本身并非不理性——是建立在对改进的合理愿望之上的，

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['klæsɪz] — [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]
and entertained by large and important classes — are entitled to the most
和 娱乐 经过 大的 和 重要的 课程 — 是 标题 到 这 最多
[rɪ'spektfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
respectful consideration .
尊重 考虑 .

受到广大重要阶层的款待——理应受到最崇高的尊重。

['weðər] [sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌmiːljə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪbərər] [ænd; ənd]

Whether	some	considerable	melioration	in	the	condition	of	our	labourers	and
无论	一些	大量	改善	在	这	状况	的	我们的	劳工	和

['ɑːtɪzænz] [meɪ] [nɑːt][baɪ] [dɪ'griːz] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kəm'baɪnd]

artisans	may	not	by	degrees	be	effected	by	means	of	combined
工匠	可能	不是	经过	学位	是	受影响	经过	方法	的	合并

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

通过联合劳动，或许可以逐步显著改善我们劳动者和工匠的境况。

[ɔːr][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

or	co	-	operation	,	and	the	principle	of	partnership	,
或者	合作	-	手术	,	和	这	原则	的	合伙	,

或者合作，以及伙伴关系原则，

[ɪz][noʊ] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ]['mɑːdərn][sə'saɪəti] ,

is	no	doubt	one	of	the	great	questions	to	be	solved	by	modern	society	,
是	不	怀疑	一	的	这	伟大的	问题	到	是	已解决	经过	现代的	社会	,

毫无疑问，这是现代社会需要解决的重大问题之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [waɪd][ə; eɪ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['entərd] [ə'pɑːn] , [haʊ'evər] ['kɜːrsərəli] , [ɪn]

but	it	is	much	too	wide	a	one	to	be	entered	upon	,	however	cursorily	,	in
但	它	是	很多	也	宽的	一个	一	到	是	进入	之上	,	然而	粗略地	,	在

[ðɪs] [pleɪs] .

this	place	.
这	地方	.

但是，在这个地方，即使是匆匆一瞥，也无法进入这个太宽广的区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] ,

It	is	understood	,	however	,
它	是	理解	,	然而	,

然而，人们普遍认为，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['θɪŋkəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]

that	one	of	the	most	original	and	powerful	thinkers	within	the	domain	of
那	一	的	这	最多	原来的	和	强大的	思想家	之内	这	领域	的

[stə'tɪstɪks] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;

statistics	is	at	the	present	moment	engaged	on	this	subject	;
统计数据	是	在	这	展示	片刻	已订婚的	在	这	主题	;

目前，统计学领域最具原创性和影响力的思想家之一正在研究这一课题；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ] [daʊt] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

and	,	if	this	be	so	,	we	shall	no	doubt	,	before	long	,
和	,	如果	这	是	所以	,	我们	将	不	怀疑	,	前	长的	,

如果情况真是如此，我们无疑很快就会.....

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [vjuːz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

be	in	the	possession	of	views	of	extreme	importance	and	interest	.
是	在	这	拥有	的	浏览	的	极端	重要性	和	兴趣	.

拥有极其重要和有趣的观点。

[wiː; wi][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪ'gret] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [em] . [bæs'tiːæt][daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

We	have	,	with	deep	regret	,	to	add	that	M	.	Bastiat	died	during	the
我们	有	,	和	深的	后悔	,	到	添加	那	M	.	巴斯夏	死亡	期间	这

['ɔːtəm] [ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

autumn	of	last	year	,
秋天	的	最后的	年	,

我们非常遗憾地补充说明，巴斯夏先生已于去年秋季去世。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɪlnəs] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

after	a	long	illness	,	in	the	south	of	Italy	.
后	一个	长的	疾病	,	在	这	南	的	意大利	.

在意大利南部经历了一场大病之后。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] , [nɑ:t]['oʊnli] [fræns] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rld]['ɔ:lsoʊ] , [hæz; həz] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɔ:s] .

By	his	death	,	not	only	France	,	but	the	world	also	,	has	sustained	a	loss	.
经过	他的	死亡	,	不是	仅有的	法国	,	但	这	世界	还	,	有	持续	一个	损失	.

他的逝世，不仅是法国的损失，也是全世界的损失。

[prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['kɑ:mjənɪzəm] .

PROTECTION	AND	COMMUNISM	.
保护	和	共产主义	.

保护主义与共产主义。

[tu:; tə][em] . [ti:rz] .

TO	M	.	THIERS	.
到	M	.	他们的	.

致蒂耶斯先生。

[sɜ:r] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[du:][nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'greɪtfl] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['februeri] .

Do	not	be	ungrateful	to	the	revolution	of	February	.
做	不是	是	忘恩负义	到	这	革命	的	二月	.

不要忘恩负义地对待二月革命。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [sər'praɪzd] , [pər'hæps] [dɪ'stɜ:rbd] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [ə'fɔ:d]

It	may	have	surprised	,	perhaps	disturbed	you	,	but	it	has	also	afforded
它	可能	有	惊讶	,	也许	不安	你	,	但	它	有	还	提供

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

这或许让你感到惊讶，甚至不安，但它也为你带来了……

['weðər] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θər] , [æn; ən]['ɔ:rətər] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['præktɪst] ['steɪtsmən] , [sʌm; səm]

whether	as	an	author	,	an	orator	,	or	a	practised	statesman	,	some
无论	作为	一个	作者	,	一个	演说者	,	或者	一个	已实践	政治家	,	一些

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['traiəmfs] .

unexpected	triumphs	.
意外	胜利	.

无论是作为作家、演说家还是经验丰富的政治家，都取得了一些意想不到的成功。

[ə'mɪdst] [ðiːz] [sək'sesɪz] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['sɜ:rt(ə)nli][ʌv; əv][noʊ]['ju:ʒuəl] ['kærəktər] .

Amidst	these	successes	,	there	is	one	certainly	of	no	usual	character	.
在……之中	这些	成功	,	那里	是	一	当然	的	不	通常	特点	.

在这些成功案例中，有一项绝对非同寻常。

[wi:; wi][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ri:d] [ɪn][lɑ:] ['prɛs] ,

We	not	long	ago	read	in	La	Presse	,
我们	不是	长的	前	读	在	拉	按下	,

我们不久前在《新闻报》上读到：

- [ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ([ðə; ði] ['eɪnʃənt]

'	The	Association	for	the	Protection	of	National	Labour	(	the	ancient
-	这	协会	为了	这	保护	的	国家的	劳动	(	这	古老的

- [klʌb]) * [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [ə'dres] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][tu:; tə][ɔ:l][ɪts] [ˌkɔrɪs'pɔndənts] ,

Mimerel	Club	)	*	is	about	to	address	a	circular	to	all	its	correspondents	,
-	俱乐部	)	*	是	关于	到	地址	一个	圆	到	全部	它是	通讯员	,

“保护国家劳工协会（古老的米默雷尔俱乐部）*即将向其所有通讯员发出一份通告，

[tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] [ə; eɪ] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ] [ɪn]

to	announce	that	a	subscription	is	opened	for	the	purpose	of	promoting	in
到	宣布	那	一个	订阅	是	打开	为了	这	目的	的	推广	在

[ˌmænjʊˈfæktəriz] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [em] . - [bʊk] [əˈpɑːn] [ˈprɑːpərti] .

manufactories	the	circulation	of	M	.	Thiers's	book	upon	Property	.
工厂	这	循环	的	M	.	-	书	之上	财产	.

宣布开放认购，以促进蒂耶斯先生的《财产法》一书在工厂中的传播。

[ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ɪtˈself] [səbˈskraɪbz] [fɔːr; fər] - [ˈkɑːpiz] . -

The	association	itself	subscribes	for	5000	copies	.	'
这	协会	本身	订阅	为了	-	副本	.	-

协会本身订阅了5000份。

[wʊd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprez(ə)nt] [wen] [ðɪs] [ˈflætərɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [met] [jʊr; jər] [aɪz] .

Would	that	I	had	been	present	when	this	flattering	announcement	met	your	eyes	.
会	那	我	有	到过	展示	什么时候	这	奉承	公告	遇见	你的	眼睛	.

如果我当时在你面前，就能亲眼看到你收到这份令人欣喜的消息了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈspɑːrk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

It	should	have	made	them	sparkle	with	joy	.
它	应该	有	制成	他们	火花	和	喜悦	.

这本该让他们欣喜若狂。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɪnˈfæləbl]

We	have	good	reason	to	say	that	the	ways	of	Providence	are	as	infallible
我们	有	好的	原因	到	说	那	这	方式	的	普罗维登斯	是	作为	绝对正确

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] .

as	they	are	impenetrable	.
作为	他们	是	坚不可摧	.

我们有充分的理由说，天意的安排既绝对可靠又深不可测。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ber] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [pruːv]

For	if	you	will	bear	with	me	for	a	moment	I	will	endeavour	to	prove
为了	如果	你	将要	熊	和	我	为了	一个	片刻	我	将要	努力	到	证明

[ðæt] [prəˈtekʃn] ,

that	Protection	,
那	保护	,

如果您能稍作耐心，我将努力证明保护，

[wen] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [tuː; tə] [ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [bɪˈkʌmz]

when	fully	developed	,	and	pushed	to	its	legitimate	consequences	,	becomes
什么时候	完全	发达	,	和	推动	到	它是	合法的	结果	,	变成

[ˈkɑːmjənɪzəm] .

Communism	.
共产主义	.

当它完全发展并推向其应有的后果时，就变成了共产主义。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [ˈsɪŋgjələr] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz]

It	is	sufficiently	singular	that	a	champion	of	Protection	should	discover	that	he	is
它	是	足够	单数	那	一个	冠军	的	保护	应该	发现	那	他	是

[ə; eɪ] [prəˈmoʊtər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmjənɪzəm] ;

a	promoter	of	Communism	;
一个	启动子	的	共产主义	;

一位保护主义的拥护者竟然发现自己是共产主义的倡导者，这真是匪夷所思；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈsəulɪŋ] [stɪl] ,

but	what	is	more	extraordinary	and	more	consoling	still	,
但	什么	是	更多的	非凡的	和	更多的	安慰	仍然	,

但更令人惊奇、更令人欣慰的是，

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

is	the	fact	that	we	find	a	powerful	association	,
是	这	事实	那	我们	寻找	一个	强大的	协会	,

我们发现了一种强大的关联，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['prɑ:pə,geɪtɪŋ] [ˌθi:ə'retɪkli] [ænd; ənd] ['præktɪkli]

that	was	formed	for	the	purpose	of	propagating	theoretically	and	practically
那	曾是	形成	为了	这	目的	的	传播	理论上	和	几乎

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] ([ɪn][ðə; ði] ['mænər] [di:md] [moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][ɪts]

the	principles	of	Communism	(	in	the	manner	deemed	most	profitable	to	its
这	原则	的	共产主义	(	在	这	方式	被认为	最多	有利可图	到	它是

['membər]) [naʊ] [di'vəutɪŋ] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

members	)	now	devoting	the	half	of	its	resources	to	destroy	the	evil	which	it
成员	)	现在	奉献	这	一半	的	它是	资源	到	破坏	这	邪恶的	哪个	它

[hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

has	done	with	the	other	half	.
有	完毕	和	这	其他	一半	.

该组织成立的目的是从理论和实践上传播共产主义原则（以其成员认为最有利的方式），现在却将一半的资源用于消除它用另一半资源所造成的罪恶。

* [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , ['mɪstər] . ['potər] [ˌɪn'fɔrmz][ju: 'es] , [kəm'poʊzd] [laɪk] [ðæt]

*	An	association	,	Mr	.	Porter	informs	us	,	composed	like	that
*	一个	协会	,	先生	.	搬运工	通知	我们	,	由	喜欢	那

波特先生告诉我们，一个协会就是这样组成的。

[ə'semblɪŋ] ([ɔ:r] [ðæt] [dɪd][ə'semb(ə)l] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][kwaɪt] [ʃʊr]

assembling	(	or	that	did	assemble	,	for	we	are	not	quite	sure
组装	(	或者	那	做过	集合	,	为了	我们	是	不是	相当	当然

组装（或者说已经组装好了，因为我们不太确定）

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,) [æt; ət][noʊ] . - , [nu:] [bɑ:nd] [stri:t] ,

whether	it	still	exists	,	)	at	No	.	17	,	New	Bond	Street	,
无论	它	仍然	存在	,	)	在	不	.	-	,	新的	纽带	街道	,

（是否仍然存在,）位于新邦德街17号，

[ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] [prə'du:səz] , [æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [sɔ:t] [tu:; tə]

exclusively	of	producers	,	at	least	of	the	article	sought	to
只	的	生产者	,	在	至少	的	这	文章	寻求	到

至少就本文所探讨的内容而言，仅限于生产商。

[bi:; bi] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] [hu:] [bɪ'li:v]

be	protected	,	and	therefore	of	persons	who	believe
是	受保护	,	和	所以	的	人	WHO	相信

受到保护，因此也受到那些相信的人的保护。

[ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪk'sklu:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm]

themselves	to	be	interested	in	excluding	from	the	home
他们自己	到	是	感兴趣的	在	不包括	从	这	家

他们自己对将人排除在家外感兴趣

['mɑ:rkɪt][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

market	the	productions	of	others	.
市场	这	作品	的	其他的	.

销售他人的产品。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] , — [ðɪs] [ɪz][kən'səulɪŋ] .

I	repeat	it	,	—	this	is	consoling	.
我	重复	它	,	—	这	是	安慰	.

我再说一遍，——这令人感到安慰。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [truːθ] ,

It	assures	us	of	the	inevitable	triumph	of	truth	,
它	保证	我们	的	这	不可避免的	胜利	的	真相	,

它向我们保证真理终将胜利。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd][fɜːrst] ['prɑːpəgeɪtər] [ʌv; əv] [səb'vɜːrsɪv] ['dɒktrɪnz] ,

since	it	shows	us	the	real	and	first	propagators	of	subversive	doctrines	,
自从	它	演出	我们	这	真实的	和	第一的	繁殖者	的	颠覆性的	教义	,

['stɑːrtld] [æt; ət][ðer; ðər] [sək'ses] ,

startled	at	their	success	,
惊慌	在	他们的	成功	,

因为它向我们展示了颠覆性思想的真正和最初的传播者，他们对自己取得的成功感到震惊。

[ɪn'dʌstriəsli] [kə'rektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər]['æntidoʊt][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ðeɪ] [hæd; həd] [spred] .

industriously	correcting	with	the	proper	antidote	the	poison	they	had	spread	.
勤奋地	纠正	和	这	恰当的	解毒剂	这	毒	他们	有	传播	.

勤勉地用合适的解药纠正他们散播的毒害。

[ðɪs] [sə'pəuziz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] [ænd; ənd]

This	supposes	,	it	is	true	,	the	identity	of	the	principles	of	Communism	and
这	假设	,	它	是	真的	,	这	身份	的	这	原则	的	共产主义	和

[ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,

of	Protection	,
的	保护	,

诚然，这假设共产主义和保护主义的原则是相同的。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt][æd'mɪt] [ðɪs] [aɪ'dentəti] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	perhaps	you	do	not	admit	this	identity	,	though	,	to	speak	the	truth	,
和	也许	你	做	不是	承认	这	身份	,	尽管	,	到	说话	这	真相	,

但说实话，你或许并不承认这个身份。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz]

it	seems	to	me	impossible	that	you	could	have	written	four	hundred	pages
它	似乎	到	我	不可能的	那	你	可以	有	书面	四	百	页面

[ə'pɑːn] ['prɑːpərti] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

upon	Property	without	being	struck	by	it	.
之上	财产	没有	存在	击	经过	它	.

在我看来，你不可能写出四百页关于财产的文章而没有被财产问题所触动。

[pər'hæps][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌm; səm] ['efərts] [meɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['friːdəm] , [ɔːr]

Perhaps	you	imagine	that	some	efforts	made	in	favour	of	commercial	freedom	,	or
也许	你	想象	那	一些	努力	制成	在	偏爱	的	商业的	自由	,	或者

['ræðər] [ʌv; əv] [friː] [treɪd] ,

rather	of	free	trade	,
相当	的	自由的	贸易	,

或许你会认为，一些有利于商业自由，或者更确切地说是自由贸易的努力，

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] ,

the	impatience	of	a	discussion	without	results	,	the	ardour	of	the	contest	,
这	不耐烦	的	一个	讨论	没有	结果	,	这	热情	的	这	竞赛	,

对毫无结果的讨论感到不耐烦，对竞争充满热情

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

and	the	keenness	of	the	struggle	,
和	这	敏锐	的	这	斗争	,

以及斗争的激烈程度，

[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [vjuː] ([wʌt] ['hæpənz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es]) [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv]

have	made	me	view	(	what	happens	too	often	to	all	of	us	)	the	errors	of
有	制成	我	看法	(	什么	发生	也	经常	到	全部	的	我们	)	这	错误	的

[maɪ] ['ædvərˌseriz] [ɪn][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['kʌlərz] .

my	adversaries	in	exaggerated	colours	.
我的	对手	在	夸张的	颜色	.

这让我（这种情况我们所有人都经常遇到）以夸张的眼光看待对手的错误。

[bʌt; bət] , [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə] ,

But	,	beyond	question	,	according	to	my	idea	,
但	,	超过	问题	,	根据	到	我的	主意	,

但毫无疑问，按照我的想法，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

it	requires	but	little	effort	to	develop	the	principles	you	have	been
它	需要	但	小的	努力	到	发展	这	原则	你	有	到过

['ædvəˌkeɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] .

advocating	into	those	of	Communism	.
倡导	进入	那些	的	共产主义	.

将你一直倡导的原则发展成共产主义原则，只需稍加努力。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərəz] , ['lændɪd] [prəp'raɪətəz] , [rɪtʃ]

How	can	it	be	that	our	great	manufacturers	,	landed	proprietors	,	rich
如何	能	它	是	那	我们的	伟大的	制造商	,	登陆	业主	,	富有的

['bæŋkərz] , ['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] ,

bankers	,	able	statesmen	,
银行家	,	有能力的	政治家	,

怎么会这样呢？我们那些伟大的制造商、土地所有者、富有的银行家、能干的政治家.....

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'djʊsər] , [ðə; ði] ['veri] [ə'pɔsəlz]

have	become	,	without	knowing	or	wishing	it	,	the	introducers	,	the	very	apostles
有	变得	,	没有	会心	或者	祝	它	,	这	介绍人	,	这	非常	使徒

[ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪn] [fræns] ?

of	Communism	in	France	?
的	共产主义	在	法国	?

不知不觉中，他们已经成为了法国共产主义的引入者，甚至是共产主义的使徒?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , [aɪ] [wʊd] [æsk] ?

And	why	not	,	I	would	ask	?
和	为什么	不是	,	我	会	问	?

为什么不呢？我会这样问。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['wɜkmən] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

There	are	numerous	workmen	fully	convinced	of	the	right	of	labour	,
那里	是	很多的	工人	完全	确信	的	这	正确的	的	劳动	,

许多工人完全相信劳动者的权利。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['kɔmjunists] ['ɔːlsoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː]

and	consequently	Communists	also	without	knowing	or	wishing	it	,	and	who
和	最后	共产党	还	没有	会心	或者	祝	它	,	和	WHO

[wʊd] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

would	not	acknowledge	the	title	.
会	不是	承认	这	标题	.

因此，共产党人也在不知不觉中或不愿承认这一称谓。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ɔːl] ['klæsɪz] ['ɪntrəst] ['baɪəsɪz][ðə; ði] [wɪl] ,

The	reason	of	this	is	,	that	amongst	all	classes	interest	biases	the	will	,
这	原因	的	这	是	,	那	在	全部	课程	兴趣	偏见	这	将要	,

其原因在于，在所有阶层中，利益都会影响意志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] , [æz; əz] ['pæskl] [sez] , [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] .

and	the	will	,	as	Pascal	says	,	is	the	chief	element	of	our	faith	.
和	这	将要	,	作为	帕斯卡尔	说道	,	是	这	首席	元素	的	我们的	信仰	.

正如帕斯卡所说，意志是我们信仰的主要要素。

['ʌndər] [ə'nʌðər] [neɪm] , ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] , ['veri] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]

Under	another	name	,	many	of	our	working	classes	,	very	honest	people	be	it
在下面	其他	姓名	,	许多	的	我们的	在职的	课程	,	非常	诚实的	人们	是	它

[əb'zɜ:rvd] ,

observed	,
观察到	,

换个说法，我们许多工人阶级，说实话，都是非常诚实的人。

[ju:z] ['kɑ:mjənɪzəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] , ['neɪmli] ,

use	Communism	as	they	have	always	used	it	,	namely	,
使用	共产主义	作为	他们	有	总是	用过的	它	,	即	,

像他们一直以来那样运用共产主义，即：

[ɑ:n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][ə'loʊn][bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .

on	the	condition	that	the	wealth	of	others	should	alone	be	liable	to	the	law	.
在	这	状况	那	这	财富	的	其他的	应该	独自的	是	容易	到	这	法律	.

但前提是，只有他人的财产才应受法律约束。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ɪk'stendɪŋ] [ɪt'self] , [wʊd] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [ru:l]

But	as	soon	as	the	principle	,	extending	itself	,	would	apply	the	same	rule
但	作为	很快	作为	这	原则	,	扩展	本身	,	会	申请	这	相同的	规则

[tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑ:pərti] — [oʊ] !

to	their	own	property	—	oh	!
到	他们的	自己的	财产	—	哦	!

但是，一旦该原则延伸到他们自己的财产上，就会出现问题——哦！

[ðen] ['kɑ:mjənɪzəm] [ɪz][held][ɪn] [ˌdi:te'steɪʃn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɔ:rmər]['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər][rɪ'dʒektɪd]

then	Communism	is	held	in	detestation	,	and	their	former	principles	are	rejected
然后	共产主义	是	握住	在	憎恶	,	和	他们的	以前的	原则	是	拒绝

[wɪð; wɪθ] ['loʊðɪŋ] .

with	loathing	.
和	厌恶	.

于是，共产主义遭到憎恶，其先前的原则遭到厌恶和摒弃。

[tu:; tə] [ɪk'spres] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] , [ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [kən'fes] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt]

To	express	surprise	at	this	,	is	simply	to	confess	ignorance	of	the	human	heart
到	表达	惊喜	在	这	,	是	简单地	到	承认	无知	的	这	人类	心

,

,
,

对此表示惊讶，只能说明你对人心一无所知。

[ɪts]['si:krət] ['wɜ:rkɪŋz] , [ænd; ənd] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ɪts][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] ['præktɪs] [self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] . *

its	secret	workings	,	and	how	strong	its	inclination	is	to	practise	self	-	deception	.	*
它是	秘密	运作	,	和	如何	强的	它是	倾角	是	到	实践	自己	-	欺骗	.	*

它的秘密运作方式，以及它极易自欺欺人的倾向。*

* [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] [wer] [ðə; ði]

*	The	truth	of	this	is	found	on	all	occasions	where	the
*	这	真相	的	这	是	成立	在	全部	场合	在哪里	这

* 在所有情况下，都能发现这一真理：

['ɪntrəsts] [ɔ:r][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

interests	or	the	passions	of	men	are	concerned	,	and	was
兴趣	或者	这	激情	的	男人	是	担心的	,	和	曾是

指的是男人的利益或激情，而且是

['ræðər] [ə'mjuːzɪŋli] [ʃoʊn] [ɪn] ['meni] [weɪz] [wen] [ðə; ði] [friː] - [treɪd]
rather **amusingly** **shown** **in** **many** **ways** **when** **the** **free** **-** **trade**
相当 有趣的是 所示 在 许多 方式 什么时候 这 自由的 - 贸易

自由贸易在许多方面都颇为有趣地展现了这一点。

['meʒərz] [ʌv; əv][sɜːr][ɑːr] . [piːl] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] .
measures **of** **Sir** **R** **.** **Peel** **were** **being** **carried** **through** **.**
措施 的 先生 拉 . 果皮 是 存在 携带 通过 .

R·皮尔爵士的各项措施正在实施。

[ðen]
Then
然后

然后

['evri] ['ɪntrəst] [dɪ'zaɪrd] [friː] - [treɪd] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]
every **interest** **desired** **free** **-** **trade** **,** **except** **with** **reference** **to**
每一个 兴趣 想要的 自由的 - 贸易 , 除了 和 参考 到

除了提及之外，所有利益集团都希望自由贸易。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [prə'duːst] [baɪ][ɪt'self] .
the **articles** **produced** **by** **itself** **.**
这 文章 生产 经过 本身 .

它自己发布的文章。

[noʊ] , [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['kɑːntrəvɜːrsi] ,
No **,** **Sir** **;** **it** **is** **not** **the** **heat** **of** **controversy** **,**
不 , 先生 ; 它 是 不是 这 热 的 争议 ,

不，先生；这不是争论的激烈程度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [fɔːr; fər] ,
which **has** **betrayed** **me** **in** **seeing** **the** **doctrine** **of** **Protection** **in** **this** **light** **,** **for** **,**
哪个 有 背叛 我 在 看到 这 教义 的 保护 在 这 光 , 为了 ,
[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

这使我误解了保护论，因为恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
it **was** **because** **I** **saw** **it** **in** **this** **point** **of** **view** **before** **the** **struggle**
它 曾是 因为 我 锯 它 在 这 观点 的 看法 前 这 斗争
[kə'menst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] .
commenced **that** **I** **am** **thus** **engaged** **.**
开始 那 我 是 因此 已订婚的 .

正因为我在斗争开始之前就从这个角度看待问题，我才如此积极地参与其中。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][ɪk'stend] ['sʌmwʌt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] — [ə; eɪ][ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l]
Believe **me** **that** **to** **extend** **somewhat** **our** **foreign** **commerce** **—** **a** **consequential**
相信 我 那 到 延长 有些 我们的 外国的 商业 — 一个 后果
[rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
result **which** **,** **however** **,**
结果 哪个 , 然而 ,

请相信我，这在一定程度上拓展了我们的对外贸易——这是一个意义重大的结果，然而，

[ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] — [wʌz; wəz]['nevər][maɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['moʊtɪv] ; [aɪ] [bi'liːvd] ,
is **far** **from** **despicable** **—** **was** **never** **my** **governing** **motive** **;** **I** **believed** **,**
是 远的 从 卑鄙 — 曾是 绝不 我的 治理 动机 ; 我 相信 ,
[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] ,
and **I** **still** **believe** **,**
和 我 仍然 相信 ,

远非卑鄙——这从来都不是我的首要动机；我过去相信，现在仍然相信，

[ðæt] ['prɑ:pərti] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [aɪ] [bi'li:vd] , [ænd; ənd] [aɪ] [stɪl]
that property itself was concerned in the question ; I believed , and I still
那 财产 本身 曾是 担心的 在 这 问题 ; 我 相信 , 和 我 仍然
[bɪ'li:v] ,
believe ,
相信 ,

问题的关键在于财产本身；我过去相信，现在仍然相信。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['tærɪf] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:]
that our tariff of customs , owing to the principle which has given it
那 我们的 关税 的 海关 , 欠款 到 这 原则 哪个 有 给定 它
[bɜ:rθ] ,
birth ,
出生 ,

我们的关税制度，源于其诞生的原则，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rgju:mənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'fendɪd] ,
and the arguments by which it is defended ,
和 这 论点 经过 哪个 它 是 辩护 ,

以及为其辩护的论点，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪt'self] ,
has made a breach in the very principle of property itself ,
有 制成 一个 违反 在 这 非常 原则 的 财产 本身 ,

这违背了财产权的基本原则，

[θru:] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['θretənz] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ɪt'self] .
through which all the rest of our legislation threatens to force itself .
通过 哪个 全部 这 休息 的 我们的 立法 威胁 到 力量 本身 .

我们所有其他立法都试图通过这种方式强行推行。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mjənɪzəm] ,
In considering this state of things , it seems to me that a Communism ,
在 考虑 这 状态 的 事物 , 它 似乎 到 我 那 一个 共产主义 ,

考虑到这种现状，在我看来，共产主义……

[ðə; ði] [tru:] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ([aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] ,
the true effect and range of which , (I must say this to be just ,
这 真的 影响 和 范围 的 哪个 , (我 必须 说 这 到 是 只是 ,

其真正的影响和范围，（我必须这样说，以示公正）

) [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [sə'pɔ:rtərz] , [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
) was not contemplated by its supporters , was on the point of overwhelming
) 曾是 不是 思考 经过 它是 支持者 , 曾是 在 这 观点 的 压倒
[ˌju: 'es] .
us .
我们 .

）其支持者并未预料到，它几乎要将我们淹没。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] ([fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]
It seems to me that this particular species of Communism (for there are
它 似乎 到 我 那 这 特别的 物种 的 共产主义 (为了 那里 是
['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]) [floʊz] ['lɑ:dʒɪkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:rgju:mənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃənɪst]
several kinds of it) flows logically from the arguments of the protectionists
一些 种类 的 它) 流量 逻辑上 从 这 论点 的 这 保护主义者
,
,
,

在我看来，这种特殊的共产主义（因为共产主义有好几种类型）似乎是从保护主义者的论点中合乎逻辑地推导出来的。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [wen] [ðoʊz] ['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] [prest] [tu:; tə][ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət]
and **is** **involved** **when** **those** **arguments** **are** **pressed** **to** **their** **legitimate**
和 是 涉及 什么时候 那些 论点 是 按下 到 他们的 合法的
[kən'klu:ʒ(ə)n] .
conclusion **.**
结论 .

当这些论点被推向合理的结论时，他就参与其中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] , ['ðerfɔ:r] ,
It **is** **upon** **this** **ground** **,** **therefore** **,**
它 是 之上 这 地面 , 所以 ,

因此，正是基于此，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ,
that **it** **seems** **to** **me** **of** **the** **utmost** **importance** **to** **meet** **the** **evil** **,**
那 它 似乎 到 我 的 这 极致 重要性 到 见面 这 邪恶的 ,

在我看来，与邪恶势力对抗至关重要。

[fɔ:r; fər] , ['fɔ:tifaid][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [sə'fɪstɪk(ə)l] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [haɪ]
for **,** **fortified** **as** **it** **is** **by** **sophistical** **statements** **,** **and** **sanctioned** **by** **high**
为了 , 强化 作为 它 是 经过 诡辩的 声明 , 和 已制裁 经过 高的
[ə'θɔ:rəti] ,
authority **,**
权威 ,

因为它充斥着诡辩之词，并得到权威人士的认可，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['erər] [waɪl] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]
there **is** **no** **hope** **of** **eradicating** **the** **error** **while** **such** **statements** **are** **permitted** **to**
那里 是 不 希望 的 根除 这 错误 尽管 这样的 声明 是 允许 到
[teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
take **possession** **of** **and** **to** **distract** **the** **mind** **of** **the** **public** **.**
拿 拥有 的 和 到 转移 这 头脑 的 这 民众 .

只要允许此类言论占据公众视野并分散公众注意力，就不可能消除这种错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wi:; wi] [vju:] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [bɔ:r'doʊ] , ['pærɪs] , [maː'seilz] , ['laɪənz] ,
It **is** **thus** **that** **we** **view** **the** **matter** **at** **Bordeaux** **,** **Paris** **,** **Marseilles** **,** **Lyons** **,**
它 是 因此 那 我们 看法 这 事情 在 波尔多 , 巴黎 , 马赛 , 莱昂斯 ,

因此，我们在波尔多、巴黎、马赛、里昂等地都是这样看待这件事的。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] , [wer] [wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:rgənaɪzd][ðə; ði] [fri:] - [treɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
and **elsewhere** **,** **where** **we** **have** **organized** **the** **free** **-** **trade** **association** **.**
和 别处 , 在哪里 我们 有 组织 这 自由的 - 贸易 协会 .

以及我们在其他地方组织自由贸易协会的地方。

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['fri:dəm] , [kən'sɪdərd] [baɪ][ɪt'self] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Commercial **freedom** **,** **considered** **by** **itself** **,** **is** **without** **doubt** **a** **great** **blessing** **to** **the**
商业的 自由 , 经过考虑的 经过 本身 , 是 没有 怀疑 一个 伟大的 祝福 到 这
['pi:p(ə)l] ;
people **;**
人们 ;

就其本身而言，商业自由无疑是人民的一大福祉；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] ,
but **if** **we** **had** **only** **this** **object** **in** **view** **,**
但 如果 我们 有 仅有的 这 目的 在 看法 ,

但如果我们只关注这一个物体，

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

our	body	should	have	been	named	the	Association	for	Commercial
我们的	身体	应该	有	到过	命名	这	协会	为了	商业的

['friːdəm] , [ɔːr] , [mɔːr] ['ækjərətli] ,

Freedom	,	or	,	more	accurately	,
自由	,	或者	,	更多的	准确	,

我们的机构应该被命名为"商业自由协会"，或者更准确地说，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] .

for	the	Gradual	Reform	of	the	Tariffs	.
为了	这	逐渐地	改革	的	这	关税	.

为了逐步改革关税制度。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] - [friː] - [treɪd] - [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [friː] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]

But	the	word	'	free	-	trade	'	implies	the	free	disposal	of	the	produce	of
但	这	单词	-	自由的	-	贸易	-	暗示	这	自由的	处理	的	这	生产	的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

但"自由贸易"一词意味着劳动产品的自由处置，

[ɪn] ['ʌðər] [tɜːrmz] - ['prɑːpərti] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'fɜːrd]

in	other	terms	'	property	'	and	it	is	for	this	reason	that	we	have	preferred
在	其他	条款	-	财产	-	和	它	是	为了	这	原因	那	我们	有	首选

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

换句话说，就是"财产"，正因如此，我们才更喜欢它。

[wiː; wi] [nuː] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] [wʊd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

We	knew	,	indeed	,	that	the	term	would	give	rise	to	many	difficulties	.
我们	知道	,	的确	,	那	这	学期	会	给	上升	到	许多	困难	.

我们确实知道，这个术语会带来很多困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɝːmd] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

It	affirmed	a	principle	,
它	确认	一个	原则	,

它重申了一项原则，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʌn][reɪndʒd]

and	from	that	moment	all	the	supporters	of	the	opposite	one	ranged
和	从	那	片刻	全部	这	支持者	的	这	对面的	一	范围

[ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

themselves	against	us	.
他们自己	反对	我们	.

从那一刻起，所有反对派的支持者都与我们为敌。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [əb'dʒekʃənəbl] ,

More	than	this	,	it	was	extremely	objectionable	,
更多的	比	这	,	它	曾是	极其	令人反感的	,

不仅如此，这还极其令人反感。

['iːv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['sekənd][ˌjuː 'es] , [ðæt]

even	to	some	of	those	who	were	the	most	disposed	to	second	us	,	that
甚至	到	一些	的	那些	WHO	是	这	最多	处置	到	第二	我们	,	那

[ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

is	to	say	,
是	到	说	,

甚至对那些最愿意支持我们的人来说，也就是说，

[tuː; tə] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]['treɪdərz] [mɔːr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ðæn; ðən][ɪn]
to **merchants** **and** **traders** **more** **engaged** **in** **reforming** **the** **Customs** **than** **in**
到 商人 和 交易员 更多的 已订婚的 在 改革 这 海关 比 在
[ˌəuvə'θrəuɪŋ] ['kɑːmjənɪzəm] .
overthrowing **Communism** **.**
推翻 共产主义 .

对于那些更热衷于改革海关制度而不是推翻共产主义的商人和贸易者来说。

['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [waɪl] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [vjuːz] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['ʌndər]
Havre **,** **while** **sympathizing** **with** **our** **views** **,** **refused** **to** **enlist** **under**
勒阿弗尔 , 尽管 同情的 和 我们的 浏览 , 拒绝 到 入伍 在下面
['aʊər; ɑːr] ['bænər] .
our **banner** **.**
我们的 横幅 .

勒阿弗尔虽然同情我们的观点，但拒绝加入我们的阵营。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] ,
On **all** **sides** **I** **was** **told** **,**
在 全部 侧面 我 曾是 讲述 ,

我听到的各方说法都是如此：

- [let] [ˌjuː 'es] [əb'teɪn] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [sʌm; səm][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['tærɪf] ,
' **Let** **us** **obtain** **without** **loss** **of** **time** **some** **modification** **of** **our** **tariff** **,**
- 让 我们 获得 没有 损失 的 时间 一些 修改 的 我们的 关税 ,

让我们尽快争取对我们的关税进行一些修改，

[wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld]['aʊər; ɑːr] [ɪk'striːm] [prɪ'tenʃənz] . -
without **publishing** **to** **the** **world** **our** **extreme** **pretensions** **.** **'**
没有 出版 到 这 世界 我们的 极端 虚荣心 . -

无需向世人公开我们那些极端的野心。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [ðæt] [ɪn] [vjuː] , [ɪg'zɜːrt][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [θruː] [jʊr; jər]
I **replied** **,** **'** **If** **you** **have** **only** **that** **in** **view** **,** **exert** **your** **influence** **through** **your**
我 回复 , - 如果 你 有 仅有的 那 在 看法 , 发挥 你的 影响 通过 你的
['tʃembər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] . -
chambers **of** **commerce** **.** **'**
房间 的 商业 . -

我回答说："如果你的目的仅仅是这样，那就通过你的商会来施加影响吧。"

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ænsər] , - [ðə; ðɪ][wɜːrd] [friː] - [treɪd] ['fraitənz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɑːdz]
To **this** **they** **answered** **,** **'** **The** **word** **free** **-** **trade** **frightens** **people** **,** **and** **retards**
到 这 他们 回答 , - 这 单词 自由的 - 贸易 吓唬 人们 , 和 智障
['aʊər; ɑːr] [sək'ses] . -
our **success** **.** **'**
我们的 成功 . -

对此，他们回答说："自由贸易这个词吓坏了人们，阻碍了我们的成功。"

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [truː] ;
Nothing **is** **more** **true** **;**
没有什么 是 更多的 真的 ;

再正确不过了；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [dɪ'raɪv] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['terər] [ɪn'spaɪərd][baɪ] [ðɪs] [wɜːrd][maɪ]
but **I** **would** **derive** **even** **from** **the** **terror** **inspired** **by** **this** **word** **my**
但 我 会 派生 甚至 从 这 恐怖 灵感 经过 这 单词 我的
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n] .
strongest **arguments** **for** **its** **adoption** **.**
最强 论点 为了 它是 采用 .

但我甚至会从这个词所引发的恐惧中汲取我支持采用它的最有力论据。

[ðə; ði] [mɔ:r] [dis'laikt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [seɪ] [aɪ] ,

The	more	disliked	it	is	,	say	I	,
这	更多的	不喜欢	它	是	,	说	我	,

我认为，它越令人厌恶，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz][əb'skjuəd] .

the	more	it	proves	that	the	true	notion	of	property	is	obscured	.
这	更多的	它	证明	那	这	真的	概念	的	财产	是	模糊不清	.

这越发证明财产的真正概念是被模糊不清的。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [hæz; həz] ['klaʊdɪd] [aɪ'di:əz] ,

The	doctrine	of	Protection	has	clouded	ideas	,
这	教义	的	保护	有	阴天	想法	,

保护主义理论蒙蔽了人们的思路。

[ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [aɪ'di:əz][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [prə'tekʃn] .

and	confused	and	false	ideas	have	in	their	turn	supported	Protection	.
和	使困惑	和	错误的	想法	有	在	他们的	转动	有	保护	.

而混乱和错误的观念反过来又支持了保护主义。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [baɪ] [sər'praɪz] , [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

To	obtain	by	surprise	,	or	with	the	consent	of	the	Government	,
到	获得	经过	惊喜	,	或者	和	这	同意	的	这	政府	,

出其不意地获取，或经政府同意获取，

[æn; ən] [ˌæksə'dent(ə)l] [əˌmi:liə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tærɪf] [meɪ] ['mɑ:dɪfaɪ] [æn; ən] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] ['kænɑ:t]

an	accidental	amelioration	of	the	tariff	may	modify	an	effect	,	but	cannot
一个	偶然	改善	的	这	关税	可能	调整	一个	影响	,	但	不能

[dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

destroy	a	cause	.
破坏	一个	原因	.

关税的意外降低可能会改变某种结果，但不能消除其根本原因。

[aɪ] [rɪ'teɪn] , [ðen] , [ðə; ði] [wɜ:rd] [fri:] - [treɪd] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mɪr] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

I	retain	,	then	,	the	word	Free	-	trade	,	not	in	the	mere	spirit	of	opposition	,
我	保持	,	然后	,	这	单词	自由的	-	贸易	,	不是	在	这	仅仅	精神	的	反对	,

因此，我保留"自由贸易"一词，并非仅仅出于反对的态度。

[bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ] [æd'mɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ˌaɪ 'ti:] [kri'eɪts] [ɔ:r] [in'kauntəz] —

but	still	,	I	admit	,	because	of	the	obstacles	it	creates	or	encounters	—
但	仍然	,	我	承认	,	因为	的	这	障碍	它	创建	或者	遭遇	—

['ɑ:bstək(ə)lz] [wɪtʃ] ,

obstacles	which	,
障碍	哪个	,

但是，我仍然承认，这是因为它会遇到或造成一些障碍——这些障碍，

[waɪl] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [æt; ət][wɜ:rk] , [ber] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n] [pru:f]

while	they	betray	the	mischief	at	work	,	bear	along	with	them	the	certain	proof
尽管	他们	背叛	这	恶作剧	在	工作	,	熊	沿着	和	他们	这	肯定	证明

,

,

,

当他们揭露工作中的不法行为时，也要带上确凿的证据。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] ['θretnd] .

that	the	very	foundation	of	social	order	was	threatened	.
那	这	非常	基础	的	社会的	命令	曾是	威胁	.

社会秩序的根基受到了威胁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrd] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'faɪnd]

It	is	not	sufficient	to	indicate	our	views	by	a	word	;	they	should	be	defined
它	是	不是	充足的	到	表明	我们的	浏览	经过	一个	单词	;	他们	应该	是	定义

.

:

.

仅仅用一个词来表达我们的观点是不够的；它们需要被定义。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [træn'skraɪb] , [æz; əz][ə; eɪ] ['proʊgræm] ,

This	has	been	done	,	and	I	here	transcribe	,	as	a	programme	,
这	有	到过	完毕	,	和	我	这里	录制	,	作为	一个	程序	,

这项工作已经完成，我在此将其转录成一份程序文件。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ə'naʊnsmənt] [ɔːr][ˌmænɪ'festoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	first	announcement	or	manifesto	of	this	association	.
这	第一的	公告	或者	宣言	的	这	协会	.

该协会的第一份公告或宣言。

- [wen] [ˌju'naitiŋ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːz] ,

' When	uniting	for	the	defence	of	a	great	cause	,
- 什么时候	联合	为了	这	防御	的	一个	伟大的	原因	,

“当团结起来捍卫伟大的事业时，

[ðə; ðɪ] ['ʌndərˌsaɪnd] [fiːl] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðer; ðər] [kriːd] : [ʌv; əv] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ðɪ]

the	undersigned	feel	the	necessity	of	declaring	their	creed	:	of	proclaiming	the
这	下方签名	感觉	这	必要性	的	声明	他们的	信条	:	的	宣告	这

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

以下署名人认为有必要声明他们的信条：宣告他们的设计，

[ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] , [ðə; ðɪ] [miːnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	province	,	the	means	and	the	principles	of	their	association	.
这	省	,	这	方法	和	这	原则	的	他们的	协会	.

该省份、其组织方式和原则。

- [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] , [laɪk] ['prɑːpərti] .

' Exchange	is	a	natural	right	,	like	property	.
- 交换	是	一个	自然的	正确的	,	喜欢	财产	.

“交换是一种自然权利，就像财产一样。”

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːr] [ə'kwaɪrd] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ]['ɑːpʃ(ə)n] ['iːðər]

Every	one	who	has	made	or	acquired	any	article	should	have	the	option	either
每一个	一	WHO	有	制成	或者	获得	任何	文章	应该	有	这	选项	任何一个

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,

to	apply	it	immediately	to	his	own	use	,
到	申请	它	立即地	到	他的	自己的	使用	,

任何人制造或获得任何物品后，都应该有权选择是否立即将其用于自身用途。

[ɔːr][tuː; tə][træns'fɜːr][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ˌhuːmsoʊ'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

or	to	transfer	it	to	any	one	,	whomsoever	he	may	be	,
或者	到	转移	它	到	任何	一	,	无论谁	他	可能	是	,

或将其转让给任何人，无论他是谁。

[huː] [meɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

who	may	consent	to	give	him	something	he	may	prefer	to	it	in	exchange	.
WHO	可能	同意	到	给	他	某物	他	可能	更喜欢	到	它	在	交换	.

他可能会同意给他一些他更喜欢的东西作为交换。

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['kɑːntreri] [tuː; tə]
To **deprive** **him** **of** **this** **power** **when** **he** **makes** **no** **use** **of** **it** **contrary** **to**
到 剥夺 他 的 这 力量 什么时候 他 制作 不 使用 的 它 相反 到
['pʌblɪk]['ɔːrdər][ɔːr][mə'rælətɪ] ,
public **order** **or** **morality** **,**
民众 命令 或者 道德 ,

当他没有违反公共秩序或道德使用权力时，就应该剥夺他的这项权力。

[ænd; ənd] ['soʊlli] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ðɪ] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
and **solely** **to** **gratify** **the** **convenience** **of** **another** **,**
和 仅 到 满足 这 方便 的 其他 ,

仅仅为了满足他人的方便，

[ɪz][tuː; tə]['liːgəlaiz][ə; eɪ] ['rɑːbəri] — [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
is **to** **legalise** **a** **robbery** **—** **to** **violate** **the** **principle** **of** **justice** **.**
是 到 合法化 一个 抢劫 — 到 违反 这 原则 的 正义 .

就是将抢劫合法化——违背正义原则。

- [ə'gen] ,
' Again ,
- 再次 ,

'再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] — [fɔːr; fər] [wʌt] [truː] ['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər]
it **is** **to** **violate** **the** **conditions** **of** **social** **order** **—** **for** **what** **true** **social** **order**
它 是 到 违反 这 状况 的 社会的 命令 — 为了 什么 真的 社会的 命令
[kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnətɪ] ,
can **exist** **in** **the** **midst** **of** **a** **community** **,**
能 存在 在 这 中间 的 一个 社区 ,

这是在破坏社会秩序——因为在一个社群中，真正的社会秩序又怎能存在呢?

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] , ['eɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] ,
in **which** **each** **individual** **interest** **,** **aided** **in** **this** **by** **law** **and** **public** **opinion** **,**
在 哪个 每个 个人 兴趣 , 协助 在 这 经过 法律 和 民众 观点 ,

其中，每一种个人利益，都得到了法律和舆论的帮助，

[eɪmz][æt; ət] [sək'ses] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ?
aims **at** **success** **by** **the** **depression** **of** **all** **the** **others** **?**
目标 在 成功 经过 这 沮丧 的 全部 这 其他的 ?

企图通过打压其他所有人来获得成功?

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪs'oʊn] [ðæt] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər]['hjuːmən] [ə'ferz]
' It **is** **to** **disown** **that** **providential** **superintendence** **which** **presides** **over** **human** **affairs**
- 它 是 到 断绝关系 那 天意 督察 哪个 主持 超过 人类 事务
,
,
,

"这是否认主宰人类事务的天意。"

[ænd; ənd] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [k'laɪməts] , ['siːznz] , ['nætʃ(ə)rəl]
and **made** **manifest** **by** **the** **infinite** **variety** **of** **climates** **,** **seasons** **,** **natural**
和 制成 显现 经过 这 无限 种类 的 气候 , 季节 , 自然的
[æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] ,
advantages **and** **resources** **,**
优势 和 资源 ,

并体现在气候、季节、自然优势和资源的无限多样性上。

['benɪfɪts] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz][soʊ] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [men][tuː; tə][juː'naɪt][ðem; ðəm][baɪ]

benefits	which	God	has	so	unequally	distributed	among	men	to	unite	them	by
好处	哪个	上帝	有	所以	不平等	分布式	之中	男人	到	团结	他们	经过

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ɪn][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['brʌðərhʊd] .

commercial	intercourse	in	the	ties	of	a	common	brotherhood	.
商业的	交往	在	这	领带	的	一个	常见的	兄弟情	.

上帝将各种利益不平等地分配给人类，目的是通过商业往来将他们团结在共同的兄弟情谊之中。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rɪ'tɑːrd][ɔːr][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk][prɑː'sperəti] ,

'	It	is	to	retard	or	counteract	the	development	of	public	prosperity	,
-	它	是	到	减速	或者	抵消	这	发展	的	民众	繁荣	,

“这是为了阻碍或抵消公共繁荣的发展，

[sɪns] [hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt] [friː] [tuː; tə]['bɑːrtər][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] ,

since	he	who	is	not	free	to	barter	as	he	pleases	,
自从	他	WHO	是	不是	自由的	到	物物交换	作为	他	请	,

因为他不能随心所欲地进行物物交换，

[ɪz][nɑːt] [friː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

is	not	free	to	select	his	occupation	,
是	不是	自由的	到	选择	他的	职业	,

他没有选择职业的自由，

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['efərts] , [tuː; tə]

and	is	compelled	to	give	an	unnatural	direction	to	his	efforts	,	to
和	是	被迫	到	给	一个	不自然	方向	到	他的	努力	,	到

[hɪz; ɪz] ['fækltiz] ,

his	faculties	,
他的	学院	,

并被迫将自己的努力和才能引向非自然的方向，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] ['neɪtʃər][hæz; həz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

to	his	capital	,	and	to	those	agents	which	nature	has	placed	at	his
到	他的	首都	,	和	到	那些	代理人	哪个	自然	有	放置	在	他的

[dɪ'spoʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

归于他的资本，以及自然赋予他的那些代理人。

- [ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪm'perəl][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

'	In	short	,	it	is	to	imperil	the	peace	of	nations	,
-	在	短的	,	它	是	到	威胁	这	和平	的	国家	,

简而言之，其目的是危害国家和平。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [di'stəːbz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [juː'naɪt][ðem; ðəm] ,

for	it	disturbs	the	relations	which	unite	them	,
为了	它	扰乱	这	关系	哪个	团结	他们	,

因为它破坏了维系他们之间的关系。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['rendər] ['wɔrz] [ɪm'prɑːbəbl] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bɜːd(ə)nsəm] .

and	which	render	wars	improbable	in	proportion	as	they	would	be	burdensome	.
和	哪个	使成为	战争	不太可能	在	部分	作为	他们	会	是	负担	.

这使得战争发生的可能性与战争带来的负担成反比。

- [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] , [ðen] , [fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt] [friː] - [treɪd] .

'	The	association	has	,	then	,	for	its	object	Free	-	trade	.
-	这	协会	有	,	然后	,	为了	它是	目的	自由的	-	贸易	.

因此，该协会的目标是自由贸易。

- [ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [duː][nɑːt]['kɑːntest] [ðæt] [sə'saɪəti][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪm'poʊz][ɑːn]

'	The	undersigned	do	not	contest	that	society	has	the	right	to	impose	on
-	这	下方签名	做	不是	竞赛	那	社会	有	这	正确的	到	强加	在

['mɜːrtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

“以下署名人并不否认社会有权对商品征税，

[wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , ['kʌstəm] [djuːz][tuː; tə] [miːt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪk'spensɪz] ,

which	crosses	the	frontier	,	custom	dues	to	meet	national	expenses	,
哪个	十字架	这	边境	,	风俗	会费	到	见面	国家的	开支	,

跨越边境的关税用于满足国家开支，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri]

provided	they	are	determined	by	the	consideration	of	the	wants	of	the	Treasury
假如	他们	是	决定	经过	这	考虑	的	这	想要	的	这	财政部

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

前提是这些决定完全由财政部的需求决定。

- [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][tæks] , ['luːzɪŋ] [ɪts]['fɪsk(ə)l] ['kærəktər] , [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn]

'	But	as	soon	as	a	tax	,	losing	its	fiscal	character	,	aims	at	the	exclusion
-	但	作为	很快	作为	一个	税	,	输	它是	财	特点	,	目标	在	这	排除

[ʌv; əv] ['fɔːrən] [prə'duːs] ,

of	foreign	produce	,
的	外国的	生产	,

但是，一旦税收失去其财政性质，其目的是为了排斥外国产品，

[tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪt'self] ,

to	the	detriment	of	the	Treasury	itself	,
到	这	损害	的	这	财政部	本身	,

这对财政部本身造成了损害，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['sɪmələr]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːdʌkt] ,

in	order	to	raise	artificially	the	price	of	similar	national	products	,
在	命令	到	增加	人为地	这	价格	的	相似的	国家的	产品	,

为了人为地提高同类国民产品的价格，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['levi] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	thus	to	levy	contributions	on	the	community	for	the	advantage	of	a
和	因此	到	征收	贡献	在	这	社区	为了	这	优势	的	一个

[klæs] ,

class	,
班级	,

因此，为了某个阶级的利益，而向社会征收费用。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] [prə'tekʃn] , [ɔːr] ['ræðər] ['rɑːbəri] , [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] ,

from	that	instant	Protection	,	or	rather	robbery	,	displays	itself	,
从	那	立即的	保护	,	或者	相当	抢劫	,	显示器	本身	,

从那一刻起，保护，或者更确切地说是抢劫，就显露出来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][prə'pəuziz][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt]

and	this	is	the	principle	which	the	association	proposes	to	eradicate
和	这	是	这	原则	哪个	这	协会	提议	到	根除

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

from	the	public	mind	,
从	这	民众	头脑	,

而这正是该协会试图从公众思想中根除的原则。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspʌndʒ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] , [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ɔːl][ˌresɪˈprɑːsəti] , [ænd; ənd]

and	to	expunge	from	our	laws	,	independently	of	all	reciprocity	,	and
和	到	删除	从	我们的	法律	,	独立	的	全部	互惠	,	和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] ['elsˌwer] .

of	the	systems	which	prevail	elsewhere	.
的	这	系统	哪个	占上风	别处	.

并且从我们的法律中清除它，不考虑任何互惠原则，也不考虑其他地方盛行的制度。

- [ðoʊ] [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

'	Though	this	association	has	for	its	object	the	complete	destruction	of
-	尽管	这	协会	有	为了	它是	目的	这	完全的	破坏	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,

the	system	of	protection	,
这	系统	的	保护	,

"尽管这个协会的目标是彻底摧毁现有的保护体系，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ɔːr][iks'pekts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] [tuː; tə][biː; bi]

it	does	not	follow	that	it	requires	or	expects	such	a	reformation	to	be
它	做	不是	跟随	那	它	需要	或者	预期	这样的	一个	改革	到	是

[əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

accomplished	in	a	day	,
完成	在	一个	天	,

但这并不意味着它要求或期望这种改革在一天之内完成。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnd] .

as	by	the	stroke	of	a	wand	.
作为	经过	这	中风	的	一个	魔杖	.

如同挥动魔杖一般。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['iːv(ə)l][tuː; tə] [gʊd] , [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz]

To	return	even	from	evil	to	good	,	from	an	artificial	state	of	things
到	返回	甚至	从	邪恶的	到	好的	,	从	一个	人造的	状态	的	事物

[tuː; tə][wʌn] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ,

to	one	more	natural	,
到	一	更多的	自然的	,

甚至要从邪恶回归善良，从人为的状态回归到更自然的状态。

[kɔːlz][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [prɪ'kɔːʃn] .

calls	for	the	exercise	of	much	prudence	and	precaution	.
呼叫	为了	这	锻炼	的	很多	谨慎	和	预防	.

需要采取非常谨慎和小心的措施。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['diːteɪlz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] ['paʊər] — [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	carry	out	the	details	belongs	to	the	supreme	power	—	the	province	of	the
到	携带	出去	这	细节	属于	到	这	最高	力量	—	这	省	的	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɪz][tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

association	is	to	propagate	the	principle	,
协会	是	到	传播	这	原则	,

具体细节的执行属于最高权力的职责——协会的职责是宣传原则。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːpjələr] .

and	to	make	it	popular	.
和	到	制作	它	受欢迎的	.

并使其流行起来。

- [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪts]

'	As	to	the	means	which	the	association	may	employ	to	accomplish	its
-	作为	到	这	方法	哪个	这	协会	可能	采用	到	完成	它是

['ɛndz] ,

ends	,
结束	,

至于该协会为实现其目标可能采取的手段，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [siːk] [fɔːr; fər] ['eni] [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] .

it	will	never	seek	for	any	but	what	are	legal	and	constitutional	.
它	将要	绝不	寻找	为了	任何	但	什么	是	合法的	和	宪法	.

它只会寻求合法合宪的东西。

- ['faɪnəli] , [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrti] ['pɑːlətɪks] .

'	Finally	,	the	association	has	nothing	to	do	with	party	politics	.
-	最后	,	这	协会	有	没有什么	到	做	和	派对	政治	.

最后，该协会与政党政治没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ædvəkeɪt] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] , [klæs] [ɔːr] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

It	does	not	advocate	any	particular	interest	,	class	or	section	of	the	country	.
它	做	不是	提倡	任何	特别的	兴趣	,	班级	或者	部分	的	这	国家	.

它不代表任何特定的利益、阶级或国家的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['dʒʌstɪs] , [ʌv; əv] [piːs] , [ʌv; əv] ['juːniən] , [ʌv; əv] [friː] ['ɪntərkɔːrs] ,

It	embraces	the	cause	of	eternal	justice	,	of	peace	,	of	union	,	of	free	intercourse	,
它	拥抱	这	原因	的	永恒	正义	,	的	和平	,	的	联盟	,	的	自由的	交往	,

它秉持着永恒正义、和平、团结和自由交往的理念。

[ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] — [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [wiːl] ,

of	brotherhood	among	all	men	—	the	cause	of	public	weal	,
的	兄弟情	之中	全部	男人	—	这	原因	的	民众	福利	,

人类大同——公共福祉的事业

[wɪtʃ] [ɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kən'suːmər] . -

which	is	identical	in	every	respect	with	that	of	the	public	consumer	.	'
哪个	是	完全相同的	在	每一个	尊重	和	那	的	这	民众	消费者	.	-

这与普通消费者在各方面都完全相同。

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ðɪs] ['proʊgræm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] ,

Is	there	a	word	in	this	programme	which	does	not	show	an	ardent	wish	to	confirm	and	strengthen	,
是	那里	一个	单词	在	这	程序	哪个	做	不是	展示	一个	热心	希望	到	确认	和	加强	,

这个节目里难道还有哪句话不表达出强烈的确认和加强的愿望吗?

[ɔːr] ['ræðər] [pər'hæps] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [men] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

or	rather	perhaps	to	re	-	establish	,	in	the	minds	of	men	the	idea	of	property	,
或者	相当	也许	到	关于	-	建立	,	在	这	思想	的	男人	这	主意	的	财产	,

或者更确切地说，或许是为了在人们的头脑中重新确立财产的概念。

[pər'vɜːrtɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ?

perverted	,	as	it	is	,	by	the	system	of	Protection	?
变态	,	作为	它	是	,	经过	这	系统	的	保护	?

难道它已经被保护制度扭曲了吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] [meɪd] ['sekənderi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ['dʒen(ə)rəli] ?

Is	it	not	evident	that	the	interest	of	commerce	is	made	secondary	to	the	interest	of	society	generally	?
是	它	不是	明显	那	这	兴趣	的	商业	是	制成	次要	到	这	兴趣	的	社会	一般来说	?

难道商业利益不明显地被置于社会整体利益之下吗?

[rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['tærɪf] , [ɪn][ɪt'self] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Remark	**that**	**the**	**tariff**	**,**	**in**	**itself**	**good**	**or**	**evil**	**in**	**the**	**financial**	**point**	**of**	**view**	**,**
评论	那	这	关税	,	在	本身	好的	或者	邪恶的	在	这	金融的	观点	的	看法	,

需要指出的是，关税本身，从金融角度来看，既可以是好事也可以是坏事。

[ɪn'geɪdʒz] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

engages	**little**	**of**	**our**	**attention**	**.**
参与	小的	的	我们的	注意力	.

它很少引起我们的注意。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ækts] [ɪn'tenʃənəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prə'tekʃn] , [ðæt] [ɪz]

But	**,**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**acts**	**intentionally**	**with**	**a**	**view**	**to**	**Protection**	**,**	**that**	**is**
但	,	作为	很快	作为	它	行为	故意	和	一个	看法	到	保护	,	那	是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

但是，一旦它出于保护目的而有意采取行动，也就是说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ig'nɔːz] , [ɪn][fækt]

as	**soon**	**as**	**it**	**develops**	**the**	**principle**	**of**	**spoliation**	**,**	**and**	**ignores**	**,**	**in**	**fact**
作为	很快	作为	它	发展	这	原则	的	掠夺	,	和	忽略	,	在	事实

,

,

,

一旦它发展出掠夺原则，并且实际上忽略了，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [wiː; wi]['kɑːmbæt][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['tærɪf] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

the	**right**	**of**	**property**	**,**	**we**	**combat**	**it**	**,**	**not**	**as**	**a**	**tariff**	**,**	**but**	**as**	**a**
这	正确的	的	财产	,	我们	战斗	它	,	不是	作为	一个	关税	,	但	作为	一个

['sɪstəm] .

system	**.**
系统	.

我们反对财产权，不是以关税的方式，而是以制度的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	**is**	**there**	**,**	**we**	**say**	**,**	**that**	**we**	**must**	**eradicate**	**the**	**principle**	**from**	**the**
它	是	那里	,	我们	说	,	那	我们	必须	根除	这	原则	从	这

['pʌblɪk][maɪnd] ,

public	**mind**	**,**
民众	头脑	,

我们认为，正是在那里，我们必须将这一原则从公众心中根除。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][blɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] . *

in	**order**	**to**	**blot**	**it**	**from**	**our**	**laws**	**.**	*****
在	命令	到	印迹	它	从	我们的	法律	.	*

为了将其从我们的法律中抹去。*

* [æz; əz]['mɪstər] . ['potər] [sez] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [noʊts][ɑːn][em] .

*****	**As**	**Mr**	**.**	**Porter**	**says**	**,**	**in**	**one**	**of**	**his**	**excellent**	**notes**	**on**	**M**	**.**
*	作为	先生	.	搬运工	说道	,	在	一	的	他的	出色的	笔记	在	M	.

正如波特先生在他对M.的一篇精彩评论中所说，

[bæstiːæts][wɜːrk][ɑːn]['pɑːpjələr] ['fæləsiːz] , - [ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

Bastiat's	**work**	**on**	**Popular**	**Fallacies**	**,**	**'**	**The**	**true**	**history**	**of**
巴斯夏的	工作	在	受欢迎的	谬误	,	-	这	真的	历史	的

巴斯夏关于大众谬误的著作，《大众谬误的真实历史》

[ɔːl] ['prɑːgres] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [greɪt] ['kwestʃənz] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [tʃeɪndʒ]

all	**progress**	**in**	**regard**	**to**	**great**	**questions**	**,**	**involving**	**change**
全部	进步	在	看待	到	伟大的	问题	,	涉及	改变

所有关于重大问题的进展都涉及变革

[ɪn]['soʊʃ(ə)l]['pɑːləsi] , [ɪz] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][em] . [bæs'tiːæt] .

in	social	policy	,	is	here	indicated	by	M	.	Bastiat	.
在	社会的	政策	,	是	这里	表明的	经过	M	.	巴斯夏	.

在社会政策方面，这里以巴斯夏先生为例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

It	is	in
它	是	在

它位于

[veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]

vain	that	we	look	for	such	change	through	the	enlightenment
徒劳	那	我们	看	为了	这样的	改变	通过	这	启示

我们指望通过启蒙运动来寻求这种改变，是徒劳的。

[ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɑːdɪz] .

of	what	should	be	the	governing	bodies	.
的	什么	应该	是	这	治理	身体	.

应该由哪些机构来管理。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɔːl]

In	this	respect	,	all
在	这	尊重	,	全部

在这方面，所有

['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliz] , ['weðər] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz]

legislative	assemblies	,	whether	called	a	Chamber	of	Deputies
立法	组件	,	无论	称为	一个	商会	的	副手们

立法机构，无论被称为众议院

[ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ɑːr; ər]['truːli] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	a	House	of	Commons	,	are	truly	representatives	of	the
或者	一个	房子	的	公共领域	,	是	真的	代表	的	这

或者说，下议院才是真正的代表

['pʌblɪk][maɪnd] , ['nevər] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [æd'væns] , [nɔːr]

public	mind	,	never	placing	themselves	in	advance	,	nor
民众	头脑	,	绝不	放置	他们自己	在	进步	,	也不

公众舆论，从不先发制人，也不

['lægɪŋ] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'vɪkʃn] .

lagging	much	behind	the	general	conviction	.
滞后	很多	在后面	这	一般的	定罪	.

与普遍的看法相去甚远。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ,

This	is	not	,
这	是	不是	,

这不是，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'skʌvəri] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] .

indeed	,	a	new	discovery	,	but	we	are	much	indebted	to	Mr	.
的确	,	一个	新的	发现	,	但	我们	是	很多	负债累累	到	先生	.

的确，这是一项新发现，但我们非常感谢先生。

['kɑːbdən][ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [kɔːrn] - [lɔː] [liːg]

Cobden	and	the	leading	members	of	the	Anti	-	Corn	-	Law	League
科布登	和	这	领导	成员	的	这	反对	-	玉米	-	法律	联盟

科布登和反谷物法联盟的主要成员

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [soʊ]['prɑːmɪnənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	having	placed	it	in	a	point	of	view	so	prominent	that	it
为了	拥有	放置	它	在	一个	观点	的	看法	所以	著名的	那	它

因为它被放置在一个如此显眼的位置，以至于

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][mɪˈsteɪkən] .

can	no	longer	be	mistaken	.
能	不	更长	是	错误	.

绝不会再被误认了。

[ˌhɪrˈæftər] , [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

Hereafter	,	the	course	of	action
此后	,	这	课程	的	行动

此后，行动方案

[ɪz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ə'pɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [ðæt] [rɪ'kwaɪər]

is	perfectly	clear	upon	all	questions	that	require
是	完美	清除	之上	全部	问题	那	要求

对所有需要回答的问题都回答得非常清楚

['ledʒɪsleɪtɪv]['sæŋkʃ(ə)n] .

legislative	sanction	.
立法	制裁	.

立法认可。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði]

This	can	only	be	obtained	through	the
这	能	仅有的	是	获得	通过	这

这只能通过以下方式获得：

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] ; [bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ]

enlightenment	of	the	constituency	;	but	when	such
启示	的	这	选区	;	但	什么时候	这样的

启迪选民；但当这种情况发生时

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] — [wen] [ðoʊz] ['meɪnli]

enlightenment	has	been	accomplished	—	when	those	mainly
启示	有	到过	完成	—	什么时候	那些	主要

启蒙已经完成——当那些主要

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæv; həv][wʌns] [fɔːrmd]

interested	in	bringing	about	the	change	have	once	formed
感兴趣的	在	带来	关于	这	改变	有	一次	形成

有兴趣促成变革的人们已经形成

[ðer; ðər][ə'pɪnjən][ɪn][ɪts] ['feɪvər] , [ðə; ði][tæsk][ɪz] [ə'tʃiːvd] . -

their	opinion	in	its	favour	,	the	task	is	achieved	.	'
他们的	观点	在	它是	偏爱	,	这	任务	是	已达成	.	-

如果得到他们的支持，任务就完成了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æskt] , [noʊ] [daʊt] , [waɪ] , ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

It	will	be	asked	,	no	doubt	,	why	,	having	in	view	a	general	principle	of	this	importance	,
它	将要	是	问	,	不	怀疑	,	为什么	,	拥有	在	看法	一个	一般的	原则	的	这	重要性	,

毫无疑问，人们会问，鉴于这一普遍原则的重要性，为什么？

[wiː; wi][hæv; həv][kən'faɪnd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['kwestʃən] .

we	have	confined	the	struggle	to	the	merits	of	a	particular	question	.
我们	有	受限	这	斗争	到	这	优点	的	一个	特别的	问题	.

我们把斗争局限于某个特定问题的优劣。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	reason	of	this	,	is	simple	.
这	原因	的	这	,	是	简单的	.

原因很简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'poʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ]

It	is	necessary	to	oppose	association	to	association	,	to	engage
它	是	必要的	到	反对	协会	到	协会	,	到	从事

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][men] ,

the	interests	of	men	,
这	兴趣	的	男人	,

必须反对结社，必须维护人们的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [drɔː] [ˌvɔlən'tiəz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks] .

and	thus	draw	volunteers	into	our	ranks	.
和	因此	画	志愿者	进入	我们的	排名	.

从而吸引志愿者加入我们的队伍。

[wiː; wi] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] [ænd; ənd] [friː] - ['treɪdərz]

We	know	well	that	the	contest	between	the	Protectionists	and	Free	-	traders
我们	知道	出色地	那	这	竞赛	之间	这	保护主义者	和	自由的	-	交易员

['kænɑːt][biː; bi] [prə'lɔːŋd] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnəli] ['setlɪŋ] [ɔːl] ['kwestʃənz] ,

cannot	be	prolonged	without	raising	and	finally	settling	all	questions	,
不能	是	延长	没有	提高	和	最后	安顿	全部	问题	,

我们深知，如果不提出并最终解决所有问题，保护主义者和自由贸易主义者之间的斗争就不会持续下去。

['mɔːrəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpərti] .

moral	,	political	,	philosophical	,	and	economical	,	connected	with	property	.
道德	,	政治的	,	哲学	,	和	经济	,	连接	和	财产	.

与财产相关的道德、政治、哲学和经济问题。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] - [klʌb] , [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] ['efərts] [tuː; tə][wʌn][end] ,

And	since	the	Mimerel	Club	,	in	directing	its	efforts	to	one	end	,
和	自从	这	-	俱乐部	,	在	导演	它是	努力	到	一	结尾	,

而由于米默雷尔俱乐部致力于实现一个目标，

[hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [soʊ][wiː; wi] [eɪmd] [æt; ət][ɪn'spaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

had	weakened	the	principle	of	property	,	so	we	aimed	at	inspiring	it
有	减弱	这	原则	的	财产	,	所以	我们	旨在	在	鼓舞人心	它

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] ,

with	renewed	vigour	,
和	更新	活力	,

财产权原则已被削弱，因此我们的目标是重新激发其活力。

[ɪn] [pər'sʊ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] .

in	pursuing	a	course	diametrically	opposite	.
在	追求	一个	课程	径直地	对面的	.

采取截然相反的策略。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ɔːr] [θɔːt] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ?

But	what	matters	it	what	I	may	have	said	or	thought	at	other	times	?
但	什么	事情	它	什么	我	可能	有	说	或者	想法	在	其他	时代	?

但是，我以前说过或想过什么又有什么关系呢?

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pər'siːvd] , [ɔːr] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pər'siːvd] ,

What	matters	it	that	I	have	perceived	,	or	thought	that	I	have	perceived	,
什么	事情	它	那	我	有	感知	,	或者	想法	那	我	有	感知	,

重要的是我已经感知到，或者我以为我已经感知到。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['kɑːmjənɪzəm] ?

a	certain	connexion	between	Protection	and	Communism	?
一个	肯定	连接	之间	保护	和	共产主义	?

保护主义和共产主义之间是否存在某种联系?

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [kə'nekʃən] [ɪg'zɪsts] ,

The	essential	thing	is	to	prove	that	this	connexion	exists	,
这	基本的	事物	是	到	证明	那	这	连接	存在	,

关键在于证明这种联系确实存在。

[ænd; ənd][aɪ][proʊ'siːd][tuː; tə][ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] .

and	I	proceed	to	ascertain	whether	this	be	so	.
和	我	继续	到	探明	无论	这	是	所以	.

然后我着手核实情况是否如此。

[juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] [wen] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['juːʒuəl][ə'bɪlətɪ] ,

You	no	doubt	remember	the	time	when	,	with	your	usual	ability	,
你	不	怀疑	记住	这	时间	什么时候	,	和	你的	通常	能力	,

你肯定还记得，当时你以你一贯的能力，

[juː; jʊ] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [ˌpruː'dɑːn] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ˌdeklə'reɪʃn] , - [gɪv]

you	drew	from	the	lips	of	Monsieur	Proudhon	this	celebrated	declaration	,	'	Give
你	画	从	这	嘴唇	的	先生	普鲁东	这	著名	宣言	,	-	给

[ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

me	the	right	of	labour	,
我	这	正确的	的	劳动	,

你从普鲁东先生的口中引出了这句著名的宣言：“给我劳动权”，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] . -

and	I	will	abandon	the	right	of	property	.	'
和	我	将要	放弃	这	正确的	的	财产	.	-

我将放弃财产权。

[em] . [ˌpruː'dɑːn] [dʌz] [nɑːt] [kən'siːl] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðiːz] [tuː] [raɪts] [ɑːr; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]

M	.	Proudhon	does	not	conceal	that	,	in	his	eyes	,	these	two	rights	are	incompatible
M	.	普鲁东	做	不是	隐藏	那	,	在	他的	眼睛	,	这些	二	权利	是	不相容

.

:

.

普鲁东先生毫不掩饰地表示，在他看来，这两种权利是相互矛盾的。

[ɪf] ['prɑːpərti][ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

If	property	is	incompatible	with	the	right	of	labour	,
如果	财产	是	不相容	和	这	正确的	的	劳动	,

如果财产权与劳动权不相容，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [prə'tekʃn] ,

and	if	the	right	of	labour	is	founded	upon	the	same	principle	as	Protection	,
和	如果	这	正确的	的	劳动	是	创立	之上	这	相同的	原则	作为	保护	,

如果劳动权利建立在与保护相同的原则之上，

[wʌt] [kən'kluːʒ(ə)n][kæn; kən][wiː; wi] [drɔː] , [bʌt; bət] [ðæt] [prə'tekʃn] [ɪz][ɪt'self][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]

what	conclusion	can	we	draw	,	but	that	Protection	is	itself	incompatible	with
什么	结论	能	我们	画	,	但	那	保护	是	本身	不相容	和

['prɑːpərti] ?

property	?
财产	?

我们能得出什么结论呢？那就是保护本身与财产权是不相容的。

[ɪn] [dʒi'ɑːmətri] , [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz][æn; ən] [ˌɪnkən'testəbl] [truːθ] ,

In	geometry	,	we	regard	as	an	incontestable	truth	,
在	几何学	,	我们	看待	作为	一个	无可争议的	真相	,

在几何学中，我们认为这是一个不容置疑的真理：

[ðæt] [tuː] [θɪŋz] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd][ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

that	two	things	equal	to	a	third	are	equal	to	each	other	.
那	二	事物	平等的	到	一个	第三	是	平等的	到	每个	其他	.

两个等于三分之一的事物彼此相等。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən] ['emɪnənt] ['ɔːrətər] , [em] . [bɪlalt] ,

Now	it	happens	that	an	eminent	orator	,	M	.	Billault	,
现在	它	发生	那	一个	杰出	演说者	,	M	.	比洛	,

恰巧一位杰出的演说家比洛先生

[hæz; həz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði]['trɪbju:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

has	thought	it	right	to	support	at	the	tribune	the	right	of	labour	.
有	想法	它	正确的	到	支持	在	这	论坛	这	正确的	的	劳动	.

他认为在法庭上支持劳工权利是正确的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][em] .

This	was	not	easy	,	in	the	face	of	the	declaration	which	escaped	from	M	.
这	曾是	不是	简单的	,	在	这	脸	的	这	宣言	哪个	逃脱	从	M	.

[ˌpru:'dɑ:n] .

Proudhon	.
普鲁东	.

面对普鲁东先生泄露的声明，这并不容易。

[em] . [bɪlalt] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] [wel] ,

M	.	Billault	understood	very	well	,
M	.	比洛	理解	非常	出色地	,

比洛先生非常明白。

[ðæt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɪntər'fɪr] [tu:; tə] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] ,

that	to	make	the	state	interfere	to	weigh	in	the	balance	the	fortunes	,
那	到	制作	这	状态	干扰	到	称重	在	这	平衡	这	财富	,

目的是让国家介入，权衡各方利益。

[ænd; ənd]['i:kwəlaɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ʌv; əv][men] , [tendz] [tɔ:rdz] ['kɑ:mjənɪzəm] ;

and	equalize	the	conditions	,	of	men	,	tends	towards	Communism	;
和	均衡	这	状况	,	的	男人	,	倾向于	向	共产主义	;

并使人类的条件平等，这倾向于共产主义；

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [tu:; tə]['vaɪəleɪt] ['prɑ:pərti]

and	what	did	he	say	to	induce	the	National	Assembly	to	violate	property
和	什么	做过	他	说	到	诱导	这	国家的	集会	到	违反	财产

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌðer'ʌv] ?

and	the	principles	thereof	?
和	这	原则	其中	?

他究竟说了什么，才诱使国民议会违反财产权及其原则?

[hi:; hi][toʊld][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [hi:; hi] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [wʌt] ,

He	told	you	with	all	simplicity	that	he	asked	you	to	do	what	,
他	讲述	你	和	全部	简单	那	他	问	你	到	做	什么	,

他用最朴实的语气告诉你，他请你做什么，

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [du:][baɪ][jʊr; jər]['tærɪf] .

in	effect	,	you	already	do	by	your	tariff	.
在	影响	,	你	已经	做	经过	你的	关税	.

实际上，你的资费已经包含了这一点。

[hɪz; ɪz][eɪm] [dʌz] [nɑ:t][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

His	aim	does	not	go	beyond	a	somewhat	more	extended	application	of	the
他的	目的	做	不是	去	超过	一个	有些	更多的	扩展	应用	的	这

['dɒktrɪnz] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ju:; jʊ] ,

doctrines	now	admitted	by	you	,
教义	现在	承认	经过	你	,

他的目的并不超出对你们现在所承认的教义进行更广泛的应用。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn] ['præktɪs] .

and	applied	in	practice	.
和	应用	在	实践	.

并在实践中得到应用。

[hɪr] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] : —

Here	are	his	words	:	—
这里	是	他的	字	:	—

以下是他的原话：——

- [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] - [haʊs] ['tærɪf] ?

'	Look	at	our	custom	-	house	tariff	?
-	看	在	我们的	风俗	-	房子	关税	?

看看我们的海关关税?

[baɪ][ðer; ðər] [ˌprəʊə'bɪʃənz] , [ðer; ðər] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['tæksɪz] , [ðer; ðər] ['priːmiəmz] , [ðer; ðər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

By	their	prohibitions	,	their	differential	taxes	,	their	premiums	,	their	combinations
经过	他们的	禁令	,	他们的	微分	税收	,	他们的	保费	,	他们的	组合

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

of	all	kinds	,
的	全部	种类	,

通过他们的禁令、差别税收、保费以及各种组合方式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [eɪdz] , [wɪtʃ] [sə'pɔrts] , [wɪtʃ] [rɪ'tɑːdz] [ɔːr] [əd'vænsɪz] [ɔːl][ðə; ði]

it	is	society	which	aids	,	which	supports	,	which	retards	or	advances	all	the
它	是	社会	哪个	艾滋病	,	哪个	支持	,	哪个	智障	或者	进展	全部	这

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ;

combinations	of	national	labour	;
组合	的	国家的	劳动	;

社会能够帮助、支持、阻碍或促进民族劳动的各种组合;

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli][hoʊldz][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [frentʃ] ['leɪbər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] , [ænd; ənd]

it	not	only	holds	the	balance	between	French	labour	,	which	it	protects	,	and
它	不是	仅有的	持有	这	平衡	之间	法语	劳动	,	哪个	它	保护	,	和

['fɔːrən] ['leɪbər] ,

foreign	labour	,
外国的	劳动	,

它不仅维持着法国劳工（它保护法国劳工）和外国劳工之间的平衡，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [fræns] [ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'petʃuəli] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	on	the	soil	of	France	itself	it	is	perpetually	interfering	between	the
但	在	这	土壤	的	法国	本身	它	是	永恒地	干扰	之间	这

['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

different	interests	of	the	country	.
不同的	兴趣	的	这	国家	.

但在法国本土，它却不断地干涉着法国国内不同的利益。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pər'petʃuəl] [kəm'pleɪnts] [meɪd] [baɪ][wʌn] [klæs] [ə'genst] [ə'nʌðər] : [siː] , [fɔːr; fər]

Listen	to	the	perpetual	complaints	made	by	one	class	against	another	:	see	,	for
听	到	这	永久	投诉	制成	经过	一	班级	反对	其他	:	看	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

听听一个阶层对另一个阶层没完没了的抱怨：例如，

[ðoʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['aɪərn][ɪn][ðer; ðər] ['prɑːsesɪz] ,

those	who	employ	iron	in	their	processes	,
那些	WHO	采用	铁	在	他们的	流程	,

那些在生产过程中使用铁的人，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [frentʃ] ['aɪərn]['oʊvər] ['fɔːrən] ['aɪərn] ;

complaining	of	the	protection	given	to	French	iron	over	foreign	iron	;
抱怨	的	这	保护	给定	到	法语	铁	超过	外国的	铁	;

抱怨法国铁器比外国铁器受到更严格的保护;

[ðoʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [flæks][ɔːr]['kɑːt(ə)n] [θred] , [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'tekʃn] ['græntɪd]

those	who	employ	flax	or	cotton	thread	,	protesting	against	the	protection	granted
那些	WHO	采用	亚麻	或者	棉布	线	,	抗议	反对	这	保护	的确

[tuː; tə] [frentʃ] [θred] ,

to	French	thread	,
到	法语	线	,

那些使用亚麻或棉线的人，抗议法国线材获得的保护。

[ɪn] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [θred] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
in **opposition** **to** **the** **introduction** **of** **foreign** **thread** **;** **and** **it** **is** **thus** **with** **all**
在 反对 到 这 介绍 的 外国的 线 ; 和 它 是 因此 和 全部
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the **others** **.**
这 其他的 .

与引入外来线材相反；其他所有情况也是如此。

[səˈsaɪəti] ([ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ,
Society **(** **it** **ought** **to** **be** **said** **,**
社会 (它 应该 到 是 说 ,

社会（应该说，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt]) [faindz][ɪtˈself] [ðen] [ˈfɔːrsəbli] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ˈstrʌglz] ,
the **government** **)** **finds** **itself** **then** **forcibly** **mixed** **up** **with** **all** **these** **struggles** **,**
这 政府) 发现 本身 然后 强制 混合 向上 和 全部 这些 斗争 ,

政府随后发现自己被迫卷入了所有这些斗争中，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pərˈpleksəti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz]
with **all** **the** **perplexities** **connected** **with** **the** **regulation** **of** **labour** **;** **it** **is** **always**
和 全部 这 困惑 连接 和 这 规定 的 劳动 ; 它 是 总是
[ˈæktɪvli] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
actively **interfering** **between** **them** **,**
积极 干扰 之间 他们 ,

在所有与劳动法规相关的复杂问题中，它始终积极介入其中。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]
directly **and** **indirectly** **,** **and** **from** **the** **moment** **that** **the**
直接地 和 间接 , 和 从 这 片刻 那 这
['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ['duːtiz] [ɪz] [brəʊtʃt] ,
question **of** **custom** **duties** **is** **broached** **,**
问题 的 风俗 职责 是 已提出 ,

直接或间接地，以及从提出关税问题的那一刻起，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] ,
you **will** **see** **that** **you** **will** **be** **,** **in** **spite** **of** **yourselves** **,**
你 将要 看 那 你 将要 是 , 在 尽管如此 的 你们自己 ,

你会发现，尽管你们自己不愿承认，但你们终究会.....

[fɔːrst] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd][ɪts] [kɔːz] ,
forced **to** **acknowledge** **the** **fact** **and** **its** **cause** **,**
强制 到 承认 这 事实 和 它是 原因 ,

被迫承认事实及其原因，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [jɔːrˈself] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['ɪntrəst] .
and **to** **take** **on** **yourself** **the** **protection** **of** **every** **interest** **.**
和 到 拿 在 你自己 这 保护 的 每一个 兴趣 .

并承担起保护一切利益的责任。

- [ðə; ði] [nəˈsesəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [ɪmˈpoʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn][ðə; ði]
' **The** **necessity** **which** **is** **thus** **imposed** **on** **the** **government** **to** **interfere** **in** **the**
- 这 必要性 哪个 是 因此 强加 在 这 政府 到 干扰 在 这
['kwestʃən] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
question **of** **labour** **,**
问题 的 劳动 ,

因此，政府有必要干预劳工问题。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , [ðen] , [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [oʊz]

should	not	,	then	,	be	considered	an	objection	to	the	debt	which	society	owes
应该	不是	,	然后	,	是	经过考虑的	一个	异议	到	这	债务	哪个	社会	欠款

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['wɜkmən] . -

to	the	poor	workmen	.	'
到	这	贫穷的	工人	.	-

因此，这不应被视为反对社会对贫困工人所负有的义务的理由。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] [wel] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] ,

And	you	will	remark	well	that	in	his	arguments	,
和	你	将要	评论	出色地	那	在	他的	论点	,

你会注意到，在他的论证中，

[em] . [bɪlalt] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɑːr'kæstɪk] .

M	.	Billault	has	not	the	least	intention	of	being	sarcastic	.
M	.	比洛	有	不是	这	至少	意图	的	存在	讽刺的	.

比洛先生丝毫没有讽刺的意思。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [friː] - ['treɪdər] , [ɪn'tenʃənəli] [dɪs'gaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði]

He	is	no	Free	-	trader	,	intentionally	disguised	for	the	purpose	of	exposing	the
他	是	不	自由的	-	商	,	故意	伪装	为了	这	目的	的	暴露	这

[ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] .

inconsistency	of	the	Protectionists	.
不一致	的	这	保护主义者	.

他并非自由贸易主义者，而是故意伪装，目的是为了揭露保护主义者的自相矛盾之处。

[noʊ] ; [em] . [bɪlalt] [ɪz][hɪm'self][ə; eɪ] [prə'tekʃənɪst] , - ['faɪd] .

No	;	M	.	Billault	is	himself	a	Protectionist	,	bonâ	fide	.
不	;	M	.	比洛	是	他自己	一个	保护主义者	,	-	真	.

不，比洛先生本人就是一位名副其实的保护主义者。

[hiː; hi][eɪmz][æt; ət]['iːkwəlaiziŋ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [lɔː] .

He	aims	at	equalizing	our	fortunes	by	law	.
他	目标	在	均衡	我们的	财富	经过	法律	.

他的目标是通过法律手段实现我们财富的平等。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] , [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] ['juːsf(ə)l] ;

With	this	view	,	he	considers	the	action	of	the	tariffs	useful	;
和	这	看法	,	他	考虑	这	行动	的	这	关税	有用	;

基于这种观点，他认为征收关税是有益的；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [met][baɪ][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] — [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['prɑːpərti] — [hiː; hi] [liːps] ['oʊvər]

and	being	met	by	an	obstacle	—	the	right	of	property	—	he	leaps	over
和	存在	遇见	经过	一个	障碍	—	这	正确的	的	财产	—	他	跳跃	超过

[ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

it	,	as	you	do	.
它	,	作为	你	做	.

当他遇到障碍——财产权——时，他就像你一样，跨越了它。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	right	of	labour	is	then	pointed	out	to	him	,
这	正确的	的	劳动	是	然后	尖	出去	到	他	,

然后有人向他指出劳动者的权利，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd][step][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

which	is	a	second	step	in	the	same	direction	.
哪个	是	一个	第二	步	在	这	相同的	方向	.

这是朝着同一方向迈出的第二步。

[hiː; hi] [ə'gen] [in'kauntəz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [liːps] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

He	again	encounters	the	right	of	property	,	and	again	he	leaps	over	it	;
他	再次	遭遇	这	正确的	的	财产	,	和	再次	他	跳跃	超过	它	;

他再次遇到财产权问题，但他再次跨越了它；

[bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi][ɪz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

but	**turning**	**round**	**,**	**he**	**is**	**surprised**	**to**	**see**	**you**	**do**	**not**	**follow**	**him**	**.**
但	转弯	圆形的	,	他	是	惊讶	到	看	你	做	不是	跟随	他	.

但他转过身来，却惊讶地发现你并没有跟着他。

[hiː; hi][æsks][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] .

He	**asks**	**the**	**reason**	**.**
他	问	这	原因	.

他询问原因。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'plaɪ] — [aɪ][æd'mɪt][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔː] [meɪ] ['vaɪəleɪt] ['prɑːpərti] ,

If	**you**	**reply**	**—**	**I**	**admit**	**in**	**principle**	**that**	**the**	**law**	**may**	**violate**	**property**	**,**
如果	你	回复	—	我	承认	在	原则	那	这	法律	可能	违反	财产	,

如果你回复——我原则上承认法律可能侵犯财产权，

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] ['ʌndər][ðə; ðɪ][pər'tɪkjələr][fɔːrm]

but	**I**	**find**	**it**	**inopportune**	**that**	**this**	**should**	**be**	**done**	**under**	**the**	**particular**	**form**
但	我	寻找	它	不合时宜	那	这	应该	是	完毕	在下面	这	特别的	形式

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	**the**	**right**	**of**	**labour**	**,**
的	这	正确的	的	劳动	,

但我认为，在劳动权的特定形式下进行此事并不合适。

[em] . [bɪlalt] [wʊd] [ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['sekənderi] ['kwestʃən]

M	**.**	**Billault**	**would**	**understand**	**you**	**,**	**and**	**discuss**	**with**	**you**	**the**	**secondary**	**question**
M	.	比洛	会	理解	你	,	和	讨论	和	你	这	次要	问题

[ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] .

of	**expediency**	**.**
的	权宜之计	.

比洛先生会理解你，并与你讨论权宜之计这个次要问题。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [reɪz] [ʌp] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vjuːz] , [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪt'self]

But	**you**	**raise**	**up**	**,**	**in**	**opposition**	**to**	**his**	**views**	**,**	**the**	**principle**	**of**	**property**	**itself**
但	你	增加	向上	,	在	反对	到	他的	浏览	,	这	原则	的	财产	本身

.

:

.

但是，你却提出了财产权原则本身来反对他的观点。

[ðɪs] [əs'tɔniʃiz] [hɪm; ɪm] ;

This	**astonishes**	**him**	**;**
这	令人惊讶	他	;

这让他感到惊讶；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'siːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [duː][nɑːt][ækt][wɪð; wɪθ]

and	**he**	**conceives**	**that**	**he**	**is**	**entitled**	**to**	**say**	**to**	**you**	**—**	**Do**	**not**	**act**	**with**
和	他	构思	那	他	是	标题	到	说	到	你	—	做	不是	行为	和

[ˌɪnkən'sɪstənsi] ,

inconsistency	**,**
不一致	,

他认为自己有权对你说——不要言行不一，

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	**deny**	**the**	**right**	**of**	**labour**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**its**	**infringement**	**of**	**the**
和	否定	这	正确的	的	劳动	在	这	地面	的	它是	侵权	的	这

[raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

right	**of**	**property**	**,**
正确的	的	财产	,

并以侵犯财产权为由，否认劳动者的权利。

[sɪns] [juː; jʊ]['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['lætər] [raɪt] [baɪ][jʊr; jər] ['tærɪf] , [wen'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt]

since	you	violate	this	latter	right	by	your	tariffs	,	whenever	you	find	it	convenient
自从	你	违反	这	后者	正确的	经过	你的	关税	,	每当	你	寻找	它	方便的

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

因为你通过征收关税侵犯了这项权利，而且你随时都可能这样做。

[hiː; hi] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,

He	might	add	,	with	some	reason	,
他	可能	添加	,	和	一些	原因	,

他或许会出于某种原因补充说：

[baɪ][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n]['vaɪəleɪt][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

by	the	protective	tariffs	you	often	violate	the	property	of	the	poor	for	the
经过	这	保护的	关税	你	经常	违反	这	财产	的	这	贫穷的	为了	这

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

advantage	of	the	rich	.
优势	的	这	富有的	.

通过征收保护性关税，你往往会损害穷人的财产，从而使富人受益。

[baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

By	the	right	of	labour	,
经过	这	正确的	的	劳动	,

根据劳动者的权利，

[juː; jʊ] [wʊd] ['vaɪəleɪt][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

you	would	violate	the	property	of	the	rich	to	the	advantage	of	the	poor	.
你	会	违反	这	财产	的	这	富有的	到	这	优势	的	这	贫穷的	.

你会为了穷人的利益而损害富人的财产。

[baɪ] [wʌt] [tʃæns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [jʊr; jər]['skruːpəlz][stɑːp] [ʃɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [duː]

By	what	chance	does	it	happen	that	your	scruples	stop	short	at	the	point	they	do
经过	什么	机会	做	它	发生	那	你的	顾虑	停止	短的	在	这	观点	他们	做

?

?
?

你的顾虑怎么可能就止步于此呢?

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em] . [bɪlalt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

Between	you	and	M	.	Billault	there	is	only	one	point	of	difference	.
之间	你	和	M	.	比洛	那里	是	仅有的	一	观点	的	不同之处	.

你和比洛先生之间只有一点不同。

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][proʊ'siːd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] : ['oʊnli][juː; jʊ]

Both	of	you	proceed	in	the	same	direction	—	that	of	Communism	:	only	you
两个都	的	你	继续	在	这	相同的	方向	—	那	的	共产主义	:	仅有的	你

[hæv; həv]['teɪkən][bʌt; bət][wʌn][step] ,

have	taken	but	one	step	,
有	已采取	但	一	步	,

你们两个都朝着同一个方向前进——共产主义方向；只是你们只迈出了一步。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [tuː] .

and	he	has	taken	two	.
和	他	有	已采取	二	.

他已经拿了两份。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ɪn][maɪ] [aɪz] [æt; ət] [liːst] , [ɪz][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] ;

On	this	account	the	advantage	,	in	my	eyes	at	least	,	is	on	your	side	;
在	这	帐户	这	优势	,	在	我的	眼睛	在	至少	,	是	在	你的	边	;

就这一点而言，至少在我看来，优势在你这边；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .

but	you	lose	it	on	the	ground	of	logic	.
但	你	失去	它	在	这	地面	的	逻辑	.

但你在逻辑上却输了。

[fɔːr; fər] [sɪns] [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [mɔːr] ['sloʊli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ,

For	since	you	go	along	with	him	,	though	more	slowly	than	he	does	,
为了	自从	你	去	沿着	和	他	,	尽管	更多的	缓慢地	比	他	做	,

因为即使你比他慢，也依然与他同行，

[hiː; hi][ɪz] [sə'fɪʃntli] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊər] .

he	is	sufficiently	well	pleased	to	have	you	as	his	follower	.
他	是	足够	出色地	高兴	到	有	你	作为	他的	追随者	.

他非常高兴有你这样的追随者。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [wɪtʃ] [em] . - [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [bʌt; bət] , [ə'læs] ! !

This	is	an	inconsistency	which	M	.	Bitlault	has	managed	to	avoid	,	but	,	alas	!	!
这	是	一个	不一致	哪个	M	.	-	有	管理	到	避免	,	但	,	唉	!	!

这是 M. Bitlault 设法避免的矛盾之处，但是，唉！

[tuː; tə] [fɔːl] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][sæd] [dɪ'lemə] !

to	fall	himself	also	into	a	sad	dilemma	!
到	落下	他自己	还	进入	一个	伤心	困境	!

他也因此陷入了悲惨的困境！

[em] . [bɪlalt] [ɪz] [tuː] [ɪn'laɪt(ə)nd] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [pər'hæps] ,

M	.	Billault	is	too	enlightened	not	to	feel	,	indistinctly	perhaps	,
M	.	比洛	是	也	开明	不是	到	感觉	,	模糊不清	也许	,

比洛先生见识太广，或许不会无动于衷，尽管可能并不十分清楚。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [iːtʃ] [step] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] ['ɛndz][ɪn] ['kɑːmjənɪzəm] .

the	danger	of	each	step	that	he	takes	in	the	path	which	ends	in	Communism	.
这	危险	的	每个	步	那	他	需要	在	这	小路	哪个	结束	在	共产主义	.

他走上共产主义道路，每一步都充满危险。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'suːm] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

He	does	not	assume	the	ridiculous	position	of	the	champion	of	property	,
他	做	不是	认为	这	荒谬的	位置	的	这	冠军	的	财产	,

他并没有摆出一副捍卫财产权的荒谬姿态。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self] ?

at	the	very	moment	of	violating	it	;	but	how	does	he	justify	himself	?
在	这	非常	片刻	的	违反	它	;	但	如何	做	他	证明合法	他自己	?

就在他违反条约的那一刻；但他如何为自己辩解呢?

[hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['æksiəm][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [kæn; kən] ['rekənsaɪl] [tuː]

He	calls	to	his	aid	the	favourite	axiom	of	all	who	can	reconcile	two
他	呼叫	到	他的	援助	这	最喜欢的	公理	的	全部	WHO	能	调和	二

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] [θɪŋz] — [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz] .

irreconcilable	things	—	There	are	no	fixed	principles	.
不可调和的	事物	—	那里	是	不	固定的	原则	.

他援引了所有能够调和两个不可调和的事物的人最喜欢的公理——没有一成不变的原则。

['prɑːpərti] , ['kɑːmjənɪzəm] — [let][juː 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][bəuθ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Property	,	Communism	—	let	us	take	a	little	from	both	,	according	to
财产	,	共产主义	—	让	我们	拿	一个	小的	从	两个都	,	根据	到

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

财产权、共产主义——让我们根据实际情况，从两者中各取一点。

- [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['ɔsəˌleɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]

-	To	my	mind	,	the	pendulum	of	civilization	which	oscillates	from	the	one
-	到	我的	头脑	,	这	摆	的	文明	哪个	振荡	从	这	一

['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

principle	to	the	other	,
原则	到	这	其他	,

在我看来，文明就像钟摆，在两种原则之间摇摆不定。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ðə; ði] ['greɪtər]

according	to	the	wants	of	the	moment	,	but	which	always	makes	the	greater
根据	到	这	想要	的	这	片刻	,	但	哪个	总是	制作	这	更大的

['prɑːgres] [ɪf] ,

progress	if	,
进步	如果	,

根据当下的需求，但如果……总是能取得更大的进步，

['æftər] ['strɔːŋli] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] ,

after	strongly	inclining	towards	the	absolute	freedom	of	individual	action	,
后	强烈	倾斜	向	这	绝对	自由	的	个人	行动	,

在强烈倾向于个人行动的绝对自由之后，

[ˌaɪ 'tiː] [felz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ˌɪntər'fɪrəns] . -

it	fells	back	on	the	necessity	of	government	interference	.	'
它	费尔斯	后退	在	这	必要性	的	政府	干涉	.	-

归根结底，还是政府干预的必要性使然。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðen] , [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

There	is	,	then	,	no	such	thing	as	truth	in	the	world	.
那里	是	,	然后	,	不	这样的	事物	作为	真相	在	这	世界	.

那么，世界上根本没有真理这回事。

[noʊ]['prɪnsəp(ə)lz][ɪg'zɪst] , [sɪns] [ðə; ði]['pendʒələm] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɑːsɪleɪt] [frʌm; frəm][wʌn]['prɪnsəp(ə)l]

No	principles	exist	,	since	the	pendulum	ought	to	oscillate	from	one	principle
不	原则	存在	,	自从	这	摆	应该	到	摆动	从	一	原则

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

不存在任何原则，因为钟摆应该在两种原则之间摆动。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

according	to	the	wants	of	the	moment	.
根据	到	这	想要	的	这	片刻	.

根据当下的需要。

[oʊ] ! ['metəfər] , [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðaʊ] [wʊdst] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ə'laʊd] !

Oh	!	metaphor	,	to	what	a	point	thou	wouldst	bring	us	,	if	allowed	!
哦	!	隐喻	,	到	什么	一个	观点	你	会	带来	我们	,	如果	允许	!

哦！比喻，如果允许的话，你会把我们引向何等深刻的境界！

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [wel] [sed] , [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

But	as	you	have	well	said	,	in	your	place	in	the	Assembly	,
但	作为	你	有	出色地	说	,	在	你的	地方	在	这	集会	,

但正如您所言，您在议会中担任的职务是……

[wʌn]['kænɑːt] [dɪ'skʌs] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æt; ət][wʌns] ,

one	cannot	discuss	all	parts	of	this	subject	at	once	,
一	不能	讨论	全部	部分	的	这	主题	在	一次	,

我们无法一次性讨论这个问题的所有方面。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði]

I	will	not	at	the	present	moment	examine	the	system	of	Protection	in	the
我	将要	不是	在	这	展示	片刻	检查	这	系统	的	保护	在	这

['pjʊrli] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

purely	economic	point	of	view	.
纯粹	经济的	观点	的	看法	.

目前我不会从纯粹的经济角度来审视保护主义体系。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪn'kwaɪər] [ðen] ['weðər] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [welθ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔːr]

I	do	not	inquire	then	whether	,	with	regard	to	national	wealth	,	it	does	more
我	做	不是	查询	然后	无论	,	和	看待	到	国家的	财富	,	它	做	更多的

[gʊd] [ðæn; ðən][hɑːrm] ,

good	than	harm	,
好的	比	伤害	,

那么，我并不探究就国家财富而言，它究竟是利大于弊还是弊大于利。

[ɔːr][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

or	the	reverse	.
或者	这	撤销	.

反之亦然。

[ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [ɪz] ,

The	only	point	that	I	wish	to	prove	is	,
这	仅有的	观点	那	我	希望	到	证明	是	,

我唯一想证明的一点是:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] .

that	it	is	nothing	else	than	a	species	of	Communism	.
那	它	是	没有什么	别的	比	一个	物种	的	共产主义	.

它只不过是共产主义的一种形式。

[m; ʌm] .

MM	.
毫米	.

毫米。

[bɪlalt] [ænd; ənd] [ˌpruː'dɑːn] [hæv; həv] [kə'menst] [ðə; ði] [pruːf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd]

Billault	and	Proudhon	have	commenced	the	proof	,	and	I	will	try	and
比洛	和	普鲁东	有	开始	这	证明	,	和	我	将要	尝试	和

[kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

complete	it	.
完全的	它	.

比洛和普鲁东已经开始了证明工作，我将努力完成它。

[ænd; ənd][fɜːrst] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['kɑːmjənɪzəm] ?

And	first	,	What	is	to	be	understood	by	Communism	?
和	第一的	,	什么	是	到	是	理解	经过	共产主义	?

首先，我们应该如何理解共产主义?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [moʊdz] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv]['riːəlaɪzɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

There	are	several	modes	,	if	not	of	realizing	community	of	goods	,
那里	是	一些	模式	,	如果	不是	的	意识到	社区	的	商品	,

即使不实现财产共同体，也有几种其他方式可供选择。

[æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

at	least	of	trying	to	do	so	.
在	至少	的	尝试	到	做	所以	.

至少尝试过这样做。

[em] . [diː][ˌlɑːmɑːr'tiːn][hæz; həz] ['rekənd] [fɔːr] .

M	.	de	Lamartine	has	reckoned	four	.
M	.	德	拉马丁	有	估计	四	.

德拉马丁先生估计是四。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'pɪnjən] .

You	**think**	**that**	**there**	**are**	**a**	**thousand**	**,**	**and**	**I**	**am**	**of**	**your**	**opinion**	**.**
你	思考	那	那里	是	一个	千	,	和	我	是	的	你的	观点	.

你认为有一千个，我也同意你的看法。

[haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] ['ʌndər] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] ['hedz] ,

However	**,**	**I**	**believe**	**that**	**all**	**these**	**could**	**be**	**reduced**	**under**	**three**	**general**	**heads**	**,**
然而	,	我	相信	那	全部	这些	可以	是	减少	在下面	三	一般的	头部	,

然而，我认为所有这些都可以归纳为以下三个方面：

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn]['oʊnli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz]['truːli]['deɪndʒərəs] .

of	**which**	**one**	**only**	**,**	**according**	**to**	**me**	**,**	**is**	**truly**	**dangerous**	**.**
的	哪个	一	仅有的	,	根据	到	我	,	是	真的	危险的	.

其中只有一种，依我看来，是真正危险的。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [men] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd]

First	**,**	**it**	**might**	**occur**	**to**	**two**	**or**	**more**	**men**	**to**	**combine**	**their**	**labour**	**and**
第一的	,	它	可能	发生	到	二	或者	更多的	男人	到	结合	他们的	劳动	和

[ðer; ðər][taɪm] .

their	**time**	**.**
他们的	时间	.

首先，两个或两个以上的人可能会想到将他们的劳动和时间结合起来。

[waɪl] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] , [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði] ['lɪbərti] , [ɔːr][juː'zɜːrp][ðə; ði] ['prɑːpərti]

While	**they**	**do**	**not**	**threaten**	**the**	**security**	**,**	**infringe**	**the**	**liberty**	**,**	**or**	**usurp**	**the**	**property**
尽管	他们	做	不是	威胁	这	安全	,	侵权	这	自由	,	或者	篡	这	财产

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	**others**	**,**
的	其他的	,

只要它们不威胁安全、侵犯自由或侵占他人财产，

['niːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][nɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪf] [ðeɪ] [duː]['eni] ['mɪstʃɪf] , [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː]

neither	**directly**	**nor**	**indirectly**	**,**	**if**	**they**	**do**	**any**	**mischief**	**,**	**they**	**do**	**it**
两者都不	直接地	也不	间接	,	如果	他们	做	任何	恶作剧	,	他们	做	它

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to	**themselves**	**.**
到	他们自己	.

无论是直接还是间接，如果他们做了任何坏事，那都是他们咎由自取。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['pleɪsɪz] [ðə; ði]

The	**tendency**	**of**	**such**	**men**	**will**	**be**	**always**	**to**	**attempt**	**in**	**remote**	**places**	**the**
这	趋势	的	这样的	男人	将要	是	总是	到	试图	在	偏僻的	地方	这

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [driːm] .

realization	**of**	**their**	**dream**	**.**
实现	的	他们的	梦	.

这类人总是倾向于在偏远的地方尝试实现他们的梦想。

[huː'evər] [hæz; həz] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['mætərz] [noʊz] [ðiːz] [ɪn'θjuːzɪæsts] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['perɪʃ]

Whoever	**has**	**reflected**	**upon**	**these**	**matters**	**knows**	**these**	**enthusiasts**	**will**	**probably**	**perish**
谁	有	反映	之上	这些	事情	知道	这些	爱好者	将要	大概	沦

[frʌm; frəm][wɑːnt] ,

from	**want**	**,**
从	想	,

凡是认真思考过这些问题的人都知道，这些爱好者很可能会因贫困而死。

['vɪktəms][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'luːʒnz] .

victims	**to**	**their**	**illusions**	**.**
受害者	到	他们的	幻觉	.

他们是自己幻想的受害者。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] , ['kɔmjunists] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][ɪ'mædʒɪneri]

In	our	times	,	Communists	of	this	description	have	given	to	their	imaginary
在	我们的	时代	,	共产党	的	这	描述	有	给定	到	他们的	假想

[ɪ'lɪʒiəm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ'kɛɹi.ə] ,

elysium	the	name	of	Icaria	,
极乐世界	这	姓名	的	伊卡利亚	,

在我们这个时代，这类共产主义者将他们想象中的极乐世界命名为伊卡利亚。

* [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [end]

*	as	if	they	had	had	a	melancholy	presentiment	of	the	frightful	end
*	作为	如果	他们	有	有	一个	忧郁	预感	的	这	可怕	结尾

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] .

towards	which	they	were	hastening	.
向	哪个	他们	是	加速	.

仿佛他们早已预感到自己正加速走向可怕的结局。

[wiː; wi] [meɪ] [lə'ment] ['oʊvər][ðer; ðər]['blaɪndnəs] ;

We	may	lament	over	their	blindness	;
我们	可能	哀叹	超过	他们的	失明	;

我们或许会为他们的盲目而感到惋惜；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] ,

we	should	try	to	rescue	them	if	they	were	in	a	state	to	hear	us	,
我们	应该	尝试	到	救援	他们	如果	他们	是	在	一个	状态	到	听到	我们	,

如果他们还能听见我们说话，我们应该尽力营救他们。

[bʌt; bət][sə'saɪəti][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kaɪ'mɪrəz] .

but	society	has	nothing	to	fear	from	their	chimeras	.
但	社会	有	没有什么	到	害怕	从	他们的	嵌合体	.

但社会无需惧怕他们的奇美拉。

* [ðɪs] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] [ə'wer] , [ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]

*	This	,	as	most	of	our	readers	are	aware	,	is	an	imaginary
*	这	,	作为	最多	的	我们的	读者	是	意识到的	,	是	一个	假想

正如我们大多数读者所知，这只是一个虚构的故事。

['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wer] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

country	at	the	other	side	of	the	world	,	where	a	state	of
国家	在	这	其他	边	的	这	世界	,	在哪里	一个	状态	的

在地球另一端的国家，有一个州

['sɜːrkəmstænsɪz][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

circumstances	is	supposed	to	exist	productive	of	general
情况	是	据称	到	存在	生产力	的	一般的

普遍情况应该存在，并产生普遍性。

['hæpinəs] — ['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] — [tuː; tə][ɔːl] .

happiness	—	moral	and	physical	—	to	all	.
幸福	—	道德	和	身体的	—	到	全部	.

祝愿所有人身心幸福。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kri'eɪtər] [ʌv; əv]

The	chief	creator	of
这	首席	创作者	的

首席创建者

[ðɪs] ['mɑːdərn][juː'toʊpiə] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz]

this	modern	Utopia	,	from	which	indeed	the	idea	is
这	现代的	乌托邦	,	从	哪个	的确	这	主意	是

这个现代乌托邦，其理念实际上就源于此。

[kən'fesɪdli] ['teɪkən] , [ɪz][em] . [kə'beɪ] , [huːz] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt]

confessedly	taken	,	is	M	.	Cabet	,	whose	book	was	published
坦白地说	已采取	,	是	M	.	卡贝特	,	谁	书	曾是	已发布

坦白说，已婚的是卡贝特先生，他的书已经出版。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [fræns] .

during	the	year	of	the	late	revolution	in	France	.
期间	这	年	的	这	晚的	革命	在	法国	.

在法国大革命后期的那一年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪv] ['eseɪ] [ɑːn]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['oʊnli]

meant	to	be	a	grave	essay	on	possible	things	,	but	could	only
意思是	到	是	一个	严重	散文	在	可能的	事物	,	但	可以	仅有的

原本想写一篇严肃的关于各种可能性的文章，但最终却只能.....

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [soʊ] , [wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd]['oʊnli]

be	considered	so	,	we	venture	to	think	,	in	Paris	,	and	only
是	经过考虑的	所以	,	我们	风险投资	到	思考	,	在	巴黎	,	和	仅有的

我们大胆认为，在巴黎，而且仅在巴黎，就应该这样认为。

[ðer; ðər][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] .

there	in	times	of	unusual	excitement	.
那里	在	时代	的	异常	激动	.

在异常激动人心的时刻。

[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [em] .

The	means	by	which	M	.
这	方法	经过	哪个	M	.

M.

[kə'beɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [sə'poʊz] [ðer; ðər][pɪ'kjuːliər][sə'saɪəti][kʊd; kəd]

Cabet	and	his	followers	suppose	their	peculiar	society	could
卡贝特	和	他的	追随者	认为	他们的	奇特	社会	可以

卡贝特和他的追随者认为他们独特的社会可能

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] , [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [kən'sepʃ(ə)n] [fɔːls] ,

be	established	and	maintained	,	are	beyond	conception	false	,
是	已确立的	和	维持	,	是	超过	概念	错误的	,

已经建立并维持，这简直是天方夜谭，完全错误。

['luːdɪkrəs] , [ænd; ənd] ['pjʊrəl] .

ludicrous	,	and	puerile	.
荒谬	,	和	幼稚的	.

荒谬可笑，幼稚可笑。

[em] . [kə'beɪ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [fræns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens] ,

M	.	Cabet	was	obliged	to	leave	France	for	a	grave	offence	,
M	.	卡贝特	曾是	有义务	到	离开	法国	为了	一个	严重	罪行	,

卡贝先生因犯下重罪而被勒令离开法国。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz]

but	found	a	refuge	and	no	inconsiderable	number	of	followers
但	成立	一个	避难所	和	不	微不足道的	数字	的	追随者

但他找到了避难所，并且拥有了相当数量的追随者。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [wer] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd]

in	America	,	where	,	by	the	side	of	much	that	is	excellent	and
在	美国	,	在哪里	,	经过	这	边	的	很多	那	是	出色的	和

在美国，除了许多优秀的事物之外，

['hoʊpf(ə)l] , ['flʌriʃiz] , [pər'hæps] , ['ʌndər] ['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

hopeful	,	**flourishes**	,	**perhaps**	,	**under**	**present**	**circumstances**	,
充满希望	,	繁花	,	也许	,	在下面	展示	情况	,

在目前情况下，或许会充满希望，蓬勃发展。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['pærəlel] , ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊdɪd]

as	**a**	**necessary**	**parallel**	,	**many**	**of**	**the**	**wild**	**and**	**exploded**
作为	一个	必要的	平行线	,	许多	的	这	荒野	和	爆炸了

作为必要的平行关系，许多狂野和爆炸

['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

theories	**of**	**the**	**world**	**.**
理论	的	这	世界	.

世界理论。

[ə'nʌðər] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] , [ɪz] [ðɪs] :

Another	**form**	**of**	**Communism**	,	**and**	**decidedly**	**the**	**coarsest**	,	**is**	**this**	**:**
其他	形式	的	共产主义	,	和	绝对地	这	最粗糙	,	是	这	:

另一种形式的共产主义，也是最粗鄙的一种，是这样的：

[θroʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæs] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] .

throw	**into**	**a**	**mass**	**all**	**the**	**existing**	**property**	,	**and**	**then**	**share**	**it**	**equally**	**.**
扔	进入	一个	大量的	全部	这	现存的	财产	,	和	然后	分享	它	同样地	.

将所有现有财产集中起来，然后平均分配。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] .

It	**is**	**spoliation**	**becoming**	**the**	**dominant**	**and**	**universal**	**law**	**.**
它	是	掠夺	成为	这	主导的	和	普遍的	法律	.

掠夺正成为主导和普遍的法则。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] , [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

It	**is**	**the**	**destruction**	,	**not**	**only**	**of**	**property**	,
它	是	这	破坏	,	不是	仅有的	的	财产	,

这不仅仅是财产损失，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'duːs] [men] [tuː; tə]

but	**also**	**of**	**labour**	**and**	**of**	**the**	**springs**	**of**	**action**	**which**	**induce**	**men**	**to**
但	还	的	劳动	和	的	这	弹簧	的	行动	哪个	诱导	男人	到

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

但也包括劳动以及促使人们工作的动力。

[ðɪs] [seɪm] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪz] [soʊ] ['vaɪələnt] , [soʊ] [əb'sɜːrd] , [soʊ] ['mɑːnstrəs] ,

This	**same**	**Communism**	**is**	**so**	**violent**	,	**so**	**absurd**	,	**so**	**monstrous**	,
这	相同的	共产主义	是	所以	暴力	,	所以	荒诞	,	所以	滔天	,

这种共产主义是如此暴力、如此荒谬、如此可怕，

[ðæt] [ɪn] [truːθ] [aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

that	**in**	**truth**	**I**	**cannot**	**believe**	**it**	**to**	**be**	**dangerous**	**.**
那	在	真相	我	不能	相信	它	到	是	危险的	.

事实上，我并不认为它会很危险。

[aɪ] [sed] [ðɪs] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ɪ'lektəz] ,

I	**said**	**this**	**some**	**time**	**ago**	**before**	**a**	**considerable**	**assembly**	**of**	**electors**	**,**
我	说	这	一些	时间	前	前	一个	大量	集会	的	选举人	,

我之前在相当多的选民面前说过这番话。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [huːm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['klæsɪz] .

the	**great**	**majority**	**of**	**whom**	**belonged**	**to**	**the**	**suffering**	**classes**	**.**
这	伟大的	多数	的	谁	属于	到	这	痛苦	课程	.

其中绝大多数属于受苦阶级。

[maɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][laʊd] ['məːməz] .

My	words	were	received	with	loud	murmurs	.
我的	字	是	已收到	和	大声	低语	.

我的话引来一片窃窃私语。

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [sər'praɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

I	expressed	my	surprise	at	it	.
我	表达	我的	惊喜	在	它	.

我对此表示惊讶。

- [wʌt] , - [sed] [ðeɪ] , - [dɛəz] [em] . [bæs'tiːæt] [seɪ] [ðæt] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪz][nɑːt]['deɪndʒərəs] ?

'	What	,	'	said	they	,	'	dares	M	.	Bastiat	say	that	Communism	is	not	dangerous	?
-	什么	,	-	说	他们	,	-	敢于	M	.	巴斯夏	说	那	共产主义	是	不是	危险的	?

"什么？"他们说，"巴斯夏先生竟敢说共产主义不危险？"

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [ə; eɪ] ['kɑːmjənɪst] !

He	is	then	a	Communist	!
他	是	然后	一个	共产	!

那他就是个共产党员！

[wel] , [wiː; wi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['kɔmjunists] , ['səuʃəlists] , [ɪ'kɒnəmɪsts] , [ɑːr; ər][ɔːl]

Well	,	we	suspected	as	much	,	for	Communists	,	Socialists	,	Economists	,	are	all
出色地	,	我们	怀疑	作为	很多	,	为了	共产党	,	社会主义者	,	经济学家	,	是	全部

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ,

of	the	same	order	,
的	这	相同的	命令	,

我们早就怀疑是这样，因为共产主义者、社会主义者、经济学家，其实都是一丘之貉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] . -

as	it	is	proved	by	the	termination	of	the	words	.	'
作为	它	是	已证实	经过	这	终止	的	这	字	.	-

正如这些词语的结尾所证明的那样。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [maɪ'self] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [pruːvd]

I	had	some	difficulty	in	recovering	myself	;	but	even	this	interruption	proved
我	有	一些	困难	在	恢复中	我	;	但	甚至	这	中断	已证实

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

the	truth	of	my	proposition	.
这	真相	的	我的	主张	.

我花了些时间才恢复过来；但即使是这次中断也证明了我的论断是正确的。

[noʊ] , ['kɑːmjənɪzəm] [ɪz][nɑːt]['deɪndʒərəs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ɪts][moʊst]['neɪkɪd][fɔːrm] ,

No	,	Communism	is	not	dangerous	,	when	it	shows	itself	in	its	most	naked	form	,
不	,	共产主义	是	不是	危险的	,	什么时候	它	演出	本身	在	它是	最多	裸	形式	,

不，共产主义即使以其最赤裸裸的形式出现，也并非危险的。

[ðæt] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['deɪndʒərəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

that	of	pure	and	simple	spoliation	;	it	is	not	dangerous	,	because	it
那	的	纯的	和	简单的	掠夺	;	它	是	不是	危险的	,	因为	它

[ik'saits] ['hɔːrər] .

excites	horror	.
兴奋	恐怖	.

纯粹的掠夺；它并不危险，因为它不会激起恐惧。

[aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪf] [prə'tekʃn] [kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['laɪkənd]

I	hasten	to	say	,	that	if	Protection	can	be	and	ought	to	be	likened
我	趋	到	说	,	那	如果	保护	能	是	和	应该	到	是	类似

[tuː; tə] ['kɑːmjənɪzəm] ,

to	Communism	,
到	共产主义	,

我必须赶紧指出，如果保护主义可以而且应该被比作共产主义，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈbaʊt][tuː; tə] [əˈtæk] .

it	is	not	that	which	I	am	about	to	attack	.
它	是	不是	那	哪个	我	是	关于	到	攻击	.

这不是我接下来要攻击的目标。

[bʌt; bət] [ˈkɑːmjənɪzəm] [əˈsjuːmz] [ə; eɪ][θɜːrd][fɔːrm] : —

But	Communism	assumes	a	third	form	:	—
但	共产主义	假设	一个	第三	形式	:	—

但共产主义还有第三种形式：——

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɪntərˈfɪr] [tuː; tə] ,

To	make	the	state	interfere	to	,
到	制作	这	状态	干扰	到	,

为了让国家进行干预，

[let][ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [əˈpɑːn][ɪtˈself][tuː; tə][əˈdʒʌst][ˈprɑːfɪts][ænd; ənd][tuː; tə][ˈiːkwəlaɪz][menz] [pəˈzeʃnz] [baɪ]

let	it	take	upon	itself	to	adjust	profits	and	to	equalize	men's	possessions	by
让	它	拿	之上	本身	到	调整	利润	和	到	均衡	男士	财产	经过

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ,

taking	from	some	,
采取	从	一些	,

让它自行决定如何调整利润，并通过从一部分人那里征税来平衡人们的财产。

[wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [kənˈsent] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˈʌðər] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈtɜːrn] ,

without	their	consent	,	to	give	to	others	without	any	return	,
没有	他们的	同意	,	到	给	到	其他的	没有	任何	返回	,

未经他们同意，将之赠予他人而不求回报，

[tuː; tə] [əˈsuːm] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][æn; ən][iˈkwɑːləti][baɪ] [ˈrɑːbəri] ,

to	assume	the	task	of	putting	things	on	an	equality	by	robbery	,
到	认为	这	任务	的	推杆	事物	在	一个	平等	经过	抢劫	,

通过抢劫来承担使事物平等的任务，

[əˈʃʊrədli] [ɪz] [ˈkɑːmjənɪzəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .

assuredly	is	Communism	to	the	fullest	extent	.
当然	是	共产主义	到	这	最	程度	.

这无疑是彻头彻尾的共产主义。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt]

It	matters	not	what	may	be	the	means	employed	by	the	state	with	this	object
它	事情	不是	什么	可能	是	这	方法	受雇	经过	这	状态	和	这	目的

,

,

,

国家为达到此目的所采取的手段并不重要。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [neɪmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈdɪgnɪfaɪ] [ðɪs] [θɔːt] .

no	more	than	the	sounding	names	with	which	they	dignify	this	thought	.
不	更多的	比	这	听起来	姓名	和	哪个	他们	赋予尊严	这	想法	.

只不过是用来赋予这种想法以庄重感的响亮名称而已。

['weðər] [ðeɪ] [pərˈsuː] [ɪts][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][baɪ][dəˈrekt][ɔːr][ˌɪndəˈrekt] [miːnz] , [baɪ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɔːr][baɪ]

Whether	they	pursue	its	realization	by	direct	or	indirect	means	,	by	restriction	or	by
无论	他们	追求	它是	实现	经过	直接的	或者	间接	方法	,	经过	限制	或者	经过

['ɪmpoʊst] ,

impost	,
关税	,

无论他们是通过直接手段还是间接手段，通过限制还是征收来实现这一目标，

[baɪ] ['tærɪf] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ; ['weðər] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv]

by	tariffs	or	by	the	right	of	labour	;	whether	they	call	it	by	the	watchword	of
经过	关税	或者	经过	这	正确的	的	劳动	;	无论	他们	称呼	它	经过	这	口令	的

[i'kwɑ:ləti] ,

equality	,
平等	,

无论是通过关税还是通过劳动权利；无论他们称之为平等的口号，

[ʌv; əv]['mju:tʃuəl][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] , [ʌv; əv][frə'tɜ:rnəti] , [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

of	mutual	responsibility	,	of	fraternity	,	that	does	not	change	the	nature	of
的	相互的	责任	,	的	兄弟会	,	那	做	不是	改变	这	自然	的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

相互负责，兄弟情谊，但这并不改变事物的本质；

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑ:pərti][ɪz][nɑ:t] [les] ['rɑ:bəri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ]

the	violation	of	property	is	not	less	robbery	because	it	is	accomplished	with
这	违反	的	财产	是	不是	较少的	抢劫	因为	它	是	完成	和

[ˌregju'lærəti] ,

regularity	,
规律性	,

即使侵犯财产的行为是经常性的，它也不比抢劫罪轻。

['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['ʌndər][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [lɔ:] .

order	,	and	system	,	and	under	the	forms	of	law	.
命令	,	和	系统	,	和	在下面	这	表格	的	法律	.

秩序、制度，以及法律的形式。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [ðæt] ['kɑ:mjənɪzəm] [ɪz] ['ri:əli] ['deɪndʒərəs] .

I	repeat	that	it	is	here	,	at	this	juncture	,	that	Communism	is	really	dangerous	.
我	重复	那	它	是	这里	,	在	这	契机	,	那	共产主义	是	真的	危险的	.

我重申，正是在此时此刻，共产主义才真正危险。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['ʌndər] [ðɪs] [fɔ:rm][wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'ses(ə)ntli] ['redi] [tu:; tə][teɪnt] ['evriθɪŋ] .

Because	under	this	form	we	see	it	incessantly	ready	to	taint	everything	.
因为	在下面	这	形式	我们	看	它	不已	准备好	到	污点	一切	.

因为在这种形式下，我们看到它时刻准备着玷污一切。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [pru:f] !

Behold	the	proof	!
看哪	这	证明	!

证据在此!

[wʌn] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] [grə'tu:ɪtəsli] [tu:; tə]['ɑ:tɪzænz] , [tu:; tə] ['leɪbərər] ,

One	demands	that	the	state	should	supply	gratuitously	to	artisans	,	to	labourers	,
一	需求	那	这	状态	应该	供应	免费	到	工匠	,	到	劳工	,

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

the	instruments	of	labour	,
这	仪器	的	劳动	,

有人要求国家免费向工匠、劳动者提供劳动工具，

* [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɑːtɪzænz] [ænd; ənd]

*	that	is	,	to	encourage	them	to	take	them	from	other	artisans	and
*	那	是	,	到	鼓励	他们	到	拿	他们	从	其他	工匠	和

['leɪbərər] .

labourers	.
劳工	.

也就是说，鼓励他们从其他工匠和劳动者那里获取这些东西。

[ə'nʌðər] [wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ; [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dʌn]

Another	wishes	that	the	state	should	lend	without	interest	;	this	could	not	be	done
其他	愿望	那	这	状态	应该	借	没有	兴趣	;	这	可以	不是	是	完毕

[wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ] ['prɑːpərti] .

without	violating	property	.
没有	违反	财产	.

另一个人希望国家能够无息放贷；但这在不侵犯财产权的情况下是无法实现的。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [grə'tuːɪtəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [dɪ'griː z] ; [grə'tuːɪtəs] !

A	third	calls	for	gratuitous	education	to	all	degrees	;	gratuitous	!
一个	第三	呼叫	为了	无偿的	教育	到	全部	学位	;	无偿的	!

第三点呼吁对所有学位实行免费教育；免费！

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæks] - ['peɪər] . * *

that	is	to	say	,	at	the	expense	of	the	tax	-	payers	.	*	*
那	是	到	说	,	在	这	费用	的	这	税	-	付款人	.	*	*

也就是说，这一切都是以纳税人的钱为代价的。

* [baɪ] [ðɪs] [freɪz] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz] [ment] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

*	By	this	phrase	we	believe	is	meant	much	more	than
*	经过	这	短语	我们	相信	是	意思是	很多	更多的	比

我们认为这句话的含义远不止于此。

[ðə; ði]

the
这

这

['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] — [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]

English	words	might	indicate	—	the	supplying	all	the	capital
英语	字	可能	表明	—	这	供应	全部	这	首都

英语词汇可能表明——提供所有资金

['nesəseri] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪzən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

necessary	to	start	the	artisan	in	the	world	.
必要的	到	开始	这	工匠	在	这	世界	.

这是世界上工匠起步的必要条件。

* * [wiː; wi] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ] ['ædəm] [smɪθ] [ænd; ənd] [moʊst] ['ʌðər] , [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

*	*	We	think	,	with	Adam	Smith	and	most	others	,	that	education
*	*	我们	思考	,	和	亚当	史密斯	和	最多	其他的	,	那	教育

我们和亚当·斯密以及大多数人一样认为，教育

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] ['ferli] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] , [ɪf] [ðə; ði]

and	religious	instruction	may	fairly	and	properly	,	if	the
和	宗教	操作说明	可能	相当	和	适当地	,	如果	这

如果……，宗教指导可以公平、恰当地进行。

[ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] , [biː; bi] [ɪk'septɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːl] , [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]

occasion	requires	,	be	excepted	from	this	rule	,	on	the	ground
场合	需要	,	是	例外	从	这	规则	,	在	这	地面

特殊情况需要时，可基于理由例外遵守此规则。

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] —

that	as	they	are	most	beneficial	to	the	whole	of	society	—
那	作为	他们	是	最多	有利	到	这	所有的	的	社会	—

因为它们对整个社会最为有益——

[ðer; ðər] [ɪ'fekts] [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɝːsənz] [rɪ'siːvɪŋ]

their	effects	not	stopping	short	with	the	persons	receiving
他们的	效果	不是	停止	短的	和	这	人	接收

他们的影响并不止于接受治疗的人。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['benɪfɪts] — - [ðeɪ] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [biː; bi]

the	immediate	benefits	—	'	they	may	,	without	injustice	,	be
这	即时	好处	—	-	他们	可能	,	没有	不公正	,	是

直接的利益——"它们可能，在不失公正的前提下，是

[dɪ'freɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti] . -

defrayed	by	the	general	contribution	of	the	whole	society	.	'
已支付	经过	这	一般的	贡献	的	这	所有的	社会	.	-

由全社会的共同捐助支付。

[wiː; wi][baɪ][noʊ] [miːnz] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [sə'pɔːrt] [ʃʊd; ʃəd]

We	by	no	means	say	,	however	,	that	this	public	support	should
我们	经过	不	方法	说	,	然而	,	那	这	民众	支持	应该

然而，我们绝不认为这种公众支持应该

[ˌsuːpər'siːd] ['vɑːlənteri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

supersede	voluntary	contribution	.
取代	自愿	贡献	.

取代自愿捐款。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] , [ðə; ði]

A	fourth	requires	that	the	state	should	support	the	associations	of	workmen	,	the
一个	第四	需要	那	这	状态	应该	支持	这	协会	的	工人	,	这

['θiətəz] , [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] , [siː] .

theatres	,	the	artists	,	See	.
剧院	,	这	艺术家	,	看	.

第四点要求国家应该支持工人协会、剧院、艺术家协会等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [sə'pɔːrt] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['teɪkən][frʌm; frəm] [ðoʊz]

But	the	means	necessary	for	such	support	is	so	much	money	taken	from	those
但	这	方法	必要的	为了	这样的	支持	是	所以	很多	钱	已采取	从	那些

[huː] [hæv; həv] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	have	legitimately	made	it	.
WHO	有	合法地	制成	它	.

但是，提供这种支持所需的资金，却要从那些合法致富的人那里榨取大量金钱。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	fifth	is	dissatisfied	unless	the	state	artificially	raises	the	price	of	a
一个	第五	是	不满	除非	这	状态	人为地	提高	这	价格	的	一个

[pər'tɪkjələr]['prɑːdʌkt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ;

particular	product	for	the	benefit	of	those	who	sell	it	;
特别的	产品	为了	这	益处	的	那些	WHO	卖	它	;

除非国家人为提高某种产品的价格以使销售该产品的人受益，否则五分之一的人会感到不满；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [baɪ] .

but	it	is	to	the	detriment	of	those	who	buy	.
但	它	是	到	这	损害	的	那些	WHO	买	.

但这对买家来说是不利的。

[jes] , ['ʌndər] [ðɪs] [fɔːrm] ,

Yes	,	under	this	form	,
是的	,	在下面	这	形式	,

是的，按照这种形式，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr][æn; ən] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

there	are	very	few	people	who	at	one	time	or	an	other	would	not	be
那里	是	非常	很少	人们	WHO	在	一	时间	或者	一个	其他	会	不是	是

['kɔmjunists] .

Communists	.
共产党	.

很少有人从未在某个时期成为过共产主义者。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jɔːr'self] ; [em] . [bɪlalt] [ɪz] ;

You	are	so	yourself	;	M	.	Billault	is	;
你	是	所以	你自己	;	M	.	比洛	是	;

你真是你；比洛先生也是如此；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪn] [fræns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] .

and	I	fear	that	in	France	we	are	all	so	in	some	degree	.
和	我	害怕	那	在	法国	我们	是	全部	所以	在	一些	程度	.

我担心在法国，我们所有人在某种程度上都是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ['rekənsailz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['rɑːbəri] ,

It	seems	that	the	intervention	of	the	state	reconciles	us	to	robbery	,
它	似乎	那	这	干涉	的	这	状态	和解	我们	到	抢劫	,

国家干预似乎让我们对抢劫行为习以为常。

[ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɑːn][noʊ]

in	throwing	the	responsibility	of	it	on	all	the	world	;	that	is	to	say	,	on	no
在	投掷	这	责任	的	它	在	全部	这	世界	;	那	是	到	说	,	在	不

[wʌn] ;

one	;
一	;

将责任推卸给全世界；也就是说，不推卸给任何人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi][spɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]

and	it	is	thus	that	we	sport	with	the	wealth	of	others	in	perfect
和	它	是	因此	那	我们	运动	和	这	财富	的	其他的	在	完美的

[træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

tranquillity	of	conscience	.
宁静	的	良心	.

就这样，我们肆意挥霍他人的财富，而我们却能心安理得。

[ðæt] ['ɑːnɪst] [em] . ,

That	honest	M	.	Tourret	,
那	诚实的	M	.	图雷	,

那位诚实的图雷先生，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['ʌpraɪt] [ʌv; əv][men] [huː] ['evər][sæt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] [bentʃ] ,

one	of	the	most	upright	of	men	who	ever	sat	upon	the	ministerial	bench	,
一	的	这	最多	直立	的	男人	WHO	曾经	卫星	之上	这	部长	长椅	,

他是曾担任部长职务的最正直的人之一。

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [ðʌs] [kə'mens] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

did	he	not	thus	commence	his	statement	in	favour	of	the	scheme	for	the
做过	他	不是	因此	开始	他的	陈述	在	偏爱	的	这	方案	为了	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ?

advancement	of	public	money	for	agricultural	purposes	?
进步	的	民众	钱	为了	农业	目的	?

他难道不是以此作为支持将公共资金用于农业用途方案的开篇吗?

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][aːts] .

'	It	is	not	sufficient	to	give	instruction	for	the	cultivation	of	the	arts	.
-	它	是	不是	充足的	到	给	操作说明	为了	这	栽培	的	这	艺术	.

仅仅传授技艺是不够的。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['leɪbər] . -

We	must	also	supply	the	instruments	of	labour	.	'
我们	必须	还	供应	这	仪器	的	劳动	.	-

我们还必须提供劳动工具。

['æftər] [ðɪs] ['priːæmb(ə)l] , [hiː; hi] [səb'mits] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

After	this	preamble	,	he	submits	to	the	National	Assembly	a	proposition	,
后	这	前言	,	他	提交	到	这	国家的	集会	一个	主张	,

在这段序言之后，他向国民议会提交了一项提案：

[ðə; ði][fɜːrst] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] [ðʌs] : —

the	first	heading	of	which	runs	thus	:	—
这	第一的	标题	的	哪个	跑步	因此	:	—

第一标题如下：—

- [fɜːrst] — [ðer; ðər][ɪz]['oʊpənd] , [ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] - , [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]

'	First	—	There	is	opened	,	in	the	budget	of	1849	,	in	favour	of	the	Minister	of
-	第一的	—	那里	是	打开	,	在	这	预算	的	-	,	在	偏爱	的	这	部长	的

['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ,

Agriculture	and	Commerce	,
农业	和	商业	,

“首先——在1849年的预算中，有一项拨款，有利于农业和商业部长，

[ə; eɪ]['kredɪt][ʌv; əv][ten] ['mɪljənz] ,

a	credit	of	ten	millions	,
一个	信用	的	十	百万	,

一笔一千万的贷款

[tuː; tə] [miːt] [əd'vænsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv]

to	meet	advances	to	the	proprietors	and	associations	of	proprietors	of
到	见面	进展	到	这	业主	和	协会	的	业主	的

['rʊrəl] ['distrikts] . -

rural	districts	.	'
乡村的	地区	.	-

满足农村地区业主和业主协会的贷款需求。

[kən'fes] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

Confess	that	if	this	legislative	language	was	rendered	with	exactness	,	it	should
承认	那	如果	这	立法	语言	曾是	渲染	和	精确	,	它	应该

[hæv; həv] [bɪn] : —

have	been	:	—
有	到过	:	—

请承认，如果这段立法语言要准确翻译，它应该是：——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保护主义和共产主义(Protection and Communism)
第2/3页

- [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,

'	The	Minister	of	Agriculture	and	Commerce	is	authorized	,	during	the	year	1849	,
-	这	部长	的	农业	和	商业	是	授权	,	期间	这	年	-	,

"农业和商业部长在1849年期间被授权....."

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ten] ['mɪljənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [hu:]

to	take	the	sum	of	ten	millions	from	the	pocket	of	the	labourers	who
到	拿	这	和	的	十	百万	从	这	口袋	的	这	劳工	WHO

[ɑ:r; ər] [ɪn] [greɪt] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

are	in	great	want	of	it	,
是	在	伟大的	想	的	它	,

从急需用钱的劳动者的口袋里掏出1000万，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] ,

and	to	whom	it	belongs	,
和	到	谁	它	属于	,

以及它属于谁。

[tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['leɪbərər] [hu:] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ɪn] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	put	it	in	the	pocket	of	other	labourers	who	are	equally	in	want	of	it	,
到	放	它	在	这	口袋	的	其他	劳工	WHO	是	同样地	在	想	的	它	,

把钱放进其他同样需要这笔钱的劳动者的口袋里。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] . -

and	to	whom	it	does	not	belong	.	'
和	到	谁	它	做	不是	属于	.	-

以及它不属于的人。

[ɪz] [nɑ:t] [ðɪs] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] ,

Is	not	this	an	act	of	Communism	,	and	if	made	general	,
是	不是	这	一个	行为	的	共产主义	,	和	如果	制成	一般的	,

这难道不是一种共产主义行为吗？如果这种行为普遍化，岂不更糟？

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] ?

would	it	not	constitute	the	system	of	Communism	?
会	它	不是	构成	这	系统	的	共产主义	?

这难道不就是共产主义制度吗？

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] , [hu:] [wʊd] [daɪ] ['su:nər] [ðæn; ðən] [sti:l] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] ,

The	manufacturer	,	who	would	die	sooner	than	steal	a	farthing	,
这	制造商	,	WHO	会	死	很快	比	偷	一个	法辛	,

这位制造商宁愿死也不会偷一分钱。

[dʌz] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] ['skru:p(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] — - [pæs]

does	not	in	the	least	scruple	to	make	this	request	of	the	legislature	—	'	Pass
做	不是	在	这	至少	顾忌	到	制作	这	要求	的	这	立法机关	—	-	经过

[ˌem 'i:] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [klɔ:θ] ,

me	a	law	which	raises	the	price	of	my	cloth	,
我	一个	法律	哪个	提高	这	价格	的	我的	布	,

他毫不犹豫地向立法机关提出这样的要求——"通过一项法律，提高我的布匹价格"，

[maɪ] ['aɪərn] , [maɪ] [koʊl] , [ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌoʊvər'tʃɑ:rdʒ] [maɪ] [pə:'tʃeizəz] . -

my	iron	,	my	coal	,	and	enable	me	to	overcharge	my	purchasers	.	'
我的	铁	,	我的	煤炭	,	和	使能够	我	到	超额收费	我的	购买者	.	-

我的铁，我的煤，让我能够向买家收取过高的价格。

[æz; əz][ðə; ði]['moʊtɪv][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faundz] [ðɪs] [dɪ'mænd][ɪz][ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['kɑːntent]

As	the	motive	upon	which	he	founds	this	demand	is	that	he	is	not	content
作为	这	动机	之上	哪个	他	发现	这	要求	是	那	他	是	不是	内容

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːfɪt] ,

with	the	profit	,
和	这	利润	,

他提出这项要求的动机是，他并不满足于利润。

[æt; ət] [wɪtʃ] [treɪd] [ʌn'fetərd] [ɔːr] [friː] - [treɪd] [wʊd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ([wɪtʃ] [aɪ][ə'fɜːrm][tuː; tə][biː; bi]

at	which	trade	unfettered	or	free	-	trade	would	fix	it	,	(	which	I	affirm	to	be
在	哪个	贸易	不受约束的	或者	自由的	-	贸易	会	使固定	它	,	(	哪个	我	确认	到	是

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

自由贸易或不受限制的贸易就能解决这个问题（我认为这两者是一回事），

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] ,) [soʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

whatever	they	may	say	,	)	so	,	on	the	other	hand	,
任何	他们	可能	说	,	)	所以	,	在	这	其他	手	,

不管他们怎么说,）所以，另一方面，

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prɑːfɪts] ,

as	we	are	all	dissatisfied	with	our	profits	,
作为	我们	是	全部	不满	和	我们的	利润	,

由于我们都对自己的利润不满意，

[ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,

and	disposed	to	call	in	the	aid	of	the	law	,	it	is	clear	,
和	处置	到	称呼	在	这	援助	的	这	法律	,	它	是	清除	,

显然，他倾向于诉诸法律。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [dʌz] [nɑːt]['heɪs(ə)n][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

at	least	to	me	,	that	if	the	legislature	does	not	hasten	to	reply	,
在	至少	到	我	,	那	如果	这	立法机关	做	不是	趋	到	回复	,

至少在我看来，如果立法机关不尽快作出答复，

- [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə]['vaɪəleɪt]['prɑːpərti] ,

'	That	does	not	signify	to	us	;	we	are	not	charged	to	violate	property	,
-	那	做	不是	表示	到	我们	;	我们	是	不是	带电	到	违反	财产	,

“这并不意味着我们被指控侵犯财产，

[bʌt; bət][tuː; tə][prə'tekt][ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['daʊnraɪt]

but	to	protect	it	,	'	it	is	clear	,	I	say	,	that	we	are	in	downright
但	到	保护	它	,	-	它	是	清除	,	我	说	,	那	我们	是	在	彻头彻尾

['kɑːmjənɪzəm] .

Communism	.
共产主义	.

但为了保护它，我认为，很明显，我们正处于彻头彻尾的共产主义状态。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [meɪ] ['dɪfər]

The	machinery	put	in	motion	by	the	state	to	effect	the	object	may	differ
这	机械	放	在	运动	经过	这	状态	到	影响	这	目的	可能	不同

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

from	what	we	have	indicated	,
从	什么	我们	有	表明的	,

国家为实现这一目标而启动的机制可能与我们所描述的有所不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [eɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

but	it	has	the	same	aim	,	and	involves	the	same	principle	.
但	它	有	这	相同的	目的	,	和	涉及	这	相同的	原则	.

但它的目的相同，原理也相同。

[sə'poʊz] [aɪ]['prez(ə)nt][maɪ'self][æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
Suppose I present myself at the bar of the National Assembly , and say ,
认为 我 展示 我 在 这 酒吧 的 这 国家的 集会 , 和 说 ,

假设我来到国民议会，说道：

- [aɪ]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [treɪd] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][faɪnd] [ðæt] [maɪ]['prɑ:fɪts][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] :
' I exercise a trade , and I do not find that my profits are sufficient :
- 我 锻炼 一个 贸易 , 和 我 做 不是 寻找 那 我的 利润 是 充足的 :

我从事一项生意，但我发现我的利润不够：

['kɑ:nsɪkwentli] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [lɔ:] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði][tæks] - [kə'lektəz] [tu:; tə] ['levi] ,
consequently I pray you to pass a law authorizing the tax - collectors to levy ,
最后 我 祈祷 你 到 经过 一个 法律 授权 这 税 - 收藏家 到 征收 ,

因此，我恳请您通过一项法律，授权税务官征收税款。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['benɪfɪt] , ['oʊnli][wʌn] ['sɑ:ntim] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [frentʃ] ['fæməli] , - [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]
for my benefit , only one centime upon each French family , ' If the legislature
为了 我的 益处 , 仅有的 一 分 之上 每个 法语 家庭 , - 如果 这 立法机关
[grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] ,
grants my request ,
拨款 我的 要求 ,

为了我的利益，每个法国家庭只需缴纳一分钱，'如果立法机关批准我的请求，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ʌv; əv]['li:g(ə)l] ['rɑ:bəri] ,
this could only be taken as a single act of legal robbery ,
这 可以 仅有的 是 已采取 作为 一个 单身的 行为 的 合法的 抢劫 ,

这只能被视为一起合法的抢劫行为。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['merɪt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] .
which does not at this point merit the name of Communism .
哪个 做 不是 在 这 观点 优点 这 姓名 的 共产主义 .

目前来看，它还不配被称为共产主义。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:l] ['frentʃmən] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'kwest] ,
But if all Frenchmen , one after the other , made the same request ,
但 如果全部 法国人 , 一 后 这 其他 , 制成 这 相同的 要求 ,

但如果所有法国人一个接一个地提出同样的要求，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['ri:əlaɪzɪŋ]
and if the legislature examined them with the avowed object of realizing
和 如果 这 立法机关 检查 他们 和 这 公开承认 目的 的 意识到
[ðə; ði][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv] [gʊdz] ,
the equality of goods ,
这 平等 的 商品 ,

如果立法机关审查这些物品的明确目的是为了实现物品的平等，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ɪts] [ɪ'fekts] , [ðæt] [aɪ] [si:] ,
it is in this principle , followed by its effects , that I see ,
它 是 在 这 原则 , 随后 经过 它是 效果 , 那 我 看 ,

正是从这一原则及其带来的影响中，我看到了：

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [help] ['si:ɪŋ] , ['kɑ:mjənɪzəm] .
and that you cannot help seeing , Communism .
和 那 你 不能 帮助 看到 , 共产主义 .

你无法忽视这一点，那就是共产主义。

['weðər] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ɪts] ['θi:əri] , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [im'plɔiz] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɑ:fəsərz]
Whether , in order to realize its theory , the legislature employs custom - house officers
无论 , 在 命令 到 意识到 它是 理论 , 这 立法机关 雇佣 风俗 - 房子 警官
[ɔ:r]['eksaɪz] [kə'lektəz] ,
or excise collectors ,
或者 消费税 收藏家 ,

无论立法机关为了实现其理论而雇用海关官员还是消费税征收员，

[im'pəuziz][də'rekt][ɔ:r][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz] , [in'kʌridʒz] [baɪ] [prə'tekʃn] [ɔ:r] ['pri:miəmz] , ['mætərz] [bʌt; bət]

imposes	direct	or	indirect	taxes	,	encourages	by	protection	or	premiums	,	matters	but
强加	直接的	或者	间接	税收	,	鼓励	经过	保护	或者	保费	,	事情	但

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

征收直接税或间接税，通过保护或奖励进行鼓励，都无关紧要。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'li:v] [ɪt'self] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ?

Does	it	believe	itself	authorized	to	take	and	to	give	without	compensation	?
做	它	相信	本身	授权	到	拿	和	到	给	没有	赔偿	?

它是否认为自己有权无偿索取和给予?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪts] ['prɑ:vɪns] [ɪz][tu:; tə] ['regjuleɪt] ['prɑ:fɪts] ?

Does	it	believe	that	its	province	is	to	regulate	profits	?
做	它	相信	那	它是	省	是	到	调节	利润	?

它是否认为监管利润是其职责?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ækt][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'li:f] ?

Does	it	act	in	consequence	of	this	belief	?
做	它	行为	在	结果	的	这	信仰	?

它的行为是否源于这种信念?

[du:][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? — [du:] [ðeɪ] [kəm'pel] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]

Do	the	mass	of	the	public	approve	of	it	?	—	do	they	compel	this	species	of
做	这	大量的	的	这	民众	批准	的	它	?	—	做	他们	迫使	这	物种	的

['ækʃ(ə)n] ?

action	?
行动	?

广大民众是否赞成这种做法? ——他们是否迫使人们采取这种行动?

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə] ['kɑ:mjənɪzəm] ,

If	so	,	I	say	we	are	upon	the	descent	which	leads	to	Communism	,
如果	所以	,	我	说	我们	是	之上	这	下降	哪个	线索	到	共产主义	,

如果真是这样，我认为我们正在走向共产主义的深渊。

['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] .

whether	we	are	conscious	of	it	or	not	.
无论	我们	是	有意识的	的	它	或者	不是	.

无论我们是否意识到这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [steɪt] ['nevər][ækts] [ðʌs] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ,

And	if	they	say	to	me	,	the	state	never	acts	thus	in	favour	of	any	one	,
和	如果	他们	说	到	我	,	这	状态	绝不	行为	因此	在	偏爱	的	任何	一	,

如果他们对我说，国家从来不会这样偏袒任何人，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['klæsɪz] ,

but	only	in	favour	of	some	classes	,
但	仅有的	在	偏爱	的	一些	课程	,

但只对某些阶层有利，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] — [ðen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɑ:mjənɪzəm] ['i:v(ə)n]

I	would	reply	—	Then	it	has	found	the	means	of	making	Communism	even
我	会	回复	—	然后	它	有	成立	这	方法	的	制作	共产主义	甚至

[wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli][ɪz] .

worse	than	it	naturally	is	.
更糟	比	它	自然	是	.

我会回答——那么它就找到了让共产主义比它原本更糟糕的方法。

[aɪ] [noʊ] , [sɜ:r] ,

I	know	,	Sir	,
我	知道	,	先生	,

我知道，先生。

[ðæt] [sʌm; səm] [daʊt] [ɪz] [θroʊn] [ɑːn] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redi] [kən'fjuːʒ(ə)n]

that	some	doubt	is	thrown	on	these	conclusions	by	the	aid	of	a	ready	confusion
那	一些	怀疑	是	抛掷	在	这些	结论	经过	这	援助	的	一个	准备好	困惑

[ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

of	ideas	.
的	想法	.

一些观点认为，通过混淆概念，可以对这些结论产生怀疑。

[sʌm; səm] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ækts][ɑːr; ər]['kwoʊtɪd] , ['veri] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['keɪsɪz][ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

Some	administrative	acts	are	quoted	,	very	legitimate	cases	in	their	way	,
一些	行政	行为	是	引	,	非常	合法的	案例	在	他们的	方式	,

文中引用了一些行政行为，这些行为在某种程度上是非常合理的。

[wer] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][æz; əz]['ekwɪtəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] ;

where	the	intervention	of	the	state	is	as	equitable	as	it	is	useful	;
在哪里	这	干涉	的	这	状态	是	作为	公平	作为	它	是	有用	;

国家干预既公平又有效；

[ðen] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən] [ə'pærənt] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

then	,	establishing	an	apparent	analogy	between	these	cases	,	and	those
然后	,	建立	一个	明显	类比	之间	这些	案例	,	和	那些

[ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ]['proʊtest] ,

against	which	I	protest	,
反对	哪个	我	反对	,

然后，将这些案例与我抗议的案例建立起明显的类比关系，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

they	will	attempt	to	place	me	in	the	wrong	,
他们	将要	试图	到	地方	我	在	这	错误的	,

他们会试图把我描绘成错的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] — - [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [siː] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪn] [prə'tekʃn] ,

and	will	say	to	me	—	'	As	you	can	only	see	Communism	in	Protection	,
和	将要	说	到	我	—	-	作为	你	能	仅有的	看	共产主义	在	保护	,

他会对我说——'因为你只能在保护主义中看到共产主义，

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [keɪs] [wer] ['gʌvərnmənt] [ˌɪntə'fiəz] . -

so	you	ought	to	see	it	in	every	case	where	government	interferes	.	'
所以	你	应该	到	看	它	在	每一个	案件	在哪里	政府	干扰	.	-

所以，凡是政府干预的案例，你都应该看到这一点。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] .

This	is	a	trap	into	which	I	will	not	fall	.
这	是	一个	陷阱	进入	哪个	我	将要	不是	落下	.

这是个陷阱，我绝不会掉进去。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ]

This	is	why	I	am	compelled	to	inquire	what	is	the	precise	circumstance	which
这	是	为什么	我	是	被迫	到	查询	什么	是	这	精确的	环境	哪个

[ˌɪm'prɛsɪz] [ɑːn] [steɪt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['kærəktər] .

impresses	on	state	intervention	the	communistic	character	.
令人印象深刻	在	状态	干涉	这	共产主义	特点	.

正因如此，我不得不探究究竟是什么样的情况使得国家干预具有了共产主义的特征。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

What	is	the	province	of	the	state	?
什么	是	这	省	的	这	状态	?

该州属于哪个省?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] ['paʊər] ?

What	are	the	things	which	individuals	ought	to	entrust	to	the	Supreme	Power	?
什么	是	这	事物	哪个	个人	应该	到	委托	到	这	最高	力量	?

个人应该将哪些事情托付给至高无上的权力?

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər] [ˈpraɪvət] [ˈentərpraɪz] ?

Which	**are**	**those**	**which**	**they**	**ought**	**to**	**reserve**	**for**	**private**	**enterprise**	**?**
哪个	是	那些	哪个	他们	应该	到	预订	为了	私人的	企业	?

哪些领域应该保留给私营企业?

[tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] .

To	**reply**	**to**	**these**	**questions**	**would**	**require**	**a**	**dissertation**	**on**	**political**	**economy**	**.**
到	回复	到	这些	问题	会	要求	一个	论文	在	政治的	经济	.

要回答这些问题，需要写一篇政治经济学论文。

[ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ] [niːd] [nɑːt][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] [bɪˈfɔːr]

Fortunately	**I**	**need**	**not**	**do**	**this**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**solving**	**the**	**problem**	**before**
幸运的是	我	需要	不是	做	这	为了	这	目的	的	解决	这	问题	前

[ˌjuː ˈes] .

us	**.**
我们	.

幸运的是，为了解决我们面前的问题，我并不需要这样做。

[wen] [men] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈleɪbərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [kəmˈbaɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]

When	**men**	**,**	**in**	**place**	**of**	**labouring**	**for**	**themselves**	**individually**	**,**	**combine**	**with**	**others**
什么时候	男人	,	在	地方	的	劳动	为了	他们自己	单独	,	结合	和	其他的

, [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

,	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
,	那	是	到	说	,

当人们不再各自为政，而是联合起来，也就是说，

[wen] [ðeɪ] [klʌb] [təˈgeðər] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt][ˈeni] [wɜːrk] , [ɔːr][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [baɪ][æn; ən]

when	**they**	**club**	**together**	**to**	**execute**	**any**	**work**	**,**	**or**	**to**	**produce**	**a**	**result**	**by**	**an**
什么时候	他们	俱乐部	一起	到	执行	任何	工作	,	或者	到	生产	一个	结果	经过	一个

[juˈnaɪtɪd] [ɪgˈzɜːrʃn] ,

united	**exertion**	**,**
团结的	用力	,

当他们联合起来完成某项工作，或通过共同努力取得成果时，

[aɪ][duː][nɑːt][kɔːl] [ðæt] [ˈkɑːmjənɪzəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv][ɪts][pɪˈkjuːliər]

I	**do**	**not**	**call**	**that**	**Communism**	**,**	**because**	**I**	**see**	**nothing**	**in**	**this**	**of**	**its**	**peculiar**
我	做	不是	称呼	那	共产主义	,	因为	我	看	没有什么	在	这	的	它是	奇特

[ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] ,

characteristic	**,**
特征	,

我不称之为共产主义，因为我从中看不到共产主义的任何独特特征。

[ˈiːkwəlaiziŋ][kənˈdɪʃ(ə)nz][baɪ]['vaɪələnt] [miːnz] .

equalizing	**conditions**	**by**	**violent**	**means**	**.**
均衡	状况	经过	暴力	方法	.

以暴力手段实现条件平等。

[ðə; ði] [steɪt] [teɪks] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [baɪ]['tæksɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['rendərz] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]

The	**state**	**takes**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**by**	**taxes**	**,**	**but**	**it**	**renders**	**service**	**for**	**them**	**in**
这	状态	需要	,	它	是	真的	,	经过	税收	,	但	它	渲染	服务	为了	他们	在

[rɪˈtɜːrn] .

return	**.**
返回	.

国家的确通过税收征款，但作为回报，国家也为民众提供服务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [bʌt; bət] [lɪˈdʒɪtɪmət] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][səˈsaɪəti] ,

It	**is**	**a**	**particular**	**but**	**legitimate**	**form**	**of**	**that**	**foundation**	**of**	**all**	**society**	**,**
它	是	一个	特别的	但	合法的	形式	的	那	基础	的	全部	社会	,

[ɪksˈtʃeɪndʒ] .

exchange	**.**
交换	.

它是社会一切基础——交换——的一种特殊但合法的形式。

[aɪ][goʊ] [stɪl] ['fɜːrðər] .

I	go	still	further	.
我	去	仍然	更远	.

我还要更进一步。

[ɪn] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]

In	intrusting	a	special	service	to	be	done	by	the	state	,	it	may	be	made
在	信任	一个	特别的	服务	到	是	完毕	经过	这	状态	,	它	可能	是	制成

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

beneficial	,
有利	,

将某项特殊服务委托给国家去做，可能会带来益处。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

or	otherwise	,	according	to	its	nature	and	the	mode	in	which	it	is
或者	否则	,	根据	到	它是	自然	和	这	模式	在	哪个	它	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

effected	.
受影响	.

或者根据其性质和实现方式而有所不同。

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [suː'pɪriər] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Beneficial	,	if	by	this	means	the	service	is	made	with	superior	perfection	and
有利	,	如果	经过	这	方法	这	服务	是	制成	和	优越的	完美	和

[ɪ'kɑːnəmi] ,

economy	,
经济	,

如果通过这种方式能够以更高的效率和更经济的方式提供服务，那么就是有益的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [haɪ'pɑːθəsɪs] :

and	the	reverse	on	the	opposite	hypothesis	:
和	这	撤销	在	这	对面的	假设	:

反过来，基于相反的假设，结果也一样：

[bʌt; bət][ɪn] ['iːðər] [keɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] .

but	in	either	case	I	do	not	perceive	the	principle	of	Communism	.
但	在	任何一个	案件	我	做	不是	感知	这	原则	的	共产主义	.

但无论如何，我都看不出其中的共产主义原则。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [wɪð; wɪθ]

The	proceeding	in	the	first	was	attended	with	success	;	in	the	second	,	with
这	进行中	在	这	第一的	曾是	参加	和	成功	;	在	这	第二	,	和

['feɪljər] ,

failure	,
失败	,

第一起诉讼取得了成功；第二起诉讼则以失败告终。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ,

that	is	all	;	and	if	Communism	is	a	mistake	,
那	是	全部	;	和	如果	共产主义	是	一个	错误	,

仅此而已；如果共产主义是个错误，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['evri] [mis'teik] [ɪz] ['kɑːmjənɪzəm] .

it	does	not	follow	that	every	mistake	is	Communism	.
它	做	不是	跟随	那	每一个	错误	是	共产主义	.

但这并不意味着所有错误都是共产主义。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ɑ:r; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['veri] [dɪs'trʌstfl] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
Political **economists** **are** **in** **general** **very** **distrustful** **on** **the** **question** **of** **the**
政治的 经济学家 是 在 一般的 非常 不信任 在 这 问题 的 这
[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
intervention **of** **government** **.**
干涉 的 政府 .

政治经济学家普遍对政府干预问题持非常不信任的态度。

[ðeɪ] [si:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] , [ə; eɪ] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti]
They **see** **in** **it** **inconveniences** **of** **all** **sorts** **,** **a** **discouragement** **of** **individual** **liberty**
他们 看 在 它 不便之处 的 全部 排序 , 一个 沮丧 的 个人 自由
,
,
,

他们认为这会带来各种各样的不便，阻碍个人自由。

['enərdʒi] , ['fɔ:rsaɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
energy **,** **foresight** **,** **and** **experience** **,** **which** **are** **the** **surest** **foundations** **of** **society** **.**
活力 , 远见 , 和 经验 , 哪个 是 这 最可靠的 基础 的 社会 .

活力、远见和经验，是社会最可靠的基石。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
It **often** **happens** **,** **then** **,** **that** **they** **have** **to** **resist** **this** **intervention** **.**
它 经常 发生 , 然后 , 那 他们 有 到 抵抗 这 干涉 .

因此，他们常常不得不抵制这种干预。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv]
But **it** **is** **not** **at** **all** **on** **the** **same** **ground** **and** **from** **the** **same** **motive**
但 它 是 不是 在 全部 在 这 相同的 地面 和 从 这 相同的 动机
[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'pju:dieɪt] [prə'tekʃn] .
which **makes** **them** **repudiate** **Protection** **.**
哪个 制作 他们 否认 保护 .

但这与他们拒绝保护的理由和动机完全不同。

['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts] ['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , ['ferli] [tɜ:rn] ['eni] ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ˌju: 'es][ɪn]
Our **opponents** **cannot** **,** **therefore** **,** **fairly** **turn** **any** **argument** **against** **us** **in**
我们的 对手 不能 , 所以 , 相当 转动 任何 争论 反对 我们 在
['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌpredl'ekʃənz] ,
consequence **of** **our** **predilections** **,**
结果 的 我们的 偏好 ,

因此，我们的对手不能因为我们的偏好而公平地反驳我们。

[ɪk'sprest] , [pər'hæps] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['entərpraɪz]
expressed **,** **perhaps** **,** **without** **sufficient** **caution** **for** **the** **freedom** **of** **private** **enterprise**
表达 , 也许 , 没有 充足的 警告 为了 这 自由 的 私人的 企业
, [nɔ:r] [seɪ] ,
, **nor** **say** **,**
, 也不 说 ,

或许表达得不够谨慎，没有充分考虑到私营企业的自由，或者说，

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,
' **It** **is** **not** **surprising** **that** **these** **people** **reject** **the** **system** **of** **Protection** **,**
- 它 是 不是 奇怪 那 这些 人们 拒绝 这 系统 的 保护 ,

“这些人拒绝保护制度并不奇怪。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['evriθɪŋ] . -
for **they** **reject** **the** **intervention** **of** **the** **state** **in** **everything** **.** **'**
为了 他们 拒绝 这 干涉 的 这 状态 在 一切 . -

因为他们拒绝国家干预一切事务。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [wiː; wi][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evriθɪŋ] :

First	,	it	is	not	true	that	we	reject	it	in	everything	:
第一的	,	它	是	不是	真的	那	我们	拒绝	它	在	一切	:

首先，我们并非在所有方面都拒绝它：

[wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ænd; ənd]

we	admit	that	it	is	the	province	of	the	state	to	maintain	order	and
我们	承认	那	它	是	这	省	的	这	状态	到	维持	命令	和

[sɪ'kjʊrəti] ,

security	,
安全	,

我们承认，维护秩序和安全是国家的职责。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [tuː; tə] [rɪ'pres] [frɔːd] [ænd; ənd] ['vaɪələns]

to	enforce	regard	for	person	and	property	,	to	repress	fraud	and	violence
到	执行	看待	为了	人	和	财产	,	到	抑	欺诈罪	和	暴力

.

:

.

维护人身和财产安全，打击欺诈和暴力行为。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [pɑːr'teɪk] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['kærəktər]

As	to	the	services	which	partake	,	so	to	speak	,	of	an	industrial	character
作为	到	这	服务	哪个	参加	,	所以	到	说话	,	的	一个	工业的	特点

,

,

,

至于那些可以说是具有工业性质的服务，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ruːl] [ðæn; ðən] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

we	have	no	other	rule	than	this	:	that	the	state	may	take	charge	of	these	,
我们	有	不	其他	规则	比	这	:	那	这	状态	可能	拿	收费	的	这些	,

我们别无其他规定，唯有此条：国家可以接管这些事务。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

if	the	result	is	a	saving	of	labour	to	the	mass	of	the	people	.
如果	这	结果	是	一个	保存	的	劳动	到	这	大量的	的	这	人们	.

如果结果是为广大人民节省劳动力。

[bʌt; bət] [preɪ] , [ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,

But	pray	,	in	the	calculation	,
但	祈祷	,	在	这	计算	,

但祈祷，在计算中，

[teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

take	into	account	all	the	innumerable	inconveniences	of	labour	monopolized	by	the
拿	进入	帐户	全部	这	无数	不便之处	的	劳动	垄断	经过	这

[steɪt] .

state	.
状态	.

要考虑到国家垄断劳动力所带来的无数不便。

['sekəndli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Secondly	,	I	am	obliged	to	repeat	it	,
第二	,	我	是	有义务	到	重复	它	,

其次，我必须重申一遍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə]['prʊtest] [ə'genst] ['eni] [nuː] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
it **is** **one** **thing** **to** **protest** **against** **any** **new** **interference** **on** **the** **part** **of** **the** **state**
它 是 一 事物 到 反对 反对 任何 新的 干涉 在 这 部分 的 这 状态
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ,
on **the** **ground** **that** **,**
在 这 地面 那 ,

以以下理由抗议国家任何新的干预是一回事：

[wen] [ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
when **the** **calculation** **was** **made** **,** **it** **was** **found** **that** **it** **would** **be**
什么时候 这 计算 曾是 制成 , 它 曾是 成立 那 它 会 是
[ˌdɪsædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
disadvantageous **to** **do** **so** **,**
不利 到 做 所以 ,

经过计算，发现这样做是不利的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [lɔːs] ;
and **that** **it** **would** **result** **in** **a** **national** **loss** **;**
和 那 它 会 结果 在 一个 国家的 损失 ;

这将导致国家损失；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ 'tiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] , ['vaɪələnt] ,
and **it** **is** **another** **thing** **to** **resist** **it** **because** **it** **is** **illegitimate** **,** **violent** **,**
和 它 是 其他 事物 到 抵抗 它 因为 它 是 私生子 , 暴力 ,
[ʌnˈprɪnsəpld] ,
unprincipled **,**
毫无原则的 ,

但抵制它则是另一回事，因为它是不合法的、暴力的、毫无原则的。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː] [əˈsainz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][duː] [prɪˈsaɪsli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts]
and **because** **it** **assigns** **to** **the** **government** **to** **do** **precisely** **what** **it** **is** **its**
和 因为 它 分配 到 这 政府 到 做 恰恰 什么 它 是 它是
['prɑːpər]['duːti][tuː; tə] [prɪˈvent] [ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] .
proper **duty** **to** **prevent** **and** **to** **punish** **.**
恰当的 责任 到 防止 和 到 惩治 .

因为它赋予政府预防和惩罚犯罪的正当职责。

[naʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] ['sɪstəm] [kɔːld] [prəˈtekʃn] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][əbˈdʒɛkʃənz] [meɪ] [biː; bi]
Now **against** **the** **system** **called** **Protection** **these** **two** **species** **of** **objections** **may** **be**
现在 反对 这 系统 称为 保护 这些 二 物种 的 反对意见 可能 是
['ɜːdʒd] ,
urged **,**
敦促 ,

现在，针对所谓的保护制度，人们可能会提出以下两种反对意见：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈgenst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][læst] ['menʃ(ə)nd] ,
but **it** **is** **against** **the** **principle** **last** **mentioned** **,**
但 它 是 反对 这 原则 最后的 提及 ,

但这违背了最后提到的原则。

[fenst] [raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['liːg(ə)l][fɔːrmz] , [ðæt] [ɪnˈses(ə)nt][wɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][weɪdʒd] .
fenced **round** **as** **it** **is** **by** **legal** **forms** **,** **that** **incessant** **war** **should** **be** **waged** **.**
围栏 圆形的 作为 它 是 经过 合法的 表格 , 那 不停歇 战争 应该 是 发动 .

尽管受到法律形式的限制，但这场无休止的战争仍然会持续下去。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
Thus **,** **for** **example** **,**
因此 , 为了 例子 ,

例如，

[men] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

men	would	submit	to	a	municipal	council	the	question	of	knowing	whether	it
男人	会	提交	到	一个	市政	理事会	这	问题	的	会心	无论	它

[wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæt] [iːtʃ] ['fæməli] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː]

would	be	better	that	each	family	in	a	town	should	go	and	seek	the	water	it
会	是	更好的	那	每个	家庭	在	一个	镇	应该	去	和	寻找	这	水	它

[rɪ'kwaɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːg] ,

requires	at	the	distance	of	some	quarter	of	a	league	,
需要	在	这	距离	的	一些	四分之一	的	一个	联盟	,

人们会向市政委员会提交这样一个问题：镇上的每个家庭是否应该到大约四分之一里格（约1.2公里）外去寻找所需的水源？

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] ['levi] [æn; ən]

or	whether	it	is	more	advantageous	that	the	local	authority	should	levy	an
或者	无论	它	是	更多的	有利	那	这	当地的	权威	应该	征收	一个

[ə'sesmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .

assessment	to	bring	the	water	to	the	marketplace	.
评估	到	带来	这	水	到	这	市场	.

或者地方当局征收评估费，将水投放市场是否更有利。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	should	not	have	any	objection	in	principle	to	enter	into	the	examination	of
我	应该	不是	有	任何	异议	在	原则	到	进入	进入	这	考试	的

[ðɪs] ['kwestʃən] .

this	question	.
这	问题	.

原则上，我并不反对对这个问题进行探讨。

[ðə; ði] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]

The	calculation	of	the	advantages	and	inconveniences	for	all	would	be	the
这	计算	的	这	优势	和	不便之处	为了	全部	会	是	这

[soʊl] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

sole	element	in	the	decision	.
唯一	元素	在	这	决定	.

权衡各方利弊将是决策的唯一依据。

[wʌn] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['erər] ,

One	might	be	mistaken	in	the	calculation	,	but	the	error	,
一	可能	是	错误	在	这	计算	,	但	这	错误	,

计算中可能会出错，但误差

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [meɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

which	in	this	instance	may	involve	the	loss	of	property	,
哪个	在	这	实例	可能	涉及	这	损失	的	财产	,

在这种情况下，这可能涉及财产损失。

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

would	not	be	a	systematic	violation	of	it	.
会	不是	是	一个	系统	违反	的	它	.

这并非系统性的违反。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['meɪər] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [wʌn] [treɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

But	when	the	mayor	proposes	to	discourage	one	trade	for	the	advantage	of
但	什么时候	这	市长	提议	到	阻碍	一	贸易	为了	这	优势	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

但是，当市长提议为了扶持某个行业而打压另一个行业时，

[tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [buːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	prohibit	boots	for	the	advantage	of	the	shoemaker	,	or	something	like	it	,
到	禁止	靴子	为了	这	优势	的	这	鞋匠	,	或者	某物	喜欢	它	,

为了鞋匠的利益而禁止穿靴子，或者类似的事情。

[ðen] [wʊd] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

then	would	I	say	to	him	,
然后	会	我	说	到	他	,

那我该对他说，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [ækts] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd]

that	in	this	instance	he	acts	no	longer	on	a	calculation	of	advantages	and
那	在	这	实例	他	行为	不	更长	在	一个	计算	的	优势	和

[ˌɪnkən'viːnjənsiz] ;

inconveniences	;
不便之处	;

在这种情况下，他不再权衡利弊；

[hiː; hi] [ækts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'bjuːs] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv]

he	acts	by	means	of	an	abuse	of	power	,	and	a	violent	perversion	of
他	行为	经过	方法	的	一个	虐待	的	力量	,	和	一个	暴力	变态	的

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] ;

the	public	authority	;
这	民众	权威	;

他滥用职权，暴力歪曲公共权威；

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

I	would	say	to	him	,
我	会	说	到	他	,

我会对他说，

- [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzəˌterɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]

'	You	who	are	the	depositary	of	power	and	of	the	public	authority	to
-	你	WHO	是	这	保管人	的	力量	和	的	这	民众	权威	到

[tʃæ'staɪz] ['rɑːbəri] ,

chastise	robbery	,
惩罚	抢劫	,

“你们是权力的保管者，是惩治抢劫行为的公共权威，

[der] [juː; jʊ] [ə'plaɪ] [ðæt] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː]

dare	you	apply	that	power	and	authority	to	protect	it	and	render	it
敢	你	申请	那	力量	和	权威	到	保护	它	和	使成为	它

[ˌsɪstə'mætɪk] ? -

systematic	?	'
系统	?	-

你敢运用这种权力和权威来保护它并使其系统化吗?

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪər] [prɪ'veɪl] , [ɪf] [aɪ] [siː] ,

Should	the	idea	of	the	mayor	prevail	,	if	I	see	,
应该	这	主意	的	这	市长	占上风	,	如果	我	看	,

如果市长的想法最终被采纳，据我所见，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['presɪdənt] [ɔːl] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'stɜːrɪŋ]

in	consequence	of	this	precedent	all	the	trading	classes	of	the	village	bestirring
在	结果	的	这	先例	全部	这	贸易	课程	的	这	村庄	搅动

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

受此先例的影响，村里所有商贩阶层都开始行动起来。

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['feivəz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs]

to	ask	for	favours	at	the	expense	of	each	other	—	if	in	the	midst	of	this
到	问	为了	恩惠	在	这	费用	的	每个	其他	—	如果	在	这	中间	的	这

['tuːmʌlt][ʌv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [ə'tempts] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [kən'faʊnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

tumult	of	unscrupulous	attempts	I	see	them	confound	even	the	notion	of
骚乱	的	无良的	尝试	我	看	他们	混杂	甚至	这	概念	的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

互相索取好处而不惜牺牲彼此的利益——如果我看到在这种肆无忌惮的混乱中，他们甚至混淆了财产的概念，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] , [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

I	must	be	allowed	to	assume	that	,	to	save	it	from	destruction	,
我	必须	是	允许	到	认为	那	,	到	节省	它	从	破坏	,

我应该可以这样假设：为了拯救它免遭毁灭，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] ,

the	first	thing	to	do	is	to	point	out	what	has	been	iniquitous	in	the	measure	,
这	第一的	事物	到	做	是	到	观点	出去	什么	有	到过	不义的	在	这	措施	,

首先要做的是指出这项措施中存在的不公正之处，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst][lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪ'vents] .

which	formed	the	first	link	of	the	chain	of	these	deplorable	events	.
哪个	形成	这	第一的	关联	的	这	链	的	这些	可悲的	活动	.

这是引发这一系列令人痛心事件的第一环。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [sɜːr] ,

It	would	not	be	difficult	,	Sir	,
它	会	不是	是	难的	,	先生	,

先生，这并不难。

[tuː; tə][faɪnd][ɪn][jʊr; jər][wɜːrk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'rɑːbəreɪt]

to	find	in	your	work	passages	which	support	my	position	and	corroborate
到	寻找	在	你的	工作	段落	哪个	支持	我的	位置	和	证实

[maɪ] [vjuːz] .

my	views	.
我的	浏览	.

请在你的作品中找出支持我的立场和证实我观点的段落。

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [maɪt] [kən'sʌlt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][baɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

To	speak	the	truth	,	I	might	consult	it	almost	by	chance	for	this	purpose	.
到	说话	这	真相	,	我	可能	咨询	它	几乎	经过	机会	为了	这	目的	.

说实话，我可能几乎是出于偶然才去查阅它以达到这个目的。

[ðʌs] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][hæp; hɑːp] - ['hæzərd] , [aɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli][faɪnd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

Thus	,	opening	the	book	at	hap	-	hazard	,	I	would	probably	find	a	passage
因此	,	开幕	这	书	在	哈普	-	冒险	,	我	会	大概	寻找	一个	通道

[kən'demɪŋ] ,

condemning	,
谴责	,

因此，如果我随意翻开这本书，很可能会发现一段谴责性的文字。

['iːðər] [ɪk'spresli] [ɔːr][baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

either	expressly	or	by	implication	,
任何一个	明确地	或者	经过	含义	,

无论是明示的还是暗示的，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] — [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l]
the **system** **of** **Protection** **—** **proof** **of** **the** **identity** **of** **this** **system** **in** **principle**
这 系统 的 保护 — 证明 的 这 身份 的 这 系统 在 原则
[wɪð; wɪθ] ['kɑ:mjənɪzəm] .
with **Communism** **.**
和 共产主义 .

保护主义体系——证明该体系在原则上与共产主义相同。

[let] [ˌem 'i:] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] .
Let **me** **make** **the** **trial** **.**
让 我 制作 这 审判 .

让我来做个试验。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [aɪ] [ri:d] : —
At **page** **283** **,** **I** **read** **:** **—**
在 页 - , 我 读 : —

我在第283页读到：——

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑ:n][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
' **It** **is** **,** **then** **,** **a** **grave** **mistake** **to** **lay** **the** **blame** **upon** **competition** **,**
- 它 是 , 然后 , 一个 严重 错误 到 躺 这 责备 之上 竞赛 ,

因此，将责任归咎于竞争是一个严重的错误。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [pər'si:vd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] [prə'du:səz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and **not** **to** **have** **perceived** **that** **if** **the** **people** **are** **the** **producers** **,** **they** **are**
和 不是 到 有 感知 那 如果 这 人们 是 这 生产者 , 他们 是
['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][kən'su:mərz] ,
also **the** **consumers** **,**
还 这 消费者 ,

而且他们没有意识到，如果人民是生产者，他们同时也是消费者。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'si:vɪŋ] [les] [ɑ:n][wʌn][saɪd] , - ([wɪtʃ] [aɪ][dɪ'naɪ] ,
and **that** **receiving** **less** **on** **one** **side** **,** **'** **(** **which** **I** **deny** **,**
和 那 接收 较少的 在 一 边 , - (哪个 我 否定 ,

并且一方得到的较少，'（我否认这一点，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪ'naɪ] [jɔ:r'self] [sʌm; səm][laɪnz] ['loʊər] [daʊn] ,) - ['peɪɪŋ] [les] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
and **which** **you** **deny** **yourself** **some** **lines** **lower** **down** **,** **)** **'** **paying** **less** **on** **the** **other**
和 哪个 你 否定 你自己 一些 线条 降低 向下 ,) - 付费 较少的 在 这 其他
,
,
,

（而你却忽略了下面几行，）“另一方面付出更少，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]
there **remains** **then** **,** **for** **the** **advantage** **of** **all** **,** **the** **difference** **between** **a**
那里 遗迹 然后 , 为了 这 优势 的 全部 , 这 不同之处 之间 一个
['sɪstəm] [wɪtʃ] [ris'treinz] ['hju:mən][æk'tɪvəti] ,
system **which** **restrains** **human** **activity** **,**
系统 哪个 约束 人类 活动 ,

因此，为了所有人的利益，仍然存在着这样一个区别：一个限制人类活动的制度，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][in'spaiəz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
and **a** **system** **which** **places** **it** **in** **its** **proper** **course** **,** **and** **inspires** **it** **with**
和 一个 系统 哪个 地方 它 在 它是 恰当的 课程 , 和 鼓舞人心 它 和
['si:sləs] ['enərdʒi] . -
ceaseless **energy** **.** **'**
不停歇 活力 . -

以及一个能使其走上正轨并赋予其源源不断活力的系统。

[aɪ][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [dʌz] [nɑːt][əˈplai] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [tuː; tə] ['fɔːrən]

I	defy	you	to	say	that	this	argument	does	not	apply	with	equal	force	to	foreign
我	违抗	你	到	说	那	这	争论	做	不是	申请	和	平等的	力量	到	外国的

[æz; əz][tuː; tə][dəˈmestɪk][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .

as	to	domestic	competition	.
作为	到	国内的	竞赛	.

我倒要看看，你能否否认这一论点同样适用于国外竞争和国内竞争。

[let] [ˌjuː ˈes][traɪ] [əˈgen] .

Let	us	try	again	.
让	我们	尝试	再次	.

我们再试一次。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [wiː; wi][faɪnd] :

At	page	325	,	we	find	:
在	页	-	,	我们	寻找	:

在第325页，我们发现：

- [men] ['iːðər] [pəˈzes] ['sɜːrt(ə)n] [raɪts] , [ɔːr] [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

'	Men	either	possess	certain	rights	,	or	they	do	not	.
-	男人	任何一个	具有	肯定	权利	,	或者	他们	做	不是	.

“人要么拥有某些权利，要么不拥有。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː] — [ɪf] [ðiːz] [raɪts] [ɪgˈzɪst] , [ðeɪ] [ɪnˈteɪl] ['sɜːrt(ə)n][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] . . . .

If	they	do	—	if	these	rights	exist	,	they	entail	certain	inevitable	consequences	.	.	.	.
如果	他们	做	—	如果	这些	权利	存在	,	他们	包含	肯定	不可避免的	结果	.	.	.	.

如果这些权利确实存在——如果这些权利存在的话——那么它们必然会带来某些后果……

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

But	more	than	this	,	they	must	be	the	same	at	all	times	;	they	are
但	更多的	比	这	,	他们	必须	是	这	相同的	在	全部	时代	;	他们	是

[ɪnˈtaɪər][ænd; ənd]['æbsəluːt] — [pæst] ,

entire	and	absolute	—	past	,
全部的	和	绝对	—	过去的	,

但更重要的是，它们必须始终保持不变；它们是完整而绝对的——过去、现在和将来。

['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] — [ɪn][ɔːl] ['siːznz] ;

present	,	and	to	come	—	in	all	seasons	;
展示	,	和	到	来	—	在	全部	季节	;

现在，以及将来——在所有季节；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

and	not	only	when	it	may	please	you	to	declare	them	to	be	,
和	不是	仅有的	什么时候	它	可能	请	你	到	宣布	他们	到	是	,

而且不仅仅是在你乐意宣布他们是的时候，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -

but	when	it	may	please	the	workmen	to	appeal	to	them	.	'
但	什么时候	它	可能	请	这	工人	到	上诉	到	他们	.	-

但当工人们乐意向他们求助时。

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [æn; ən]['aɪərn] - ['mæstər][hæz; həz][æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd] [raɪt] [tuː; tə]['hɪndər]

Will	you	maintain	that	an	iron	-	master	has	an	undefined	right	to	hinder
将要	你	维持	那	一个	铁	-	掌握	有	一个	不明确的	正确的	到	阻碍

[ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər][frʌm; frəm] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [tuː] ['hʌndrədweɪt] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn]

me	for	ever	from	producing	indirectly	two	hundredweight	of	iron	in
我	为了	曾经	从	生产	间接	二	百磅	的	铁	在

[maɪ][ˌmænjəˈfæktəri] ,

my	manufactory	,
我的	工厂	,

你是否坚持认为，铁矿主拥有无限的权利，可以永远阻止我通过我的工厂间接生产两百磅铁？

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] - [weɪt] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['mænər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
for **the** **sake** **of** **producing** **one** **hundred** **-** **weight** **in** **a** **direct** **manner** **in** **his** **own**
为了 这 清酒 的 生产 一 百 - 重量 在 一个 直接的 方式 在 他的 自己的
?
?
?

为了直接在自己的工厂生产一百磅重的货物?

[ðɪs] [raɪt] , ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [rɪ'piːt] , ['iːðər] [ɪg'zɪsts] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] .
This **right** **,** **also** **,** **I** **repeat** **,** **either** **exists** **,** **or** **it** **does** **not** **.**
这 正确的 , 还 , 我 重复 , 任何一个 存在 , 或者 它 做 不是 .

我再次重申，这项权利要么存在，要么不存在。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['siːznz] ;
If **it** **does** **exist** **,** **it** **must** **be** **absolute** **at** **all** **times** **and** **in** **all** **seasons** **;**
如果 它 做 存在 , 它 必须 是 绝对 在 全部 时代 和 在 全部 季节 ;

如果它存在，那么它必须在任何时候、任何季节都是绝对的;

[nɑːt]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
not **only** **when** **it** **may** **please** **you** **to** **declare** **it** **to** **be** **so** **,**
不是 仅有的 什么时候 它 可能 请 你 到 宣布 它 到 是 所以 ,

不仅在你乐意宣布这一点的时候，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði]['aɪərn] - ['mæstərz][tuː; tə][kleɪm] [ɪts] [prə'tekʃn] .
but **when** **it** **may** **please** **the** **iron** **-** **masters** **to** **claim** **its** **protection** **.**
但 什么时候 它 可能 请 这 铁 - 大师 到 宣称 它是 保护 .

但当钢铁巨头们想要寻求保护时，它就会这么做。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [traɪ]['aʊər; ɑːr] [lʌk] .
Let **us** **again** **try** **our** **luck** **.**
让 我们 再次 尝试 我们的 运气 .

让我们再试一次吧。

[æt; ət][peɪdʒ] - , [aɪ] [riːd] , —
At **page** **63** **,** **I** **read** **,** **—**
在 页 - , 我 读 , —

我在第63页读到:

- ['prɑːpərti] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] , [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'suːm] [ˌaɪ 'tiː] . -
' **Property** **does** **not** **exist** **,** **if** **I** **cannot** **give** **as** **well** **as** **consume** **it** **.** **'**
- 财产 做 不是 存在 , 如果 我 不能 给 作为 出色地 作为 消耗 它 . -

“如果我不能给予和享用财产，那么财产就不存在。”

[wiː; wi] [seɪ] [soʊ] ['laɪkwaɪz] .
We **say** **so** **likewise** **.**
我们 说 所以 同样地 .

我们也持同样的观点。

- ['prɑːpərti] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] , [ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'suːm] [ˌaɪ 'tiː] ;
' **Property** **does** **not** **exist** **,** **if** **I** **cannot** **exchange** **as** **well** **as** **consume** **it** **;**
- 财产 做 不是 存在 , 如果 我 不能 交换 作为 出色地 作为 消耗 它 ;

“如果我不能交换和消费财产，那么财产就不存在;

- [ænd; ənd][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz]
' **and** **permit** **me** **to** **add** **,** **that** **the** **right** **of** **exchange** **is** **at** **least** **as**
- 和 允许 我 到 添加 , 那 这 正确的 的 交换 是 在 至少 作为
['væljuəb(ə)l] ,
valuable **,**
有价值的 ,

并且请允许我补充一点，交换权至少同样重要。

[æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][pɔɪnt][ʌv; əv][vjuː] , [æz; əz][ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk][ʌv; əv]['prɑːpərti] , [æz; əz]

as	important	in	a	social	point	of	view	,	as	characteristic	of	property	,	as
作为	重要的	在	一个	社会的	观点	的	看法	,	作为	特征	的	财产	,	作为

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][gɪft] .

the	right	of	gift	.
这	正确的	的	礼物	.

从社会角度来看，赠与权同样重要，是财产的特征之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] ,

It	is	to	be	regretted	,
它	是	到	是	后悔	,

令人遗憾的是，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['prɑːpərti] ['ʌndər] [ɔːl][ɪts]['æspekts]

that	in	a	work	written	for	the	purpose	of	examining	property	under	all	its	aspects
那	在	一个	工作	书面	为了	这	目的	的	检查	财产	在下面	全部	它是	方面

,

,

,

在一部旨在从各个方面探讨财产的著作中，

[juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː] ['tʃæptərz] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

you	have	thought	it	right	to	devote	two	chapters	to	an	investigation	of
你	有	想法	它	正确的	到	奉献	二	章节	到	一个	调查	的

[ðə; ði] ['lætər] [raɪt] ,

the	latter	right	,
这	后者	正确的	,

你认为用两章的篇幅来探讨后一种情况是正确的，对吗?

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

which	is	in	but	little	danger	,	and	not	a	line	to	that	of	exchange	,
哪个	是	在	但	小的	危险	,	和	不是	一个	线	到	那	的	交换	,

它几乎没有危险，而且与交易所也没有关联。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['boʊldli] [ə'tækt] , ['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .

which	is	so	boldly	attacked	,	even	under	the	shelter	of	the	laws	.
哪个	是	所以	大胆地	遭到攻击	,	甚至	在下面	这	庇护所	的	这	法律	.

即使在法律的庇护下，它也遭到如此明目张胆的攻击。

[ə'gen] , [æt; ət][peɪdʒ] - : —

Again	,	at	page	47	:	—
再次	,	在	页	-	:	—

再次，见第 47 页：—

- [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['prɑːpərti] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fækltiz] .

'	Man	has	an	absolute	property	in	his	person	and	in	his	faculties	.
-	男人	有	一个	绝对	财产	在	他的	人	和	在	他的	学院	.

人对自己的身体和能力拥有绝对的所有权。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [wʌn] , [les] [ɪn'herənt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] , [bʌt; bət][nɑːt] [les] ['seɪkrɪd] ,

He	has	a	derivative	one	,	less	inherent	in	his	nature	,	but	not	less	sacred	,
他	有	一个	衍生物	一	,	较少的	固有	在	他的	自然	,	但	不是	较少的	神圣	,

他还有一种衍生的神圣性，这种神圣性并非源于他的本性，但同样神圣。

[ɪn] [wʌt] [ðiːz] ['fækltiz] [meɪ] [prə'duːs] ,

in	what	these	faculties	may	produce	,
在	什么	这些	学院	可能	生产	,

这些能力可能产生的成果，

[wɪtʃ] [im'breisiz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

which	embraces	all	that	can	be	called	the	wealth	of	this	world	,
哪个	拥抱	全部	那	能	是	称为	这	财富	的	这	世界	,

它包含了世间一切财富，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] ;

and	which	society	is	in	the	highest	degree	interested	in	protecting	;
和	哪个	社会	是	在	这	最高	程度	感兴趣的	在	保护	;

而社会最希望保护的就是它；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [prə'tekʃn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['leɪbər] ; [wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] , [noʊ]

for	without	this	protection	there	would	be	no	labour	;	without	labour	,	no
为了	没有	这	保护	那里	会	是	不	劳动	;	没有	劳动	,	不

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

如果没有这种保护，就不会有劳动；没有劳动，就不会有文明。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzəri] , ['rɑːbəri] , [ænd; ənd]

not	even	the	necessaries	of	life	—	nothing	but	misery	,	robbery	,	and
不是	甚至	这	必需品	的	生活	—	没有什么	但	苦难	,	抢劫	,	和

['bɑːrbərɪzəm] . - *

barbarism	.	'	*
野蛮	.	-	*

连生活必需品都没有——只有苦难、抢劫和野蛮。*

* [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][em] .

*	This	is	a	happy	exposure	of	the	inconsistency	of	M	.
*	这	是	一个	快乐的	接触	的	这	不一致	的	M	.

* 这正好暴露了M的矛盾之处。

[tiːrz] .

Thiers	.
蒂尔斯	.

蒂尔斯。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	we	have	had	recently	,	and	in	the	sitting	of	the
但	我们	有	有	最近	,	和	在	这	坐着	的	这

但我们最近经历了，并且在会议期间.....

[leɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pər'vɜːrʒ(ə)n]

late	National	Assembly	,	a	curious	example	of	the	perversion
晚的	国家的	集会	,	一个	好奇的	例子	的	这	变态

国民议会后期，一个令人匪夷所思的变态例子

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊɚz] , [ɪn][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [fɔːls]

of	his	extraordinary	powers	,	in	the	speeches	,	full	of	false
的	他的	非凡的	权力	,	在	这	演讲	,	满的	的	错误的

他在演讲中展现出的非凡能力，充满了虚假

['briljəns,-jənsi] , [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [fræns] , [ɪn] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv]

brilliancy	,	to	the	legislature	of	France	,	in	condemnation	of
才华横溢	,	到	这	立法机关	的	法国	,	在	谴责	的

辉煌成就，致法国立法机构，以谴责.....

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [friː] - [treɪd] .

the	principles	of	Free	-	trade	.
这	原则	的	自由的	-	贸易	.

自由贸易原则。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] ,

His	statements	were	coloured	,
他的	声明	是	有色	,

他的言论带有偏见，

[ɔ:r] [ˌɔ:ltə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [hi:; hi]

or	altogether	without	foundation	;	the	examples	which	he
或者	共	没有	基础	;	这	示例	哪个	他

或者完全没有根据；他举的例子

[ə'dju:s] , [wen] [lʊkt] ['ɪntu:] , [toʊld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɑ:dʒɪk]

adduced	,	when	looked	into	,	told	against	him	,	and	his	logic
已提出	,	什么时候	看起来	进入	,	讲述	反对	他	,	和	他的	逻辑

经调查，这些证据都指向他，并对他及其逻辑不利。

[wʌz; wəz] ['pjʊrəl] .

was	puerile	.
曾是	幼稚的	.

幼稚。

[jet] [hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]

Yet	he	found	an	attentive	and	a	willing
然而	他	成立	一个	细心	和	一个	愿意的

然而，他找到了一位细心且乐于助人的

['ɔ:dətɔ:ri] .

auditory	.
听觉	.

听觉。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:n] [ðɪs]

Indeed	,	the	prejudices	of	the	French	on	this
的确	,	这	偏见	的	这	法语	在	这

事实上，法国人对此抱有偏见。

['sʌbdʒekt] , [mɪkst] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['influənsiz]

subject	,	mixed	up	as	they	are	with	so	many	influences
主题	,	混合	向上	作为	他们	是	和	所以	许多	影响

主题，因为它们受到太多因素的影响而变得复杂

['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]['vænəti] , [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn'vetərət] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

operating	on	their	vanity	,	are	still	inveterate	;	and	it	was	,
操作	在	他们的	虚荣	,	是	仍然	根深蒂固	;	和	它	曾是	,

出于虚荣心，他们依然根深蒂固；而事实的确如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz][hæz; həz] [bɪn] , [em] . - ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [rɪ'flekt]

as	it	always	has	been	,	M	.	Thiers's	object	to	reflect
作为	它	总是	有	到过	,	M	.	-	目的	到	反映

正如以往一样，蒂耶斯先生的目的是反映.....

['feɪθfəli] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][maɪnd] .

faithfully	the	national	mind	.
忠实	这	国家的	头脑	.

忠实地反映民族精神。

[hɪz; ɪz][eɪm]['nevər][wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

His	aim	never	was	the	noble
他的	目的	绝不	曾是	这	高贵

他的目标从来都不是高尚的。

[wʌn][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,

one	of	raising	and	enlightening	the	views	of	his	countrymen	,
一	的	提高	和	启发性的	这	浏览	的	他的	同胞们	,

其中之一是提升和启迪其同胞的观念，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tu:; tə][geɪn][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər][maɪndz] , [baɪ]

but	simply	to	gain	an	influence	over	their	minds	,	by
但	简单地	到	获得	一个	影响	超过	他们的	思想	,	经过

但仅仅是为了影响他们的思想，通过

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [ðer; ðər]['predʒudisiz][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv]

encouraging	and	echoing	their	prejudices	and	keeping	alive
鼓励	和	回声	他们的	偏见	和	保持	活

鼓励和附和他们的偏见，并使其存活

[ðer; ðər] ['pæʃnz] .

their	passions	.
他们的	激情	.

他们的热情。

[wel] , [sɜːr] , [let][juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːment] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['ɑːbdʒekt] , [ɑːn] [ðɪs] [tekst] .

Well	,	Sir	,	let	us	make	a	comment	,	if	you	do	not	object	,	on	this	text	.
出色地	,	先生	,	让	我们	制作	一个	评论	,	如果	你	做	不是	目的	,	在	这	文本	.

先生，如果您不反对，我们想就这篇文章发表一些评论。

[laɪk] [juː; jʊ] , [aɪ] [siː] ['prɑːpərti] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [friː] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ;

Like	you	,	I	see	property	at	first	in	the	free	disposal	of	the	person	;
喜欢	你	,	我	看	财产	在	第一的	在	这	自由的	处理	的	这	人	;

和你一样，我认为财产首先体现在人身自由支配权上；

[ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] ; ['faɪnəli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fækltiz] , [wɪtʃ] [pruːvz] ,

then	of	the	faculties	;	finally	,	of	the	produce	of	those	faculties	,	which	proves	,
然后	的	这	学院	;	最后	,	的	这	生产	的	那些	学院	,	哪个	证明	,

然后是各种能力；最后是这些能力的产物，这证明：

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [rɪ'mɑːrk] , [ðæt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

I	may	say	as	a	passing	remark	,	that	,	from	a	certain	point	of	view	,
我	可能	说	作为	一个	通过	评论	,	那	,	从	一个	肯定	观点	的	看法	,

我不妨顺便提一句，从某种角度来看，

['lɪbərti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] .

Liberty	and	Property	are	identical	.
自由	和	财产	是	完全相同的	.

自由与财产是同一概念。

[aɪ] [der] ['hɑːrdli] [seɪ] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

I	dare	hardly	say	,	like	you	,
我	敢	几乎	说	,	喜欢	你	,

我几乎不敢说，就像你一样，

[ðæt] ['prɑːpərti] [ɪn] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fækltiz] [ɪz] [les] [ɪn'herənt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər]

that	property	in	the	produce	of	our	faculties	is	less	inherent	in	our	nature
那	财产	在	这	生产	的	我们的	学院	是	较少的	固有	在	我们的	自然

[ðæn; ðən] ['prɑːpərti] [ɪn] [ðiːz] ['fækltiz] [ðəm'selvz] .

than	property	in	these	faculties	themselves	.
比	财产	在	这些	学院	他们自己	.

我们能力所产生的成果的属性，不如我们能力本身的属性那样根植于我们的本性之中。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] ; [bʌt; bət] ['weðər] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm]

Strictly	speaking	,	that	may	be	true	;	but	whether	a	man	is	debarred	from
严格来说	请讲	,	那	可能	是	真的	;	但	无论	一个	男人	是	被禁止	从

['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fækltiz] ,

exercising	his	faculties	,
锻炼	他的	学院	,

严格来说，这或许没错；但一个人是否被剥夺了运用其能力的权利，

[ɔːr] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [prə'duːs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

or	deprived	of	what	they	may	produce	,	the	result	is	the	same	,
或者	被剥夺的	的	什么	他们	可能	生产	,	这	结果	是	这	相同的	,

或者被剥夺了他们可能创造的成果，结果都是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [kɔːld] ['sleɪvəri] .
and **that** **result** **is** **called** **Slavery** **.**
和 那 结果 是 称为 奴隶制 .

而这种结果就叫做奴隶制。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
This **is** **another** **proof** **of** **the** **identity** **of** **the** **nature** **of** **liberty** **and** **property** **.**
这 是 其他 证明 的 这 身份 的 这 自然 的 自由 和 财产 .

这再次证明了自由与财产的本质相同。

[ɪf] [aɪ] [fɔːrs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['leɪbər] [fɔːr; fər][maɪ]['prɑːfɪt] , [ðæt] [mæn][ɪz][maɪ] [sleɪv] .
If **I** **force** **a** **man** **to** **labour** **for** **my** **profit** **,** **that** **man** **is** **my** **slave** **.**
如果 我 力量 一个 男人 到 劳动 为了 我的 利润 , 那 男人 是 我的 奴隶 .

如果我强迫一个人为我的利益劳动，那么这个人就是我的奴隶。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [stɪl] , [ɪf] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] , [aɪ][faɪnd] [miːnz] , [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr][baɪ]
He **is** **so** **still** **,** **if** **,** **leaving** **him** **personal** **liberty** **,** **I** **find** **means** **,** **by** **force** **or** **by**
他 是 所以 仍然 , 如果 , 离开 他 个人的 自由 , 我 寻找 方法 , 经过 力量 或者 经过
[frɔːd] ,
fraud **,**
欺诈罪 ,

他如此沉默，即便不给他个人自由，如果我能找到办法，无论是通过武力还是欺诈，

[tuː; tə] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
to **appropriate** **to** **myself** **the** **fruits** **of** **his** **labour** **.**
到 合适的 到 我 这 水果 的 他的 劳动 .

将他的劳动成果据为己有。

[ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'preʃn] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['bruːt(ə)l] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] .
The **first** **kind** **of** **oppression** **is** **the** **more** **brutal** **,** **the** **second** **the** **more** **subtle** **.**
这 第一的 种类 的 压迫 是 这 更多的 野蛮 , 这 第二 这 更多的 微妙的 .

第一种压迫方式更为残酷，第二种压迫方式更为隐蔽。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] [ðæt] [friː] ['leɪbər] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ,
As **it** **has** **been** **remarked** **that** **free** **labour** **is** **more** **intelligent** **and** **productive** **,**
作为 它 有 到过 评论 那 自由的 劳动 是 更多的 聪明的 和 生产力 ,

正如人们所指出的，自由劳动者更加聪明且生产力更高。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['mæstərz][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
it **may** **be** **surmised** **that** **the** **masters** **have** **said** **to** **themselves** **,**
它 可能 是 推测 那 这 大师 有 说 到 他们自己 ,

可以推测，大师们曾这样对自己说：

- [duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es][kleɪm][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sleɪvz] ,
' **Do** **not** **let** **us** **claim** **directly** **the** **powers** **of** **our** **slaves** **,**
- 做 不是 让 我们 宣称 直接地 这 权力 的 我们的 奴隶 ,

"不要让我们直接夺取奴隶的权力，

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] ['buːti] — [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but **let** **us** **take** **possession** **of** **much** **richer** **booty** **—** **the** **produce** **of** **their**
['fækltiz] ['friːli] ['eksəd] ,
faculties **freely** **exercised** **,**
学院 自由 锻炼 ,

但是，让我们去获取更丰厚的战利品——他们自由发挥才能的成果。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv]
and **let** **us** **give** **to** **this** **new** **form** **of** **servitude** **the** **engaging** **name** **of**
和 让 我们 给 到 这 新的 形式 的 奴役 这 引人入胜 姓名 的
[prə'tekʃn] . -
Protection **.** **'**
保护 . -

让我们给这种新的奴役形式取一个引人入胜的名字——保护。

[juː; jʊ] [seɪ] , [ə'gen] , [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['prɑːpərti] [sɪ'kjʊr] .

You	say	,	again	,	that	society	is	interested	in	rendering	property	secure	.
你	说	,	再次	,	那	社会	是	感兴趣的	在	渲染	财产	安全的	.

你再次强调，社会致力于保障财产安全。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] ; ['oʊnli][aɪ][goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][sə'saɪəti][juː; jʊ] [miːn]

We	are	agreed	;	only	I	go	further	than	you	;	and	if	by	society	you	mean
我们	是	同意	;	仅有的	我	去	更远	比	你	;	和	如果	经过	社会	你	意思是

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

我们达成共识了；只是我比你走得更远；如果你所说的社会指的是政府，

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪts]['oʊnli] ['prɑːvɪns] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['prɑːpərti] [ɪz][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][moʊst]

I	say	that	its	only	province	as	regards	property	is	to	guarantee	it	in	the	most
我	说	那	它是	仅有的	省	作为	问候	财产	是	到	保证	它	在	这	最多

['æmp(ə)l] ['mænər] ;

ample	manner	;
充足	方式	;

我认为，它在财产方面的唯一职责就是以最充分的方式保障财产安全；

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] ['meʒər] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] ['veri] [ækt] ,

that	if	it	tries	to	measure	and	distribute	it	by	that	very	act	,
那	如果	它	尝试	到	措施	和	分发	它	经过	那	非常	行为	,

如果它试图通过这种行为来衡量和分配它，

['gʌvərnmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌgɛrən'tiːɪŋ] , [ɪn'frɪndʒz] [ˌaɪ 'tiː] .

government	,	instead	of	guaranteeing	,	infringes	it	.
政府	,	反而	的	保证	,	侵权	它	.

政府不但没有保障，反而侵犯了它。

[ðɪs] [dɪ'zɜːrvz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	deserves	examination	.
这	值得	考试	.

这值得研究。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [huː] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

When	a	certain	number	of	men	,	who	cannot	live	without	labour	and	without
什么时候	一个	肯定	数字	的	男人	,	WHO	不能	居住	没有	劳动	和	没有

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

当一定数量的人，他们离不开劳动和财产，

[juˈnaɪt][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'θɔːrəti] , [ðeɪ] ['evɪdəntli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

unite	to	support	a	common	authority	,	they	evidently	desire	to	be	able	to
团结	到	支持	一个	常见的	权威	,	他们	显然	欲望	到	是	有能力的	到

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

他们团结起来支持共同的权威，显然是渴望能够劳动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪn][ɔːl] [sɪ'kjʊrəti] ,

and	to	enjoy	the	fruits	of	their	labour	in	all	security	,
和	到	享受	这	水果	的	他们的	劳动	在	全部	安全	,

并安心享受他们劳动的成果，

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] ['fækltiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:pərtiz] [æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv]

and	not	to	place	their	faculties	and	their	properties	at	the	mercy	of
和	不是	到	地方	他们的	学院	和	他们的	特性	在	这	怜悯	的

[ðæt] [ə'θɔ:rəti] .

that	authority	.
那	权威	.

不要将他们的才干和财产置于该权威的摆布之下。

['i:v(ə)n][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ɔ:l][fɔ:rm][ʌv; əv]['regjələr] ['gʌvərnmənt] ,

Even	antecedent	to	all	form	of	regular	government	,
甚至	前件	到	全部	形式	的	常规的	政府	,

甚至在所有形式的正规政府出现之前，

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kʊd; kəd][bi:; bi]['prɑ:pərli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

I	do	not	believe	that	individuals	could	be	properly	deprived	of	the	right	of
我	做	不是	相信	那	个人	可以	是	适当地	被剥夺的	的	这	正确的	的

[dɪ'fens] — [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðer; ðər]['pɜ:sənz] ,

defence	—	the	right	of	defending	their	persons	,
防御	—	这	正确的	的	防守	他们的	人	,

我不认为可以合理地剥夺个人的自卫权——即保护自身人身安全的权利。

[ðer; ðər] ['fækltiz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

their	faculties	,	and	their	possessions	.
他们的	学院	,	和	他们的	财产	.

他们的能力和财产。

[wɪ'ðaʊt] [pri:'tɛndɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Without	pretending	,	in	this	place	,
没有	假装	,	在	这	地方	,

不加掩饰，在这里，

[tu:; tə] [fi'lɔsəfaiz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

to	philosophise	upon	the	origin	and	the	extent	of	the	rights	of
到	哲学	之上	这	起源	和	这	程度	的	这	权利	的

['gʌvərnmənts] — [ə; eɪ][væst]['sʌbdʒekt] ,

governments	—	a	vast	subject	,
政府	—	一个	广阔的	主题	,

探讨政府权利的起源和范围——这是一个庞大的主题，

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][dɪ'tɜ:r][ˌem 'i:] — [pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [aɪ'di:ə][tu:; tə]

well	calculated	to	deter	me	—	permit	me	to	submit	the	following	idea	to
出色地	计算	到	阻止	我	—	允许	我	到	提交	这	下列的	主意	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

你们精心策划来阻止我——请允许我向你们提出以下想法。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]

It	seems	to	me	that	the	rights	of	the	state	can	only	be	the	reduction
它	似乎	到	我	那	这	权利	的	这	状态	能	仅有的	是	这	减少

['ɪntu:] ['meθəd] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [raɪts] ['pri:viəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] .

into	method	of	personal	rights	previously	existing	.
进入	方法	的	个人的	权利	之前	现存的	.

在我看来，国家权利只能是先前存在的个人权利的一种简化形式。

[aɪ]['kænɑ:t] , [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [kən'si:v] [kə'lektɪv] [raɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][ɪts] [ru:t] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

I	cannot	,	for	myself	,	conceive	collective	right	which	has	not	its	root	in	individual
我	不能	,	为了	我	,	构想	集体	正确的	哪个	有	不是	它是	根	在	个人

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

就我个人而言，我无法想象没有个人权利根基的集体权利。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː] .
and **does** **not** **presume** **it** **.**
和 做 不是 怙 它 .

并且不认为这是理所当然的。

[ðen] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] ,
Then **,** **in** **order** **to** **know** **if** **the** **state** **is** **legitimately** **invested** **with** **a** **right** **,**
然后 , 在 命令 到 知道 如果 这 状态 是 合法地 投资 和 一个 正确的 ,

然后，为了知道国家是否合法地被赋予了某项权利，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə][æsk] ['weðər] [ðɪs] [raɪt] [dwelz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn]['vɜːrtʃuː]
it **is** **incumbent** **on** **us** **to** **ask** **whether** **this** **right** **dwells** **in** **the** **individual** **in** **virtue**
它 是 现任 在 我们 到 问 无论 这 正确的 居住地 在 这 个人 在 美德
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ɔːl] ['gʌvərnmənt] .
of **his** **being** **and** **independently** **of** **all** **government** **.**
的 他的 存在 和 独立 的 全部 政府 .

我们有责任探究这种权利是否源于个人的存在，并且独立于一切政府之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [dɪ'naɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
It **is** **upon** **this** **principle** **that** **I** **denied** **some** **time** **ago** **the** **right** **of** **labour** **.**
它 是 之上 这 原则 那 我 否认 一些 时间 前 这 正确的 的 劳动 .

正是基于这一原则，我之前否认了劳动者的权利。

[aɪ] [sed] ,
I **said** **,**
我 说 ,

我说，

[sɪns] ['piːtər][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [pɔːl] [wʌt] [pɔːl] [hæz; həz]
since **Peter** **has** **no** **right** **to** **take** **directly** **from** **Paul** **what** **Paul** **has**
自从 彼得 有 不 正确的 到 拿 直接地 从 保罗 什么 保罗 有
[ə'kwaɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,
acquired **by** **his** **labour** **,**
获得 经过 他的 劳动 ,

既然彼得无权直接从保罗那里拿走保罗通过劳动所得的东西，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
there **is** **no** **better** **foundation** **for** **this** **pretended** **right** **through** **the** **intervention** **of**
那里 是 不 更好的 基础 为了 这 假装 正确的 通过 这 干涉 的
[ðə; ðɪ] [steɪt] :
the **state** **:**
这 状态 :

没有比国家干预更能为这种虚假的正义奠定基础了：

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ə'θɔːrəti] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ]['piːtər][ænd; ənd][baɪ] [pɔːl] ,
for **the** **state** **is** **but** **the** **public** **authority** **created** **by** **Peter** **and** **by** **Paul** **,**
为了 这 状态 是 但 这 民众 权威 创建 经过 彼得 和 经过 保罗 ,

国家不过是彼得和保罗所建立的公共权力机构而已。

[æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [klɪr] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,
at **their** **expense** **,** **with** **a** **defined** **and** **clear** **object** **in** **view** **,**
在 他们的 费用 , 和 一个 定义 和 清除 目的 在 看法 ,

以他们为代价，并设定一个明确而具体的目标

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nevər][kæn; kən]['rendər] [ðæt] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][nɑːt][soʊ] .
but **which** **never** **can** **render** **that** **just** **which** **is** **in** **itself** **not** **so** **.**
但 哪个 绝不 能 使成为 那 只是 哪个 是 在 本身 不是 所以 .

但它永远无法将本身并非如此的事物变成公正的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌtʃstoʊn] [ðæt][aɪ][test][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['prɑːpərti]

It	is	with	the	aid	of	this	touchstone	that	I	test	the	distinction	between	property
它	是	和	这	援助	的	这	试金石	那	我	测试	这	区别	之间	财产

[sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd]['prɑːpərti] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

secured	and	property	controlled	by	the	state	.
安全	和	财产	受控	经过	这	状态	.

正是借助这一试金石，我检验了受保护财产和受国家控制财产之间的区别。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] , ['iːv(ə)n][baɪ] [fɔːrs] , ['evri] ['mænz]['prɑːpərti] ?

Why	has	the	state	the	right	to	secure	,	even	by	force	,	every	man's	property	?
为什么	有	这	状态	这	正确的	到	安全的	,	甚至	经过	力量	,	每一个	男人的	财产	?

国家为什么有权以武力甚至强制手段来保障每个人的财产?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [raɪt] [ɪg'zɪsts] ['priːviəsli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

Because	this	right	exists	previously	in	the	individual	.
因为	这	正确的	存在	之前	在	这	个人	.

因为这项权利原本就存在于个人之中。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['lɔːfl] [dɪ'fens] — [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

No	one	can	deny	to	individuals	the	right	of	lawful	defence	—	the	right	of
不	一	能	否定	到	个人	这	正确的	的	合法的	防御	—	这	正确的	的

[ɪm'plɔɪŋ] [fɔːrs] ,

employing	force	,
雇用	力量	,

任何人都不能剥夺个人合法自卫的权利——即使用武力的权利。

[ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði]['ɪndʒəriz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðer; ðər]['pɝːsənz] , [ðer; ðər] ['fækltiz] ,

if	necessary	,	to	repel	the	injuries	directed	against	their	persons	,	their	faculties	,
如果	必要的	,	到	击退	这	受伤	指导	反对	他们的	人	,	他们的	学院	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

and	their	effects	.
和	他们的	效果	.

如有必要，抵御针对其人身、能力和财产的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zaidz] [ɪn][ɔːl][men] ,

It	is	conceived	that	this	individual	right	,	since	it	resides	in	all	men	,
它	是	构思	那	这	个人	正确的	,	自从	它	居住地	在	全部	男人	,

人们认为，这种个人权利存在于所有人身上，

[kæn; kən] [ə'suːm] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [fɔːrm] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

can	assume	the	collective	form	,	and	justify	the	employment	of	public
能	认为	这	集体	形式	,	和	证明合法	这	就业	的	民众

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

可以采取集体形式，并为运用公共权力提供正当理由。

[ænd; ənd] [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [steɪt] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ɔːr] [ə'pɔːrʃ(ə)n] ['wɜːrldli] [welθ] ?

And	why	has	the	state	no	right	to	equalize	or	apportion	worldly	wealth	?
和	为什么	有	这	状态	不	正确的	到	均衡	或者	分摊	世俗	财富	?

为什么国家没有权利对世俗财富进行均等化或分配?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][rɑːb][sʌm; səm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Because	,	in	order	to	do	so	,	it	is	necessary	to	rob	some	in	order	to
因为	,	在	命令	到	做	所以	,	它	是	必要的	到	抢	一些	在	命令	到

['grætɪfaɪ] ['ʌðər] .

gratify	others	.
满足	其他的	.

因为要做到这一点，就必须剥夺一部分人的利益来满足另一部分人的利益。

[naʊ] , [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['θɜ:rti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]
Now , as none of the thirty - five millions of Frenchmen have the right to
现在 , 作为 没有任何 的 这 三十 - 五 百万 的 法国人 有 这 正确的 到
[teɪk] [baɪ] [fɔ:rs] ,
take by force ,
拿 经过 力量 ,

既然三千五百万法国人中没有一个人有权武力夺取，

['ʌndər][ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [mɔ:r] ['i:kwəl] ,
under the pretence of rendering fortunes more equal ,
在下面 这 虚伪 的 渲染 财富 更多的 平等的 ,

以使财富更加平等为幌子，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'vest]['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [raɪt] .
it does not appear how they could invest public authority with this right .
它 做 不是 出现 如何 他们 可以 投资 民众 权威 和 这 正确的 .

他们似乎无法赋予公共权力机构这项权利。

[ænd; ənd][rɪ'mɑ:rk] ,
And remark ,
和 评论 ,

并指出，

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][dis'tribju:tiŋ] * [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the right of distributing * the wealth of individuals is destructive of the
那 这 正确的 的 分发 * 这 财富 的 个人 是 破坏性的 的 这
[raɪt] [wɪtʃ] [si'kjuəz] [ˌaɪ 'ti:] .
right which secures it .
正确的 哪个 确保 它 .

分配个人财富的权利会破坏保障该权利本身的权利。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði]['sævidʒiz] .
There are the savages .
那里 是 这 野蛮人 .

那里有野蛮人。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ; [bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zesiz] [ðə; ði]
They have not yet formed a government ; but each of them possesses the
他们 有 不是 然而 形成 一个 政府 ; 但 每个 的 他们 拥有 这
[raɪt] [ʌv; əv] ['lɔ:fl] [dɪ'fens] .
right of lawful defence .
正确的 的 合法的 防御 .

他们尚未组建政府；但他们每个人都拥有合法自卫的权利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [raɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['beɪsɪs]
And it is easy to perceive that it is this right which will become the basis
和 它 是 简单的 到 感知 那 它 是 这 正确的 哪个 将要 变得 这 基础
[ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] .
of legitimate public authority .
的 合法的 民众 权威 .

不难看出，正是这项权利将成为合法公共权力的基础。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['sævidʒiz][hæz; həz][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][taɪm] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
If one of these savages has devoted his time , his strength ,
如果 一 的 这些 野蛮人 有 奉献 他的 时间 , 他的 力量 ,

如果这些野蛮人中有人投入了时间和精力，

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪʃɪz] [tu:; tə]

his	intelligence	to	make	a	bow	and	arrows	,	and	another	wishes	to
他的	智力	到	制作	一个	弓	和	箭头	,	和	其他	愿望	到

[teɪk] [ði:z] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

take	these	from	him	,
拿	这些	从	他	,

他凭借自己的智慧制作了弓箭，而另一个人却想从他那里夺走这些。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ;

all	the	sympathies	of	the	tribe	will	be	on	the	side	of	the	victim	;
全部	这	同情	的	这	部落	将要	是	在	这	边	的	这	受害者	;

部落的所有成员都会同情受害者；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ,

and	if	the	cause	is	submitted	to	the	judgment	of	the	elders	,
和	如果	这	原因	是	提交	到	这	判断	的	这	长者	,

如果案件提交给长老们裁决，

[ðə; ði] ['rɑ:bər] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [bi:; bi] [kən'demd] .

the	robber	will	infallibly	be	condemned	.
这	强盗	将要	绝对正确	是	谴责	.

强盗必将受到谴责。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][step][tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['paʊər] .

From	that	there	is	but	one	step	to	the	organization	of	public	power	.
从	那	那里	是	但	一	步	到	这	组织	的	民众	力量	.

由此到组织公共权力只差一步之遥。

[bʌt; bət][aɪ][æsk][ju:; jʊ] — [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['paʊər] , [æt; ət] [li:st] [ɪts] ['lɔ:fl]

But	I	ask	you	—	Is	the	province	of	this	public	power	,	at	least	its	lawful
但	我	问	你	—	是	这	省	的	这	民众	力量	,	在	至少	它是	合法的

['prɑ:vɪns] ,

province	,
省	,

但我问你——这种公共权力的权限范围，至少是其合法权限范围，是否是

[tu:; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [di'fendz] [hɪz; ɪz]['prɑ:pərti][ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	repress	the	act	of	him	who	defends	his	property	in	virtue	of	his
到	抑	这	行为	的	他	WHO	辩护	他的	财产	在	美德	的	他的

['æbstrækt] [raɪt] ,

abstract	right	,
抽象的	正确的	,

压制那些依据抽象权利捍卫自身财产的人的行为，

[ɔ:r][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ['vaiəleits] , ['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðæt] [raɪt] , [ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv]

or	the	act	of	him	who	violates	,	contrary	to	that	right	,	the	property	of
或者	这	行为	的	他	WHO	违反	,	相反	到	那	正确的	,	这	财产	的

[ə'nʌðər] ?

another	?
其他	?

或者，违反该权利，侵犯他人财产的行为?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['sɪŋgjələr] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] [beɪst] , [nɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪts]

It	would	be	singular	enough	if	public	authority	was	based	,	not	upon	the	rights
它	会	是	单数	足够的	如果	民众	权威	曾是	基于	,	不是	之上	这	权利

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

of	individuals	,
的	个人	,

如果公共权力不是建立在个人权利之上，那才真是奇特。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðer; ðər]['pɜ:rmənənt][ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] !

but	upon	their	permanent	and	systematic	violation	!
但	之上	他们的	永恒的	和	系统	违反	!

但前提是他们必须长期、系统性地违反这些规定!

[noʊ] ; [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .

No	;	the	author	of	the	book	before	me	could	not	support	such	a	position	.
不	;	这	作者	的	这	书	前	我	可以	不是	支持	这样的	一个	位置	.

不，我面前这本书的作者无法支持这种观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [ɔ:t] [pər'hæps]

But	it	is	scarcely	enough	that	he	could	not	support	it	;	he	ought	perhaps
但	它	是	几乎	足够的	那	他	可以	不是	支持	它	;	他	应该	也许

[tu:; tə] [kən'dem] [ˌaɪ 'ti:] .

to	condemn	it	.
到	谴责	它	.

但他仅仅不支持它还不够；他或许应该谴责它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [groʊs][ænd; ənd][əb'sɜ:rd]['kɑ:mjənɪzəm] [dɪ'semәneɪtɪd] [ɪn]

It	is	scarcely	enough	to	attack	this	gross	and	absurd	Communism	disseminated	in
它	是	几乎	足够的	到	攻击	这	总的	和	荒诞	共产主义	传播	在

[loʊ] ['nju:zˌpeɪpəz] .

low	newspapers	.
低的	报纸	.

仅仅抨击低级报纸上散布的这种粗俗荒谬的共产主义是远远不够的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌʌn'veɪld] [ænd; ənd] [ri'bju:kt] [ðæt] ['ʌðər]

It	would	perhaps	have	been	better	to	have	unveiled	and	rebuked	that	other
它	会	也许	有	到过	更好的	到	有	揭幕	和	责备	那	其他

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kɑ:mjənɪzəm] ,

and	more	audacious	and	subtle	Communism	,
和	更多的	大胆的	和	微妙的	共产主义	,

或许，揭露并驳斥另一种更加大胆和隐蔽的共产主义会更好。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

which	,	by	the	simple	perversion	of	the	just	idea	of	the	rights	of
哪个	,	经过	这	简单的	变态	的	这	只是	主意	的	这	权利	的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

这完全是由于对政府权利这一正当理念的简单歪曲，

[ɪn'sɪnjuˌeɪts][ɪt'self]['ɪntu:][sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['θretənz] [tu:; tə]

insinuates	itself	into	some	branches	of	our	legislation	,	and	threatens	to
暗示	本身	进入	一些	分支	的	我们的	立法	,	和	威胁	到

[ɪn'veɪd] [ɔ:l] .

invade	all	.
入侵	全部	.

它渗透到我们立法的某些领域，并有入侵所有领域的威胁。

* [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [tu:; tə] [kən'veɪ]

*	It	is	not	easy	here	,	and	in	some	other	places	,	to	convey
*	它	是	不是	简单的	这里	,	和	在	一些	其他	地方	,	到	传达

在这里以及其他一些地方，传达信息并不容易。

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ju:zɪŋ][sər'kju:ɪtəs]['læŋgwɪdʒ] .

the	exact	meaning	without	using	circuitous	language	.
这	精确的	意义	没有	使用	迂回	语言	.

用简洁明了的语言表达确切含义。

[fɔːr; fər] , [sɜːr] ,
For , **Sir** ,
为了 , 先生 ,

先生，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˌɪnkənˈtestəbl] [ðæt][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tærɪf] — [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
it **is** **quite** **incontestable** **that** **by** **the** **action** **of** **the** **tariffs** — **by** **means** **of**
它 是 相当 无可争议的 那 经过 这 行动 的 这 关税 — 经过 方法 的

[prəˈtekʃn] — ['gʌvərnmənts] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][soʊ]
Protection — **governments** **realize** **this** **monstrous** **thing** **of** **which** **I** **have** **spoken** **so**
保护 — 政府 意识到 这 滔天 事物 的 哪个 我 有 说 所以

[mʌtʃ] .
much .
很多 .

无可争议的是，各国政府通过征收关税——通过保护主义手段——实现了我所说的这件可怕的事情。

[ðeɪ] [ə'bændən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['lɔːfl] [dɪ'fens] , ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ɔːl][men] ,
They **abandon** **the** **right** **of** **lawful** **defence** , **previously** **existing** **in** **all** **men** ,
他们 放弃 这 正确的 的 合法的 防御 , 之前 现存的 在 全部 男人 ,

他们放弃了所有人先前都享有的合法自卫权。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ,
the **source** **and** **foundation** **of** **their** **own** **existence** ,
这 来源 和 基础 的 他们的 自己的 存在 ,

他们自身存在的源泉和基础，

[tuː; tə] ['ærəgeɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [raɪt] [ʌv; əv]['iːkwəlaiziŋ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ɔːl]
to **arrogate** **to** **themselves** **a** **pretended** **right** **of** **equalizing** **the** **fortunes** **of** **all**
到 僭越 到 他们自己 一个 假装 正确的 的 均衡 这 财富 的 全部

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] ,
by **means** **of** **robbery** ,
经过 方法 的 抢劫 ,

他们僭越权力，以掠夺的方式使所有人的命运趋于平等。

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] , [nɑːt] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɪn]['eni][wʌn] , ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]
a **right** **which** , **not** **existing** **before** **in** **any** **one** , **cannot** **therefore** **exist** **in** **the**
一个 正确的 哪个 , 不是 现存的 前 在 任何 一 , 不能 所以 存在 在 这

[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

一项权利，如果以前任何人都没有拥有过，那么它就不可能在社会中存在。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz] ?
But **to** **what** **purpose** **is** **it** **to** **insist** **upon** **these** **general** **ideas** **?**
但 到 什么 目的 是 它 到 坚持 之上 这些 一般的 想法 ?

但是，强调这些一般性观点有什么意义呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] ,
Why **should** **I** **show** **the** **absurdity** **of** **Communism** ,
为什么 应该 我 展示 这 荒谬 的 共产主义 ,

我为什么要揭露共产主义的荒谬之处?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [jɔːr'self] ([ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['æspekts] , [ænd; ənd] ,
since **you** **have** **done** **so** **yourself** **(** **except** **as** **to** **one** **of** **its** **aspects** , **and** ,
自从 你 有 完毕 所以 你自己 (除了 作为 到 一 的 它是 方面 , 和 ,

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
as **I** **think** ,
作为 我 思考 ,

既然你已经亲自做到了（除了其中一个方面，而且，我认为，

['præktɪkli]	[ðə; ði][moʊst]	['θretnɪŋ]	)	[mʌtʃ]	['betər]	[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ]	['paʊər]	[tuː; tə]
practically	**the**	**most**	**threatening**	**)**	**much**	**better**	**than**	**it**	**was**	**in**	**my**	**power**	**to**
几乎	这	最多	威胁	)	很多	更好的	比	它	曾是	在	我的	力量	到

[ɪ'fekt]	?
effect	**?**
影响	?

实际上最具威胁性的）比我所能达到的效果好得多?

[pər'hæps][juː; jʊ]	[wɪl]	[seɪ]	[tuː; tə][ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪstəm]	[ʌv; əv]	[prə'tekʃn]	[ɪz]
Perhaps	**you**	**will**	**say**	**to**	**me**	**that**	**the**	**principle**	**of**	**the**	**system**	**of**	**Protection**	**is**
也许	你	将要	说	到	我	那	这	原则	的	这	系统	的	保护	是

[nɑːt]	[ə'poʊzd]	[tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]	['prɑːpərti]	.
not	**opposed**	**to**	**the**	**principle**	**of**	**property**	**.**
不是	反对	到	这	原则	的	财产	.

或许你会对我说，保护制度的原则与财产权的原则并不对立。

[siː]	,	[ðen]	,	[ðə; ði]	[miːnz]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	['sɪstəm]	['ɔpəreɪts]	.
See	**,**	**then**	**,**	**the**	**means**	**by**	**which**	**this**	**system**	**operates**	**.**
看	,	然后	,	这	方法	经过	哪个	这	系统	运作	.

那么，就让我们来看看这个系统是如何运作的。

[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[tuː]	:	[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]	['priːmiəmz]	[ɔːr]	['bauntiz]	,	[ɔːr][baɪ]	[rɪ'strɪkʃ(ə)n]	.
These	**are**	**two**	**:**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**premiums**	**or**	**bounties**	**,**	**or**	**by**	**restriction**	**.**
这些	是	二	:	经过	这	援助	的	保费	或者	赏金	,	或者	经过	限制	.

这两种方法分别是：通过奖金或奖励，或者通过限制。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]	,	[ðæt]	[ɪz]	['evɪdənt]	.
As	**to**	**the**	**first**	**,**	**that**	**is**	**evident**	**.**
作为	到	这	第一的	,	那	是	明显	.

至于第一点，这一点显而易见。

[aɪ][dɪ'faɪ]	['eni]	[wʌn][tuː; tə]	[meɪn'teɪn]	[ðæt]	[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]	['sɪstəm]	[ʌv; əv]	['priːmiəmz]	,
I	**defy**	**any**	**one**	**to**	**maintain**	**that**	**the**	**end**	**of**	**the**	**system**	**of**	**premiums**	**,**
我	违抗	任何	一	到	维持	那	这	结尾	的	这	系统	的	保费	,

我倒要看看谁能坚持认为保费制度的终结是必然的。

[pʊʃt]	[tuː; tə][ɪts]	[lɪ'dʒɪtɪmət]	[kən'kluːʒ(ə)n]	,	[ɪz][nɑːt]	['æbsəluːt]	['kɑːmjənɪzəm]	.
pushed	**to**	**its**	**legitimate**	**conclusion**	**,**	**is**	**not**	**absolute**	**Communism**	**.**
推动	到	它是	合法的	结论	,	是	不是	绝对	共产主义	.

推向其合理终点，并非绝对的共产主义。

[men]	[wɜːrk]	['ʌndər]	[prə'tekʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['pʌblɪk]	[ə'θɔːrəti]	,	[æz; əz][juː; jʊ]	[seɪ]	,
Men	**work**	**under**	**protection**	**of**	**the**	**public**	**authority**	**,**	**as**	**you**	**say**	**,**
男人	工作	在下面	保护	的	这	民众	权威	,	作为	你	说	,

正如你所说，男人们在公共权力机构的保护下工作。

[tʃɑːrdʒd]	[tuː; tə]	[sɪ'kjʊr]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	[wʌn][hɪz; ɪz]	[oʊn]	—	['suːəm]	-	.
charged	**to**	**secure**	**to**	**each**	**one**	**his**	**own**	**—**	**suum**	**cuique**	**.**
带电	到	安全的	到	每个	一	他的	自己的	—	苏姆	-	.

负责保护每个人自己的——suum cuique。

[bʌt; bət][ɪn]	[ðɪs]	['ɪnstəns]	[ðə; ði]	[steɪt]	,	[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]	[ˌfɪlən'θrɑːpɪk]	[ɪn'tenʃən]	[ɪn][ðə; ði]
But	**in**	**this**	**instance**	**the**	**state**	**,**	**with**	**the**	**most**	**philanthropic**	**intentions**	**in**	**the**
但	在	这	实例	这	状态	,	和	这	最多	慈善	意图	在	这

[wɜːrld]	,
world	**,**
世界	,

但在这个例子中，这个国家，怀着世界上最具慈善意愿的愿望，

[ˌʌndə'teiks] [ə; eɪ][tæsk] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

undertakes	a	task	altogether	new	and	different	,	and	,	according	to	me	,
承担	一个	任务	共	新的	和	不同的	,	和	,	根据	到	我	,

[nɑːt]['oʊnli] [ɪk'skluːsɪv] ,

not	only	exclusive	,
不是	仅有的	独家的	,

承担一项全新的、不同的任务，而且，在我看来，这项任务不仅是独一无二的。

[bʌt; bət] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] .

but	destructive	of	the	first	.
但	破坏性的	的	这	第一的	.

但却会破坏前者。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ɪt'self][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['prɑːfɪts] ; [ˌaɪ 'tiː] [di'saidz] [ðæt] [ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑːt]

It	constitutes	itself	the	judge	of	profits	;	it	decides	that	this	interest	is	not
它	构成	本身	这	法官	的	利润	;	它	决定	那	这	兴趣	是	不是

[sə'fɪʃntli] [rɪ'mjuːnəˌreɪtid] ,

sufficiently	remunerated	,
足够	有偿	,

它自诩为利润的评判者；它认定这种利益没有得到充分的回报。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][ðə; ði][dɪ'strɪbjətər][ʌv; əv] ['fɔːtʃənz] ,

and	that	that	is	too	much	so	;	it	stands	as	the	distributor	of	fortunes	,
和	那	那	是	也	很多	所以	;	它	站立	作为	这	分销商	的	财富	,

而且这样做也太过分了；它俨然成了命运的分配者。

[ænd; ənd] [meɪks] , [æz; əz][em] . [bɪlalt] [freɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	makes	,	as	M	.	Billault	phrases	it	,
和	制作	,	作为	M	.	比洛	短语	它	,

正如比洛先生所说，

[ðə; ði]['pendʒələm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɑːsɪleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][tuː; tə]

the	pendulum	of	civilization	oscillate	from	the	liberty	of	individual	action	to
这	摆	的	文明	摆动	从	这	自由	的	个人	行动	到

[ɪts] ['ɑːpəzɪt] .

its	opposite	.
它是	对面的	.

文明的钟摆在个人行动的自由和它的对立面之间摇摆不定。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][im'pəuziz][ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

Consequently	it	imposes	upon	the	community	at	large	a	contribution	for	the
最后	它	强加	之上	这	社区	在	大的	一个	贡献	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

purpose	of	making	a	present	,
目的	的	制作	一个	展示	,

因此，它要求整个社会为馈赠做出贡献。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['priːmiəmz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'pɔːtəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv]

under	the	name	of	premiums	,	to	the	exporters	of	a	particular	kind	of
在下面	这	姓名	的	保费	,	到	这	出口商	的	一个	特别的	种类	的

[prə'duːs] .

produce	.
生产	.

以溢价的名义，向特定种类产品的出口商提供奖励。

[ðə; ði]['priːtekst][ɪz][tuː; tə] ['feɪvər] ['ɪndəstri] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	pretext	is	to	favour	industry	;	it	ought	to	say	,
这	借口	是	到	偏爱	行业	;	它	应该	到	说	,

借口是为了扶持产业；应该这样说：

[wʌn] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	particular	interest	at	the	expense	of	all	the	others	.
一	特别的	兴趣	在	这	费用	的	全部	这	其他的	.

以牺牲其他一切利益为代价，只关注某一特定利益。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [stɑ:p] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['stimjuleits] [ðə; ði] [ɔ:f] - [ʃu:t] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens]

I	shall	not	stop	to	show	that	it	stimulates	the	off	-	shoot	at	the	expense
我	将	不是	停止	到	展示	那	它	刺激	这	离开	-	射击	在	这	费用

[ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [fru:t] ;

of	that	branch	which	bears	the	fruit	;
的	那	分支	哪个	熊	这	水果	;

我不禁要指出，这种做法会刺激侧枝生长，却会损害结果的那根枝条；

[bʌt; bət] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [kɔ:rs] ,

but	I	ask	you	,	on	entering	on	this	course	,
但	我	问	你	,	在	进入	在	这	课程	,

但我问你们，在进入这门课程之前，

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] ['dʒʌstɪfaɪ] ['evri] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ə; eɪ] ['pri:miəm] ,

does	it	not	justify	every	interest	to	come	and	claim	a	premium	,
做	它	不是	证明合法	每一个	兴趣	到	来	和	宣称	一个	优质的	,

难道这不就足以让所有利益相关方都来索要溢价了吗？

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts] [geɪnd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz]

if	it	can	prove	that	the	profits	gained	by	it	are	not	as	much	as	those
如果	它	能	证明	那	这	利润	获得	经过	它	是	不是	作为	很多	作为	那些

[əb'teɪnd] [baɪ] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] ?

obtained	by	other	interests	?
获得	经过	其他	兴趣	?

如果能够证明其获得的利润不如其他利益相关方获得的利润呢？

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] , [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] ,

Is	it	not	the	duty	of	the	state	to	listen	,	to	entertain	,
是	它	不是	这	责任	的	这	状态	到	听	,	到	招待	,

国家难道不应该倾听、接纳吗？

[tu:; tə] [gɪv] [ɪr] [tu:; tə] ['evri] [dɪ'mænd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [du:] ['dʒʌstɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['æplikənts] .

to	give	ear	to	every	demand	,	and	to	do	justice	between	the	applicants	.
到	给	耳朵	到	每一个	要求	,	和	到	做	正义	之间	这	申请人	.

认真听取每一项诉求，并在申请人之间秉公处理。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [du:] [soʊ] ,

I	do	not	believe	it	;	but	those	who	do	so	,
我	做	不是	相信	它	;	但	那些	WHO	做	所以	,

我不相信；但那些相信的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] ,

should	have	the	courage	to	put	their	thoughts	in	this	form	,
应该	有	这	勇气	到	放	他们的	想法	在	这	形式	,

应该有勇气以这种形式表达自己的想法，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [seɪ] — ['gʌvərnmənt] [ɪz] [nɑ:t] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] ['rendər] ['prɑ:pərti] [sɪ'kjʊr] , [bʌt; bət] [tu:; tə]

and	to	say	—	Government	is	not	charged	to	render	property	secure	,	but	to
和	到	说	—	政府	是	不是	带电	到	使成为	财产	安全的	,	但	到

[dɪ'strɪbju:t] [ˌaɪ 'ti:] ['i:kwəli] .

distribute	it	equally	.
分发	它	同样地	.

并要说——政府的职责不是保障财产安全，而是公平分配财产。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['prɑ:pərti] .

In	other	words	,	there	is	no	such	thing	as	property	.
在	其他	字	,	那里	是	不	这样的	事物	作为	财产	.

换句话说，根本不存在财产这种东西。

[aɪ]['oʊnli] [dɪ'skʌs] [hɪr] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .

I	only	discuss	here	a	question	of	principle	.
我	仅有的	讨论	这里	一个	问题	的	原则	.

我在这里只讨论一个原则性问题。

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pri:miəmz] [fɔ:r; fər] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] , [æz; əz]

If	I	wished	to	investigate	the	subject	of	premiums	for	exportation	,	as
如果	我	希望	到	调查	这	主题	的	保费	为了	出口	,	作为

[ʃoʊn] [ɪn][ðer; ðər][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,

shown	in	their	economical	effects	,
所示	在	他们的	经济	效果	,

如果我想研究出口溢价这一主题，并分析其经济影响，

[aɪ][kʊd; kəd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [laɪt] ,

I	could	place	them	in	the	most	ridiculous	light	,
我	可以	地方	他们	在	这	最多	荒谬的	光	,

我可以把它们放在最荒谬的视角下看待，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [grə'tu:ɪtəs] [gɪft] [meɪd] [baɪ] [fræns] [tu:; tə]

for	they	are	nothing	more	than	a	gratuitous	gift	made	by	France	to
为了	他们	是	没有什么	更多的	比	一个	无偿的	礼物	制成	经过	法国	到

['fɔ:rənərz] .

foreigners	.
外国人	.

因为它们只不过是法国送给外国人的一份无偿礼物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['selər] [hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] ,

It	is	not	the	seller	who	receives	it	,	but	the	purchaser	,
它	是	不是	这	卖方	WHO	接收	它	,	但	这	购买者	,

收到货的不是卖家，而是买家。

[ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [hæv; həv]['steɪtɪd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['tæksɪz] ;

in	virtue	of	that	law	which	you	yourself	have	stated	with	regard	to	taxes	;
在	美德	的	那	法律	哪个	你	你自己	有	声明	和	看待	到	税收	;

根据您自己所阐述的有关税收的法律；

[ðə; ði][kən'su:mər][ɪn][ðə; ði][end] [sə'pɔrts] [ɔ:l][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:ps] [ɔ:l][ðə; ði]

the	consumer	in	the	end	supports	all	the	charges	,	as	he	reaps	all	the
这	消费者	在	这	结尾	支持	全部	这	收费	,	作为	他	收割	全部	这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

advantages	of	production	.
优势	的	生产	.

最终，消费者承担了所有费用，因为他享受了生产带来的所有好处。

[ðʌs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['pri:miəmz] ,

Thus	we	are	brought	to	the	subject	of	premiums	,
因此	我们	是	带来	到	这	主题	的	保费	,

由此我们就引出了保费的问题。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [θɪŋz] ['pɑ:səb(ə)l] .

one	of	the	most	mortifying	and	mystifying	things	possible	.
一	的	这	最多	令人羞愧	和	神秘的	事物	可能的	.

这是最令人羞辱和最令人费解的事情之一。

[sʌm; səm] ['fɔ:rən] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['ri:zənd] [ðʌs] :

Some	foreign	governments	have	reasoned	thus	:
一些	外国的	政府	有	有理智的	因此	:

一些外国政府的理由如下：

- [ɪf] [wiː; wi] [reɪz] ['aʊər; ɑːr]['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['priːmiəm] [peɪd] [baɪ]

'	If	we	raise	our	import	duties	to	a	figure	equal	to	the	premium	paid	by
-	如果	我们	增加	我们的	进口	职责	到	一个	数字	平等的	到	这	优质的	有薪酬的	经过

[ðə; ði][tæks] - ['peɪər] [ɪn] [fræns] ,

the	tax	-	payers	in	France	,
这	税	-	付款人	在	法国	,

“如果我们把进口关税提高到与法国纳税人支付的溢价相等的数额，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['aʊər; ɑːr][kən'suːmərz] ,

it	is	clear	that	nothing	will	be	changed	as	regards	our	consumers	,
它	是	清除	那	没有什么	将要	是	已更改	作为	问候	我们的	消费者	,

很显然，就我们的消费者而言，一切都不会改变。

[fɔːr; fər][ðə; ði][net] [praɪs] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

for	the	net	price	will	remain	the	same	.
为了	这	网	价格	将要	保持	这	相同的	.

净价将保持不变。

[ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'djʊst] [baɪ][faɪv][fræŋks][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] ,

The	goods	reduced	by	five	francs	on	the	French	frontier	,
这	商品	减少	经过	五	法郎	在	这	法语	边境	,

法国边境的货物价格降低了5法郎。

[wɪl] [peɪ] [faɪv][fræŋks] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] ;

will	pay	five	francs	more	at	the	German	frontier	;
将要	支付	五	法郎	更多的	在	这	德语	边境	;

在德国边境将多支付 5 法郎；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [miːnz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [ɪk'spensɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

it	is	an	infallible	means	of	paying	our	public	expenses	out	of	the	French
它	是	一个	绝对正确	方法	的	付费	我们的	民众	开支	出去	的	这	法语

['treʒəri] . -

Treasury	.	'
财政部	.	-

这是从法国国库支付公共开支的万无一失的方法。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] , [ðeɪ] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪn'dʒiːniəs] [stɪl] .

But	other	governments	,	they	assure	me	,	have	been	more	ingenious	still	.
但	其他	政府	,	他们	保证	我	,	有	到过	更多的	巧妙	仍然	.

但他们向我保证，其他政府的做法更加巧妙。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , - [ðə; ði] ['priːmiəm] ['gɪv(ə)n][baɪ] [fræns] [ɪz] ['prɑːpərli] [ə; eɪ]

They	have	said	to	themselves	,	'	The	premium	given	by	France	is	properly	a
他们	有	说	到	他们自己	,	-	这	优质的	给定	经过	法国	是	适当地	一个

['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌjuː 'es] ;

present	she	makes	us	;
展示	她	制作	我们	;

他们心想：“法国给予的溢价实际上是她送给我们的礼物；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði]['duːti] ,

but	if	we	raise	the	duty	,
但	如果	我们	增加	这	责任	,

但如果我们提高税率，

[noʊ]['riːz(ə)n] [wʊd] [ɪg'zɪst] [waɪ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd]

no	reason	would	exist	why	more	of	those	particular	goods	should	be	imported
不	原因	会	存在	为什么	更多的	的	那些	特别的	商品	应该	是	进口

[ðæn; ðən][ɪn][pæst][taɪmz] ;

than	in	past	times	;
比	在	过去的	时代	;

没有理由说明为什么应该比过去进口更多的这类商品；

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪmɪt][ɑːn][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['eksələnt] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ;
we **ourselves** **place** **a** **limit** **on** **the** **generosity** **of** **these** **excellent** **French** **people** **;**
我们 我们自己 地方 一个 限制 在 这 慷慨 的 这些 出色的 法语 人们 ;

我们自己也对这些优秀的法国人的慷慨程度有所限制;

[let][juː 'es] [ə'bɑːlɪʃ] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [prə'vɪʒənəli] , [ðiːz] ['duːtiz] ; [let][juː 'es] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ,
let **us** **abolish** **,** **on** **the** **contrary** **,** **provisionally** **,** **these** **duties** **;** **let** **us** **encourage** **,**
让 我们 取消 , 在 这 相反 , 暂定 , 这些 职责 ; 让 我们 鼓励 ,
[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for **instance** **,**
为了 实例 ,

相反，让我们暂时废除这些义务；例如，让我们鼓励.....

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɔːðz] , [sɪns] ['evri] [jɑːrd] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
an **unusual** **introduction** **of** **cloths** **,** **since** **every** **yard** **brings** **with** **it** **an**
一个 异常 介绍 的 布料 , 自从 每一个 院子 带来 和 它 一个
['æbsəluːt] [gɪft] . -
absolute **gift** **.** **'**
绝对 礼物 . -

这是一种不同寻常的布料引入方式，因为每一码布料都堪称一份绝妙的礼物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['priːmiəmz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪks'tʃekər] ;
In **the** **first** **case** **,** **our** **premiums** **have** **gone** **to** **the** **foreign** **exchequer** **;**
在 这 第一的 案件 , 我们的 保费 有 已消失 到 这 外国的 国库 ;

第一种情况下，我们的保费都进了外国国库;

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] , ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in **the** **second** **they** **have** **profited** **,** **but** **upon** **a** **larger** **scale** **,** **private** **individuals** **.**
在 这 第二 他们 有 获利 , 但 之上 一个 更大的 规模 , 私人的 个人 .

第二种情况他们获利了，但规模更大，获利者是私人个体。

[let] [ˌjuː 'es] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
Let **us** **pass** **on** **to** **restriction** **.**
让 我们 经过 在 到 限制 .

接下来我们来谈谈限制问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wɜːrkmən] — [ə; eɪ]['dʒɔɪnər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrkʃɑːp] ,
I **am** **a** **workman** **—** **a** **joiner** **,** **for** **example** **—** **I** **have** **a** **little** **workshop** **,**
我 是 一个 工人 — 一个 木工 , 为了 例子 — 我 有 一个 小的 车间 ,
[tuːlz] , [sʌm; səm] [mə'tɪriəlz] .
tools **,** **some** **materials** **.**
工具 , 一些 材料 .

我是一名工人——比如说，一名木匠——我有一个小作坊，一些工具和材料。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌɪnkən'testəbli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ,
All **these** **things** **incontestably** **belong** **to** **me** **,** **for** **I** **have** **made** **them** **,** **or** **,**
全部 这些 事物 无可争议地 属于 到 我 , 为了 我 有 制成 他们 , 或者 ,

这一切都无可争议地属于我，因为它们是我创造的，或者说，

[wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
which **comes** **to** **the** **same** **thing** **,** **I** **have** **bought** **and** **paid** **for** **them** **.**
哪个 来 到 这 相同的 事物 , 我 有 买 和 有薪酬的 为了 他们 .

说到底，我已经买下了它们，并且付了钱。

[stɪl] [mɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .
Still **more** **,** **I** **have** **strong** **arms** **,** **some** **intelligence** **,** **and** **plenty** **of** **good** **will** **.**
仍然 更多的 , 我 有 强的 武器 , 一些 智力 , 和 很多 的 好的 将要 .

此外，我还有强壮的手臂、一定的智力和充沛的善意。

[ɑːn] [ðɪs] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][aɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][prəˈvaɪd][fɔːr; fər][maɪ][oʊn] ['wɒnts][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz]

On	this	foundation	I	endeavour	to	provide	for	my	own	wants	and	for	those
在	这	基础	我	努力	到	提供	为了	我的	自己的	想要	和	为了	那些

[ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .

of	my	family	.
的	我的	家庭	.

在此基础上，我努力满足自己和家人的需求。

[rɪˈmɑːrk] , [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][dəˈrektli; daɪˈrektli] [prəˈduːs] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Remark	,	that	I	cannot	directly	produce	anything	which	is	useful	to	me	,
评论	,	那	我	不能	直接地	生产	任何事物	哪个	是	有用	到	我	,

['niːðər] ['aɪərn] ,

neither	iron	,
两者都不	铁	,

请注意，我无法直接生产任何对我有用的东西，包括铁。

[nɔːr] [wʊd] , [nɔːr] [bred] , [nɔːr][waɪn] , [nɔːr] [miːt] , [nɔːr] [stʌfs] , & [siː] . ,

nor	wood	,	nor	bread	,	nor	wine	,	nor	meat	,	nor	stuffs	,	&	c	.	,
也不	木头	,	也不	面包	,	也不	葡萄酒	,	也不	肉	,	也不	东西	,	&	c	.	,

既没有木头，也没有面包，没有酒，没有肉，也没有其他东西等等。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [prəˈduːs] [ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	I	can	produce	the	value	of	them	.
但	我	能	生产	这	价值	的	他们	.

但我可以创造它们的价值。

['faɪnəli] , [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['sɜːrkjəleɪt]['ʌndər] [əˈnʌðər] [fɔːrm] , [frʌm; frəm]

Finally	,	these	things	must	,	so	to	speak	,	circulate	under	another	form	,	from
最后	,	这些	事物	必须	,	所以	到	说话	,	流通	在下面	其他	形式	,	从

[maɪ] [sɔː] [ænd; ənd][maɪ] [pleɪn] .

my	saw	and	my	plane	.
我的	锯	和	我的	飞机	.

最后，这些东西必须以另一种形式流传下去，通过我的锯子和刨子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['ɑːnɪstli] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst]['pɑːsəb(ə)l]['kwɑːntəti][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

It	is	my	interest	to	receive	honestly	the	largest	possible	quantity	in	exchange
它	是	我的	兴趣	到	收到	诚实地	这	最大	可能的	数量	在	交换

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prəˈduːs] [ʌv; əv][maɪ] ['leɪbər] .

for	the	produce	of	my	labour	.
为了	这	生产	的	我的	劳动	.

我希望通过我的劳动获得尽可能多的回报。

[aɪ] [seɪ] ['ɑːnɪstli] ,

I	say	honestly	,
我	说	诚实地	,

我实话实说，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪnˈfrɪndʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

because	it	is	not	my	desire	to	infringe	on	the	property	or	the	liberty	of
因为	它	是	不是	我的	欲望	到	侵权	在	这	财产	或者	这	自由	的

['eni] [wʌn] .

any	one	.
任何	一	.

因为我无意侵犯任何人的财产或自由。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][dɪˈmænd] [ðæt] [maɪ] [oʊn] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [biː; bi][held] ['iːkwəli] [ɪnˈvaɪələb(ə)l]

But	I	also	demand	that	my	own	property	and	liberty	be	held	equally	inviolable
但	我	还	要求	那	我的	自己的	财产	和	自由	是	握住	同样地	不可侵犯的

.

:

.

但我同时也要求我的财产和自由同样不可侵犯。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜkmən] [ænd; ənd][aɪ] , [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪm'poʊz][ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] [sʌm; səm]

The	other	workmen	and	I	,	agreed	upon	this	point	,	impose	upon	ourselves	some
这	其他	工人	和	我	,	同意	之上	这	观点	,	强加	之上	我们自己	一些

['sækrɪfaɪsɪz] ;

sacrifices	;
牺牲	;

我和其他工人在这一点上达成了一致，我们给自己做出了一些牺牲；

[wiː; wi] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] [tuː; tə][sʌm; səm][men] [kɔːld] ['pʌblɪk]

we	give	up	a	portion	of	our	labour	to	some	men	called	public
我们	给	向上	一个	部分	的	我们的	劳动	到	一些	男人	称为	民众

['fʌŋkʃəˌneriːz] ,

functionaries	,
官员	,

我们把一部分劳动成果让渡给一些被称为公务员的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðerz] [ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɪts] [prə'duːs]

because	theirs	is	the	special	function	to	secure	our	labour	and	its	produce
因为	他们的	是	这	特别的	功能	到	安全的	我们的	劳动	和	它是	生产

[frʌm; frəm] ['evrɪ] ['ɪndʒəri] [ðæt] [maɪt] [bɪfɑːl] ['iːðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɔːr][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

from	every	injury	that	might	befal	either	from	within	or	from	without	.
从	每一个	受伤	那	可能	贝法尔	任何一个	从	之内	或者	从	没有	.

因为它们有特殊的功能，可以保护我们的劳动成果免受来自内部或外部的任何伤害。

['mætərz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [aɪ] [prɪ'per] [tuː; tə][pʊt][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [maɪ][ɑːrmz] , [maɪ] [sɔː] ,

Matters	being	thus	arranged	,	I	prepare	to	put	my	intelligence	,	my	arms	,	my	saw	,
事情	存在	因此	安排	,	我	准备	到	放	我的	智力	,	我的	武器	,	我的	锯	,

事情安排妥当后，我准备运用我的智慧、武器和锯子，

[ænd; ənd] [pleɪn] ['ɪntuː][æk'tɪvəti] .

and	plane	into	activity	.
和	飞机	进入	活动	.

并将飞机投入使用。

['nætʃ(ə)rəli][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðoʊz] [θɪŋz] ['nesəseri] [tuː; tə][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

Naturally	my	eyes	are	always	fixed	on	those	things	necessary	to	my	existence	,
自然	我的	眼睛	是	总是	固定的	在	那些	事物	必要的	到	我的	存在	,

我的目光自然总是聚焦在那些对我生存至关重要的事物上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [prə'duːs] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [wʌt] [ɪz]['iːkwəl]

and	which	it	is	my	duty	to	produce	indirectly	in	creating	what	is	equal
和	哪个	它	是	我的	责任	到	生产	间接	在	创建	什么	是	平等的

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['vælјuː] .

to	them	in	value	.
到	他们	在	价值	.

而我的职责就是通过创造与它们价值相等的事物来间接地实现这一点。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænər]

The	problem	is	,	that	I	should	produce	them	in	the	most	advantageous	manner
这	问题	是	,	那	我	应该	生产	他们	在	这	最多	有利	方式

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

问题是，我应该以最有利的方式生产它们。

['kɑːnsɪkwentli] [aɪ] [lʊk] [æt; ət]['vælјuːz]['dʒen(ə)rəli] , [ɔːr] [wʌt] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

Consequently	I	look	at	values	generally	,	or	what	,	in	other	words	,
最后	我	看	在	值	一般来说	,	或者	什么	,	在	其他	字	,

因此，我通常从价值观的角度来看待问题，或者换句话说，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɔːr] ['mɑːrkɪt] [praɪs] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

may	be	called	the	current	or	market	price	of	articles	.
可能	是	称为	这	当前的	或者	市场	价格	的	文章	.

可以称之为商品的当前价格或市场价格。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ,

I	am	satisfied	,	judging	from	these	materials	in	my	possession	,
我	是	使满意	,	评判	从	这些	材料	在	我的	拥有	,

根据我所掌握的这些材料判断，我感到满意。

[ðæt] [maɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['kwɑːntəti]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv]['fjuːəl] , [fɔːr; fər]

that	my	means	for	obtaining	the	largest	quantity	possible	of	fuel	,	for
那	我的	方法	为了	获得	这	最大	数量	可能的	的	燃料	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

例如，我获取尽可能多燃料的手段是：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

with	the	smallest	possible	quantity	of	labour	,	is	to	make	a	piece	of
和	这	最小	可能的	数量	的	劳动	,	是	到	制作	一个	片	的

['fɜːrnɪtʃər] ,

furniture	,
家具	,

用最少的劳动力制造一件家具，

[tuː; tə][send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['beldʒən] , [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm][koʊl] .

to	send	it	to	a	Belgian	,	who	will	give	me	in	return	some	coal	.
到	发送	它	到	一个	比利时人	,	WHO	将要	给	我	在	返回	一些	煤炭	.

把它寄给一个比利时人，他会给我一些煤炭作为回报。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [fræns] [ə; eɪ]['wɜːrkmən] [huː] [iks'trækts][koʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

But	there	is	in	France	a	workman	who	extracts	coal	from	the	earth	.
但	那里	是	在	法国	一个	工人	WHO	提取物	煤炭	从	这	地球	.

但是，在法国，确实有一位工人从地下开采煤炭。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Now	,	it	so	happens	that	the	officials	,
现在	,	它	所以	发生	那	这	官员	,

现在，碰巧的是，官员们……

[huːm] [ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd][aɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][tuː; tə]

whom	the	miner	and	I	contribute	to	pay	for	preserving	to
谁	这	矿工	和	我	贡献	到	支付	为了	保存	到

[iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

each	of	us	his	freedom	of	labour	,
每个	的	我们	他的	自由	的	劳动	,

我和矿工共同出资，是为了保障我们每个人的劳动自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [prə'duːs] ([wɪtʃ] [ɪz]['prɑːpərti]) , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] ,

and	the	free	disposal	of	its	produce	(	which	is	property	)	,	it	so	happens	,
和	这	自由的	处理	的	它是	生产	(	哪个	是	财产	)	,	它	所以	发生	,

以及对其产品（属于财产）的自由处置，恰好如此。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nuːli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'suːmd] ['ʌðər]

I	say	,	that	these	officials	have	become	newly	enlightened	and	assumed	other
我	说	,	那	这些	官员	有	变得	新	开明	和	假定	其他

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

我认为，这些官员已经幡然醒悟，承担了其他职责。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [kəm'per] [maɪ] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

They	have	taken	it	into	their	heads	to	compare	my	labour	with	that	of
他们	有	已采取	它	进入	他们的	头部	到	比较	我的	劳动	和	那	的

[ðə; ði]['maɪnər] .

the	miner	.
这	矿工	.

他们竟然妄想将我的劳动与矿工的劳动相提并论。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'bɪdn] [ˌem 'iː][tuː; tə][wɔːrm][maɪ'self][wɪð; wɪθ]['beldʒən]['fjuːəl] :

Consequently	,	they	have	forbidden	me	to	warm	myself	with	Belgian	fuel	:
最后	,	他们	有	禁止	我	到	温暖的	我	和	比利时人	燃料	:

因此，他们禁止我用比利时燃料取暖：

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

and	when	I	go	to	the	frontier	with	my	piece	of	furniture	to	receive
和	什么时候	我	去	到	这	边境	和	我的	片	的	家具	到	收到

[ðə; ði][koʊl] ,

the	coal	,
这	煤炭	,

当我带着我的家具去边远地区接收煤炭时，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [fræns] ,

I	find	it	prohibited	from	entering	France	,
我	寻找	它	禁止	从	进入	法国	,

我认为它被禁止进入法国。

[wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [prə'hɪbɪtɪd] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər]

which	comes	to	the	same	thing	as	if	they	prohibited	my	piece	of	furniture
哪个	来	到	这	相同的	事物	作为	如果	他们	禁止	我的	片	的	家具

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] .

from	going	out	.
从	去	出去	.

这相当于禁止我的家具搬出去。

[aɪ] [ðen] ['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ'self] — [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [peɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['ɔːrdər]

I	then	reason	with	myself	—	if	we	had	never	paid	the	government	in	order
我	然后	原因	和	我	—	如果	我们	有	绝不	有薪酬的	这	政府	在	命令

[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['prɑːpərti] ,

to	save	us	the	trouble	of	defending	our	own	property	,
到	节省	我们	这	麻烦	的	防守	我们的	自己的	财产	,

然后我反问自己——如果我们当初没有向政府缴纳税款，从而免去了保卫自己财产的麻烦，

[wʊd] [ðə; ði]['maɪnər][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tuː; tə][prə'hɪbɪt]

would	the	miner	have	had	the	right	to	go	to	the	frontier	to	prohibit
会	这	矿工	有	有	这	正确的	到	去	到	这	边境	到	禁止

[ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

me	from	making	an	advantageous	exchange	,
我	从	制作	一个	有利	交换	,

矿工是否有权前往边境阻止我进行有利的交易？

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

on	the	ground	that	it	would	be	better	for	him	that	this	exchange	should	not
在	这	地面	那	它	会	是	更好的	为了	他	那	这	交换	应该	不是

[biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ?

be	effected	?
是	受影响	?

理由是，对他来说，不进行这次交换会更好？

[ə'ʃʊrədli] [nɑːt] .

Assuredly	not	.
当然	不是	.

绝对不是。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [soʊ][ʌn'dʒʌst][æn; ən] [ə'tempt] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd] ['ɪʃuː] [ɑːn]

If	he	had	made	so	unjust	an	attempt	,	we	would	have	joined	issue	on
如果	他	有	制成	所以	不公正	一个	试图	,	我们	会	有	加入	问题	在

[ðə; ði][spɑːt] ,

the	spot	,
这	点	,

如果他真的做了如此不公正的事情，我们当场就会与他对簿公堂。

[hiː; hi] , ['ɝːdʒd][ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'dʒʌst] [prɪ'tenʃənz] , [aɪ] , [strɔːŋ] [ɪn][maɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət]

he	,	urged	on	by	his	unjust	pretensions	,	I	,	strong	in	my	right	of	legitimate
他	,	敦促	在	经过	他的	不公正	虚荣心	,	我	,	强的	在	我的	正确的	的	合法的

[dɪ'fens] .

defence	.
防御	.

他被他不正当的野心所驱使，而我，则坚定地行使我的合法自卫权。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['ɑːfɪsər][fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

We	have	appointed	and	paid	a	public	officer	for	the	special	purpose	of
我们	有	任命	和	有薪酬的	一个	民众	官	为了	这	特别的	目的	的

[priˈventɪŋ] [sʌtʃ] ['kɑːntests; kən'tests] .

preventing	such	contests	.
预防	这样的	比赛	.

我们已任命并支付薪酬一名公职人员，专门负责防止此类竞赛。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [ðen] ,

How	does	it	happen	,	then	,
如何	做	它	发生	,	然后	,

那么，它是如何发生的呢?

[ðæt] [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [kən'kəːriŋ] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [maɪ] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

that	I	find	the	miner	and	him	concurring	in	restraining	my	liberty	and
那	我	寻找	这	矿工	和	他	同意	在	限制	我的	自由	和

['hæmpərɪŋ] [maɪ] ['ɪndəstri] ,

hampering	my	industry	,
阻碍	我的	行业	,

我发现矿工和他合谋限制我的自由并阻碍我的工作。

[ɪn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɜːʃənz] ?

in	limiting	the	field	of	my	exertions	?
在	限制	这	场地	的	我的	努力	?

在限制我的努力范围方面?

[ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk]['ɑːfɪsər][hæd; həd]['teɪkən][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] ;

If	the	public	officer	had	taken	my	part	,	I	might	have	conceived	his	right	;
如果	这	民众	官	有	已采取	我的	部分	,	我	可能	有	构思	他的	正确的	;

如果这位公职人员站在我这边，我或许就能理解他的权利了;

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ; [fɔːr; fər] ['lɔːfl] [dɪ'fens] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,

he	would	have	derived	it	from	my	own	;	for	lawful	defence	is	,	indeed	,
他	会	有	衍生的	它	从	我的	自己的	;	为了	合法的	防御	是	,	的确	,

[ə; eɪ] [raɪt] .

a	right	.
一个	正确的	.

他本可以从我的经历中得出这个结论；因为合法自卫的确是一项权利。

[bʌt; bət][ɑːn] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][eɪd][ðə; ði]['maɪnər][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'dʒʌstɪs] ?

But	on	what	principle	should	he	aid	the	miner	in	his	injustice	?
但	在	什么	原则	应该	他	援助	这	矿工	在	他的	不公正	?

但他凭什么原则要帮助矿工摆脱这种不公正待遇呢?

[aɪ] [lɜːrn] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

I	learn	,	then	,	that	the	public	officer	has	changed	his	nature	.
我	学习	,	然后	,	那	这	民众	官	有	已更改	他的	自然	.

由此我得知，这位公职人员已经改变了本性。

[hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mɔːrt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [raɪts] ['dɛlə,geɪtəd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['ʌðər] [men] ,

He	is	no	longer	a	simple	mortal	invested	with	rights	delegated	to	him	by	other	men	,
他	是	不	更长	一个	简单的	凡人	投资	和	权利	委托	到	他	经过	其他	男人	,

他不再是仅仅拥有他人赋予的权利的普通人，

[huː] , ['kɑːnsɪkwentli] , [pə'zes] [ðem; ðəm] .

who	,	consequently	,	possess	them	.
WHO	,	最后	,	具有	他们	.

因此，他们拥有它们。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [frʌm; frəm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ,

He	is	a	being	superior	to	humanity	,	drawing	his	right	from	himself	,	and
他	是	一个	存在	优越的	到	人类	,	绘画	他的	正确的	从	他自己	,	和

,

他是一个凌驾于人类之上的存在，他的权利源于自身，并且，

[ə'mʌŋst] [ðiːz] [raɪts] , [hiː; hi] ['ærəˌgeɪts] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ʌv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪts] ,

amongst	these	rights	,	he	arrogates	to	himself	that	of	calculating	our	profits	,
在	这些	权利	,	他	僭主	到	他自己	那	的	计算	我们的	利润	,

在这些权利中，他僭越地将计算我们的利润这项权利据为己有。

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	holding	the	balance	between	our	various	circumstances	and	conditions	.
的	保持	这	平衡	之间	我们的	各种各样的	情况	和	状况	.

在各种情况和条件之间保持平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wel] , [seɪ] [aɪ] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [kleɪmz] [ænd; ənd] [dɪ'mændz] ,

It	is	very	well	,	say	I	;	in	that	case	,	I	will	overwhelm	him	with	claims	and	demands	,
它	是	非常	出色地	,	说	我	;	在	那	案件	,	我	将要	压倒	他	和	索赔	和	需求	,

“很好，”我说，“既然如此，我就用各种要求和诉求压垮他。”

[waɪl] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [mæn] [ðæn; ðən] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

while	I	see	a	richer	man	than	myself	in	the	country	.
尽管	我	看	一个	更富有	男人	比	我	在	这	国家	.

我在乡下看到了一个比我富有的人。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

He	will	not	listen	to	you	,	it	may	be	said	to	me	,
他	将要	不是	听	到	你	,	它	可能	是	说	到	我	,

有人可能会对我说，他不会听你的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːmjənɪst] ,

for	if	he	listen	to	you	,	he	will	be	a	Communist	,
为了	如果	他	听	到	你	,	他	将要	是	一个	共产	,

因为如果他听你的，他就会成为共产主义者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [teɪks] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][fər'get] [ðæt] [hɪz; ɪz]['du:ti][ɪz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['prɑ:pərtiz] ,

and	he	takes	good	care	not	to	forget	that	his	duty	is	to	secure	properties	,
和	他	需要	好的	关心	不是	到	忘记	那	他的	责任	是	到	安全的	特性	,

他时刻谨记自己的职责是保护财产安全。

[nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

not	to	destroy	them	.
不是	到	破坏	他们	.

不要摧毁它们。

[wʌt] [dɪs'ɔ:rdər] , [wʌt] [kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][fækts] ;

What	disorder	,	what	confusion	in	facts	;
什么	紊乱	,	什么	困惑	在	事实	;

事实多么混乱，多么令人困惑；

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn]

but	what	can	you	expect	when	there	is	such	disorder	and	confusion	in
但	什么	能	你	预计	什么时候	那里	是	这样的	紊乱	和	困惑	在

[aɪ'di:əz] ?

ideas	?
想法	?

但是，当思想如此混乱无序时，你又能期待什么呢?

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ['kɑ:mjənɪzəm] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ðɪ]['æbstrækt] ; [bʌt; bət]

You	may	have	resisted	Communism	vigorously	in	the	abstract	;	but
你	可能	有	抵抗	共产主义	大力	在	这	抽象的	;	但

[waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ju:; jʊ] ['hju:mər] ,

while	at	the	same	time	you	humour	,
尽管	在	这	相同的	时间	你	幽默	,

你或许在理论上强烈抵制共产主义；但与此同时，你却又随波逐流，

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd]['fɑ:stər][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

and	support	,	and	foster	it	in	that	part	of	our	legislation	which	it
和	支持	,	和	促进	它	在	那	部分	的	我们的	立法	哪个	它

[hæz; həz] ['teɪntɪd] ,

has	tainted	,
有	受污染的	,

并支持它，并在它玷污的立法部分中助长它。

[jʊr; jər] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][veɪn] .

your	labours	will	be	in	vain	.
你的	劳动	将要	是	在	徒劳	.

你的劳动将徒劳无功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kən'sent][ænd; ənd][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

It	is	a	poison	,	which	,	with	your	consent	and	approbation	,
它	是	一个	毒	,	哪个	,	和	你的	同意	和	赞许	,

它是一种毒药，经你同意和认可，

[hæz; həz][glaidid]['ɪntu:][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [ænd; ənd]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['mɔrəlz] ,

has	glided	into	all	our	laws	and	into	our	morals	,
有	滑翔	进入	全部	我们的	法律	和	进入	我们的	德	,

已经悄然融入我们所有的法律和道德规范之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

and	now	you	are	indignant	that	it	is	followed	by	its	natural	consequences	.
和	现在	你	是	愤怒	那	它	是	随后	经过	它是	自然的	结果	.

现在你却对此感到愤慨，因为它带来了必然的后果。

['pɑ:səbli] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'i:][wʌn] [kən'seʃ(ə)n] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Possibly	,	Sir	,	you	will	make	me	one	concession	;	you	will	say	to	me	,
可能	,	先生	,	你	将要	制作	我	一	让步	;	你	将要	说	到	我	,

先生，或许您会给我一个让步；您会对我说：

[pər'hæps] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [rests] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mjənɪzəm] .

perhaps	,	the	system	of	Protection	rests	on	the	principle	of	Communism	.
也许	,	这	系统	的	保护	休息	在	这	原则	的	共产主义	.

或许，保护主义体系是建立在共产主义原则之上的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [raɪt] , [tu:; tə] ['prɑ:pərti] , [tu:; tə] ['lɪbərti] ;

It	is	contrary	to	right	,	to	property	,	to	liberty	;
它	是	相反	到	正确的	,	到	财产	,	到	自由	;

这违背了权利、财产和自由；

[ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aʊt][ʌv; əv][ɪts]['prɑ:pər][roʊd] , [ænd; ənd] [in'vests] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

it	throws	the	government	out	of	its	proper	road	,	and	invests	it	with
它	投掷	这	政府	出去	的	它是	恰当的	路	,	和	投资	它	和

['ɑ:rbɪtreri] ['paʊɝz] ,

arbitrary	powers	,
随意的	权力	,

它使政府偏离正轨，并赋予其任意权力。

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]['ræʃ(ə)nəl]['ɔ:rɪdʒɪn] .

which	have	no	rational	origin	.
哪个	有	不	合理的	起源	.

它们没有任何理性起源。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [tu:] [tru:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪz]['ju:sf(ə)l] ;

All	this	is	but	too	true	;	but	the	system	of	Protection	is	useful	;
全部	这	是	但	也	真的	;	但	这	系统	的	保护	是	有用	;

这一切都太真实了；但是保护制度是有用的；

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['kʌntri] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] ['fɔ:rən] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] .

without	it	the	country	,	yielding	to	foreign	competition	,	would	be	ruined	.
没有	它	这	国家	,	屈服	到	外国的	竞赛	,	会	是	毁坏	.

如果没有它，这个国家就会屈服于外国竞争而走向毁灭。

[ðɪs] [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [pɔɪnt]

This	would	lead	us	to	the	examination	of	Protection	in	the	economical	point
这	会	带领	我们	到	这	考试	的	保护	在	这	经济	观点

[ʌv; əv] [vju:] .

of	view	.
的	看法	.

这将引导我们从经济角度审视保护主义。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ɔ:l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ʌv; əv] [raɪt] , [ʌv; əv]['ekwəti] , [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [ʌv; əv]

Putting	aside	all	consideration	of	justice	,	of	right	,	of	equity	,	of	property	,	of
推杆	旁边	全部	考虑	的	正义	,	的	正确的	,	的	公平	,	的	财产	,	的

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

抛开一切关于正义、权利、公平、财产、自由的考量，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [pjʊr] [ju:'tɪləti] , [ðə; ði] ['mʌni]

we	should	have	to	resolve	the	question	into	one	of	pure	utility	,	the	money
我们	应该	有	到	解决	这	问题	进入	一	的	纯的	公用事业	,	这	钱

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

我们应该把这个问题简化为纯粹的功利问题，也就是金钱问题。

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] ; [bʌt; bət] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] , [dʌz] [nɑ:t]['prɑ:pərli] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['sʌbdʒekt] .

so	to	speak	;	but	this	,	you	will	admit	,	does	not	properly	fall	within	my	subject	.
所以	到	说话	;	但	这	,	你	将要	承认	,	做	不是	适当地	落下	之内	我的	主题	.

可以说；但你也承认，这并不属于我的主题范围。

[teɪk] [ker] [ðæt] ,
Take care that ,
拿 关心 那 ,

注意这一点，

[ə'veilɪŋ] [jɔ:r'self] [ʌv; əv] [ɪk'spi:diənsi] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jʊr; jər] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]
availing yourself of expediency in order to justify your contempt of the
利用 你自己 的 权宜之计 在 命令 到 证明合法 你的 鄙视 的 这
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [raɪt] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [sed] ,
principle of right is as if you said ,
原则 的 正确的 是 作为 如果 你 说 ,

以权宜之计来掩盖你对正义原则的蔑视，就好比你说：

- ['kɑ:mjənɪzəm] [ɔ:r][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] , [kən'demd] [baɪ]['dʒʌstɪs] , [kæn; kən] , [ˌnevərðə'les] , [bi:; bi]
- Communism or spoliation , condemned by justice , can , nevertheless , be
- 共产主义 或者 掠夺 , 谴责 经过 正义 , 能 , 尽管如此 , 是
[əd'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spi:diənt] ,
admitted as an expedient ,
承认 作为 一个 权宜 ,

"共产主义或掠夺行为，虽然受到司法谴责，但仍然可以被视为一种权宜之计。"

- [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'vaʊəl] [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] .
- and you must admit that such an avowal is replete with danger .
- 和 你 必须 承认 那 这样的 一个 承认 是 充足的 和 危险 .

你必须承认，这样的声明充满了危险。

[wɪ'ðaʊt] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]['prɑ:bləm] , [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə]
Without seeking to solve in this place the economical problem , allow me to
没有 寻求 到 解决 在 这 地方 这 经济 问题 , 允许 我 到
[meɪk] [wʌn] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .
make one assertion .
制作 一 断言 .

我不打算在这里解决经济问题，请允许我提出一点看法。

[aɪ][ə'fɜ:rm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˌærɪθ'metɪkl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd]
I affirm that I have submitted to arithmetical calculation the advantages and
我 确认 那 我 有 提交 到 算术 计算 这 优势 和
[ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,
the inconveniences of Protection ,
这 不便之处 的 保护 ,

我确认，我已经通过算术计算权衡了保护措施的利弊。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv] [mɪr] [welθ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:l] ['haɪər]
from the point of view of mere wealth , and putting aside all higher
从 这 观点 的 看法 的 仅仅 财富 , 和 推杆 旁边 全部 更高
[kənsɪdə'reɪʃnz] .
considerations .
考虑因素 .

仅从财富的角度来看，抛开所有更高层次的考虑。

[aɪ][ə'fɜ:rm] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] :
I affirm , moreover , that I have arrived at this result :
我 确认 , 而且 , 那 我 有 到达的 在 这 结果 :

此外，我确认，我已经得出以下结论：

[ðæt] [ɔ:l] [rɪ'strɪktɪv] ['meʒərz] [prə'du:s] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] , [ɔ:r] , [ɪf]
that all restrictive measures produce one advantage and two inconveniences , or , if
那 全部 限制性的 措施 生产 一 优势 和 二 不便之处 , 或者 , 如果
[ju:; jʊ] [wɪl] ,
you will ,
你 将要 ,

所有限制性措施都会产生一个优点和两个缺点，或者，如果你愿意这么说的话，

[wʌn]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [tuː] [lɔːsɪz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːsɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt] ,

one	profit	and	two	losses	,	each	of	these	losses	equal	to	the	profit	,
一	利润	和	二	损失	,	每个	的	这些	损失	平等的	到	这	利润	,

一次盈利和两次亏损，每次亏损的金额都等于盈利金额。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [wʌn] [pjʊr] [dɪ'stɪŋkt] [lɔːs] , [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

from	which	results	one	pure	distinct	loss	,	which	circumstance	brings	with	it	the
从	哪个	结果	一	纯的	清楚的	损失	,	哪个	环境	带来	和	它	这

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [kən'vɪkʃn] ,

encouraging	conviction	,
鼓励	定罪	,

由此产生了一种纯粹而独特的损失，这种情况带来了一种令人鼓舞的信念。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ɪn][ɔːl] ,

that	in	this	,	as	in	many	other	things	,	and	I	dare	say	in	all	,
那	在	这	,	作为	在	许多	其他	事物	,	和	我	敢	说	在	全部	,

这一点，在这件事上，就像在许多其他事情上一样，我敢说在所有事情上都是如此，

[ɪk'spiːdiənsi] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [ə'griː] .

expediency	and	justice	agree	.
权宜之计	和	正义	同意	.

权宜之计与公正相符。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

This	is	only	an	assertion	,	it	is	true	,
这	是	仅有的	一个	断言	,	它	是	真的	,

这只是一种断言，但它是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [pruːfs] [ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ækjərəsi] . *

but	it	can	be	supported	by	proofs	of	mathematical	accuracy	.	*
但	它	能	是	有	经过	证明	的	数学	准确性	.	*

但它可以通过数学上的精确性证明来佐证。*

* [wʌt] [em] . [bæs'tiːæt] [hɪr] [ə'sɜːts] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] .

*	What	M	.	Bastiat	here	asserts	is	unquestionably	true	.
*	什么	M	.	巴斯夏	这里	断言	是	毫无疑问	真的	.

* 巴斯夏先生在这里所断言的，毫无疑问是真实的。

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ʃoʊn] , [ænd; ənd] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [ʃoʊn] , [ðæt]

it	has	often	been	shown	,	and	may	readily	be	shown	,	that
它	有	经常	到过	所示	,	和	可能	容易	是	所示	,	那

已经多次证明，而且很容易证明，

[ðə; ði]

the
这

这

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrs] [ʌv; əv]

importation	of	foreign	commodities	,	in	the	common	course	of
输入	的	外国的	商品	,	在	这	常见的	课程	的

在正常情况下进口外国商品

['træfɪk] , ['nevər] [teɪks] [pleɪs] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌiːkə'nɑːmɪkli]

traffic	,	never	takes	place	except	when	it	is	,	economically
交通	,	绝不	需要	地方	除了	什么时候	它	是	,	经济上

交通只有在经济上有利的情况下才会发生。

['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [gʊd] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

speaking	,	a	national	good	,	by	causing	the	same	amount	of
请讲	,	一个	国家的	好的	,	经过	导致	这	相同的	数量	的

也就是说，一种国民产品，通过造成相同数量的

[kə'mɑːdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['smɔːlər][kɔːst][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]

commodities	to	be	obtained	at	a	smaller	cost	of	labour	and
商品	到	是	获得	在	一个	较小的	成本	的	劳动	和

以较低的劳动力成本获得商品

['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

capital	to	the	country	.
首都	到	这	国家	.

国家的首都。

[tuː; tə][prə'hɪbɪt] , ['ðerfɔːr] , [ðɪs]

To	prohibit	,	therefore	,	this
到	禁止	,	所以	,	这

因此，要禁止这种行为。

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] , [ɔːr][ɪm'poʊz] ['duːtiz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][tuː; tə]['rendər]

importation	,	or	impose	duties	which	prevent	it	,	is	to	render
输入	,	或者	强加	职责	哪个	防止	它	,	是	到	使成为

禁止进口，或征收关税阻止进口，就是要使.....

[ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

the	labour	and	capital	of	the	country	less	efficient	in
这	劳动	和	首都	的	这	国家	较少的	高效的	在

该国的劳动力和资本效率较低

[prə'dʌkʃn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ; [ænd; ənd][kəm'pel][ə; eɪ] [weɪst]

production	than	they	would	otherwise	be	;	and	compel	a	waste
生产	比	他们	会	否则	是	;	和	迫使	一个	浪费

产量会低于原本的水平；并且会造成浪费

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ['nesəseri]

of	the	difference	between	the	labour	and	capital	necessary
的	这	不同之处	之间	这	劳动	和	首都	必要的

劳动与资本之间的差额

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

for	the	home	production	of	the	commodity	,	and	that	which	is
为了	这	家	生产	的	这	商品	,	和	那	哪个	是

用于家庭生产该商品，以及该商品

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

required	for	producing	the	things	with	which	it	can	be
必需的	为了	生产	这	事物	和	哪个	它	能	是

生产它所能用来制造的物品所必需的

['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

purchased	from	abroad	.
购买	从	国外	.

从国外购买。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [lɔːs] [ðʌs]

The	amount	of	national	loss	thus
这	数量	的	国家的	损失	因此

因此，国家损失的数额

[ɔ'keɪʒənd] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][æt; ət] [wɪtʃ]

occasioned	is	measured	by	the	excess	of	the	price	at	which
引发	是	测量	经过	这	过量的	的	这	价格	在	哪个

由此产生的损失是通过价格超出预期来衡量的。

[ðə; ði] [kə'mɑ:dəti] [ɪz] [prə'du:st] ['oʊvər] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

the	commodity	is	produced	over	that	at	which	it	could	be
这	商品	是	生产	超过	那	在	哪个	它	可以	是

该商品的生产价格高于其可能的生产价格。

[ɪm'pɔ:rtɪd] .

imported	.
进口	.

进口。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] , [ðə; ði] [hoʊl]

In	the	case	of	manufactured	goods	,	the	whole
在	这	案件	的	制造	商品	,	这	所有的

就制成品而言，整个

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['praɪsɪz][ɪz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn]

difference	between	the	two	prices	is	absorbed	in
不同之处	之间	这	二	价格	是	吸收	在

两个价格之间的差额被吸收

[ɪn'demnəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [prə'du:səz] [fɔ:r; fər] [weɪst] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]

indemnifying	the	producers	for	waste	of	labour	,	or	of	the
赔偿	这	生产者	为了	浪费	的	劳动	,	或者	的	这

赔偿生产者因劳动力浪费或……造成的损失

['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ðæt] ['leɪbər] .

capital	which	supports	that	labour	.
首都	哪个	支持	那	劳动	.

支撑劳动的资本。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Those	who	are	supposed
那些	WHO	是	据称

那些本应如此的人

[tu:; tə][bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] — ['neɪmli] , [ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪd]

to	be	benefited	—	namely	,	the	makers	of	the	protected
到	是	受益	—	即	,	这	制造商	的	这	受保护

受益者——即受保护产品的制造者。

['ɑ:rtɪk(ə)l] , ([ən'les] [ðeɪ] [fɔ:rm][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

article	,	(	unless	they	form	an	exclusive	company	,	and	have	a
文章	,	(	除非	他们	形式	一个	独家的	公司	,	和	有	一个

文章（除非他们成立一家独家公司，并且拥有一个）

[mə'nɑ:pəli] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst]

monopoly	against	their	own	countrymen	,	as	well	as	against
垄断	反对	他们的	自己的	同胞们	,	作为	出色地	作为	反对

垄断针对本国同胞，以及针对其他群体

['fɔ:rənərz] ,) [du:][nɑ:t][əb'teɪn] ['haɪər] ['prɑ:fɪts][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

foreigners	,	)	do	not	obtain	higher	profits	than	other	people	.
外国人	,	)	做	不是	获得	更高	利润	比	其他	人们	.

外国人获得的利润并不比其他人高。

[ɔ:l][ɪz] [ʃɪr] [lɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kən'su:mər] .

All	is	sheer	loss	to	the	country	as	well	as	to	the	consumer	.
全部	是	透明	损失	到	这	国家	作为	出色地	作为	到	这	消费者	.

这对国家和消费者来说都是巨大的损失。

[wen] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] — [ðə; ði]

When	the	protected	article	is	a	product	of	agriculture	—	the
什么时候	这	受保护	文章	是	一个	产品	的	农业	—	这

当受保护物品是农产品时——

[weɪst] [ʌv; əv] ['leɪbər] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [prə'duːs] , [bʌt; bət]

waste	of	labour	not	being	incurred	on	the	whole	produce	,	but
浪费	的	劳动	不是	存在	已发生	在	这	所有的	生产	,	但

劳动力浪费并非发生在所有产品上，而是发生在其他方面。

['oʊnli][ɑːn] [wʌt] [meɪ][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][læst] [ɪn'stɔːlmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]

only	on	what	may	be	called	the	last	instalment	of	it	—	the
仅有的	在	什么	可能	是	称为	这	最后的	分期付款	的	它	—	这

只有在可称之为最后一期的时候——

['ekstrə][praɪs][ɪz]['oʊnli][ɪn][pɑːrt][æn; ən][ɪn'demnəti][fɔːr; fər][weɪst] , [ðə; ði]

extra	price	is	only	in	part	an	indemnity	for	waste	,	the
额外的	价格	是	仅有的	在	部分	一个	赔款	为了	浪费	,	这

额外费用只是部分对浪费的补偿，

[rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][tæks] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːdz] . — [dʒeɪ] . [es] . [mɪl]

remainder	being	a	tax	paid	to	the	landlords	.	—	J	.	S	.	Mill
余	存在	一个	税	有薪酬的	到	这	房东	.	—	J	.	S	.	磨

剩余部分为支付给房东的税款。——约翰·斯图亚特·密尔

[wʌt] ['kɔːzɪz] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,

What	causes	public	opinion	to	be	led	astray	upon	this	point	is	this	,
什么	原因	民众	观点	到	是	引领	误入歧途	之上	这	观点	是	这	,

导致公众舆论在这一点上被误导的原因在于：

[ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪt] [prə'duːst] [baɪ] [prə'tekʃn] [ɪz]['pælpəb(ə)l] — ['vɪzəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə]

that	the	profit	produced	by	Protection	is	palpable	—	visible	,	as	it	were	,	to
那	这	利润	生产	经过	保护	是	可感知的	—	可见的	,	作为	它	是	,	到

[ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

the	naked	eye	,
这	裸	眼睛	,

保护主义带来的利润是显而易见的——仿佛肉眼可见。

[waɪlst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːkwəl] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] , [wʌn][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [mæs]

whilst	of	the	two	equal	losses	which	it	involves	,	one	is	distributed	over	the	mass
而	的	这	二	平等的	损失	哪个	它	涉及	,	一	是	分布式	超过	这	大量的

[ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

of	society	,
的	社会	,

虽然这会带来两项相等的损失，但其中一项损失会由社会大众分担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['oʊnli] [meɪd] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]

and	the	existence	of	the	other	is	only	made	apparent	to	the	investigating
和	这	存在	的	这	其他	是	仅有的	制成	明显	到	这	调查

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] [maɪnd] .

and	reflective	mind	.
和	反光的	头脑	.

而另一个人的存在，只有具有探究和反思能力的人才能察觉。

[wɪ'ðaʊt] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] ['eni] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [hɪr] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi]

Without	pretending	to	bring	forward	any	proof	of	the	matter	here	,	I	may	be
没有	假装	到	带来	向前	任何	证明	的	这	事情	这里	,	我	可能	是

[ə'laʊd] ,

allowed	,
允许	,

我不敢妄称在此提出任何证据，但或许可以这样说：

[pər'hæps] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rests] .

perhaps	,	to	point	out	the	basis	on	which	it	rests	.
也许	,	到	观点	出去	这	基础	在	哪个	它	休息	.

或许是为了指出它所依据的基础。

[tuː] ['prɑːdʌkt] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [hæv; həv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː][ɪn] [fræns] ,

Two	products	,	A	and	B	,	have	an	original	value	in	France	,
二	产品	,	一个	和	B	,	有	一个	原来的	价值	在	法国	,

A、B两种产品在法国具有原值。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [dɪ'nɑːmɪneɪt] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .

which	I	may	denominate	50	and	40	respectively	.
哪个	我	可能	定名	-	和	-	分别	.

我可以分别将它们面值设为 50 和 40。

[let] [јuː 'es][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɪn]['beldʒəm] .

Let	us	admit	that	A	is	not	worth	more	than	40	in	Belgium	.
让	我们	承认	那	一个	是	不是	值得	更多的	比	-	在	比利时	.

让我们承认，A 在比利时的价值不超过 40。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ɪf] [fræns] [ɪz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] ,

This	being	supposed	,	if	France	is	subjected	to	the	protective	system	,
这	存在	据称	,	如果	法国	是	受	到	这	保护的	系统	,

假设这种情况发生，如果法国受到保护体系的约束，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

she	will	have	the	enjoyment	of	A	and	B	in	the	whole	as	the	result
她	将要	有	这	享受	的	一个	和	B	在	这	所有的	作为	这	结果

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['efərts] ,

of	her	efforts	,
的	她	努力	,

她将因自己的努力而获得A和B两方面的好处。

[ə; eɪ]['kwɑːntəti]['iːkwəl][tuː; tə] - , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

a	quantity	equal	to	90	,	for	she	will	,	on	the	above	supposition	,
一个	数量	平等的	到	-	,	为了	她	将要	,	在	这	多于	假设	,

数量等于 90，因为根据上述假设，她将

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] .

be	compelled	to	produce	A	directly	.
是	被迫	到	生产	一个	直接地	.

被迫直接生产A。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['efərts] , ['iːkwəl][tuː; tə] - , [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl] :

If	she	is	free	,	the	result	of	her	efforts	,	equal	to	90	,	will	be	equal	:
如果	她	是	自由的	,	这	结果	的	她	努力	,	平等的	到	-	,	将要	是	平等的	:

如果她是自由的，那么她努力的结果等于90，结果将等于：

1st , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][biː] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə]['beldʒəm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

1st	,	to	the	production	of	B	,	which	she	will	take	to	Belgium	,	in	order	to
1st	,	到	这	生产	的	B	,	哪个	她	将要	拿	到	比利时	,	在	命令	到

[əb'teɪn][ə; eɪ] ;

obtain	A	;
获得	一个	;

首先，她要生产 B，然后带着 B 去比利时，以便获得 A；

2ndly , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [biː][fɔːr; fər][hɜːr'self] ; 3rdly , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

2ndly	,	to	the	production	of	another	B	for	herself	;	3rdly	,	to	the	production
2ndly	,	到	这	生产	的	其他	B	为了	她自己	;	3rdly	,	到	这	生产

[ʌv; əv][siː] .

of	C	.
的	C	.

其次，为自己生产另一个 B；第三，生产 C。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'spoʊzəb(ə)l] ['leɪbər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][siː][ɪn][ðə; ði]

It	is	that	portion	of	disposable	labour	applied	to	the	production	of	C	in	the
它	是	那	部分	的	一次性的	劳动	应用	到	这	生产	的	C	在	这

['sekənd] [keɪs] ,

second	case	,
第二	案件	,

在第二种情况下，指的是用于生产C的那部分可支配劳动力。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [kri'eɪtɪŋ] [nuː] [welθ] ['iːkwəl][tuː; tə] - ,

that	is	to	say	,	creating	new	wealth	equal	to	10	,
那	是	到	说	,	创建	新的	财富	平等的	到	-	,

也就是说，创造相当于10的新财富，

[wɪ'ðaʊt] [fræns] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] ['iːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɔːr][ʌv; əv][biː] , [wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]

without	France	being	deprived	either	of	A	or	of	B	,	which	makes	all	the	difficulty
没有	法国	存在	被剥夺的	任何一个	的	一个	或者	的	B	,	哪个	制作	全部	这	困难

.

:

.

法国既没有失去 A，也没有失去 B，这就造成了所有困难。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pʊt]['aɪərn] ; [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][biː] , [waɪn] ,

In	the	place	of	A	put	iron	;	in	the	place	of	B	,	wine	,
在	这	地方	的	一个	放	铁	;	在	这	地方	的	B	,	葡萄酒	,

用铁代替A；用酒代替B。

[sɪlk] , [ænd; ənd][pə'rizjən]['ɑːrtɪk(ə)lz] ; [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][siː][pʊt][sʌm; səm] [nuː] ['prɑːdʌkt][nɑːt] [naʊ]

silk	,	and	Parisian	articles	;	in	the	place	of	C	put	some	new	product	not	now
丝绸	,	和	巴黎人	文章	;	在	这	地方	的	C	放	一些	新的	产品	不是	现在

[ɪg'zɪstɪŋ] .

existing	.
现存的	.

丝绸和巴黎商品；C 处应填入一些目前尚不存在的新产品。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperəti] .

You	will	always	find	that	restriction	is	injurious	to	national	prosperity	.
你	将要	总是	寻找	那	限制	是	有害的	到	国家的	繁荣	.

你会发现，限制总是会损害国家繁荣。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [dʌl] ['ældʒɪbrə] ?

Do	you	wish	to	leave	this	dull	algebra	?
做	你	希望	到	离开	这	乏味的	代数	?

你想离开这枯燥的代数吗?

[soʊ][duː][aɪ] . [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][fækts] , ['ðerfɔːr] ,

So	do	I	.	To	speak	of	facts	,	therefore	,
所以	做	我	.	到	说话	的	事实	,	所以	,

我也是。因此，要谈论事实，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][prə'hibi,tɔːri] ['sɪstəm] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]

you	will	not	deny	that	if	the	prohibitory	system	has	contrived	to	do	some
你	将要	不是	否定	那	如果	这	禁止	系统	有	人为的	到	做	一些

[gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] [treɪd] ,

good	to	the	coal	trade	,
好的	到	这	煤炭	贸易	,

你不会否认，如果禁令制度确实对煤炭贸易产生了一些好处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] .

it	is	only	in	raising	the	price	of	the	coal	.
它	是	仅有的	在	提高	这	价格	的	这	煤炭	.

唯一的办法就是提高煤炭价格。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [mɔːrˈoʊvər] ,

You	**will**	**not**	**,**	**moreover**	**,**
你	将要	不是	,	而且	,

此外，你不会.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

保护主义和共产主义(Protection and Communism)
第3/3页

[dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [praɪs] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [hæz; həz] ['oʊnli]
deny that this excess of price from 1822 to the present time has only
否定 那 这 过量的 的 价格 从 - 到 这 展示 时间 有 仅有的
[ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'spens] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ju:z] [ðɪs] ['fju:əl] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
occasioned a greater expense to all those who use this fuel — in other words ,
引发 一个 更大的 费用 到 全部 那些 WHO 使用 这 燃料 — 在 其他 字 ,

否认自 1822 年至今的价格上涨只会给所有使用这种燃料的人带来更大的负担——换句话说，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [lɔ:s] .
that it represents a loss .
那 它 代表 一个 损失 .

这代表着一种损失。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prə'du:səz] [ʌv; əv] [koʊl] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ,
Can it be said that the producers of coal have received ,
能 它 是 说 那 这 生产者 的 煤炭 有 已收到 ,

可以说煤炭生产商已经获得了什么吗?

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] ['prɑ:fɪts] [ʌv; əv] [treɪd] ,
besides the interest of their capital and the ordinary profits of trade ,
除了 这 兴趣 的 他们的 首都 和 这 普通的 利润 的 贸易 ,

除了资本利息和正常的贸易利润之外，

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] , [æn; ən] ['ekstrə] [geɪn] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə]
in consequence of the protection afforded them , an extra gain equivalent to
在 结果 的 这 保护 提供 他们 , 一个 额外的 获得 相等的 到
[ðæt] [lɔ:s] ?
that loss ?
那 损失 ?

由于他们获得了保护，是否获得了相当于损失的额外收益?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [ðæt] [prə'tekʃn] , [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [ðoʊz] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd]
It would be necessary that Protection , without losing those unjust and
它 会 是 必要的 那 保护 , 没有 输 那些 不公正 和
[ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'ti:] ,
Communistic qualities which characterize it ,
共产主义 品质 哪个 描述 它 ,

保护主义必须做到既不丧失其不公正和共产主义的本质特征，又能保持其本质。

[ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['nu:tər] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊrli] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
should at least be neuter in the purely economic point of view .
应该 在 至少 是 中性 在 这 纯粹 经济的 观点 的 看法 .

从纯粹的经济角度来看，至少应该是中性的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [rɪ'zemblɪŋ]
It would be necessary that it should at least have the merit of resembling
它 会 是 必要的 那 它 应该 在 至少 有 这 优点 的 类似
['sɪmp(ə)l] ['rɑ:bəri] ,
simple robbery ,
简单的 抢劫 ,

它至少应该具备类似普通抢劫的优点。

[wɪtʃ] [dis'pleisiz] [welθ] [wɪ'ðaʊt] [dis'trɔɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
which displaces wealth without destroying it .
哪个 移位 财富 没有 摧毁 它 .

它转移财富，但不会摧毁财富。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔːr'self] [ə'fɜːrm] , [æt; ət][peɪdʒ] - , - [ðæt][ðə; ðɪ][maɪnz][ʌv; əv] [ˌævɪ'rɒn] , [ə'leɪɪs] ,

But	you	yourself	affirm	,	at	page	236	,	'	that	the	mines	of	Aveyron	,	Alais	,
但	你	你自己	确认	,	在	页	-	,	-	那	这	矿井	的	阿韦龙	,	阿莱斯	,

但你自己在第236页也肯定地说，“阿韦龙、阿莱的矿山，

[seɪnt] - ['ɛtiːɛn] , [kruːzət] , [ænzɪn] , [ðə; ðɪ][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][ɔːl] , [hæv; həv][nɑːt] [prə'duːst]

Saint	-	Etienne	,	Creuzot	,	Anzin	,	the	most	celebrated	of	all	,	have	not	produced
圣	-	艾蒂安	,	克勒佐	,	安津	,	这	最多	著名	的	全部	,	有	不是	生产

[ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv] [fɔːr] [pər] [sent] ,

a	revenue	of	four	per	cent	,
一个	收入	的	四	每	中心	,

圣艾蒂安、克勒佐、昂赞，其中最著名的几座城市，其税收收入均未达到4%。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'bɑːkt] [ɪn][ðem; ðəm] . -

on	the	capital	embarked	in	them	.	'
在	这	首都	启航	在	他们	.	-

以投入其中的资金为准。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [prə'tekʃn] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [fræns] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [fɔːr] [pər] [sent] .

It	does	not	require	Protection	that	capital	in	France	should	yield	four	per	cent	.
它	做	不是	要求	保护	那	首都	在	法国	应该	屈服	四	每	中心	.

它并不要求法国的资本收益率达到4%。

[wer] , [ðen] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ɪz][ðə; ðɪ]['prɑːfɪt][tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

Where	,	then	,	in	this	instance	,	is	the	profit	to	counterbalance	the	above	-	mentioned
在哪里	,	然后	,	在	这	实例	,	是	这	利润	到	抗衡	这	多于	-	提及

[lɔːs] ?

loss	?
损失	?

那么，在这种情况下，利润从哪里来弥补上述损失呢?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

This	is	not	all	.
这	是	不是	全部	.

这还不是全部。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːs] .

There	is	another	national	loss	.
那里	是	其他	国家的	损失	.

国家又遭受了一次损失。

[sɪns] [baɪ][ðə; ðɪ] ['relətɪv] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv]['fjuːəl] , [ɔːl][ðə; ðɪ][kən'suːmərz][ʌv; əv][koʊl]

Since	by	the	relative	rising	of	the	price	of	fuel	,	all	the	consumers	of	coal
自从	经过	这	相对的	上升	的	这	价格	的	燃料	,	全部	这	消费者	的	煤炭

[hæv; həv][lɔːst] ,

have	lost	,
有	丢失的	,

由于燃料价格相对上涨，所有煤炭消费者都遭受了损失。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

they	have	been	obliged	to	limit	their	expenses	in	proportion	,
他们	有	到过	有义务	到	限制	他们的	开支	在	部分	,

他们不得不按比例限制开支。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌnesə'serəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [ðɪs]

and	the	whole	of	national	labour	has	been	necessarily	discouraged	to	this
和	这	所有的	的	国家的	劳动	有	到过	一定	灰心	到	这

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

因此，整个国家劳动者的积极性必然受到了这种程度的打击。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [lɔːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈnevər] [teɪk] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,

It	is	this	loss	which	they	never	take	into	their	calculation	,
它	是	这	损失	哪个	他们	绝不	拿	进入	他们的	计算	,

他们从未将这种损失纳入考量。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [straɪk] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] .

because	it	does	not	strike	their	senses	.
因为	它	做	不是	罢工	他们的	感官	.

因为它没有引起他们的共鸣。

[pərˈmɪt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [hæz; həz][nɑːt] [strʌk]

Permit	me	to	make	another	observation	,	which	I	am	surprised	has	not	struck
允许	我	到	制作	其他	观察	,	哪个	我	是	惊讶	有	不是	击

['piːp(ə)l] [mɔːr] .

people	more	.
人们	更多的	.

请允许我再补充一点，我很惊讶这一点竟然没有引起更多人的注意。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [prəˈtekʃn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [prəˈduːs] [ʃoʊz] [ɪtˈself][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈoʊdiəs]

It	is	that	Protection	applied	to	agricultural	produce	shows	itself	in	all	its	odious
它	是	那	保护	应用	到	农业	生产	演出	本身	在	全部	它是	令人厌恶的

[ɪˈnɪkwəti][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ˈfɑːrmɚz] ,

iniquity	with	regard	to	farmers	,
罪恶	和	看待	到	农民	,

对农产品实施的保护主义，其对农民的种种可憎不公之处，都暴露无遗。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒʊriəs][ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][ðə; ði][ˈlændɪd] [prəpˈraɪətəz] [ðəmˈselvz] .

and	injurious	in	the	end	to	the	landed	proprietors	themselves	.
和	有害的	在	这	结尾	到	这	登陆	业主	他们自己	.

最终损害了土地所有者的利益。

[let] [ˌjuː ˈes][ɪˈmædʒɪn][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsiːz] [wer] [ðə; ði][sɔɪl][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]

Let	us	imagine	an	island	in	the	South	Seas	where	the	soil	has	become	the
让	我们	想象	一个	岛	在	这	南	海域	在哪里	这	土壤	有	变得	这

['praɪvət] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts] .

private	property	of	a	certain	number	of	inhabitants	.
私人的	财产	的	一个	肯定	数字	的	居民	.

让我们想象南太平洋上的一个岛屿，岛上的土地已成为一定数量居民的私有财产。

[let] [ˌjuː ˈes][ɪˈmædʒɪn][əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈproʊpriːˌeɪtɪd][ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈterətɔːri] [æn; ən][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]

Let	us	imagine	upon	this	appropriated	and	limited	territory	an	agricultural
让	我们	想象	之上	这	挪用	和	有限的	领土	一个	农业

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] .

population	always	increasing	or	having	a	tendency	to	increase	.
人口	总是	增加	或者	拥有	一个	趋势	到	增加	.

让我们设想，在这片被划定和有限的土地上，农业人口一直在增长或有增长的趋势。

[ðɪs] [læst] [klæs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈduːs] ['eniθɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

This	last	class	will	not	be	able	to	produce	anything	directly	of	what	is
这	最后的	班级	将要	不是	是	有能力的	到	生产	任何事物	直接地	的	什么	是

[ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][laɪf] .

indispensable	to	life	.
必不可少	到	生活	.

最后这届学生将无法直接生产出任何对生活必不可少的东西。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['leɪbər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

They	will	be	compelled	to	give	up	their	labour	to	those	who	have	it	in
他们	将要	是	被迫	到	给	向上	他们的	劳动	到	那些	WHO	有	它	在

[ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['meɪntənəns] ,

their	power	to	offer	in	exchange	maintenance	,
他们的	力量	到	提供	在	交换	维护	,

他们将被迫放弃自己的劳动力，转而为那些有能力提供生活保障的人服务。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] , [kɔ:rn] , [fru:t] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [mi:t] , [wʊl] , [flæks] ,

and	also	the	materials	for	labour	,	corn	,	fruit	,	vegetables	,	meat	,	wool	,	flax	,
和	还	这	材料	为了	劳动	,	玉米	,	水果	,	蔬菜	,	肉	,	羊毛	,	亚麻	,

['leðər] , [wʊd] , & [si:] .

leather	,	wood	,	&	c	.
皮革	,	木头	,	&	c	.

以及劳动力所需的材料，如玉米、水果、蔬菜、肉类、羊毛、亚麻、皮革、木材等。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ['evɪdəntli] [ɪz] ,

The	interest	of	this	class	evidently	is	,
这	兴趣	的	这	班级	显然	是	,

这门课的兴趣点显然在于：

[ðæt] [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [wer] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz]

that	the	market	where	these	things	are	sold	should	be	as	extensive	as
那	这	市场	在哪里	这些	事物	是	卖	应该	是	作为	广泛的	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这些商品的销售市场应该尽可能广泛。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][faindz][ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'du:s]

The	more	it	finds	itself	surrounded	by	the	greatest	quantity	of	agricultural	produce
这	更多的	它	发现	本身	包围	经过	这	最	数量	的	农业	生产

,

,

,

它越是被大量的农产品包围，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'si:v] [fɔ:r; fər] ['eni] ['gɪv(ə)n]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['leɪbər] .

the	more	of	this	it	will	receive	for	any	given	quantity	of	its	own	labour	.
这	更多的	的	这	它	将要	收到	为了	任何	给定	数量	的	它是	自己的	劳动	.

它投入一定量的劳动就能获得更多回报。

['ʌndər] [ə; eɪ] [fri:] ['sɪstəm] ,

Under	a	free	system	,
在下面	一个	自由的	系统	,

在自由制度下，

[ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['ves(ə)lz] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] ['si:kɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

a	multitude	of	vessels	would	be	seen	seeking	food	and	materials	among	the
一个	民众	的	船只	会	是	已见	寻求	食物	和	材料	之中	这

['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz][ænd; ənd]['kɑ:ntənənts] ,

neighbouring	islands	and	continents	,
邻接	岛屿	和	各大洲	,

可以看到大量船只在邻近的岛屿和大陆之间寻找食物和物资。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

in	exchange	for	manufactured	articles	.
在	交换	为了	制造	文章	.

以制成品交换。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l][ðə; ði][prɑ:'sperəti][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

The	cultivators	of	the	land	will	enjoy	all	the	prosperity	to	which	they	have	a
这	耕耘者	的	这	土地	将要	享受	全部	这	繁荣	到	哪个	他们	有	一个

[raɪt] [tu:; tə] [prɪ'tend] ;

right	to	pretend	;
正确的	到	假装	;

耕耘土地的人们将享受他们有权享有的所有繁荣；

[ə; eɪ][dʒʌst] ['bæləns] [wɪl] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['leɪbər]

a	**just**	**balance**	**will**	**be**	**maintained**	**between**	**the**	**value**	**of**	**manufacturing**	**labour**
一个	只是	平衡	将要	是	维持	之间	这	价值	的	制造业	劳动

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbər] .

and	**that**	**of**	**agricultural**	**labour**	**.**
和	那	的	农业	劳动	.

制造业劳动价值与农业劳动价值之间将保持公正的平衡。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

But	**,**	**in**	**this**	**situation**	**,**
但	,	在	这	情况	,

但是，在这种情况下，

[ðə; ði]['lændɪd] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [meɪk] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [ɪf] [wiː; wi] [prɪ'vent] [ðə; ði]

the	**landed**	**proprietors**	**of**	**the**	**island**	**make**	**this**	**calculation**	**—**	**If**	**we**	**prevent**	**the**
这	登陆	业主	的	这	岛	制作	这	计算	—	如果	我们	防止	这

['wɜkmən] ['leɪbərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,

workmen	**labouring**	**for**	**the**	**foreigners**	**,**
工人	劳动	为了	这	外国人	,

岛上的地主们这样盘算——如果我们阻止工人为外国人工作，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪrɪəlz] ,

and	**receiving**	**from**	**them**	**in**	**exchange**	**subsistence**	**and**	**raw**	**materials**	**,**
和	接收	从	他们	在	交换	生存	和	生的	材料	,

并从他们那里获得生活必需品和原材料作为交换，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

they	**will**	**be**	**forced**	**to**	**turn**	**to**	**us**	**.**
他们	将要	是	强制	到	转动	到	我们	.

他们将被迫转向我们。

[æz; əz][ðer; ðər] ['nʌmbər] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]

As	**their**	**number**	**continually**	**increases**	**,**	**and**	**as**	**the**	**competition**	**which**	**exists**
作为	他们的	数字	持续	增加	,	和	作为	这	竞赛	哪个	存在

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æktɪv] ,

between	**them**	**is**	**always**	**active**	**,**
之间	他们	是	总是	积极的	,

随着它们的数量不断增加，以及它们之间持续存在的竞争，

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃer] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

they	**will**	**compete**	**for**	**that**	**share**	**of**	**food**	**and**	**materials**	**which**	**we**	**can**
他们	将要	竞争	为了	那	分享	的	食物	和	材料	哪个	我们	能

[dɪ'spoʊz][ʌv; əv] ,

dispose	**of**	**,**
处置	的	,

他们将争夺我们可以处置的那部分食物和材料。

['æftər] [dɪ'dʌktɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

after	**deducting**	**what**	**we**	**require**	**for**	**ourselves**	**,**
后	扣除	什么	我们	要求	为了	我们自己	,

扣除我们自身所需之后，

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [sel] ['aʊər; ɑːr] [prə'duːs] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪs] .

and	**we**	**cannot**	**fail**	**to**	**sell**	**our**	**produce**	**at**	**a**	**very**	**high**	**price**	**.**
和	我们	不能	失败	到	卖	我们的	生产	在	一个	非常	高的	价格	.

我们的产品必须以高价售出。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	**other**	**words**	**,**
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊərz] [wɪl] [bi:; bi]

the	balance	in	the	relative	value	of	their	labour	and	of	ours	will	be
这	平衡	在	这	相对的	价值	的	他们的	劳动	和	的	我们的	将要	是

[dɪ'stɜ:rbd] .

disturbed	.
不安	.

他们劳动与我们劳动的相对价值之间的平衡将被打破。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

We	shall	be	able	to	command	a	greater	share	in	the	result	of	their
我们	将	是	有能力的	到	命令	一个	更大的	分享	在	这	结果	的	他们的

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

我们将能够从他们的劳动成果中获得更大的份额。

[let] [ˌju: 'es] , [ðen] , [ɪm'poʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑ:n] [ðæt] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪtʃ] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ˌju: 'es] ;

Let	us	,	then	,	impose	restrictions	on	that	commerce	which	inconveniences	us	;
让	我们	,	然后	,	强加	限制	在	那	商业	哪个	不便之处	我们	;

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ði:z] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

and	to	enforce	these	restrictions	,
和	到	执行	这些	限制	,

那么，我们就对那些给我们带来不便的商业活动施加限制；为了执行这些限制，

[let][ˌju: 'es] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['fʌŋkʃəˌneri:z] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ʃæl; ʃəl][eɪd][ɪn] ['peɪɪŋ]

let	us	constitute	a	body	of	functionaries	,	which	the	workmen	shall	aid	in	paying
让	我们	构成	一个	身体	的	官员	,	哪个	这	工人	将	援助	在	付费

.

:
.

让我们成立一个官员机构，工人们将协助支付其薪酬。

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] , [wʊd] [nɑ:t] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'preʃn] , [ə; eɪ]['fleɪgrənt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]

I	ask	you	,	would	not	this	be	the	height	of	oppression	,	a	flagrant	violation
我	问	你	,	会	不是	这	是	这	高度	的	压迫	,	一个	明目张胆	违反

[ʌv; əv][ɔ:l] ['lɪbərti] ,

of	all	liberty	,
的	全部	自由	,

我问你们，这难道不是极致的压迫，是对一切自由的公然侵犯吗?

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['prɑ:pərti] ?

of	the	first	and	the	most	sacred	principles	of	property	?
的	这	第一的	和	这	最多	神圣	原则	的	财产	?

财产权的首要和最神圣的原则是什么?

[haʊ'evər] , [əb'zɜ:rv] [wel] ,

However	,	observe	well	,
然而	,	观察	出色地	,

但是，仔细观察，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][pər'hæps][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lændɪd] [prəp'raɪətəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs]

that	it	would	not	perhaps	be	difficult	for	the	landed	proprietors	to	make	this
那	它	会	不是	也许	是	难的	为了	这	登陆	业主	到	制作	这

[lɔ:] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbərər] .

law	received	as	a	benefit	by	the	labourer	.
法律	已收到	作为	一个	益处	经过	这	劳动者	.

对于土地所有者来说，或许不难让这项法律成为劳动者的福利。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] :

They	would	say	to	the	latter	:
他们	会	说	到	这	后者	:

他们会对后者说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]

-	It	is	not	for	us	,	honest	people	,	that	we	have	made	it	,	but	for
-	它	是	不是	为了	我们	,	诚实的	人们	,	那	我们	有	制成	它	,	但	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我们这些诚实的人取得今天的成就，不是为了我们自己，而是为了你们。”

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪntrəsts] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] ; [wiː; wi]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

Our	own	interests	touch	us	little	;	we	only	think	of	yours	.
我们的	自己的	兴趣	触碰	我们	小的	;	我们	仅有的	思考	的	你的	.

我们很少考虑自己的利益；我们只想着你们的利益。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] ['meʒər] , ['ægrɪkʌltʃər] ['prɔspəz] ; [wiː; wi] [prəp'raɪətəz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ]

Thanks	to	this	wise	measure	,	agriculture	prospers	;	we	proprietors	shall	become	rich
谢谢	到	这	明智的	措施	,	农业	繁荣	;	我们	业主	将	变得	富有的

, [wɪtʃ] [wɪl] ,

,	which	will	,
,	哪个	将要	,

多亏了这项明智的措施，农业繁荣发展；我们这些土地所有者将会变得富有，这将.....

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['leɪbər]

at	the	same	time	,	put	it	in	our	power	to	support	a	great	deal	of	labour
在	这	相同的	时间	,	放	它	在	我们的	力量	到	支持	一个	伟大的	交易	的	劳动

,

,
,

与此同时，赋予我们支持大量劳动的能力，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	pay	you	good	wages	;	without	it	,
和	到	支付	你	好的	工资	;	没有	它	,

并支付你们优厚的工资；没有它，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['mɪzəri] — [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?

we	shall	be	reduced	to	misery	—	and	what	will	become	of	you	?
我们	将	是	减少	到	苦难	—	和	什么	将要	变得	的	你	?

我们将陷入悲惨境地——而你又将如何呢?

[ðə; ði]['aɪlənd] [wɪl] [biː; bi]['inəndeitid][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ;

The	island	will	be	inundated	with	provisions	and	importations	from	abroad	;
这	岛	将要	是	被淹没	和	条款	和	进口	从	国外	;

岛上将涌入大量来自国外的物资和进口商品；

[jʊr; jər]['ves(ə)lz] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlweɪz] [ə'floʊt] — [wʌt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][kə'læməti] !

your	vessels	will	be	always	afloat	—	what	a	national	calamity	!
你的	船只	将要	是	总是	漂浮	—	什么	一个	国家的	灾害	!

你们的船只将永远漂浮在水面上——这真是国家的一大灾难!

[ə'bʌndəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɪl] [reɪn] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Abundance	,	it	is	true	,	will	reign	all	round	you	,	but	will	you	share	in	it	?
丰富	,	它	是	真的	,	将要	在位	全部	圆形的	你	,	但	将要	你	分享	在	它	?

诚然，你将处处富足，但你是否愿意分享这份富足呢?

[duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jʊr; jər]['weɪdʒɪz] [wɪl] [kiːp] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [reɪzd] ,

Do	not	imagine	that	your	wages	will	keep	up	and	be	raised	,
做	不是	想象	那	你的	工资	将要	保持	向上	和	是	提高	,

不要指望你的工资会跟上步伐并得到提高。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrənər] [wɪl]['oʊnli] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˌoʊvər'welm] [juː; jʊ]

because	the	foreigner	will	only	augment	the	number	of	those	who	overwhelm	you
因为	这	外国人	将要	仅有的	增强	这	数字	的	那些	WHO	压倒	你

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

with	their	competition	.
和	他们的	竞赛	.

因为外国人只会增加那些让你不堪重负的竞争对手的数量。

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər]

Who	can	say	that	they	will	not	take	it	into	their	heads	to	give	you	their
WHO	能	说	那	他们	将要	不是	拿	它	进入	他们的	头部	到	给	你	他们的

[prə'duːs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?

produce	for	nothing	?
生产	为了	没有什么	?

谁能保证他们不会突发奇想，免费把自己的产品送给你呢?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['hævɪŋ] ['niːðər] ['leɪbər] [nɔːr]['weɪdʒɪz] ,

In	this	case	,	having	neither	labour	nor	wages	,
在	这	案件	,	拥有	两者都不	劳动	也不	工资	,

在这种情况下，既没有劳动力也没有工资，

[juː; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [ʌv; əv][wɑːnt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] .

you	will	perish	of	want	in	the	midst	of	abundance	.
你	将要	沦	的	想	在	这	中间	的	丰富	.

你将在富足之中因匮乏而灭亡。

[bɪ'liːv] [juː 'es] ; [ək'sept]['aʊər; ɑːr][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

Believe	us	;	accept	our	regulations	with	gratitude	.
相信	我们	;	接受	我们的	法规	和	感激	.

请相信我们，并心怀感激地接受我们的规定。

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] .

Increase	and	multiply	.
增加	和	乘	.

增加并倍增。

[ðə; ði] [prə'duːs] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	produce	which	will	remain	in	the	island	,
这	生产	哪个	将要	保持	在	这	岛	,

留在岛上的农产品，

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

over	and	above	what	is	necessary	for	our	own	consumption	,
超过	和	多于	什么	是	必要的	为了	我们的	自己的	消耗	,

除了我们自身消费所需之外，

[wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['leɪbər] ,

will	be	given	to	you	in	exchange	for	your	labour	,
将要	是	给定	到	你	在	交换	为了	你的	劳动	,

你将获得劳动所得的报酬，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv] .

which	by	this	means	you	will	be	always	secure	of	.
哪个	经过	这	方法	你	将要	是	总是	安全的	的	.

这样一来，你就能始终确保安全。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪn] [dɪ'beɪt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]

Above	all	,	do	not	believe	that	the	question	now	in	debate	is	between	you	and
多于	全部	,	做	不是	相信	那	这	问题	现在	在	辩论	是	之间	你	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

首先，不要认为现在争论的问题只是你我之间的问题。

[ɔːr][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər][æt; ət] [steɪk] .

or	one	in	which	your	liberty	and	your	property	are	at	stake	.
或者	一	在	哪个	你的	自由	和	你的	财产	是	在	赌注	.

或者你的自由和财产都受到威胁的情况。

['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [tel] [juː; jʊ][soʊ] .

Never	listen	to	those	who	tell	you	so	.
绝不	听	到	那些	WHO	告诉	你	所以	.

永远不要听信那些这样告诉你的人。

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːrənər] —

Consider	it	as	certain	that	the	question	is	between	you	and	the	foreigner	—
考虑	它	作为	肯定	那	这	问题	是	之间	你	和	这	外国人	—

[ðɪs] ['bɑːrbərəs] ['fɔːrənər] — [ænd; ənd] [huː] ['evɪdəntli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ;

this	barbarous	foreigner	—	and	who	evidently	wishes	to	speculate	upon	you	;
这	野蛮	外国人	—	和	WHO	显然	愿望	到	推测	之上	你	;

可以肯定的是，这个问题只关乎你和那个外国人——这个野蛮的外国人——他显然想对你进行投机取巧;

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [pər'fɪdiəs] ['prɔfəz] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] ['iːðər] [tuː; tə]

making	you	perfidious	proffers	of	intercourse	,	which	you	are	free	either	to
制作	你	背信弃义	报价	的	交往	,	哪个	你	是	自由的	任何一个	到

[ək'sept][ɔːr][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . -

accept	or	to	refuse	.	'
接受	或者	到	拒绝	.	-

向你发出诱人的性交易邀请，你可以选择接受或拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] , ['suːtəbli] ['siːznd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːfɪzəm] [ə'pɑːn]

It	is	not	improbable	that	such	a	discourse	,	suitably	seasoned	with	sophisms	upon
它	是	不是	不太可能	那	这样的	一个	话语	,	适当地	经验丰富的	和	诡辩	之上

[kæʃ] ,

cash	,
现金	,

这种论述，如果掺杂了关于金钱的诡辩之词，并非不可能。

[ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] , ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [steɪt] , [ðə; ðɪ]

the	balance	of	trade	,	national	labour	,	agriculture	encouraged	by	the	state	,	the
这	平衡	的	贸易	,	国家的	劳动	,	农业	鼓励	经过	这	状态	,	这

['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] ,

prospect	of	a	war	,
前景	的	一个	战争	,

贸易平衡、国民劳动力、国家鼓励的农业、战争前景

& [siː] . , & [siː] . , [wʊd] [əb'teɪn][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [sək'ses] ,

&	c	.	,	&	c	.	,	would	obtain	the	greatest	success	,
&	c	.	,	&	c	.	,	会	获得	这	最	成功	,

等等，等等，将会取得最大的成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'presɪv] [dɪ'kriː] [wʊd] - [əb'teɪn][ðə; ðɪ]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'prest]

and	that	the	oppressive	decree	would	'	obtain	the	sanction	of	the	oppressed
和	那	这	压迫性的	法令	会	-	获得	这	制裁	的	这	受压迫者

[ðəm'selvz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sʌltɪd] .

themselves	,	if	they	were	consulted	.
他们自己	,	如果	他们	是	咨询	.

而且，如果征求被压迫者的意见，压迫性法令还会得到被压迫者的认可。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [ə'gen] . *

This	has	been	,	and	will	be	so	again	.	*
这	有	到过	,	和	将要	是	所以	再次	.	*

过去如此，将来亦如此。*

* [ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] — [ðə; ði][kən'su:mərz] —

*	The	ease	with	which	the	body	of	the	people	—	the	consumers	—
*	这	舒适	和	哪个	这	身体	的	这	人们	—	这	消费者	—

* 民众——消费者——群体——的轻松程度

[ɑ:r; ər] [di'si:vd] [baɪ] ['steɪtmənts] [ænd; ənd]['ɑ:rgju:mənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]

are	deceived	by	statements	and	arguments	such	as	are	given
是	受骗	经过	声明	和	论点	这样的	作为	是	给定

会被诸如此类的陈述和论点所蒙蔽

[ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

in	the	text	is	remarkable	.
在	这	文本	是	卓越	.

这段文字非常精彩。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ri:z(ə)n] , [pər'hæps] ,

The	principal	reason	,	perhaps	,
这	主要的	原因	,	也许	,

或许主要原因在于.....

[ɪz] , [ðæt] [men][ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [ðəm'selvz] [æz; əz]

is	,	that	men	are	disposed	at	first	to	regard	themselves	as
是	,	那	男人	是	处置	在	第一的	到	看待	他们自己	作为

也就是说，男人起初倾向于认为自己是

[prə'du:səz] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz][kən'su:mərz] .

producers	rather	than	as	consumers	.
生产者	相当	比	作为	消费者	.

生产者而非消费者。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt]

They	imagine	that
他们	想象	那

他们想象着

[ðə; ði]

the
这

这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'tekʃn] , [ɪf] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [keɪs] ,

advantages	of	Protection	,	if	applied	to	their	own	case	,
优势	的	保护	,	如果	应用	到	他们的	自己的	案件	,

如果将这些保护措施应用于他们自己的案件，将会获得以下优势：

[wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkən'testəbl] ; [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [kən'sɪstəntli] [tu:; tə]

would	be	incontestable	;	and	,	being	unable	consistently	to
会	是	无可争议的	;	和	,	存在	无法	始终	到

这将是无可争议的；而且，无法始终如一地

[dɪ'naɪ] [ðæt] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

deny	that	their	neighbours	are	equally	entitled	to	the	same
否定	那	他们的	邻居	是	同样地	标题	到	这	相同的

否认他们的邻居同样享有同样的权利

['feɪvər] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klæmər] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['fɔ:rən]

favour	,	a	general	clamour	for	Protection	against	foreign
偏爱	,	一个	一般的	叫嚣	为了	保护	反对	外国的

偏袒，普遍呼吁保护免受外国侵害

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɜ'ɪzɪz] .

competition	arises	.
竞赛	出现	.

竞争由此产生。

[waɪl] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]
While they fail to perceive the
尽管 他们 失败 到 感知 这

虽然他们未能意识到

[əb'sɜːrdəti][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ɪts] ['fæləsi] , [ɔːr] [ðæt]
absurdity of universal Protection and its fallacy , or that
荒谬 的 普遍的 保护 和 它是 谬论 , 或者 那

普遍保护的荒谬性及其谬误，或者说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spoʊz]
it would be more for their interests to be able to dispose
它 会 是 更多的 为了 他们的 兴趣 到 是 有能力的 到 处置

能够处置这些资产更符合他们的利益。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] , [ðoʊ] [pər'hæps][æt; ət]
of a larger quantity of their productions , though perhaps at
的 一个 更大的 数量 的 他们的 作品 , 尽管 也许 在

虽然可能在数量上，但他们的产品数量更多

[ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [kɔːst] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['kwɑːntəti][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt]
a reduced cost , than a smaller quantity in a market
一个 减少 成本 , 比 一个 较小的 数量 在 一个 市场

与市场上较小数量的产品相比，成本更低。

['nærəud] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [baɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
narrowed , as it must be , by the Protection which it
范围缩小 , 作为 它 必须 是 , 经过 这 保护 哪个 它

它必然会受到保护，从而缩小范围。

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .
receives .
接收 .

收到。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] , [wiː; wi][hoʊp] , ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
However , the true position of the case is now , we hope , firmly established in
然而 , 这 真的 位置 的 这 案件 是 现在 , 我们 希望 , 牢牢 已确立的 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

然而，我们希望，此案的真实立场现在已在英国得到确立。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['eɪb(ə)l] , [fʊl] ,
and this is chiefly due to the recent able , full ,
和 这 是 主要 到期的 到 这 最近的 有能力的 , 满的 ,

这主要是由于最近有能力、有充裕的

[ænd; ənd] [friː] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] [friː] - [treɪd] ['sɪstəm] .
and free discussions which have resulted in our existing Free - trade system .
和 自由的 讨论 哪个 有 结果 在 我们的 现存的 自由的 - 贸易 系统 .

自由讨论促成了我们现行的自由贸易体系。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːnfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,
And we confidently anticipate the day when the people of the Continent ,
和 我们 自信地 预料 这 天 什么时候 这 人们 的 这 大陆 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
and of America ,
和 的 美国 ,

我们满怀信心地期待着那一天，整个大陆和美洲的人民，

[wɪl] , [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['influənst]

will	,	through	the	same	processes	of	reasoning	and	reflection	,	and	influenced
将要	,	通过	这	相同的	流程	的	推理	和	反射	,	和	影响

[baɪ]['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] ,

by	our	example	,
经过	我们的	例子	,

通过同样的推理和反思过程，并受到我们榜样的影响，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ɑːr'selvz] .

arrive	at	the	same	result	as	ourselves	.
到达	在	这	相同的	结果	作为	我们自己	.

得出与我们相同的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd] ['leɪbərər] [duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

But	the	prejudices	of	proprietors	and	labourers	do	not	change	the	nature
但	这	偏见	的	业主	和	劳工	做	不是	改变	这	自然

[ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

但业主和工人的偏见并不能改变事物的本质。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['mɪzrəb(ə)l] , ['destɪtuːt] , ['ɪgnərənt] , [ɪl] - [kən'dɪʃnd] ,

The	result	will	be	,	a	population	miserable	,	destitute	,	ignorant	,	ill	-	conditioned	,
这	结果	将要	是	,	一个	人口	悲惨的	,	贫困	,	无知	,	患病的	-	条件反射	,

[θɪnd] [baɪ][wɑːnt] , ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][vaɪs] .

thinned	by	want	,	illness	,	and	vice	.
变薄	经过	想	,	疾病	,	和	副	.

其结果将是：人口悲惨、贫困、无知、素质低下，因匮乏、疾病和罪恶而减少。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [ðen] [biː; bi] , [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['ʃɪprek] , [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

The	result	will	then	be	,	the	melancholy	shipwreck	,	in	the	public	mind	,
这	结果	将要	然后	是	,	这	忧郁	海难	,	在	这	民众	头脑	,

如此一来，在公众心目中，就会出现令人惋惜的沉船景象。

[ʌv; əv][ɔːl] [kə'rekt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] , [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

of	all	correct	notions	of	right	,	of	property	,	of	liberty	,
的	全部	正确的	概念	的	正确的	,	的	财产	,	的	自由	,

所有关于权利、财产和自由的正确观念，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	of	the	true	functions	of	the	state	.
和	的	这	真的	函数	的	这	状态	.

以及国家的真正职能。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪr] [ɪz] ,

And	what	I	should	like	much	to	be	able	to	show	here	is	,
和	什么	我	应该	喜欢	很多	到	是	有能力的	到	展示	这里	是	,

我非常希望能够在这里展示的是：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [suːn] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ðəm'selvz] ,

that	the	mischief	will	soon	ascend	to	the	proprietors	themselves	,
那	这	恶作剧	将要	很快	上升	到	这	业主	他们自己	,

这种祸害很快就会波及到业主本人。

[huː] [wɪl] [hæv; həv][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ruːɪn][baɪ][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

who	will	have	led	the	way	to	their	own	ruin	by	the	ruin	of	the	general
WHO	将要	有	引领	这	方式	到	他们的	自己的	废墟	经过	这	废墟	的	这	一般的

[kən'suːmər] ,

consumer	,
消费者	,

他们会因为损害普通消费者的利益而走向自身的毁灭。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈbeɪst] ,

for	in	that	island	they	will	see	the	population	,	more	and	more	debased	,
为了	在	那	岛	他们	将要	看	这	人口	,	更多的	和	更多的	堕落	,

因为在那座岛上，他们会看到人口越来越堕落。

[rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɪrɪər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fuːd] .

resort	to	the	inferior	species	of	food	.
采取	到	这	下	物种	的	食物	.

转而食用劣质食物。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fiːd] [ɑːn] [tʃɛsnəts] , [ðer; ðər][əˈpɑːn] [meɪz] , [ɔːr] [əˈgen] [əˈpɑːn] ['mɪlɪt] , ['bʌkwiːt] ,

Here	it	will	feed	on	chesnuts	,	there	upon	maize	,	or	again	upon	millet	,	buckwheat	,
这里	它	将要	喂养	在	栗子	,	那里	之上	玉米	,	或者	再次	之上	粟	,	荞麦	,

[oʊts] , [pəˈtetoz] .

oats	,	potatoes	.
燕麦	,	土豆	.

它一会儿吃栗子，一会儿吃玉米，一会儿又吃小米、荞麦、燕麦、土豆。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [noʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr][ʌv; əv] [miːt] .

It	will	no	longer	know	the	taste	of	corn	or	of	meat	.
它	将要	不	更长	知道	这	品尝	的	玉米	或者	的	肉	.

它将不再知道玉米或肉的味道。

[ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ægrɪkʌltʃər] [dɪˈklaɪn] .

The	proprietors	will	be	surprised	to	see	agriculture	decline	.
这	业主	将要	是	惊讶	到	看	农业	衰退	.

业主们将会对农业衰落感到惊讶。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][veɪn][ɪgˈzɜːrt] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔːl] ,

They	will	in	vain	exert	themselves	and	ring	in	the	ears	of	all	,
他们	将要	在	徒劳	发挥	他们自己	和	戒指	在	这	耳朵	的	全部	,

他们的徒劳努力和喧嚣将响彻所有人的耳畔。

— - [let] [ˌjuː 'es] [reɪz] [prəˈduːs] ; [wɪð; wɪθ] [prəˈduːs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['kæt(ə)l] ; [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] ,

—	'	Let	us	raise	produce	;	with	produce	,	there	will	be	cattle	;	with	cattle	,
—	-	让	我们	增加	生产	;	和	生产	,	那里	将要	是	牛	;	和	牛	,

[məˈnʊr] ; [wɪð; wɪθ] [məˈnʊr] , [kɔːrn] . -

manure	;	with	manure	,	corn	.	'
肥料	;	和	肥料	,	玉米	.	-

"让我们种植粮食；有了粮食，就会有牲畜；有了牲畜，就会有粪肥；有了粪肥，就会有粮食。"

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn][veɪn] [kriˈeɪt] [nuː] ['tæksɪz] ,

They	will	in	vain	create	new	taxes	,
他们	将要	在	徒劳	创造	新的	税收	,

他们试图增设新税种，但都将徒劳无功。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] ['priːmiəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][luːˈsəːn] ;

in	order	to	distribute	premiums	to	the	producers	of	grass	and	lucern	;
在	命令	到	分发	保费	到	这	生产者	的	草	和	苜蓿	;

为了向牧草和苜蓿生产者发放溢价；

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l] — [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

they	will	always	encounter	this	obstacle	—	a	miserable	population	,	without	the
他们	将要	总是	遇到	这	障碍	—	一个	悲惨的	人口	,	没有	这

['paʊər] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

power	of	paying	for	food	,
力量	的	付费	为了	食物	,

他们始终会遇到这个障碍——人民生活困苦，无力购买食物。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [ðɪs] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz]

and	,	consequently	,	of	giving	the	first	impulse	to	this	succession	of	causes
和	,	最后	,	的	给予	这	第一的	冲动	到	这	演替	的	原因

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

and	effects	.
和	效果	.

因此，是引发这一因果关系的第一个推动力。

[ðeɪ] [wɪl] [end][baɪ] ['lɜ:rnɪŋ] , [tu:; tə][ðer; ðər][kɔ:st] ,

They	will	end	by	learning	,	to	their	cost	,
他们	将要	结尾	经过	学习	,	到	他们的	成本	,

他们最终会付出代价，并吸取教训。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'mju:nəti] ,

that	it	is	better	to	have	competition	in	a	rich	community	,
那	它	是	更好的	到	有	竞赛	在	一个	富有的	社区	,

在富裕社区中，竞争是件好事。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] .

than	to	possess	a	monopoly	in	a	poor	one	.
比	到	具有	一个	垄断	在	一个	贫穷的	一	.

宁愿垄断一家贫穷的公司。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [seɪ] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪz] [prə'tekʃn] ['kɑ:mjənɪzəm] ,

This	is	why	I	say	,	not	only	is	Protection	Communism	,
这	是	为什么	我	说	,	不是	仅有的	是	保护	共产主义	,

这就是为什么我说，保护主义不仅是共产主义，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mjənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd] .

but	it	is	Communism	of	the	worst	kind	.
但	它	是	共产主义	的	这	最差	种类	.

但这是最糟糕的共产主义。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mensiz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fækltiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ðer; ðər]

It	commences	by	placing	the	faculties	and	the	labour	of	the	poor	,	their
它	开始	经过	放置	这	学院	和	这	劳动	的	这	贫穷的	,	他们的

['oʊnli] ['prɑ:pərti] ,

only	property	,
仅有的	财产	,

它首先将穷人的能力和劳动成果——他们唯一的财产——置于……之上。

[æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'flikts] [ə; eɪ] [pjʊr] [lɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [mæs] ,

at	the	mercy	of	the	rich	;	it	inflicts	a	pure	loss	on	the	mass	,
在	这	怜悯	的	这	富有的	;	它	造成	一个	纯的	损失	在	这	大量的	,

受制于富人；它给大众造成了纯粹的损失。

[ænd; ənd]['ɛndz][baɪ] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ru:ɪn] .

and	ends	by	involving	the	rich	themselves	in	the	common	ruin	.
和	结束	经过	涉及	这	富有的	他们自己	在	这	常见的	废墟	.

最终，富人也卷入了这场共同的毁灭之中。

[ˌaɪ 'ti:] [in'vests] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [raɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:]

It	invests	the	state	with	the	extraordinary	right	of	taking	from	those	who
它	投资	这	状态	和	这	非凡的	正确的	的	采取	从	那些	WHO

[hæv; həv]['lɪt(ə)l] ,

have	little	,
有	小的	,

它赋予国家一种特殊的权力，即从贫困者手中夺取财富。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [wen] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]

to	give	to	those	who	have	much	;	and	when	,	under	the	sanction	of	this
到	给	到	那些	WHO	有	很多	;	和	什么时候	,	在下面	这	制裁	的	这

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

给予那些拥有很多的人；并且，在这一原则的认可下，

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

the	dispossessed	call	for	the	intervention	of	the	state	to	make	an
这	被剥夺	称呼	为了	这	干涉	的	这	状态	到	制作	一个

[ə'dʒʌstmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

adjustment	in	the	opposite	direction	,
调整	在	这	对面的	方向	,

失去家园的人们呼吁国家介入，做出相反方向的调整。

[aɪ] ['riːəli] [duː] [nɑːt] [siː] [wʌt] ['ænsər] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

I	really	do	not	see	what	answer	can	be	given	.
我	真的	做	不是	看	什么	回答	能	是	给定	.

我实在想不出该如何回答。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['rɔːŋfl] [ækt] .

In	all	cases	,	the	first	reply	and	the	best	would	be	,	to	abandon	the	wrongful	act	.
在	全部	案例	,	这	第一的	回复	和	这	最好的	会	是	,	到	放弃	这	错误的	行为	.

在任何情况下，最好的回应也是首要的回应就是放弃不法行为。

[bʌt; bət] [aɪ] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

But	I	hasten	to	come	to	an	end	with	these	calculations	.
但	我	趋	到	来	到	一个	结尾	和	这些	计算	.

但我得赶紧结束这些计算了。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

After	all	,	what	is	the	position	of	the	question	?
后	全部	,	什么	是	这	位置	的	这	问题	?

归根结底，这个问题的立场是什么?

[wʌt] [duː] [wiː; wi] [seɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	we	say	,	and	what	do	you	say	?
什么	做	我们	说	,	和	什么	做	你	说	?

我们该说什么？你们又该说什么?

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'griːd] :

There	is	one	point	,	and	it	is	the	chief	,	upon	which	we	are	agreed	:
那里	是	一	观点	,	和	它	是	这	首席	,	之上	哪个	我们	是	同意	:

有一点，也是最重要的一点，我们达成了共识:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] ['fɔːtʃənz] ,

it	is	,	that	the	intervention	of	the	legislature	in	order	to	equalize	fortunes	,
它	是	,	那	这	干涉	的	这	立法机关	在	命令	到	均衡	财富	,

也就是说，立法机关为了平衡各方利益而进行干预。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ɪz] ['kɑːmjənɪzəm] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

by	taking	from	some	for	the	benefit	of	others	,	is	Communism	—	it	is
经过	采取	从	一些	为了	这	益处	的	其他的	,	是	共产主义	—	它	是

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['leɪbər] ,

the	destruction	of	all	labour	,
这	破坏	的	全部	劳动	,

通过剥夺一部分人的利益来造福另一部分人，这就是共产主义——它摧毁了所有劳动。

['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd][prɑ:'sperəti] ; [ʌv; əv][ɔ:l]['dʒʌstɪs] ; [ʌv; əv][ɔ:l]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] .

saving	,	and	prosperity	;	of	all	justice	;	of	all	social	order	.
保存	,	和	繁荣	;	的	全部	正义	;	的	全部	社会的	命令	.

储蓄和繁荣；一切正义；一切社会秩序。

[ju:; jʊ] [pər'si:v] [ðæt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [teɪnts] , ['ʌndər] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔ:rm] , [bəuθ]

You	perceive	that	this	fatal	doctrine	taints	,	under	every	variety	of	form	,	both
你	感知	那	这	致命的	教义	污点	,	在下面	每一个	种类	的	形式	,	两个都

['dʒɜ:nəlz][ænd; ənd] [bʊks] :

journals	and	books	:
期刊	和	图书	:

你意识到，这种致命的教条以各种形式玷污了期刊和书籍：

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['influənsiz] [ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][men] ,

in	a	word	,	that	it	influences	the	speculations	and	the	doctrines	of	men	,
在	一个	单词	,	那	它	影响	这	猜测	和	这	教义	的	男人	,

总之，它影响着人们的推测和学说。

[ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['vɪgər] .

and	here	you	attack	it	with	vigour	.
和	这里	你	攻击	它	和	活力	.

然后你便全力以赴地攻击它。

[fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['pri:viəsli] [ə'fektɪd] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'sent]

For	myself	,	I	believe	that	it	had	previously	affected	,	with	your	assent
为了	我	,	我	相信	那	它	有	之前	做作的	,	和	你的	同意

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] ,

and	with	your	assistance	,
和	和	你的	协助	,

就我个人而言，我相信它之前已经产生了影响，并且得到了你的同意和帮助。

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['steɪtsmənʃɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [ɪn'devər]

legislation	and	practical	statesmanship	,	and	it	is	there	that	I	endeavour
立法	和	实际的	政治家风范	,	和	它	是	那里	那	我	努力

[tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ˌaɪ 'ti:] .

to	counteract	it	.
到	抵消	它	.

立法和务实的政治手腕，正是在这方面，我努力与之对抗。

['æftərwərdz] , [aɪ] [meɪd] [ju:; jʊ][rɪ'mɑ:rk][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [fɔ:l] , [ɪf] ,

Afterwards	,	I	made	you	remark	the	inconsistency	into	which	you	would	fall	,	if	,
然后	,	我	制成	你	评论	这	不一致	进入	哪个	你	会	落下	,	如果	,

之后，我让你注意到，如果你这样做，你会陷入怎样的矛盾之中。

[waɪl] [rɪ'zɪstɪŋ] ['kɑ:mjənɪzəm] [wen] ['spekjuleitid][ɑ:n] , [ju:; jʊ] [sper] , [ɔ:r] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ,

while	resisting	Communism	when	speculated	on	,	you	spare	,	or	much	more	encourage	,
尽管	抵抗	共产主义	什么时候	推测	在	,	你	空闲的	,	或者	很多	更多的	鼓励	,

['kɑ:mjənɪzəm] [wen] ['æktɪd][ɑ:n] .

Communism	when	acted	on	.
共产主义	什么时候	行动	在	.

虽然在推测共产主义时会抵制它，但在实际行动中，你却会纵容甚至鼓励共产主义。

[ɪf] [ju:; jʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ˌem 'i:] , - [aɪ][ækt] [ðʌs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kɑ:mjənɪzəm] , [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [θru:]

If	you	reply	to	me	,	'	I	act	thus	because	Communism	,	as	existing	through
如果	你	回复	到	我	,	-	我	行为	因此	因为	共产主义	,	作为	现存的	通过

['tærɪf] ,

tariffs	,
关税	,

如果你回答我说："我这样做是因为共产主义通过关税得以存在"，

[ɔːl'ðoʊ] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['lɪbərti] , ['prɑːpərti] , ['dʒʌstɪs] , [prə'məuts] , [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði]['pʌblɪk]

although	opposed	to	liberty	,	property	,	justice	,	promotes	,	nevertheless	,	the	public
虽然	反对	到	自由	,	财产	,	正义	,	促进	,	尽管如此	,	这	民众

[gʊd] ,

good	,
好的	,

虽然反对自由、财产和正义，但却促进了公共利益。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] [ˌoʊvər'lʊk] [ɔːl] ['ʌðər] - — [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['ænsər] ,

and	this	consideration	makes	me	overlook	all	others	'	—	if	this	is	your	answer	,
和	这	考虑	制作	我	俯瞰	全部	其他的	-	—	如果	这	是	你的	回答	,

而正是这种考虑让我忽略了其他一切——如果这就是你的答案，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ]['ruːɪn] [bɪ'fɔːrhænd] [ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊk] ,

do	you	not	feel	that	you	ruin	beforehand	all	the	success	of	your	book	,
做	你	不是	感觉	那	你	废墟	预先	全部	这	成功	的	你的	书	,

你不觉得你这样做会提前毁掉你书的所有成功吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [ɪts]['ɑːbdʒekt] , [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər]

that	you	defeat	its	object	,	that	you	deprive	it	of	its	force	,	and	give	your
那	你	击败	它是	目的	,	那	你	剥夺	它	的	它是	力量	,	和	给	你的

['sæŋkʃ(ə)n] ,

sanction	,
制裁	,

你要挫败它的目标，剥夺它的力量，并给予认可。

[æt; ət] [liːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [tuː; tə]

at	least	upon	the	philosophical	and	moral	part	of	the	question	,	to
在	至少	之上	这	哲学	和	道德	部分	的	这	问题	,	到

['kɑːmjənɪzəm] [ʌv; əv] ['evri] [ʃeɪd] ?

Communism	of	every	shade	?
共产主义	的	每一个	阴影	?

至少在问题的哲学和道德层面上，对各种形式的共产主义而言?

[ænd; ənd] [ðen] , [sɜːr] ,

And	then	,	sir	,
和	然后	,	先生	,

然后，先生，

[kæn; kən][soʊ] [klɪr] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz] [jɔːrz] [æd'mɪt][ðə; ði][haɪ'pɑːθəsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]

can	so	clear	a	mind	as	yours	admit	the	hypothesis	of	a	fundamental
能	所以	清除	一个	头脑	作为	你的	承认	这	假设	的	一个	基本的

[æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ɪz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][dʒʌst] ?

antagonism	between	what	is	useful	and	what	is	just	?
对抗	之间	什么	是	有用	和	什么	是	只是	?

像您这样头脑清醒的人，能否接受有用与公正之间存在根本对立的假设?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [spiːk] ['fræŋkli] ?

Shall	I	speak	frankly	?
将	我	说话	坦率地说	?

我该直言不讳吗?

['ræðər] [ðæn; ðən]['hæzərd][æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [soʊ] [ɪm'prɑːbəbl] , [soʊ][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər]

Rather	than	hazard	an	assertion	so	improbable	,	so	impious	,	I	would	rather
相当	比	冒险	一个	断言	所以	不太可能	,	所以	不敬	,	我	会	相当

[seɪ] ,

say	,
说	,

与其冒险提出如此不可能、如此不敬的断言，我宁愿说：

- [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['kwestʃən][ɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] ,
' **Here is a particular question in which , at the first glance ,**
- 这里 是 一个 特别的 问题 在 哪个 , 在 这 第一的 瞥一眼 ,

“这里有一个特殊的问题，乍一看，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:'tɪləti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs]['kɑ:nflɪkt] .
it seems to me that utility and justice conflict .
它 似乎 到 我 那 公用事业 和 正义 冲突 .

在我看来，功利性和公正性是相互冲突的。

[aɪ][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [pæst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
I rejoice that all those who have passed their lives in investigating the subject
我 麾 那 全部 那些 WHO 有 通过了 他们的 生活 在 调查 这 主题
[θɪŋk] ['ʌðərwaɪz] .
think otherwise .
思考 否则 .

令我欣慰的是，所有毕生致力于研究这一课题的人都持有不同的观点。

['daʊtləs] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] . -
Doubtless I have not sufficiently studied it . '
毫无疑问 我 有 不是 足够 研究 它 . -

毫无疑问，我对它的研究还不够深入。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ˌaɪ 'ti:] !
I have not sufficiently studied it !
我 有 不是 足够 研究 它 !

我还没有充分研究过它！

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [soʊ]['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ðæt] , [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
Is it , then , so painful a confession , that , not to make it ,
是 它 , 然后 , 所以 痛苦 一个 忏悔 , 那 , 不是 到 制作 它 ,

那么，这种坦白真的如此痛苦，以至于人们宁愿不去坦白吗？

[ju:; jʊ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rʌn]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv]
you would willingly run into the inconsistency even of denying the wisdom of
你 会 心甘情愿 跑步 进入 这 不一致 甚至 的 否认 这 智慧 的
[ðoʊz] [ˌprɑ:vɪ'denʃ(ə)l] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['gʌvərn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hju:mən] [sə'saiətiz] ?
those providential laws which govern the development of human societies ?
那些 天意 法律 哪个 治理 这 发展 的 人类 社会 ?

你难道甘愿自相矛盾，甚至否认那些支配人类社会发展的自然法则的智慧吗？

[fɔ:r; fər] [wʌt] [mɔ:r] ['fɔ:rm(ə)l][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ,
For what more formal denial of the Divine wisdom can there be ,
为了 什么 更多的 正式的 拒绝 的 这 神圣的 智慧 能 那里 是 ,

还有什么比这更正式地否定神圣智慧的呢？

[ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'naʊns] [ðæt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ju:'tɪləti][ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] !
than to pronounce that justice and utility are essentially incompatible !
比 到 发音 那 正义 和 公用事业 是 本质上 不相容 !

与其断言正义与功利本质上是不相容的！

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
It has always appeared to me ,
它 有 总是 出现 到 我 ,

在我看来，一直都是这样。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l] [dɪ'lemə] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [maɪnd]
that the most painful dilemma in which an intelligent and conscientious mind
那 这 最多 痛苦 困境 在 哪个 一个 聪明的 和 尽责的 头脑
[kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] ,
can be placed ,
能 是 放置 ,

这是聪明而认真的头脑所能面临的最痛苦的困境。

[ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

is	when	it	conceives	such	a	distinction	to	exist	.
是	什么时候	它	构思	这样的	一个	区别	到	存在	.

就是当它设想出这种区别存在的时候。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wɪtʃ] [saɪd][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] — [wʌt] [pɑːrt][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ?

In	short	,	which	side	to	espouse	—	what	part	to	take	in	such	an	alternative	?
在	短的	,	哪个	边	到	支持	—	什么	部分	到	拿	在	这样的	一个	选择	?

简而言之，应该支持哪一方——在这种替代方案中应该扮演什么角色?

[tuː; tə] [dɪ'kler] [fɔːr; fər][juː'tɪləti] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ɪn'klaɪn] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['præktɪk(ə)l] .

To	declare	for	utility	—	it	is	that	to	which	men	incline	who	call	themselves	practical	.
到	宣布	为了	公用事业	—	它	是	那	到	哪个	男人	倾斜	WHO	称呼	他们自己	实际的	.

宣称实用性——这是那些自诩务实的人所倾向于的。

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kə'nekt] [tuː] [aɪ'diːəz] ,

But	unless	they	cannot	connect	two	ideas	,
但	除非	他们	不能	连接	二	想法	,

但除非他们无法将两个想法联系起来，

[ðeɪ] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwəti] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] .

they	will	unquestionably	be	alarmed	at	the	consequences	of	robbery	and	iniquity	reduced	to	a	system	.
他们	将要	毫无疑问	是	惊慌	在	这	结果	的	抢劫	和	罪恶	减少	到	一个	系统	.

他们无疑会对抢劫和不法行为被纳入体制所带来的后果感到震惊。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪm'breɪs] ['rezəluːtli] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Shall	we	embrace	resolutely	,	come	what	may	,	the	cause	of	justice	,
将	我们	拥抱	坚决地	,	来	什么	可能	,	这	原因	的	正义	,

我们是否应该坚定不移地拥抱正义事业，无论发生什么?

['seɪɪŋ] — [let] [ˌjuː 'es][duː] [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

saying	—	Let	us	do	what	is	our	duty	,	in	spite	of	everything	.
说	—	让	我们	做	什么	是	我们的	责任	,	在	尽管如此	的	一切	.

说——让我们尽自己的本分，无论发生什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] ['ɑːnɪst] [men] [ɪn'klaɪn] ;

It	is	to	this	that	honest	men	incline	;
它	是	到	这	那	诚实的	男人	倾斜	;

正直的人往往会倾向于这样做;

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd] ['ɪntuː] ['mɪzəri] , [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ?

but	who	would	take	the	responsibility	of	plunging	his	country	and	mankind	into	misery	,	desolation	and	destruction	?
但	WHO	会	拿	这	责任	的	骤降	他的	国家	和	人类	进入	苦难	,	荒凉	和	破坏	?

但谁会承担将自己的国家和全人类拖入苦难、荒凉和毁灭的责任呢?

[aɪ][dɪ'faɪ]['eni][wʌn] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [æn'tægənɪzəm] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	defy	any	one	,	if	he	is	convinced	of	this	antagonism	,	to	come	to	a	decision	.
我	违抗	任何	一	,	如果	他	是	确信	的	这	对抗	,	到	来	到	一个	决定	.

我倒要看看，如果有人确信存在这种对抗关系，他能否做出决定。

[aɪ] [dɪ'siːv] [maɪ'self] — [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪz][soʊ]

I	deceive	myself	—	they	will	come	to	a	decision	;	and	the	human	heart	is	so
我	欺骗	我	—	他们	将要	来	到	一个	决定	;	和	这	人类	心	是	所以

[fɔːrmd] ,

formed	,
形成	,

我自欺欺人——他们终会做出决定；而人心就是这样形成的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pleɪs] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔːr] ['kɑːnʃəns] .

that	it	will	place	interest	before	conscience	.
那	它	将要	地方	兴趣	前	良心	.

它将利益置于良知之上。

[fækts] [pruːv] [ðɪs] ; [sɪns] ,

Facts	prove	this	;	since	,
事实	证明	这	;	自从	,

事实证明了这一点；因为，

[wer'evər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]

wherever	they	have	believed	the	system	of	Protection	to	be	favourable	to
无论	他们	有	相信	这	系统	的	保护	到	是	有利	到

[ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	well	-	being	of	the	people	,
这	出色地	-	存在	的	这	人们	,

凡是他们认为保护制度有利于人民福祉的地方，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə'dɑːptɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ; [bʌt; bət] [ðen]

they	have	adopted	it	,	in	spite	of	all	considerations	of	justice	;	but	then
他们	有	已采用	它	,	在	尽管如此	的	全部	考虑因素	的	正义	;	但	然后

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] .

the	consequences	have	followed	.
这	结果	有	随后	.

尽管有悖正义，他们还是采纳了这项规定；但随之而来的是各种后果。

[feɪθ] [ɪn] ['prɑːpərti] [hæz; həz] ['vænɪʃt] .

Faith	in	property	has	vanished	.
信仰	在	财产	有	消失了	.

对财产的信仰已经消失殆尽。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [laɪk][em] . [bɪlalt] , [sɪns] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [bɪn] ['vaiəleitid][baɪ] [prə'tekʃn] ,

They	have	said	,	like	M	.	Billault	,	since	property	has	been	violated	by	Protection	,
他们	有	说	,	喜欢	M	.	比洛	,	自从	财产	有	到过	违反	经过	保护	,

他们像比洛先生一样表示，由于财产受到保护，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ?

why	should	it	not	be	by	the	right	of	labour	?
为什么	应该	它	不是	是	经过	这	正确的	的	劳动	?

为什么劳动者不应该享有这项权利?

[sʌm; səm] , ['fɑːloʊɪŋ] [em] . [bɪlalt] , [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [step] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wʌn] [stɪl]

Some	,	following	M	.	Billault	,	will	take	a	further	step	;	and	others	,	one	still
一些	,	下列的	M	.	比洛	,	将要	拿	一个	更远	步	;	和	其他的	,	一	仍然

[mɔːr] [ɪk'striːm] ,

more	extreme	,
更多的	极端	,

有些人会效仿比洛先生的做法，采取更进一步的行动；而另一些人则会采取更加极端的做法。

[ʌn'tɪl] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

until	Communism	is	established	.
直到	共产主义	是	已确立的	.

直到共产主义建立为止。

[gʊd] [ænd; ənd] [saʊnd] [maɪndz] [laɪk] [jɔːrz] [ɑːr; ər] ['terəfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sent]
Good 好的 **and** 和 **sound** 声音 **minds** 思想 **like** 喜欢 **yours** 你的 **are** 是 **terrified** 恐惧 **by** 经过 **the** 这 **rapidity** 快速 **of** 的 **the** 这 **descent** 下降

[ðeɪ] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] — [ðeɪ] [duː] ,
They 他们 **feel** 感觉 **compelled** 被迫 **to** 到 **draw** 画 **back** 后退 **—** — **they** 他们 **do** 做 **,** ,

像你这样头脑清醒的人，也会对这种迅速下滑感到恐惧。他们会不由自主地退缩——他们也确实这么做了。

[ɪn] [fækt] , [drɔː] [bæk] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [jʊr; jər] [bʊk] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði]
in 在 **fact** 事实 **,** , **draw** 画 **back** 后退 **,** , **as** 作为 **you** 你 **have** 有 **done** 完毕 **in** 在 **your** 你的 **book** 书 **,** , **as** 作为 **regards** 问候 **the** 这

[prə'tektɪv] ['sɪstəm] ,
protective 保护的 **system** 系统 **,** ,

事实上，正如你在书中所做的那样，在保护体系方面应该有所退缩。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊl] ['præktɪk(ə)l] [stɑːrt] , [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
which 哪个 **is** 是 **the** 这 **first** 第一的 **start** 开始 **,** , **and** 和 **the** 这 **sole** 唯一 **practical** 实际的 **start** 开始 **,** , **of** 的 **society** 社会 **upon** 之上 **the** 这

['feɪt(ə)l] [dɪ'klɪvəti] ;
fatal 致命的 **declivity** 斜坡 **;** ;

这是社会走向致命下坡路的第一个开始，也是唯一实际的开始；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [strɔːŋ] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,
but 但 **in** 在 **the** 这 **face** 脸 **of** 的 **this** 这 **strong** 强的 **denial** 拒绝 **of** 的 **the** 这 **right** 正确的 **of** 的 **property** 财产 **,** ,

但是面对这种对财产权的强烈否定，

[ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæksɪm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bʊk] , - [raɪts] ['iːðər] [ɪg'zɪst] , [ɔːr] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ;
if 如果 **,** , **instead** 反而 **of** 的 **this** 这 **maxim** 格言 **of** 的 **your** 你的 **book** 书 **,** **'** - **Rights** 权利 **either** 任何一个 **exist** 存在 **,** **or** 或者 **they** 他们 **do** 做 **not** 不是 **;** ;

如果，不是你书中的这句格言，“权利要么存在，要么不存在”，

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [sʌm; səm] ['æbsəluːt] ['kɑːnsɪkwensɪz] - — [juː; jʊ] ['sʌbstɪtuːt] [ðɪs] ,
if 如果 **they** 他们 **do** 做 **,** , **they** 他们 **involve** 涉及 **some** 一些 **absolute** 绝对 **consequences** 结果 **'** - **—** — **you** 你 **substitute** 代替 **this** 这 **,** ,

如果他们这样做，将会产生一些绝对的后果——你可以这样替换：

- [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [keɪs] [wer] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gʊd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv]
' - **Here** 这里 **is** 是 **a** 一个 **particular** 特别的 **case** 案件 **where** 在哪里 **the** 这 **national** 国家的 **good** 好的 **calls** 呼叫 **for** 为了 **the** 这 **sacrifice** 牺牲 **of** 的

[raɪt] ;
right 正确的 **;** ;

“这是一个特殊的例子，为了国家利益，需要牺牲某些权利；

- [ɪ'miːdiətli] , [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
' - **immediately** 立即地 **,** , **all** 全部 **that** 那 **you** 你 **believe** 相信 **you** 你 **have** 有 **put** 放 **with** 和 **force** 力量 **and** 和 **reason** 原因 **in** 在 **this** 这

[wɜːrk] ,
work 工作 **,** ,

“立刻，把你认为你在这项工作中倾注了力量和理性的所有东西都……”

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .
is 是 **nothing** 没有什么 **but** 但 **weakness** 弱点 **and** 和 **inconsistency** 不一致 **.** .

这完全是软弱和反复无常的表现。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [jʊr; jər][wɜːrk] ,
This is why , Sir , if you wish to complete your work ,
这 是 为什么 , 先生 , 如果 你 希望 到 完全的 你的 工作 ,

先生，这就是为什么如果您想完成您的工作，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [jɔːr'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] ;
it will be necessary that you should declare yourself upon the protective system ;
它 将要 是 必要的 那 你 应该 宣布 你自己 之上 这 保护的 系统 ;

你必须向保护系统申报你的身份；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] [kə'mens] [baɪ] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]
and for that purpose it is indispensable to commence by solving the
和 为了 那 目的 它 是 必不可少 到 开始 经过 解决 这
[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['prɑːbləm] ;
economical problem ;
经济 问题 ;

为此，必须首先解决经济问题；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [juː'tɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .
it will be necessary to be clear upon the pretended utility of this system .
它 将要 是 必要的 到 是 清除 之上 这 假装 公用事业 的 这 系统 .

有必要明确该系统所宣称的效用究竟是什么。

[fɔːr; fər] , [tuː; tə] [sə'poʊz] ['iːv(ə)n] [ðæt] [aɪ]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪts] ['sentəns] [ʌv; əv]
For , to suppose even that I extract from you its sentence of
为了 , 到 认为 甚至 那 我 提炼 从 你 它是 句子 的
[ˌkɑːndem'neɪʃn] ,
condemnation ,
谴责 ,

因为，即便假设我能从你身上提取出谴责的判决，

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
on the ground of justice , that will not suffice to put an end to it .
在 这 地面 的 正义 , 那 将要 不是 足够了 到 放 一个 结尾 到 它 .

从正义的角度来看，这不足以制止这种行为。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] — [men] [ɑːr; ər][soʊ] [fɔːrmd] ,
I repeat it — men are so formed ,
我 重复 它 — 男人 是 所以 形成 ,

我再说一遍——男人就是这样，

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [səb'stænʃ(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd]['æbstrækt]
that when they believe themselves placed between substantial good and abstract
那 什么时候 他们 相信 他们自己 放置 之间 重大的 好的 和 抽象的
['dʒʌstɪs] ,
Justice ,
正义 ,

当他们认为自己处于实质利益和抽象正义之间时，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [rʌnz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] .
the cause of justice runs a great risk .
这 原因 的 正义 跑步 一个 伟大的 风险 .

伸张正义的事业面临着巨大的风险。

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pælpəb(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Do you wish for a palpable proof of this ?
做 你 希望 为了 一个 可感知的 证明 的 这 ?

你想看到确凿的证据吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [maɪ'self] .
It is that which has befallen myself .
它 是 那 哪个 有 发生 我 .

那是我亲身经历的事情。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [skuːlz] [kɔːld]
When I arrived in Paris , I found myself in the presence of schools called
什么时候 我 到达的 在 巴黎 , 我 成立 我 在 这 在场 的 学校 称为
[ˌdemə'krætik;-kəl][ænd; ənd] ['soʊʃəlɪst] ,
Democratical and Socialist ,
民主的 和 社会主义 ,

当我抵达巴黎时，我发现自己置身于一些名为民主学校和社会主义学校的环境中。

[wer] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] , ['prɪnsəp(ə)l] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
where , as you know , they make great use of the words , principle , devotion ,
在哪里 , 作为 你 知道 , 他们 制作 伟大的 使用 的 这 字 , 原则 , 虔诚 ,
['sækrɪfaɪs] , [frə'tɜːrnəti] , [raɪt] , ['juːniən] .
sacrifice , fraternity , right , union .
牺牲 , 兄弟会 , 正确的 , 联盟 .

你知道，他们大量使用了原则、奉献、牺牲、博爱、权利、团结等词语。

[welθ] [ɪz][ðer; ðər] ['triːtɪd] [diː] [əu] [ɪn] [bʌs] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪf] [nɑːt] [kən'temptəbl] [æt; ət] [liːst]
Wealth is there treated de haut en bas , as a thing , if not contemptible at least
财富 是 那里 治疗 德 高 英文 基础 , 作为 一个 事物 , 如果 不是 可鄙 在 至少
['sekəndeɪri] ,
secondary ,
次要 ,

财富在那里被视为一件物品，即便不至于令人鄙夷，至少也是次要的。

[soʊ][fɑːr] , [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
so far , that because we consider it to be of much importance ,
所以 远的 , 那 因为 我们 考虑 它 到 是 的 很多 重要性 ,

到目前为止，我们认为它非常重要，

[ðeɪ] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz][koʊld] [ɪ'kɒnəmɪsts] , ['iːgəˌtɪsts] , ['selfɪʃ] , ['ʃɔpˌkiːpəz] , [men] [wɪ'ðaʊt]
they treat us as cold economists , egotists , selfish , shopkeepers , men without
他们 对待 我们 作为 寒冷的 经济学家 , 自负者 , 自私 , 店主 , 男人 没有
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

他们把我们当作冷酷的经济学家、自私自利的店主、没有同情心的人。

[ʌn'greɪtfl] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [seɪv] [vaɪl] [pelf] .
ungrateful to God for anything save vile pelf .
忘恩负义 到 上帝 为了 任何事物 节省 卑鄙的不义之财 .

除了卑鄙的钱财，对上帝毫无感恩之心。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðiːz] [ɑːr; ər]['noʊb(ə)l] ['hɑːrts] ,
you say to me ; these are noble hearts ,
你 说 到 我 ; 这些 是 高贵 心 ,

你说：这些都是高尚的心，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]
with whom I have no need to discuss the economical question , which is very
和 谁 我 有 不 需要 到 讨论 这 经济 问题 , 哪个 是 非常
['sʌt(ə)l] ,
subtle ,
微妙的 ,

我无需与他讨论非常微妙的经济问题。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'rizjən] ['nuːzpeɪpər] - ['raɪtɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	requires	more	attention	than	the	Parisian	newspaper	-	writers	and	their
和	需要	更多的	注意力	比	这	巴黎人	报纸	-	作家	和	他们的

['riːdɚz] [kæn; kən][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

readers	can	in	general	bestow	on	a	study	of	this	description	.
读者	能	在	一般的	赐给	在	一个	学习	的	这	描述	.

而巴黎的报纸撰稿人和他们的读者通常无法给予对此类描述的研究给予足够的关注。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] [welθ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] ;

But	with	them	the	question	of	wealth	will	not	be	an	obstacle	;
但	和	他们	这	问题	的	财富	将要	不是	是	一个	障碍	;

但对他们来说，财富问题不会成为障碍；

['iːðər] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [trʌst] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] ,

either	they	will	take	it	on	trust	,	on	the	faith	of	Divine	wisdom	,
任何一个	他们	将要	拿	它	在	相信	,	在	这	信仰	的	神圣的	智慧	,

他们要么出于信任，出于对神圣智慧的信仰而接受它，

[æz; əz][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] ,

as	in	harmony	with	justice	,	or	they	will	sacrifice	it	willingly	without	a	thought	,
作为	在	和谐	和	正义	,	或者	他们	将要	牺牲	它	心甘情愿	没有	一个	想法	,

就像为了维护正义一样，或者他们会毫不犹豫地甘愿牺牲它。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][self] - [ə'bændənmənt] .

for	they	have	a	passion	for	self	-	abandonment	.
为了	他们	有	一个	热情	为了	自己	-	放弃	.

因为他们热衷于自我放弃。

[ɪf] , [ðen] , [ðeɪ] [wʌns] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [friː] - [treɪd] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [raɪt] ,

If	,	then	,	they	once	acknowledge	that	Free	-	trade	is	,	in	the	abstract	,	right	,
如果	,	然后	,	他们	一次	承认	那	自由的	-	贸易	是	,	在	这	抽象的	,	正确的	,

那么，如果他们一旦承认自由贸易在理论上是正确的，

[ðeɪ] [wɪl] ['rezəluːtli] [ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ɪts] ['bænər] .

they	will	resolutely	enrol	themselves	under	its	banner	.
他们	将要	坚决地	注册	他们自己	在下面	它是	横幅	.

他们将坚定地加入它的旗帜之下。

['kɑːnsɪkwentli] , [aɪ] [ə'dres] [maɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Consequently	,	I	address	my	appeal	to	them	.
最后	,	我	地址	我的	上诉	到	他们	.

因此，我向他们提出上诉。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [ðer; ðər][rɪ'plaɪ] ?

Can	you	guess	their	reply	?
能	你	猜测	他们的	回复	?

你能猜到他们的回答吗?

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : —

Here	it	is	:	—
这里	它	是	:	—

这里是： -

- [jʊr; jər] [friː] - [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['θiːəri] .

'	Your	Free	-	trade	is	a	beautiful	theory	.
-	你的	自由的	-	贸易	是	一个	美丽的	理论	.

你的自由贸易理论很美好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] ['riəlaiziz] ['lɪbərti] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɔnsɪˌkreɪts] ['prɑːpərti] ;

It	is	founded	on	right	and	justice	;	it	realizes	liberty	;	it	consecrates	property	;
它	是	创立	在	正确的	和	正义	;	它	意识到	自由	;	它	奉献	财产	;

它建立在正义和公平之上；它实现自由；它使财产神圣化；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][neiʃəns] — [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

it	would	be	followed	by	the	union	of	nations	—	the	reign	of	peace	and
它	会	是	随后	经过	这	联盟	的	国家	—	这	在位	的	和平	和

[ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [əˈmʌŋst] [men] .

of	good	-	will	amongst	men	.
的	好的	-	将要	在	男人	.

随后将是各国联合——人类之间将迎来和平与友善的时代。

[juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [rɪˈzɪst] [juː; jʊ][tuː; tə]

You	have	reason	and	principle	on	your	side	;	but	we	will	resist	you	to
你	有	原因	和	原则	在	你的	边	;	但	我们	将要	抵抗	你	到

[ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ,

the	utmost	,
这	极致	,

你们有理智和原则，但我们将竭尽全力抵抗你们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['fɔːrən] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l]

and	with	all	our	strength	,	because	foreign	competition	would	be	fatal
和	和	全部	我们的	力量	,	因为	外国的	竞赛	会	是	致命的

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] . -

to	our	national	industry	.	'
到	我们的	国家的	行业	.	-

我们必须全力以赴，因为外国竞争对我们的国家工业来说将是致命的。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] : —

I	take	the	liberty	of	addressing	this	reply	to	them	:	—
我	拿	这	自由	的	解决	这	回复	到	他们	:	—

我冒昧地向他们回复如下：——

- [aɪ][dɪˈnaɪ] [ðæt] ['fɔːrən] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] .

'	I	deny	that	foreign	competition	would	be	fatal	to	national	industry	.
-	我	否定	那	外国的	竞赛	会	是	致命的	到	国家的	行业	.

我否认外国竞争会对本国产业造成致命打击。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [bɪˈtwiːn] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] —

If	it	was	so	,	you	would	be	placed	in	every	instance	between	your	interest	—
如果	它	曾是	所以	,	你	会	是	放置	在	每一个	实例	之间	你的	兴趣	—

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

如果真是那样，你就会在任何情况下都处于你的利益与利益的夹缝之中——也就是说，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] , [baɪ]

according	to	you	,	is	on	the	side	of	the	restriction	—	and	justice	,	which	,	by
根据	到	你	,	是	在	这	边	的	这	限制	—	和	正义	,	哪个	,	经过

[jʊr; jər] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

your	confession	,
你的	忏悔	,

依你之见，这站在限制和正义的一边——而根据你的供述，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] !

is	on	the	side	of	freedom	of	intercourse	!
是	在	这	边	的	自由	的	交往	!

站在性交自由一边!

[naʊ] [wen] [aɪ] , [ðə; ði] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][kæf] ,

Now	when	I	,	the	worshipper	of	the	golden	calf	,
现在	什么时候	我	,	这	崇拜者	的	这	金的	小牛	,

如今，我，这个崇拜金牛犊的人，

[wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [tʃɔɪs] , [wens] [kʌmz]

warn	you	that	the	time	has	arrived	to	make	your	own	choice	,	whence	comes
警告	你	那	这	时间	有	到达的	到	制作	你的	自己的	选择	,	何处	来

[ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] ,

it	that	you	,
它	那	你	,

警告你，做出你自己选择的时候到了，而你，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [self] - [dɪˈnaɪəl] , [klɪŋ] [tuː; tə] [self] - [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ˈtræmp(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈʌndər]

the	men	of	self	-	denial	,	cling	to	self	-	interest	,	and	trample	principle	under
这	男人	的	自己	-	拒绝	,	黏着	到	自己	-	兴趣	,	和	践踏	原则	在下面

[fʊt] ?

foot	?
脚	?

那些自我否定、固守私利、践踏原则的人?

[duː] [nɑːt] , [ðen] , [ɪnˈveɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] , [wɪtʃ] [ˈgʌvənz] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]

Do	not	,	then	,	inveigh	so	much	against	a	motive	,	which	governs	you	as	it
做	不是	,	然后	,	令人震惊	所以	很多	反对	一个	动机	,	哪个	统治	你	作为	它

[ˈgʌvənz] [ˈʌðər] [men] ?

governs	other	men	?
统治	其他	男人	?

那么，就不要过多地抨击那种既支配着你，也支配着其他人的动机吧?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [wɪtʃ] [wɔːnz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] ,

Such	is	the	experience	which	warns	me	that	it	is	incumbent	on	us	,
这样的	是	这	经验	哪个	警告	我	那	它	是	现任	在	我们	,

正是这样的经历警醒我，我们有责任这样做。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˈprɑːbləm] :

in	the	first	place	,	to	solve	this	alarming	problem	:
在	这	第一的	地方	,	到	解决	这	令人担忧	问题	:

首先，要解决这个令人担忧的问题:

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈhɑːrməni] [ɔːr] [ænˈtægənɪzəm] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [juːˈtɪləti] ?

Is	there	harmony	or	antagonism	between	justice	and	utility	?
是	那里	和谐	或者	对抗	之间	正义	和	公用事业	?

正义与功利之间是和谐还是对立?

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈtektɪv]

and	,	in	consequence	,	to	investigate	the	economical	side	of	the	protective
和	,	在	结果	,	到	调查	这	经济	边	的	这	保护的

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

因此，需要研究该保护系统的经济效益;

[fɔːr; fər] [sɪns] [ðeɪ] [huːz] [ˈwɑːtʃwɜːrd] [ɪz] [frəˈtɜːrnəti] , [ðəmˈselvz] [jiːld] [bɪˈfɔːr] [æn; ən]

for	since	they	whose	watchword	is	Fraternity	,	themselves	yield	before	an
为了	自从	他们	谁	口令	是	兄弟会	,	他们自己	屈服	前	一个

[æprɪˈhend] [ədˈvɜːrsəti] ,

apprehended	adversity	,
被捕	逆境	,

因为那些以博爱为座右铭的人，自己却在预料到的逆境面前屈服了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ˈproʊsiːdz] [frʌm; frəm] [noʊ] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

it	is	clear	that	this	proceeds	from	no	doubt	in	the	truth	of	the	cause	of
它	是	清除	那	这	收益	从	不	怀疑	在	这	真相	的	这	原因	的

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] ,

universal	justice	,
普遍的	正义	,

显然，这是源于对普世正义事业真理的毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

but	that	it	is	an	acknowledgment	of	the	existence	and	of	the
但	那	它	是	一个	致谢	的	这	存在	和	的	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] ,

necessity	of	self	-	interest	,
必要性	的	自己	-	兴趣	,

但这正是对自身利益的存在及其必要性的承认。

[æz; əz][æn; ən][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [ʌn'wɜːrðiˌ] , ['æbdʒekt] , [kən'temptəbl] ,

as	an	all	-	powerful	spring	of	action	,	however	unworthy	,	abject	,	contemptible	,
作为	一个	全部	-	强大的	春天	的	行动	,	然而	不配	,	卑贱	,	可鄙	,

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] .

and	despised	it	may	be	deemed	.
和	被鄙视的	它	可能	是	被认为	.

作为一种无所不能的行动动力，无论它被认为多么卑鄙、可耻、令人鄙视和厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrk] , [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['vɑːljəmz] ,

It	is	this	which	has	given	rise	to	a	work	,	in	two	small	volumes	,
它	是	这	哪个	有	给定	上升	到	一个	工作	,	在	二	小的	卷	,

正是这一点促成了这部分为两卷的小册子的诞生。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] , [wel] [kən'vɪnst] ,

which	I	take	the	liberty	of	sending	you	with	the	present	one	,	well	convinced	,
哪个	我	拿	这	自由	的	发送	你	和	这	展示	一	,	出色地	确信	,

我冒昧地将另一份也随这份一起寄给您，我对此深信不疑。

[sɜːr] , [ðæt] [ɪf] , [laɪk] ['ʌðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,

Sir	,	that	if	,	like	other	political	economists	,
先生	,	那	如果	,	喜欢	其他	政治的	经济学家	,

先生，如果像其他政治经济学家一样，

[juː; jʊ][dʒʌdʒ] [sɪ'vɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][mə'rælətiˌ] ,

you	judge	severely	of	the	system	of	Protection	on	the	ground	of	morality	,
你	法官	严重	的	这	系统	的	保护	在	这	地面	的	道德	,

你基于道德原因对保护制度进行了严厉的评判，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] ['dɪfər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kən'sɜːrnz][ɪts][juː'tɪləti] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz]

and	if	we	only	differ	as	far	as	concerns	its	utility	,	you	will	not	refuse
和	如果	我们	仅有的	不同	作为	远的	作为	担忧	它是	公用事业	,	你	将要	不是	拒绝

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

to	inquire	,
到	查询	,

如果我们的分歧仅仅在于它的实用性，您不会拒绝询问。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ker] , [ɪf] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːgres] [ə'griː]

with	some	care	,	if	these	two	great	elements	of	substantial	progress	agree
和	一些	关心	,	如果	这些	二	伟大的	元素	的	重大的	进步	同意

[ɔːr] [ˌdɪsə'griː] .

or	disagree	.
或者	不同意	.

仔细观察一下，如果这两个取得实质性进步的重要因素一致或不一致的话。

[ðɪs] ['hɑːrməni][ɪg'zɪsts] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

This	harmony	exists	—	or	,	at	least	,
这	和谐	存在	—	或者	,	在	至少	,

这种和谐是存在的——或者至少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

it	is	as	clear	to	me	as	the	light	of	the	sun	that	it	does	.
它	是	作为	清除	到	我	作为	这	光	的	这	太阳	那	它	做	.

对我来说，这一点就像阳光一样显而易见。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːl] [ɪt'self][tuː; tə][juː; jʊ] !

May	it	reveal	itself	to	you	!
可能	它	揭示	本身	到	你	!

愿它向你显现！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [jʊr; jər]['tæləntsˌ] , [wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][æn; ən] ['ɪnfluəns]

It	is	,	then	,	by	applying	your	talents	,	which	have	so	remarkable	an	influence
它	是	,	然后	,	经过	申请	你的	天赋	,	哪个	有	所以	卓越	一个	影响

[ɑːn] ['ʌðər] ,

on	others	,
在	其他的	,

因此，正是通过运用你的才能，你才能对他人产生了如此显著的影响，

[tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪn][ɪts][moʊst]['deɪndʒərəs] [ʃeɪp] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

to	counteract	Communism	in	its	most	dangerous	shape	,	that	you	will	give	it	a
到	抵消	共产主义	在	它是	最多	危险的	形状	,	那	你	将要	给	它	一个

['mɔːrt(ə)l] [bloʊ] .

mortal	blow	.
凡人	吹	.

为了对抗共产主义最危险的形式，你们要给它致命一击。

[siː] [wʌt] ['paːsiz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

See	what	passes	in	England	.
看	什么	通过	在	英格兰	.

看看英国是怎么通过的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪf] ['kɑːmjənɪzəm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][lænd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

It	would	seem	that	if	Communism	could	have	found	a	land	favourable	to	it
它	会	似乎	那	如果	共产主义	可以	有	成立	一个	土地	有利	到	它

,

,

,

看来，如果共产主义能够找到一块适合它的土地，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

it	ought	to	have	been	the	soil	of	Britain	.
它	应该	到	有	到过	这	土壤	的	英国	.

它本应是英国的土地。

[ðer; ðər] , [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['pleɪsɪŋ] ['evriwer] [ɪn] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ɪk'striːm] ['mɪzəri]

There	,	the	feudal	institutions	,	placing	everywhere	in	juxtaposition	extreme	misery
那里	,	这	封建	机构	,	放置	到处	在	并置	极端	苦难

[ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['ɑːpjələns] ,

and	extreme	opulence	,
和	极端	丰裕	,

在那里，封建制度处处将极端的苦难与极端的富裕并置在一起。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] .

should	have	prepared	the	minds	of	men	for	the	reception	of	false	doctrines	.
应该	有	准备	这	思想	的	男人	为了	这	接待	的	错误的	教义	.

应该已经使人们的思想做好接受错误教义的准备。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [wʌt] [duː][wiː; wi] [siː] ?

But	notwithstanding	this	,	what	do	we	see	?
但	虽然	这	,	什么	做	我们	看	?

尽管如此，我们看到了什么？

[waɪlst] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ɪz] ['ædʒɪteɪtɪd] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti] [ɪz]
Whilst **the** **Continent** **is** **agitated** **,** **not** **even** **the** **surface** **of** **English** **society** **is**
而 这 大陆 是 激动 , 不是 甚至 这 表面 的 英语 社会 是
[dɪ'stɜ:rbd] .
disturbed **.**
不安 .

尽管欧洲大陆动荡不安，但英国社会表面却风平浪静。

['tʃɑ:tizəm] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] [ru:t] [ðer; ðər] .
Chartism **has** **been** **able** **to** **take** **no** **root** **there** **.**
宪章运动 有 到过 有能力的 到 拿 不 根 那里 .

宪章运动在那里未能扎根。

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do **you** **know** **why** **?**
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [li:g] [ɔ:r] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər] [ten] ['jɪrz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
Because **the** **league** **or** **association** **which** **,** **for** **ten** **years** **discussed** **the**
因为 这 联盟 或者 协会 哪个 , 为了 十 年 讨论 这
['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,
system **of** **Protection** **,**
系统 的 保护 ,

因为该联盟或协会花了十年时间讨论保护制度，

['oʊnli] ['traɪʌmft] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɑ:n] [ɪts] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
only **triumphed** **by** **placing** **the** **right** **of** **property** **on** **its** **true** **principles** **,**
仅有的 胜利 经过 放置 这 正确的 的 财产 在 它是 真的 原则 ,

只有将财产权置于其真正的原则之上，才能取得最终的胜利。

[ænd; ənd] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] . *
and **by** **pointing** **out** **and** **defining** **the** **proper** **functions** **of** **the** **state** **.** ***
和 经过 指向 出去 和 定义 这 恰当的 函数 的 这 状态 . *

并通过指出和定义国家的恰当职能来实现。*

* [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [ɜ:rnd] ['trɪbju:t] , [bəuθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
***** **This** **is** **a** **well** **-** **earned** **tribute** **,** **both** **to** **the** **people** **of**
* 这 是 一个 出色地 - 获得 贡 , 两个都 到 这 人们 的

* 这是对人民应得的赞誉，无论对谁而言都是如此。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:g]
England **,** **and** **to** **the** **results** **of** **the** **exertions** **of** **the** **League**
英格兰 , 和 到 这 结果 的 这 努力 的 这 联盟

英格兰，以及联盟努力的成果

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [sɜ:r] [ɑ:r] . [pi:l] .
and **of** **Sir** **R** **.** **Peel** **.**
和 的 先生 拉 . 果皮 .

以及 R. 皮尔爵士。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mnəs]
There **can** **be** **no** **doubt** **that** **the** **calmness**
那里 能 是 不 怀疑 那 这 平静

毫无疑问，平静

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [,ædʒɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [wʌz; wəz]
of **this** **country** **,** **during** **the** **late** **agitations** **of** **Europe** **,** **was**
的 这 国家 , 期间 这 晚的 骚动 的 欧洲 , 曾是

在欧洲后期动荡时期，这个国家是

['veri] [mʌtʃ] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tentmənt] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n][ðə; ði]

very	much	due	to	the	contentment	which	followed	on	the
非常	很多	到期的	到	这	满意	哪个	随后	在	这

这很大程度上归功于随之而来的满足感

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - [lɔ:z] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

abolition	of	the	corn	-	laws	,	and	on	the	reduction	and
废除	的	这	玉米	-	法律	,	和	在	这	减少	和

废除谷物法，以及减少和

[ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] .

simplification	of	the	tariff	.
简化	的	这	关税	.

简化关税。

[tu:; tə] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]

To	this	must	be	added	the
到	这	必须	是	额外	这

此外，还必须加上

[kən'vɪkʃn] ([ðoʊ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sə'fɪʃntli]

conviction	(	though	the	process	is	sometimes	sufficiently
定罪	(	尽管	这	过程	是	有时	足够

定罪（尽管这个过程有时足够）

[sloʊ]) , [ðæt] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] , [wen] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [faɪnd]

slow	)	,	that	their	wishes	,	when	clearly	indicated	,	find
慢的	)	,	那	他们的	愿望	,	什么时候	清楚地	表明的	,	寻找

（慢），当他们的愿望明确表达出来时，会发现

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋz]

expression	and	attention	in	the	legislature	,	and	that	things
表达	和	注意力	在	这	立法机关	,	和	那	事物

立法机构中的表达和关注，以及这些事情

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ðoʊ] ['grædʒuəl] [ɪm'pru:vmənt] .

are	working	on	to	a	great	though	gradual	improvement	.
是	在职的	在	到	一个	伟大的	尽管	逐渐地	改进	.

正在努力实现巨大但渐进的改进。

[ðə; ði]

The
这

这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæd; həd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [gʊd] [sens] [tu:; tə]

inhabitants	of	this	kingdom	had	the	practical	good	sense	to
居民	的	这	王国	有	这	实际的	好的	感觉	到

这个王国的居民具备务实的智慧.....

[pər'si:v] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt]

perceive	the	progress	made	,	and	the	security	they	had	that
感知	这	进步	制成	,	和	这	安全	他们	有	那

意识到所取得的进步以及他们所拥有的安全感

[ðə; ði]['fju:tʃər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['bærən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ɪm'perəl]

the	future	would	not	be	barren	,	and	they	refused	to	imperil
这	未来	会	不是	是	荒芜	,	和	他们	拒绝	到	威胁

未来不会一片荒芜，他们拒绝让自己身处险境。

[ði:z] [səb'stænʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [mɪr] ['θɪərɪz] [ænd; ənd]

these	substantial	advantages	in	favour	of	mere	theories	and
这些	重大的	优势	在	偏爱	的	仅仅	理论	和

这些实质性优势有利于纯粹的理论和

[ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən]
of **experiments** **,** **the** **effects** **of** **which** **no** **human**
的 实验 , 这 效果 的 哪个 不 人类
[wɪt]
wit
有

一系列实验，其效果并非人类智慧所能理解。

[kʊd; kəd]
could
可以

可以

[fɔ:r'si:] .
foresee **.**
预见 .

预见。

[ə'ʃʊrədli] ,
Assuredly **,**
当然 ,

当然，

[ɪf] [tu:; tə][ʌn'mæsk] [prə'tekʃənɪzəm] [ɪz][tu:; tə][eɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət] ['kɑ:mjənɪzəm] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens]
if **to** **unmask** **Protectionism** **is** **to** **aim** **a** **blow** **at** **Communism** **in** **consequence**
如果 到 揭开面具 保护主义 是 到 目的 一个 吹 在 共产主义 在 结果
[ʌv; əv][ðer; ðər][kloʊz] [kə'nekʃən] ,
of **their** **close** **connexion** **,**
的 他们的 关闭 连接 ,

如果揭露保护主义就是对共产主义的一次打击，因为它们之间有着密切的联系，那么

[wʌn] [maɪt] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ] , [baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ðə; ði] [kən'vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] .
one **might** **also** **destroy** **both** **,** **by** **adopting** **a** **course** **the** **converse** **of** **the** **above** **.**
一 可能 还 破坏 两个都 , 经过 收养 一个 课程 这 交谈 的 这 多于 .

也可以采取与上述做法相反的做法，从而摧毁两者。

[prə'tekʃn] [wʊd] [nɑ:t][stænd][fɔ:r; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]
Protection **would** **not** **stand** **for** **any** **length** **of** **time** **before** **a** **good** **definition** **of**
保护 会 不是 站立 为了 任何 长度 的 时间 前 一个 好的 定义 的
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['prɑ:pərti] .
the **right** **of** **property** **.**
这 正确的 的 财产 .

在对财产权做出明确定义之前，任何形式的保护都无法长期维持下去。

['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ˌem 'i:] ,
Also **,** **if** **anything** **has** **surprised** **and** **rejoiced** **me** **,**
还 , 如果 任何事物 有 惊讶 和 欣喜若狂 我 ,

此外，如果说有什么事情让我感到惊讶和高兴的话，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [mə'nɑ:pəliz] [dɪ'voʊt]
it **is** **to** **see** **the** **Association** **for** **the** **Defence** **of** **Monopolies** **devote**
它 是 到 看 这 协会 为了 这 防御 的 垄断 奉献
[ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊk] .
their **resources** **to** **the** **propagation** **of** **your** **book** **.**
他们的 资源 到 这 传播 的 你的 书 .

令人欣慰的是，垄断保护协会将投入资源来宣传您的著作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd] [kən'səulz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌinjuː'tiləti][ʌv; əv][maɪ]

It	is	an	encouraging	sight	,	and	consoles	me	for	the	inutility	of	my
它	是	一个	鼓励	视线	,	和	游戏机	我	为了	这	无用性	的	我的

[pæst] ['efərts] .

past	efforts	.
过去的	努力	.

这是一个令人鼓舞的景象，也让我感到欣慰，弥补了我过去努力的徒劳。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [kə'mɪti] [wɪl] ['daʊtləs] [ə'blaɪdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

This	resolution	of	the	Mimerel	Committee	will	doubtless	oblige	you	to	add
这	解决	的	这	-	委员会	将要	毫无疑问	必须	你	到	添加

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] .

to	the	editions	of	your	work	.
到	这	版本	的	你的	工作	.

米梅雷尔委员会的这项决议无疑会迫使你扩充你的著作版本。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

In	this	case	,	permit	me	to	observe	to	you	that	,	such	as	it	is	,
在	这	案件	,	允许	我	到	观察	到	你	那	,	这样的	作为	它	是	,

在这种情况下，请允许我指出，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪv] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

it	presents	a	grave	deficiency	.
它	礼物	一个	严重	不足	.

这存在严重缺陷。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [truːθ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

In	the	name	of	science	,	in	the	name	of	truth	,	in	the	name	of	the	public
在	这	姓名	的	科学	,	在	这	姓名	的	真相	,	在	这	姓名	的	这	民众

[gʊd] ,

good	,
好的	,

以科学的名义，以真理的名义，以公共利益的名义，

[aɪ] [ə'dʒʊr] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	adjure	you	to	supply	it	;
我	恳求	你	到	供应	它	;

我恳请你提供；

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ænsər] [ðiːz] [tuː]

and	I	warn	you	that	the	time	has	come	when	you	must	answer	these	two
和	我	警告	你	那	这	时间	有	来	什么时候	你	必须	回答	这些	二

['kwestʃənz] :

questions	:
问题	:

我警告你们，现在是时候回答这两个问题了：

[fɜːrst] , [ɪz][ðer; ðər][æn; ən][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn]

First	,	Is	there	an	incompatibility	in	principle	between	the	system	of	Protection
第一的	,	是	那里	一个	不兼容性	在	原则	之间	这	系统	的	保护

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['prɑːpərti] ?

and	the	right	of	property	?
和	这	正确的	的	财产	?

首先，财产保护制度与财产权之间是否存在原则上的不相容性？

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] [friː] [ˈeksərsaɪz]
Is 是 **it** 它 **the** 这 **function** 功能 **of** 的 **the** 这 **government** 政府 **to** 到 **guarantee** 保证 **to** 到 **each** 每个 **the** 这 **free** 自由的 **exercise** 锻炼
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfækltiz] ,
of 的 **his** 他的 **faculties** 学院 **,** ,

政府的职责是否在于保障每个人自由行使自身能力?

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and 和 **the** 这 **free** 自由的 **disposal** 处理 **of** 的 **the** 这 **fruits** 水果 **of** 的 **his** 他的 **labour** 劳动 **—** — **that** 那 **is** 是 **to** 到 **say** 说 **,** ,

以及自由支配其劳动成果的权利——也就是说,

[ˈprɑːpərti] — [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
property 财产 **—** — **or** 或者 **to** 到 **take** 拿 **from** 从 **one** 一 **to** 到 **give** 给 **to** 到 **the** 这 **other** 其他 **,** ,

财产——或者从一方拿走并给予另一方,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [ˈprɑːfɪts] , [kənˈtɪndʒənsiːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
so 所以 **as** 作为 **to** 到 **weigh** 称重 **in** 在 **the** 这 **balance** 平衡 **profits** 利润 **,** , **contingencies** 应急措施 **,** , **and** 和 **other** 其他 **circumstances** 情况
?
?
?

以便权衡利润、意外事件和其他情况?

[ɑː] !
Ah 啊 **!** !

啊!

[sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kənˈklʊʒənz] [æz; əz][maɪˈself] — [ɪf] , [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]
Sir 先生 **,** , **if** 如果 **you** 你 **arrive** 到达 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **conclusions** 结论 **as** 作为 **myself** 我 **—** — **if** 如果 **,** , **thanks** 谢谢 **to** 到 **your** 你的
[ˈtæləns] ,
talents 天赋 **,** ,

先生,如果您得出与我相同的结论——如果,凭借您的才华,

[tuː; tə][jʊr; jər] [feɪm] , [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɪnfluəns] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪmˈbjuːˌ][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][wɪð; wɪθ]
to 到 **your** 你的 **fame** 名声 **,** , **to** 到 **your** 你的 **influence** 影响 **,** , **you** 你 **can** 能 **imbue** 赋予 **the** 这 **public** 民众 **mind** 头脑 **with** 和
[ðiːz] [kənˈklʊʒənz] ,
these 这些 **conclusions** 结论 **,** ,

利用你的名望和影响力,你可以将这些结论灌输给公众。

[huː] [kæn; kən][ˈkælkjuleɪt][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrendər][tuː; tə] [frentʃ]
who WHO **can** 能 **calculate** 计算 **the** 这 **extent** 程度 **of** 的 **the** 这 **service** 服务 **which** 哪个 **you** 你 **will** 将要 **render** 使成为 **to** 到 **French** 法语
[səˈsaɪəti] ?
society 社会 **?** ?

谁能衡量您将为法国社会做出多大的贡献?

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [kənˈfaɪn] [ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [ɪts][ˈprɑːpər]['limits] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
We 我们 **would** 会 **see** 看 **the** 这 **state** 状态 **confine** 局限 **itself** 本身 **within** 之内 **its** 它是 **proper** 恰当的 **limits** 限制 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **,** ,

我们会看到国家将自身限制在适当的范围内,也就是说,

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ðiˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfækltiz] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [friː] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]

to	secure	to	each	the	exercise	of	his	faculties	,	and	the	free	disposition
到	安全的	到	每个	这	锻炼	的	他的	学院	,	和	这	自由的	处置

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] .

of	his	possessions	.
的	他的	财产	.

保障每个人发挥自身能力，并自由处置自身财产。

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [friː] [ɪtˈself][æt; ət][wʌns] , [bəuθ][frʌm; frəm][ɪts]['prez(ə)nt][væst][bʌt; bət] [ʌnˈlɔːfl]

We	would	see	it	free	itself	at	once	,	both	from	its	present	vast	but	unlawful
我们	会	看	它	自由的	本身	在	一次	,	两个都	从	它是	展示	广阔的	但	非法的

['fʌŋkʃnz] ,

functions	,
函数	,

我们将看到它立即摆脱其目前庞大但非法的职能，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['fraɪtf(ə)l] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [wɪtʃ] [əˈtætʃiz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	from	the	frightful	responsibility	which	attaches	to	them	.
和	从	这	可怕	责任	哪个	附件	到	他们	.

以及随之而来的可怕责任。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kənˈfaɪn][ɪtˈself][tuː; tə] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðə; ðiˈ][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

It	would	confine	itself	to	restraining	the	abuses	of	liberty	,	which	is	to
它	会	局限	本身	到	限制	这	滥用	的	自由	,	哪个	是	到

['riːəlaɪz] ['lɪbərti] [ɪtˈself] !

realize	liberty	itself	!
意识到	自由	本身	!

它将致力于制止滥用自由的行为，而这本身就是自由的实现！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɪˈkjʊr] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ][lɔːŋgər] ['prɑːmɪs] [prɑːˈsperəti][tuː; tə]['eni]

It	would	secure	justice	to	all	,	and	would	no	longer	promise	prosperity	to	any
它	会	安全的	正义	到	全部	,	和	会	不	更长	承诺	繁荣	到	任何

[wʌn] .

one	.
一	.

它将确保所有人获得公正，但不再承诺任何人的繁荣。

[men] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

Men	would	learn	to	distinguish	between	what	is	reasonable	,
男人	会	学习	到	区分	之间	什么	是	合理的	,

男人会学会区分什么是合理的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['pjʊrəl] [tuː; tə][æsk][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['gʌvərnmənt] .

and	what	is	puerile	to	ask	from	the	government	.
和	什么	是	幼稚的	到	问	从	这	政府	.

向政府提出这样的要求，岂不是幼稚可笑吗?

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɔːŋgər] [ˌoʊvərˈwelm] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][kleɪmz] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] ;

They	would	no	longer	overwhelm	it	with	claims	and	complaints	;
他们	会	不	更长	压倒	它	和	索赔	和	投诉	;

他们不会再用大量的索赔和投诉淹没它；

[nəʊ][lɔːŋgər] [leɪ] [ðer; ðər] [misˈfɔːtʃənz] [æt; ət][ɪts] [dɔːr] , [ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]

no	longer	lay	their	misfortunes	at	its	door	,	or	make	it	responsible	for	their
不	更长	躺	他们的	不幸	在	它是	门	,	或者	制作	它	负责任的	为了	他们的

[kəˈmerɪkəl] [hoʊps] ;

chimerical	hopes	;
奇美拉	希望	;

不再将自己的不幸归咎于它，也不再让它为自己不切实际的希望负责；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [kiːn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][prɑː'sperəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'spensər]

and	,	in	this	keen	pursuit	of	a	prosperity	,	of	which	it	is	not	the	dispenser
和	,	在	这	敏锐的	追逐	的	一个	繁荣	,	的	哪个	它	是	不是	这	自动售货机

,

,

,

而且，在这种对财富的狂热追求中，它并非财富的提供者，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn] , [æt; ət] [iːtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]

they	would	no	longer	be	seen	,	at	each	disappointment	,	to	accuse	the	legislature
他们	会	不	更长	是	已见	,	在	每个	失望	,	到	控	这	立法机关

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,

and	the	law	,
和	这	法律	,

他们不会再像以前那样，每次失望后都指责立法机关和法律。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['rʊlər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , ['hiːpɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ə'pɑːn]

to	change	their	rulers	and	the	forms	of	government	,	heaping	institution	upon
到	改变	他们的	统治者	和	这	表格	的	政府	,	堆积	机构	之上

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ruːɪn][ə'pɑːn]['ruːɪn] .

institution	,	and	ruin	upon	ruin	.
机构	,	和	废墟	之上	废墟	.

他们不断更换统治者和政府形式，建立新的制度，却也带来更多的灾难。

[ðeɪ] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['fiːvər][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] ['rɑːbəri] ,

They	would	witness	the	extinction	of	that	universal	fever	for	mutual	robbery	,
他们	会	证人	这	灭绝	的	那	普遍的	发烧	为了	相互的	抢劫	,

他们将亲眼见证那种普遍存在的相互掠夺热潮的消亡。

[baɪ][ðə; ði]['kɔːstli][ænd; ənd] ['perələs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

by	the	costly	and	perilous	intervention	of	the	state	.
经过	这	昂贵	和	危险的	干涉	的	这	状态	.

通过国家代价高昂且风险极大的干预。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][eɪm][ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

The	government	,	limited	in	its	aim	and	responsibility	,	simple	in	its	action	,
这	政府	,	有限的	在	它是	目的	和	责任	,	简单的	在	它是	行动	,

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

economical	,
经济	,

政府的目标和责任有限，行动简单，经济高效，

[nɑːt][ɪm'poʊzɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['gʌvənd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd]

not	imposing	on	the	governed	the	expense	of	their	own	chains	,	and	sustained
不是	气势磅礴	在	这	受统治	这	费用	的	他们的	自己的	链条	,	和	持续

[baɪ] [saʊnd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

by	sound	public	opinion	,
经过	声音	民众	观点	,

不让被统治者承担他们自身锁链的费用，并得到健全的公众舆论支持，

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'lɪdəti] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪts]['pɔːrʃ(ə)n] ;

would	have	a	solidity	which	,	in	our	country	,	has	never	been	its	portion	;
会	有	一个	固体	哪个	,	在	我们的	国家	,	有	绝不	到过	它是	部分	;

它将拥有我国从未有过的坚实性；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [æt; ət][læst][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðɪs] [greɪt] ['prɑːbləm] — [tuː; tə][kloʊz][fɔːr; fər]['evər]

and	we	would	at	last	have	solved	this	great	problem	—	To	close	for	ever
和	我们	会	在	最后的	有	已解决	这	伟大的	问题	—	到	关闭	为了	曾经

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	gulf	of	revolution	.
这	海湾	的	革命	.

这样，我们最终就能解决这个重大问题——永远弥合革命的鸿沟。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神